

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 28, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 28 FÉVRIER 2015

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 9 — February 28, 2015

<b>Government House</b> .....	308
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	309
Notices of vacancies .....	345
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	350
<b>Commissions</b> .....	351
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	361
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	363
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	443

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 9 — Le 28 février 2015

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	308
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	309
Avis de postes vacants .....	345
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	350
<b>Commissions</b> .....	351
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	361
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	363
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	444

**GOVERNMENT HOUSE***(Erratum)***AWARDS TO CANADIANS**

The notice published on page 123 of the January 31, 2015, issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of the Republic of France  
Officer of the National Order of the Legion of Honour  
to Lieutenant-General Peter J. Devlin

From the Government of Greece  
Grand Commander of the Order of Honour  
to The Honourable Andromache Karakatsanis

From the Government of Portugal  
Commander of the Order of Prince Henry  
to The Honourable Carlos Jorge Pinheiro Leitão

[9-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of France  
National Defence Medal, Bronze Echelon  
to Major Christian Glauningier

From the Government of the Republic of Lithuania  
Knight's Cross of the Order of the Lithuanian Grand Duke  
Gediminas  
to Ms. Gabija Marija Petrauskas

From the Government of the Republic of South Korea  
Order of Civil Merit, Seongnyu Medal  
to Mr. Vincent Courtenay

From the Government of the Russian Federation  
Pushkin Medal  
to Archpriest Dimitri Sever

From the Government of the United Kingdom  
Order of the British Empire  
to Ms. Denka Shenkman  
Operational Service Medal with Afghanistan Clasp  
to Captain Timothy S. Holmes-Mitra

From the Government of the United States of America  
Officer of the Legion of Merit  
to Commodore J. P. Gilles Couturier  
Bronze Star Medal  
to Major Stephen J. Kuervers  
Meritorious Service Medal  
to Captain Kevin L. Ciesielski  
Lieutenant-Colonel Edward L. Haverstock  
Major Charles M. A. Mangliar  
Warrant Officer Robert B. McKendry

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[9-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***(Erratum)***DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

L'avis publié à la page 123 du numéro du 31 janvier 2015 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du gouvernement de la République française  
Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur  
au Lieutenant-général Peter J. Devlin

Du gouvernement de la Grèce  
Grand commandeur de l'Ordre d'honneur  
à L'honorable Andromache Karakatsanis

Du gouvernement du Portugal  
Commandeur de l'Ordre du Prince Henry  
à L'honorable Carlos Jorge Pinheiro Leitão

[9-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République française  
Médaille de la Défense nationale, Échelon Bronze  
au Major Christian Glauningier

Du gouvernement de la République de Lituanie  
Croix de chevalier de l'Ordre du Grand duc lituanien  
Gediminas  
à M<sup>me</sup> Gabija Marija Petrauskas

Du gouvernement de la République de Corée du Sud  
Ordre du Mérite Civil, Médaille Seongnyu  
à M. Vincent Courtenay

Du gouvernement de la Fédération de Russie  
Médaille Pouchkine  
à L'archiprêtre Dimitri Sever

Du gouvernement du Royaume-Uni  
Ordre de l'Empire britannique  
à M<sup>me</sup> Denka Shenkman  
Médaille du service opérationnel avec agrafe Afghanistan  
au Capitaine Timothy S. Holmes-Mitra

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Officier de la Légion du Mérite  
au Commodore J. P. Gilles Couturier  
Médaille de l'Étoile de bronze  
au Major Stephen J. Kuervers  
Médaille du service méritoire  
au Capitaine Kevin L. Ciesielski  
Lieutenant-colonel Edward L. Haverstock  
Major Charles M. A. Mangliar  
Adjudant Robert B. McKendry

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[9-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice respecting the Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health*

Notice is hereby given that the Minister of the Environment (“the Minister”) has entered into the Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health, 2014 (“the COA”). The Minister is publishing the Agreement in accordance with subsection 9(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (S.C. 1999, c. 33). The Agreement is available on Environment Canada’s Web site at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=969645EE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=969645EE-1).

The governments of Canada and Ontario released a draft COA for public comment on April 24, 2014. The 60-day public comment period ended on July 3, 2014. The Government of Canada published a response document in the *Canada Gazette*, Part I, on October 4, 2014.

Interested persons requiring additional information about the COA or the Great Lakes should refer to Environment Canada’s Web site at [www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/](http://www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/) or contact Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

February 28, 2015

LEONA AGLUKKAQ  
Minister of the Environment

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Waiver of information requirements for living organisms (subsection 106(9) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas any person who proposes to import or manufacture a living organism that is not on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 106(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas any person who proposes to use, manufacture or import for a significant new activity a living organism that is on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 106(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas any person who proposes to use for a significant new activity a living organism that is not on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 106(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a person may, pursuant to subsection 106(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, request any of the requirements to provide information under subsection 106(1), (3) or (4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to be waived; and

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant l'Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau et la santé de l'écosystème des Grands Lacs*

Avis est donné, par les présentes, que la ministre de l'Environnement (« la ministre ») a conclu l'Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau et la santé de l'écosystème des Grands Lacs (2014) [« l'ACO »]. La ministre publie l'Accord en vertu du paragraphe 9(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [L.C. 1999, ch. 33]. L'Accord est disponible dans le site Web d'Environnement Canada à l'adresse [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=969645EE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=969645EE-1).

Le 24 avril 2014, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont rendu public un avant-projet de l'ACO afin de recueillir les commentaires du public. Le délai de 60 jours pour la période de commentaires a pris fin le 3 juillet 2014. Le 4 octobre 2014, le gouvernement du Canada a publié un document de réponse dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Les personnes qui souhaitent s'informer davantage sur l'ACO ou les Grands Lacs sont invitées à consulter le site Web d'Environnement Canada à l'adresse [www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/default.asp?lang=Fr&n=70283230-1](http://www.ec.gc.ca/grandslacs-greatlakes/default.asp?lang=Fr&n=70283230-1) ou à faire parvenir un courriel à Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca.

Le 28 février 2015

La ministre de l'Environnement  
LEONA AGLUKKAQ

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Exemption à l'obligation de fournir des renseignements concernant les organismes vivants [paragraphe 106(9) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que toute personne qui se propose d'importer ou de fabriquer un organisme vivant qui ne figure pas sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 106(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que toute personne qui se propose d'utiliser, de fabriquer ou d'importer, en vue d'une nouvelle activité, un organisme vivant qui figure sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 106(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que toute personne qui se propose d'utiliser, en vue d'une nouvelle activité, un organisme vivant qui ne figure pas sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 106(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'une personne peut, en vertu du paragraphe 106(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, demander une exemption à l'une des exigences de fournir les renseignements visés aux paragraphes 106(1), (3) ou (4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a waiver may be granted by the Minister of the Environment under subsection 106(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* if

- (a) in the opinion of the Ministers, the information is not needed in order to determine whether the living organism is toxic or capable of becoming toxic;
- (b) the living organism is to be used for a prescribed purpose or manufactured at a location where, in the opinion of the Ministers, the person requesting the waiver is able to contain the living organism so as to satisfactorily protect the environment and human health; or
- (c) it is not, in the opinion of the Ministers, practicable or feasible to obtain the test data necessary to generate the information;

Therefore, notice is hereby given, pursuant to subsection 106(9) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the Minister of the Environment waived the requirement to provide information in accordance with the following annex pursuant to subsection 106(8) of that Act.

KAREN L. DODDS  
Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch  
On behalf of the Minister of the Environment

#### ANNEX

##### Waiver of Information Requirements (Subsection 106(9) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Person to whom a waiver is granted	Information concerning a living organism in relation to which a waiver was granted <sup>1</sup>
Agriculture and Agri-Food Canada	Data from tests of antibiotic susceptibility (7)
OptumInsight Canada Inc.	Data from tests conducted to determine the effects of the micro-organism on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed to it Data from tests conducted to determine the effects of the micro-organism on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed to it

<sup>1</sup> The number in brackets indicates the number of times that the information requirement in the second column was waived for the company between October 1, 2014, and December 31, 2014.

#### EXPLANATORY NOTE

The decision to grant a waiver is made on a case-by-case basis by Environment Canada in consultation with Health Canada. On average, approximately 100 waivers are granted yearly for chemicals and polymers and organisms for an average of 450 notifications received.

For more information, please see the waivers Web page on the New Substances Web site at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-news/default.asp?lang=En&n=7F19FF4B-1>.

Attendu qu'une exemption peut être accordée en vertu du paragraphe 106(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* par le ministre de l'Environnement si, selon le cas :

- a) les ministres jugent que les renseignements ne sont pas nécessaires pour déterminer si l'organisme vivant est effectivement ou potentiellement toxique;
- b) l'organisme vivant est destiné à une utilisation réglementaire ou doit être fabriqué en un lieu où, selon les ministres, la personne qui demande l'exemption est en mesure de la contenir de façon à assurer une protection satisfaisante de l'environnement et de la santé humaine;
- c) il est impossible, selon les ministres, d'obtenir les résultats des essais nécessaires à l'établissement des renseignements;

Pour ces motifs, avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 106(9) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* que le ministre de l'Environnement a accordé une exemption à l'obligation de fournir des renseignements conformément à l'annexe suivante et en vertu du paragraphe 106(8) de cette loi.

La sous-ministre adjointe  
Direction générale des sciences et de la technologie  
KAREN L. DODDS  
Au nom du ministre de l'Environnement

#### ANNEXE

##### Exemption à l'obligation de fournir des renseignements [paragraphe 106(9) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Le nom des bénéficiaires de l'exemption	Renseignements visés par l'exemption <sup>1</sup> concernant un organisme vivant
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Données des essais de sensibilité aux antibiotiques (7)
OptumInsight Canada Inc.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'y être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'y être exposées

<sup>1</sup> Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de fois qu'une exemption a été accordée à l'entreprise relativement aux renseignements visés à la deuxième colonne entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 décembre 2014.

#### NOTE EXPLICATIVE

La décision d'accorder ou non une dérogation est prise par Environnement Canada en fonction de chaque cas, en consultation avec Santé Canada. En moyenne environ 450 déclarations réglementaires sont reçues chaque année et environ 100 dérogations sont accordées pour des substances chimiques, des polymères et des organismes.

Pour obtenir plus d'information, veuillez consulter la page Web des dérogations sur le site Web des substances nouvelles à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-news/default.asp?lang=Fr&n=7F19FF4B-1>.

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Waiver of information requirements for substances (subsection 81(9) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas any person who proposes to import or manufacture a substance that is not on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas any person who proposes to use, manufacture or import for a significant new activity a substance that is on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 81(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas any person who proposes to use for a significant new activity a substance that is not on the *Domestic Substances List* must provide to the Minister of the Environment the information required under subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a person may, pursuant to subsection 81(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, request any of the requirements to provide information under subsection 81(1), (3) or (4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to be waived; and

Whereas a waiver may be granted by the Minister of the Environment under subsection 81(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* if

- (a) in the opinion of the Ministers, the information is not needed in order to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic;
- (b) the substance is to be used for a prescribed purpose or manufactured at a location where, in the opinion of the Ministers, the person requesting the waiver is able to contain the substance so as to satisfactorily protect the environment and human health; or
- (c) it is not, in the opinion of the Ministers, practicable or feasible to obtain the test data necessary to generate the information;

Therefore, notice is hereby given, pursuant to subsection 81(9) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the Minister of the Environment waived the requirement to provide information in accordance with the following annex pursuant to subsection 81(8) of that Act.

KAREN L. DODDS  
Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch

On behalf of the Minister of the Environment

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Exemption à l'obligation de fournir des renseignements concernant les substances [paragraphe 81(9) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que toute personne qui se propose d'importer ou de fabriquer une substance qui ne figure pas sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que toute personne qui se propose d'utiliser, de fabriquer ou d'importer, en vue d'une nouvelle activité, une substance qui figure sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 81(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que toute personne qui se propose d'utiliser, en vue d'une nouvelle activité, une substance qui ne figure pas sur la *Liste intérieure* doit fournir au ministre de l'Environnement les renseignements exigés en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'une personne peut, en vertu du paragraphe 81(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, demander une exemption à l'une des exigences de fournir les renseignements visés aux paragraphes 81(1), (3) ou (4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'une exemption peut être accordée en vertu du paragraphe 81(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* par le ministre de l'Environnement si, selon le cas :

- a) les ministres jugent que les renseignements ne sont pas nécessaires pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique;
- b) la substance est destinée à une utilisation réglementaire ou doit être fabriquée en un lieu où, selon les ministres, la personne qui demande l'exemption est en mesure de la contenir de façon à assurer une protection satisfaisante de l'environnement et de la santé humaine;
- c) il est impossible, selon les ministres, d'obtenir les résultats des essais nécessaires à l'établissement des renseignements;

Pour ces motifs, avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 81(9) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement a accordé une exemption à l'obligation de fournir des renseignements conformément à l'annexe suivante et en vertu du paragraphe 81(8) de cette loi.

*La sous-ministre adjointe*  
Direction générale des sciences et de la technologie  
KAREN L. DODDS

Au nom du ministre de l'Environnement

## ANNEX

Waiver of Information Requirements  
(Subsection 81(9) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Person to whom a waiver is granted	Information concerning a substance in relation to which a waiver is granted <sup>1</sup>
Allnex Canada Inc.	Data in respect of a number average molecular weight Data in respect of the maximum concentrations, expressed as a percentage, of all residual constituents having molecular weights of less than 500 daltons and of all residual constituents having molecular weights of less than 1 000 daltons
Archroma Canada Corp.	Data in respect of vapour pressure (3)
Ashland Canada Corp.	Data in respect of octanol/water partition coefficient Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH Data in respect of water extractability Data from an acute aquatic toxicity test
BASF Canada Inc.	Data in respect of octanol/water partition coefficient Data in respect of vapour pressure Data from a ready biodegradability test
Brenntag Canada Inc.	Data in respect of octanol/water partition coefficient Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH
Dorf Ketal Chemicals LLC	Data in respect of melting point Data in respect of boiling point Data in respect of density Data in respect of vapour pressure Data in respect of water solubility Data in respect of octanol/water partition coefficient
Dow Chemical Canada ULC	Data in respect of octanol/water partition coefficient
E.I. DuPont Canada Inc.	Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH Data from a skin sensitization test
Janssen Inc.	Data in respect of vapour pressure
Lubrizol Canada Limited	Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH Data from an <i>in vivo</i> mutagenicity test
PPG Canada Inc.	Data in respect of octanol/water partition coefficient
Quadra Chemicals Ltd.	Data in respect of water extractability Data in respect of octanol/water partition coefficient Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH Data from an acute aquatic toxicity test
Shell Canada Ltd.	Data in respect of hydrolysis rate as a function of pH (8)
Synoil Energy Services	Data in respect of vapour pressure (2)
Tempo Canada Inc.	Data in respect of vapour pressure

<sup>1</sup> The number in brackets indicates the number of times that the information requirement in the second column was waived for the company between October 1, 2014, and December 31, 2014.

## ANNEXE

Exemption à l'obligation de fournir des renseignements  
[paragraphe 81(9) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Le nom des bénéficiaires de l'exemption	Renseignements visés par l'exemption <sup>1</sup> concernant une substance
Allnex Canada Inc.	Données concernant la masse moléculaire moyenne en nombre Données concernant les concentrations maximales, en pourcentage, des composantes résiduelles dont la masse moléculaire est inférieure à 500 daltons et de celles dont la masse moléculaire est inférieure à 1 000 daltons
Archroma Canada Corp.	Données concernant la tension de vapeur (3)
Ashland Canada Corp.	Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH Données concernant l'extractibilité dans l'eau Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard du poisson, de la daphnie ou des algues
BASF Canada Inc.	Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Données concernant la tension de vapeur Données provenant d'un essai de biodégradabilité immédiate
Brenntag Canada Inc.	Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH
Dorf Ketal Chemicals LLC	Données concernant le point de fusion Données concernant le point d'ébullition Données concernant la densité Données concernant la tension de vapeur Données concernant la solubilité dans l'eau Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
Dow Chemical Canada ULC	Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
E.I. DuPont Canada Inc.	Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'un essai de sensibilisation de la peau
Janssen Inc.	Données concernant la tension de vapeur
Lubrizol Canada Limited	Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'un essai <i>in vivo</i> de mutagénicité chez les mammifères
PPG Canada Inc.	Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
Quadra Chemicals Ltd.	Données concernant l'extractibilité dans l'eau Données concernant le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard du poisson, de la daphnie ou des algues
Shell Canada Ltd.	Données concernant le taux d'hydrolyse en fonction du pH (8)
Synoil Energy Services	Données concernant la tension de vapeur (2)
Tempo Canada Inc.	Données concernant la tension de vapeur

<sup>1</sup> Le nombre entre parenthèses indique le nombre de fois qu'une exemption a été accordée à l'entreprise relativement aux renseignements visés à la deuxième colonne entre le 1<sup>er</sup> octobre 2014 et le 31 décembre 2014.

## EXPLANATORY NOTE

The decision to grant a waiver is made on a case-by-case basis by Environment Canada in consultation with Health Canada. On average, approximately 100 waivers are granted yearly for chemicals and polymers and organisms for an average of 450 notifications received.

For more information, please see the waivers Web page on the New Substances Web site at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-news/subs/default.asp?lang=En&n=7F19FF4B-1>.

[9-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## SPECIES AT RISK ACT

*Description of Ivory Gull critical habitat in the Seymour Island Bird Sanctuary*

The Ivory Gull (*Pagophila eburnea*) is a migratory bird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as an endangered species. In Canada, the Ivory Gull is found in Nunavut, the Northwest Territories, and Newfoundland and Labrador. It breeds exclusively in Nunavut. Ivory gulls require breeding sites that are safe from terrestrial predators. The *Recovery Strategy for the Ivory Gull (Pagophila eburnea) in Canada*, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=50](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=50), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after this publication, to the critical habitat of the Ivory Gull, as identified in the recovery strategy for that species on the Species at Risk Public Registry, within the Seymour Island Bird Sanctuary described in the Schedule of the *Migratory Bird Sanctuary Regulations* made pursuant to the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

February 2, 2015

MARY TAYLOR  
Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[9-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 275 substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 271 of the 275 substances identified in Annex II below are substances on the *Domestic Substances List* identified under

## NOTE EXPLICATIVE

La décision d'accorder ou non une dérogation est prise par Environnement Canada en fonction de chaque cas, en consultation avec Santé Canada. En moyenne environ 450 déclarations réglementaires sont reçues chaque année et environ 100 dérogations sont accordées pour des substances chimiques, des polymères et des organismes.

Pour obtenir plus d'information, veuillez consulter la page Web des dérogations sur le site Web des substances nouvelles à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-news/subs/default.asp?lang=Fr&n=7F19FF4B-1>.

[9-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel de la mouette blanche dans le Refuge d'oiseaux de l'île Seymour*

La mouette blanche (*Pagophila eburnea*) est un oiseau migrateur protégé en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* et inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce en voie de disparition. Au Canada, la mouette blanche est présente au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'à Terre-Neuve-et-Labrador. Elle ne se reproduit qu'au Nunavut. La mouette blanche a besoin de sites de reproduction à l'abri des prédateurs terrestres. Le *Programme de rétablissement de la mouette blanche (Pagophila eburnea) au Canada*, disponible à l'adresse [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=50](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=50), désigne l'habitat essentiel de cette espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la mouette blanche désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans le Refuge d'oiseaux de l'île Seymour, lequel est décrit à l'annexe du *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs* en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Le 2 février 2015

La directrice  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
MARY TAYLOR

[9-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 275 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 271 des 275 substances énumérées dans l'annexe II ci-après sont inscrites sur la *Liste intérieure* et répondent aux



subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on 4 substances pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act and on the remaining 271 substances pursuant to section 74 is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that these substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on the 4 substances at this time.

And notice therefore is hereby given that the ministers propose to take no further action on the remaining 271 substances at this time under section 77 of the Act.

#### Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

*Director General*

*Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

*Director General*

*Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

#### ANNEX I

##### Summary of the Draft Screening Assessment

As part of the Chemicals Management Plan, the Government of Canada is assessing and managing, where appropriate, the potential health and ecological risks associated with certain polymers under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). These polymers were identified as priorities for further action following the completion of categorization in 2006. A section 71 Notice for Phase 2 of the *Domestic Substances List Inventory Update* initiative was published in the *Canada Gazette*, Part I, in December 2012 to collect data on approximately 2 700 substances, including the polymers. As a result of this data collection exercise, 336 polymers were identified as not being in commerce at greater than 1 000 kg during the 2011 calendar year. A polymer rapid screening approach was applied to these 336 polymers that involved using conservative assumptions to identify polymers that warranted further evaluation of their potential to cause

critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable des 4 substances réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi et réalisée en application de l'article 74 pour les 271 substances restantes est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces substances ne satisfont à aucun critère de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard des 4 substances.

Avis est de plus donné que les ministres proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard des 271 substances restantes en application de l'article 77 de la Loi.

#### Période de commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques*

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

*La directrice générale*

*Direction de la sécurité des milieux*

AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

#### ANNEXE I

##### Sommaire de l'ébauche d'évaluation préalable

Dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques, le gouvernement du Canada évalue et gère les risques potentiels pour la santé et l'environnement associés à certains polymères en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Ces polymères ont été jugés prioritaires à la suite du processus de catégorisation en 2006 et devaient faire l'objet de mesures plus poussées. Un avis paru en vertu de l'article 71 pour la phase 2 de l'initiative de mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure* a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en décembre 2012 afin de recueillir des données sur environ 2 700 substances, notamment les polymères. À la suite de cette collecte de données, on a déterminé que 336 polymères n'étaient pas commercialisés dans des quantités supérieures à 1 000 kg au cours de l'année civile 2011. Une méthode d'évaluation préalable rapide des polymères a été appliquée aux 336 polymères et

harm to either human health or the environment and those that were expected to have a low likelihood of causing harmful ecological or human health effects.

The ecological component of the polymer rapid screening approach consisted of four main steps to identify substances that warranted further evaluation of their potential to cause harm. The first step involved identifying the substances that have similar structural characteristics as polymeric substances that have been previously subject to risk management under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* [NSNR]. The second and third steps of the process involved identifying polymers that would likely have water extractability less than 2% and determining whether these polymers contained functional groups of concern described in items 1 and 5 of Schedule 7 of the NSNR, respectively. The final step involved applying different exposure scenarios using assumptions that are protective of the environment and drawing a comparison with a conservative acute ecotoxicity value for polymers.

The human health component of the polymer rapid screening approach consisted of a process to determine whether each polymer warranted further assessment from a human health perspective. A key element of the characterization of the potential risk for human health was a determination of the potential for exposure to the general population. Polymers reported to be in commerce in Canada at less than or equal to 1 000 kg during the 2011 calendar year are considered to warrant further assessment if there is evidence of direct exposure (e.g. exposure from products) of the general population in Canada. If the potential for exposure to a polymer is not expected or the polymer is likely to pose a low hazard to human health, it is concluded that the polymer is unlikely to cause harm to human health at current levels of exposure.

#### Proposed conclusion

In total, 61 polymers were identified as requiring further assessment (5 identified for both ecological and human health considerations, 13 identified for human health considerations only, and 43 identified for ecological considerations only). Based on the information available, it is proposed that the 275 polymers listed in Annex II do not meet any of the criteria under section 64 of CEPA 1999, since they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends, or that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

The draft Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

comportait le recours à des hypothèses prudentes pour déterminer les polymères pour lesquels une évaluation plus poussée de leur danger potentiel pour la santé humaine ou l'environnement était justifiée et ceux jugés peu susceptibles de donner lieu à des effets nocifs sur la santé humaine ou l'environnement.

Le volet écologique de la méthode d'examen préalable rapide des polymères était composé de quatre étapes principales permettant de déterminer les substances pour lesquelles une évaluation plus poussée de leur danger potentiel était justifiée. La première étape consistait à déterminer les substances ayant des caractéristiques structurelles semblables aux substances polymériques qui ont déjà fait l'objet d'une gestion des risques dans le cadre du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* [RRSN]. Les deuxième et troisième étapes du processus consistaient à déterminer les polymères dont le taux d'extractibilité dans l'eau serait inférieur à 2 % et à indiquer si ces polymères contenaient des groupes fonctionnels préoccupants décrits aux articles 1 et 5 de l'annexe 7 du RRSN, respectivement. La dernière étape visait à appliquer les différents scénarios d'exposition à l'aide d'hypothèses favorisant la protection de l'environnement et à effectuer une comparaison avec une valeur conservatrice d'écotoxicité aiguë pour les polymères.

Le volet sur la santé humaine de la méthode d'examen préalable rapide des polymères comportait un processus visant à déterminer si chaque polymère devait subir une évaluation approfondie du point de vue de la santé humaine. Un élément clé de la caractérisation du risque potentiel pour la santé humaine était une détermination du risque d'exposition de la population en général. Les polymères qu'on rapporte commercialisés au Canada à une quantité inférieure ou égale à 1 000 kg au cours de l'année civile 2011, une évaluation plus poussée est justifiée seulement s'il existe des preuves d'exposition directe (par exemple l'exposition à des produits) de l'ensemble de la population canadienne. Si le potentiel d'exposition à un polymère n'est pas prévu ou si le polymère n'est susceptible d'entraîner qu'un faible danger pour la santé humaine, on peut conclure qu'il est peu probable que le polymère ait des effets néfastes sur la santé humaine aux niveaux actuels d'exposition.

#### Conclusion proposée

Au total, 61 polymères nécessitaient une évaluation plus approfondie (5 substances pour des considérations écologiques et liées à la santé humaine, 13 substances pour des considérations liées à la santé humaine uniquement et 43 substances pour des considérations écologiques uniquement). D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que les 275 substances figurant à l'annexe II ne satisfont pas aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999), puisqu'elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie, ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

L'ébauche d'évaluation préalable pour ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

## ANNEX II

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
9003-37-6	Butanal, polymer with benzenamine
9003-50-3	Heptanal, polymer with benzenamine
9005-12-3	Poly[oxy(methylphénylsilylène)]
9008-63-3	Naphtalènesulfonic acid, sodium salt, polymer with formaldéhyde
9016-83-5	Formaldéhyde, polymer with methylphenol
9017-72-5	Naphtalènesulfonic acid, polymer with formaldéhyde and 4,4'-sulfonylbis[phénol]
9022-96-2	1-Butanol, titanium(4+) salt, homopolymer
9060-53-1	2,5-Furandione, dihydro-3-(tétrapropényl)-, polymer with 1-amino-2-propanol and 1,2-ethanediol
9086-40-2	Formaldéhyde, polymer with (1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol
12624-35-0	9,12-Octadécadiénoïque acid (Z,Z)-, dimer, polymer with 1,2-ethanediamine
24937-74-4	Formaldéhyde, polymer with benzenamine and phénol
24969-10-6	Oxirane, (chlorométhyl)-, polymer with oxirane
25014-31-7	Benzène, (1-méthylethényl)-, homopolymère
25035-68-1	2-Propénoïque acid, 2-méthyl-, polymère avec éthénylbenzène et éthyl 2-propénoate
25035-90-9	2-Buténoïque acid (Z)-, dibutyle ester, polymère avec éthényl acétate
25053-96-7	Formaldéhyde, polymère avec 2-méthylphénol
25085-17-0	1,2-Ethanediamine, N-(2-aminoéthyl)-, polymère avec (chlorométhyl)oxirane
25155-81-1	Formaldéhyde, polymère avec méthylbenzène
25766-18-1	Bicyclo[3.1.1]hept-2-ène, 2,6,6-triméthyl-, homopolymère
25951-19-3	2-Propénoïque acid, 2-méthyl-, dodécyle ester, polymère avec 5-éthényl-2-méthylpyridine et octadécyle 2-méthyl-2-propénoate
26338-45-4	Aziridine, homopolymère, chlorure
26338-61-4	2-Furancarboxaldéhyde, polymère avec phénol
26591-12-8	Guanidine, cyano-, polymère avec formaldéhyde
26617-87-8	Oxirane, méthyl-, polymère avec oxirane, compd. avec iode
27553-53-3	Formaldéhyde, polymère avec 4-(1,1-diméthylpropyl)phénol
27754-94-5	1,2-Ethanediamine, N,N'-bis(2-aminoéthyl)-, polymère avec (chlorométhyl)oxirane
28472-87-9	Guanidine, cyano-, polymère avec formaldéhyde et 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
29086-67-7	Phénol, 4,4'-(1-méthylethylidène)bis-, polymère avec oxirane
30584-00-0	Formaldéhyde, polymère avec N-(3-aminopropyl)-1,3-propanediamine et 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
30705-14-7	Benzènesulfonamide, 2-méthyl-, polymère avec formaldéhyde, 4-méthylbenzènesulfonamide et 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
32311-19-6	Urea, polymère avec formaldéhyde et 1,3,5,7-tétrazaazatricyclo[3.3.1.1.3,7]décane
32761-96-9	Benzénédiazonium, 2-méthoxy-4-(phénylamino)-, sel avec 2,4,6-triméthylbenzènesulfonique (1:1) polymère avec 1,1'-oxybis[4-(méthoxyméthyl)benzène]
32844-27-2	Carbonic dichlorure, polymère avec 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[2,6-dibromophénol] et 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol]
34323-39-2	Oxirane, (chlorométhyl)-, polymère avec ammonium hydroxide (NH <sub>4</sub> )(OH)
34802-28-3	Formaldéhyde, polymère avec benzenamine, méthyloxirane, oxirane et phénol
35297-54-2	Formaldéhyde, polymère avec ammoniaque et phénol
37189-83-6	9,12-Octadécadiénoïque acid (Z,Z)-, dimer, polymère avec N-(2-aminoéthyl)-1,2-ethanediamine

## ANNEXE II

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)*

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
9003-37-6	Butyraldéhyde polymérisé avec l'aniline
9003-50-3	Heptanal polymérisé avec l'aniline
9005-12-3	Poly[oxy(méthylphénylsilylène)]
9008-63-3	Naphtalènesulfonate de sodium polymérisé avec le formaldéhyde
9016-83-5	Formaldéhyde polymérisé avec le crésol
9017-72-5	Acide naphtalènesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et le 4,4'sulfonyldiphénol
9022-96-2	Butan-1-ol, sel de titane(4+), homopolymérisé
9060-53-1	Anhydride 2-(tétrapropényl)succinique polymérisé avec le 1-aminopropan-2-ol et l'éthylène glycol
9086-40-2	Formaldéhyde polymérisé avec le (1,1,3,3-tétraméthylbutyl) phénol
12624-35-0	Acide linoléique, dimérisé, polymérisé avec l'éthane-1,2-diamine
24937-74-4	Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline et le phénol
24969-10-6	(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l'oxirane
25014-31-7	Isopropénylbenzène homopolymérisé
25035-68-1	Acide méthacrylique polymérisé avec le styrène et l'acrylate d'éthyle
25035-90-9	Maléate de dibutyle polymérisé avec l'acétate de vinyle
25053-96-7	Formaldéhyde polymérisé avec l' <i>o</i> -crésol
25085-17-0	N-(2-Aminoéthyl)éthane-1,2-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
25155-81-1	Formaldéhyde polymérisé avec le toluène
25766-18-1	2,6,6-Triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène homopolymérisé
25951-19-3	Méthacrylate de dodécyle polymérisé avec la 2-méthyl-5-vinylpyridine et le méthacrylate d'octadécyle
26338-45-4	Chlorhydrate d'aziridine homopolymérisée
26338-61-4	2-Furaldéhyde polymérisé avec le phénol
26591-12-8	Cyanoguanidine polymérisée avec le formaldéhyde
26617-87-8	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, composé avec l'iode
27553-53-3	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p-tert</i> -pentylphénol
27754-94-5	N,N'-Bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
28472-87-9	Cyanoguanidine polymérisée avec le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
29086-67-7	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec l'oxirane
30584-00-0	Formaldéhyde polymérisé avec la N-(3-aminopropyl)propane-1,3-diamine et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
30705-14-7	<i>o</i> -Toluènesulfonamide polymérisé avec le formaldéhyde, le <i>p</i> -toluènesulfonamide et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
32311-19-6	Urée polymérisée avec le formaldéhyde et le 1,3,5,7-tétrazaazatricyclo[3.3.1.1.3,7]décane
32761-96-9	4-Anilino-2-méthoxybenzénédiazonium, sel avec de l'acide 2,4,6-triméthylbenzènesulfonique (1:1) polymérisé avec du 1,1'-oxybis[4-(méthoxyméthyl)benzène]
32844-27-2	Phosgène polymérisé avec le 2,2',6,6'-tétrabromo-4,4'-isopropylidènediphénol et le 4,4'-isopropylidènediphénol
34323-39-2	(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l'ammoniaque (NH <sub>4</sub> OH)
34802-28-3	Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline, le méthyloxirane, l'oxirane et le phénol
35297-54-2	Formaldéhyde polymérisé avec l'ammoniac et le phénol
37189-83-6	Acide linoléique, dimérisé, polymérisé avec la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
37238-34-9	Formaldehyde, polymer with nonylphenol and phenol
37281-91-7	Lignin, polymer with formaldehyde and phenol
37337-65-8	Formaldehyde, polymer with phenol and 1,3,5,7-tetraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]decane
37604-36-7	Formaldehyde, polymer with phenol and 4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenol
37625-74-4	Urea, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, <i>N,N'</i> -bis(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and formaldehyde
37625-93-7	2-Propenoic acid, polymer with (chloromethyl)oxirane and 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol]
40364-42-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane and 4,4'-methylenebis[benzenamine]
52108-93-7 <sup>d</sup>	Lignin, ammonium salt
53740-05-9	Dextrin, polymer with formaldehyde
61472-52-4	Urea, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and formaldehyde
61827-83-6	Lignosulfonic acid, copper salt
62073-57-8	Urea, <i>N,N'</i> -bis(hydroxymethyl)-, polymer with formaldehyde and (hydroxymethyl)urea
63494-85-9	Formaldehyde, polymer with 4-methyl-2-nonylphenol and 4-methylphenol
63512-71-0	Formaldehyde, polymer with ammonia and chloroethane
63784-89-4	Benzenesulfonic acid, 4-amino-, monosodium salt, polymer with formaldehyde and methylphenol
63951-50-8	Naphthalenesulfonic acid, sodium salt, polymer with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phenol]
65733-73-5	Formaldehyde, polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and 4-(1,1-dimethylpropyl)phenol
65733-79-1	Phenol, polymer with 1-methyl-4-(1-methylethyl)cyclohexene and 2,6,6-trimethylbicyclo[3.1.1]hept-2-ene
65733-82-6	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and 4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenol
65997-11-7	Rosin, fumarated, polymer with pentaerythritol
67763-03-5	Silsesquioxanes, Me Ph
67784-93-4	Formaldehyde, polymer with 2-methylphenol and phenol, sulfonated, sodium salt
67784-97-8	Naphthalenesulfonic acids, polymers with formaldehyde and sulfonated phenol, sodium salts
67786-28-1	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-hydroxy-, polymer with formaldehyde, 3-methylphenol and 4-methylphenol, sodium salt
67816-01-7	Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methyl-, polymer with 1,4-cyclohexanedimethanol, 1,3-diisocyanatomethylbenzene, hydrazine and $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl)
67846-45-1	1,3-Propanediamine, <i>N</i> -9-octadecenyl-, ( <i>Z</i> )-, polymer with (chloromethyl)oxirane and $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl)
67905-95-7	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol and 4-nonylphenol
67924-33-8	Ethanol, 2,2',2''-nitritoltris-, homopolymer, hydrochloride
67953-56-4	1,6-Hexanediamine, <i>N</i> -(6-aminoethyl)-, polymer with (chloromethyl)oxirane
67953-82-6	Phenol, 4-dodecyl-, polymer with 1,2-ethanediamine and formaldehyde, compd. with (dibutylamino)methanol
67970-32-5	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol and methylphenol
68003-26-9	Formaldehyde, polymer with ammonia and 2-methylphenol
68015-68-9	Poly(oxy-1,2-ethanediyl), $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxy-, ether with 1-[[2-[[[2-bis(2-hydroxyethyl)amino]ethyl](2-hydroxyethyl)amino]ethyl](2-hydroxyethyl)amino]-3-(9-octadecenyloxy)-2-propanol (4:1), ( <i>Z</i> )-

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
37238-34-9	Formaldéhyde polymérisé avec le nonylphénol et le phénol
37281-91-7	Lignine polymérisée avec le formaldéhyde et le phénol
37337-65-8	Formaldéhyde polymérisé avec le phénol et le 1,3,5,7-tétraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]décane
37604-36-7	Formaldéhyde polymérisé avec le phénol et le 4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol
37625-74-4	Urée polymérisée avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, la <i>N,N'</i> bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde
37625-93-7	Acide acrylique polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le 4,4'-isopropylidènediphénol
40364-42-9	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et la 4,4' méthylènedianiline
52108-93-7 <sup>d</sup>	Sel d'ammonium de la lignine
53740-05-9	Dextrine polymérisée avec le formaldéhyde
61472-52-4	Urée polymérisée avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde
61827-83-6	Lignosulfonate de cuivre
62073-57-8	<i>N,N'</i> -Bis(hydroxyméthyl)urée polymérisée avec le formaldéhyde et l'(hydroxyméthyl)urée
63494-85-9	Formaldéhyde polymérisé avec le 4-méthyl-2-nonylphénol et le <i>p</i> -crésol
63512-71-0	Formaldéhyde polymérisé avec l'ammoniac et le chloroéthane
63784-89-4	<i>p</i> -Aminobenzènesulfonate monosodique polymérisé avec le formaldéhyde et le crésol
63951-50-8	Naphtalènesulfonate de sodium polymérisé avec le formaldéhyde et le 4,4'-sulfonyldiphénol
65733-73-5	Formaldéhyde polymérisé avec le 4,4'-isopropylidènediphénol et le <i>p</i> - <i>tert</i> -pentylphénol
65733-79-1	Phénol polymérisé avec le 4-isopropényl-1-méthylcyclohexène et le 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
65733-82-6	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol, le 4,4'-isopropylidènediphénol et le <i>p</i> -(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénol
65997-11-7	Colophane fumaratée, polymérisée avec le pentaérythritol
67763-03-5	Méthyl(phényl)silsesquioxanes
67784-93-4	Formaldéhyde polymérisé avec l' <i>o</i> -crésol et le phénol, sulfoné, sel de sodium
67784-97-8	Acides naphtalènesulfoniques polymérisés avec le formaldéhyde et le phénol sulfoné, sels de sodium
67786-28-1	Acide 6-hydroxynaphtalène-2-sulfonique polymérisé avec le formaldéhyde, le <i>m</i> -crésol et le <i>p</i> -crésol, sel de sodium
67816-01-7	Acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique polymérisé avec le cyclohexane-1,4-diméthanol, le diisocyanate de méthyl-1,3-phenylene, l'hydrazine et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxybutane-1,4-dyle)
67846-45-1	( <i>Z</i> )- <i>N</i> -Octadéc-9-énylpropane-1,3-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène)
67905-95-7	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol et le <i>p</i> -nonylphénol
67924-33-8	2,2',2''-Nitritoltriéthanol homopolymérisé, chlorhydrate
67953-56-4	<i>N</i> -(6-Aminoéthyl)hexane-1,6-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane
67953-82-6	<i>p</i> -Dodécylphénol polymérisé avec l'éthane-1,2-diamine et le formaldéhyde, composé préparé avec le (dibutylamino)méthanol
67970-32-5	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol et le crésol
68003-26-9	Formaldéhyde polymérisé avec l'ammoniac et l' <i>o</i> -crésol
68015-68-9	$\alpha$ -Hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène), éther (4:1) avec le ( <i>Z</i> )-1-[[2-[[[2-bis(2-hydroxyéthyl)amino]éthyl](2-hydroxyéthyl)amino]éthyl](2-hydroxyéthyl)amino]-3-(octadéc-9-énoxy)propan-2-ol

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
68036-98-6	Imidazo[4,5-d]imidazole-2,5(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> )-dione, tetrahydro-, polymer with formaldehyde, butylated
68037-87-6	Siloxanes and Silicones, Me vinyl
68072-45-7	1,4-Pentadien-3-one, 1,5-bis[4-(oxiranylmethoxy)phényl]-, polymer with 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[2,6-dibromophénol] and 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol]
68082-23-5	Cyclosiloxanes, Me vinyl
68082-91-7	Rosin, fumarated, polymer with formaldehyde, potassium sodium salt
68082-95-1	Rosin, maleated, polymer with bisphenol A, formaldehyde, glycerol and pentaerythritol
68083-27-2	Soybean oil, polymer with ethylenediamine, linoleic acid dimer, pentaerythritol, phthalic anhydride and tall oil
68123-23-9	Nonanedioic acid, polymer with 1,2-ethanediamine, 1,6-hexanediamine and (Z,Z)-9,12-octadecadienoic acid dimer
68130-98-3	Aziridine, homopolymer, ethoxylated, phosphonomethylated
68134-00-9	Decanedioic acid, polymer with 1,2-ethanediamine, 1,6-hexanediamine and (Z,Z)-9,12-octadecadienoic acid dimer
68140-39-6	Formaldehyde, polymer with (chlorométhyl)oxirane, 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol], méthyloxirane, méthyloxirane polymer with oxirane ether with 1,2,3-propanetriol (3:1), nonylphénol and oxirane
68152-47-6	Rosin, fumarated, polymer with bisphenol A, formaldehyde and pentaerythritol
68152-60-3	Rosin, maleated, polymer with bisphenol A, formaldehyde and glycerol
68152-67-0	Rosin, maleated, polymer with triphentaerythritol
68152-68-1	Rosin, polymer with bisphenol A and formaldehyde
68154-31-4	Fatty acids, C <sub>14-18</sub> , ethoxylated propoxylated
68155-33-9	Amines, C <sub>14-18</sub> -alkyl, ethoxylated
68155-40-8	Amines, C <sub>16-18</sub> and C <sub>18</sub> -unsatd. alkyl, ethoxylated
68188-28-3	Tall-oil rosin, maleated, polymer with pentaerythritol
68188-63-6	Rosin, maleated, polymer with bisphenol A and formaldehyde
68188-92-1	Amines, tallow alkyl, propoxylated
68201-58-1	Rosin, fumarated, polymer with formaldehyde
68213-26-3	Amines, tallow alkyl, ethoxylated propoxylated
68213-35-4	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, polymers with ethylenediamine, 4-hydroxy- $\gamma$ -(4-hydroxyphényl)- $\gamma$ -méthylbenzènebutanoic acid and oleic acid
68240-07-3	Phenol, polymer with 6,6-diméthyl-2-méthylènebicyclo[3.1.1]heptane and 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
68240-08-4	Phenol, polymer with 3-méthylène-6-(1-méthylethyl)cyclohexène, 1-méthyl-4-(1-méthylethényl)cyclohexène, 1-méthyl-4-(1-méthylethyl)-1,3-cyclohexadiène, 1-méthyl-4-(1-méthylethyl)-1,4-cyclohexadiène, 2-méthyl-5-(1-méthylethyl)-1,3-cyclohexadiène, 1-méthyl-4-(1-méthylethylidène)cyclohexène and 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
68310-21-4	Poly(oxy-1,2-ethanediyol), $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxy-, ether with $\alpha$ -[[(2-hydroxyéthyl)[2-[[2-[(2-hydroxyéthyl)octadécylamino]éthyl](2-hydroxy-2-phényléthyl)amino]éthyl]amino]méthyl]benzène-méthanol (2:1)
68332-89-8	Aziridine, homopolymer, propoxylated, benzyl chloride-quaternized
68333-40-4	Tung oil, polymer with boron trifluoride-phenol complex, formaldehyde, phenol, $\beta$ -pinène and turpentine oil

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
68036-98-6	Tétrahydroimidazo[4,5-d]imidazole-2,5(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> )dione polymérisée avec le formaldéhyde, butylé
68037-87-6	Méthyl(vinyl)siloxanes et silicones
68072-45-7	1,5-Bis[4(oxiranylméthoxy)phényl]penta-1,4-diène-3-one polymérisée avec le 2,2',6,6'-tétrabromo-4,4'-isopropylidènediphénol et le 4,4'-isopropylidènediphénol
68082-23-5	Méthylvinylcyclosiloxanes
68082-91-7	Colophane fumaratée, polymérisée avec le formaldéhyde, sels de potassium et de sodium
68082-95-1	Colophane maléatée, polymérisée avec le bisphénol A, le formaldéhyde, le glycérol et le pentaérythritol
68083-27-2	Huile de soja polymérisée avec l'éthylènediamine, le dimère de l'acide linoléique, le pentaérythritol, l'anhydride phthalique et le tallöl
68123-23-9	Acide azélaïque polymérisé avec l'éthane-1,2-diamine, l'hexane-1,6-diamine et le dimère de l'acide linoléique
68130-98-3	Aziridine homopolymérisée, éthoxylée, phosphonométhylée
68134-00-9	Acide sébacique polymérisé avec l'éthane-1,2-diamine, l'hexane-1,6-diamine et le dimère de l'acide linoléique
68140-39-6	Formaldéhyde polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 4,4'-isopropylidènediphénol, le méthyloxirane polymérisé avec l'éther (3:1) de l'oxirane et du glycérol, le nonylphénol et l'oxirane
68152-47-6	Colophane fumaratée, polymérisée avec le bisphénol A, le formaldéhyde et le pentaérythritol
68152-60-3	Colophane maléatée, polymérisée avec le bisphénol A, le formaldéhyde et le glycérol
68152-67-0	Colophane maléatée, polymérisée avec le triphentaérythritol
68152-68-1	Colophane polymérisée avec le bisphénol A et le formaldéhyde
68154-31-4	Acides gras en C <sub>14-18</sub> éthoxylés, propoxylés
68155-33-9	Alkyl(en C <sub>14-18</sub> )amines éthoxylées
68155-40-8	Alkyl(en C <sub>16-18</sub> )amines et alkyl(en C <sub>18</sub> insaturés)amines éthoxylées
68188-28-3	Colophane de tallöl, sous forme de maléate, polymérisé avec le pentaérythritol
68188-63-6	Colophane maléatée, polymérisée avec le bisphénol A et le formaldéhyde
68188-92-1	Alkyl(de sulf)amines propoxylées
68201-58-1	Colophane fumaratée, polymérisée avec le formaldéhyde
68213-26-3	Alcools en C <sub>12-18</sub> éthoxylés
68213-35-4	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés polymérisés avec l'éthylènediamine, l'acide 4-hydroxy- $\gamma$ -( <i>p</i> -hydroxyphényl)- $\gamma$ -méthylbenzènebutyrique et l'acide oléique
68240-07-3	Phénol polymérisé avec le 6,6-diméthyl-2-méthylènebicyclo[3.1.1]heptane et le 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
68240-08-4	Phénol polymérisé avec le 6-isopropyl-3-méthylènenecyclohexène, le 4-isopropényl-1-méthylcyclohexène, le 4-isopropyl-1-méthylcyclohexa-1,3-diène, le 4-isopropyl-1-méthylcyclohexa-1,4-diène, le 5-isopropyl-2-méthylcyclohexa-1,3-diène, le 4-isopropylidène-1-méthylcyclohexène et le 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]hept-2-ène
68310-21-4	$\alpha$ -Hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène), éther (2:1) avec l'alcool $\alpha$ -[[(2-hydroxyéthyl)[2-[[2-[(2-hydroxyéthyl)octadécylamino]éthyl](2-hydroxy-2-phényléthyl)amino]éthyl]amino]méthyl]benzylque
68332-89-8	Aziridine homopolymérisée, propoxylée, quaternarisée avec du (chlorométhyl)benzène
68333-40-4	Huile d'abrasin polymérisée avec un complexe de trifluorure de bore et de phénol, le formaldéhyde, le phénol, le $\beta$ -pinène et l'essence de térébenthine

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
68333-98-2 <sup>d</sup>	Coconut oil, ester with polyethylene glycol mono(nonylphenyl) ether
68379-09-9	Benzenesulfonamide, ar-methyl-, polymer with formaldehyde and tetrahydroimidazo[4,5-d]imidazole-2,5(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> )-dione
68390-20-5	Fatty acids, sunflower-oil, polymers with adipic acid, caprolactam, diethylenetriamine and triethylenetetramine
68400-14-6	Guanidine, cyano-, polymer with 1,2-ethanediamine sulfate (1:1) and formaldehyde
68410-22-0 <sup>d</sup>	Fatty acids, C <sub>18</sub> unsatd., dimers, reaction products with diethylenetriamine
68412-14-6	Octadecanoic acid, reaction products with 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol and urée
68440-73-3	Siloxanes and Silicones, di-Me, Me Ph, hydroxy-terminated
68441-69-0	1,2-Ethanediamine, polymer with 1,3-diisocyanatomethylbenzene, reaction products with oleylamine
68479-80-1	Phenol, polymer with 1,2-cyclohexanediamine, formaldehyde and 1,6-hexanediamine
68511-76-2	2,5-Furandione, polymer with formaldehyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, butylated isopropylated, reaction products with triethylamine
68512-34-5 <sup>d</sup>	Lignosulfonic acid, sodium salt, sulfomethylated
68513-37-1	Fatty acids, tall-oil, polymers with diethylenetriamine and linoleic acid dimers
68513-38-2	Fatty acids, tall-oil, polymers with diethylenetriamine, linoleic acid dimers and triethylenetetramine
68516-42-7	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-[(1,1-diméthylethyl)amino]éthyl ester, polymer with methyl 2-méthyl-2-propenoate and 2-méthylpropyl 2-méthyl-2-propenoate
68516-43-8	2-Propenoic acid, 2-méthyl-, polymer with 2-méthylaziridine, méthyl 2-méthyl-2-propenoate and 2-méthylpropyl 2-méthyl-2-propenoate
68516-87-0	Benzenesulfonic acid, 2,4-diméthyl-, polymer with formaldehyde and 4,4'-sulfonylbis[phénol], ammonium sodium salt
68527-87-7	Formaldéhyde, polymer with 2-éthoxyéthanol and phénol
68540-48-7	9,12-Octadécadiénoïque acid (Z,Z)-, dimer, compd. with N,N'-bis(2-aminoéthyl)-1,2-ethanediamine
68540-71-6	Benzoic acid, 2-hydroxy-, polymer with formaldehyde, 2-méthylphénol and nonylphénol
68541-21-9	9,12-Octadécadiénoïque acid (Z,Z)-, polymer with (chlorométhyl)oxirane and 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol]
68541-77-5	Decanedioïque acid, polymer with 2-aminoéthanol, 1,2-ethanediamine and (Z,Z)-9,12-octadécadiénoïque acid dimer
68552-99-8	Fatty acids, vegetable-oil, polymers with phthalic anhydride and rosin
68553-78-6	Oils, oiticica, polymers with boron trifluoride-phenol complex, formaldehyde, phenol, β-pinène and turpentine oil
68554-18-7	Rosin, fumarated, polymer with glycerol, ammonium salt
68604-06-8	Castor oil, hydrogenated, polymer with ethylenediamine, 12-hydroxyoctadécanoïque acid and sebacic acid
68605-92-5	Fatty acids, tall-oil, reaction products with polyéthylènepolyamines, compds. with polyéthylène glycol decyl ether phosphate
68606-78-0	Naphthéniques acids, esters with polytriéthanolamine
68609-24-5	Formaldéhyde, polymer with benzenamine, propoxylated
68610-07-1	Formaldéhyde, polymers with isobutylenated phenol

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
68333-98-2 <sup>d</sup>	Huile de noix de coco, estérifiée avec l'éther mono(nonylphénylique) du polyéthylène glycol
68379-09-9	Toluènesulfonamide polymérisé avec le formaldéhyde et la tétrahydroimidazo[4,5-d]-1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> -imidazole-2,5-dione
68390-20-5	Acides gras d'huile de tournesol polymérisés avec l'acide adipique, le caprolactame, la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et la N,N'-bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
68400-14-6	Cyanoguanidine polymérisée avec le sulfate d'éthane-1,2-diamine (1:1) et le formaldéhyde
68410-22-0 <sup>d</sup>	Produits de réaction de dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés avec la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
68412-14-6	Acide stéarique, produits de réaction avec le 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol et l'urée
68440-73-3	Siloxanes et silicones, diméthyl, méthylphényl, terminés par le groupe hydroxyle
68441-69-0	Éthane-1,2-diamine polymérisée avec le diisocyanate de <i>m</i> -tolylidène, produits de réaction avec l'oléylamine
68479-80-1	Phénol polymérisé avec la cyclohexane-1,2-diamine, le formaldéhyde et l'hexane-1,6-diamine
68511-76-2	Anhydride maléique polymérisé avec le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, butylé et isopropylé, produits de réaction avec la triéthylamine
68512-34-5 <sup>d</sup>	Lignosulfonate de sodium sulfométhylé
68513-37-1	Acides gras de tallöl polymérisés avec la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et l'acide linoléique dimérisé
68513-38-2	Acides gras de tallöl polymérisés avec la N-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, l'acide linoléique dimérisé et la N,N'-bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
68516-42-7	Méthacrylate de 2-( <i>tert</i> -butylamino)éthyle polymérisé avec le méthacrylate de méthyle et le méthacrylate d'isobutyle
68516-43-8	Acide méthacrylique polymérisé avec la 2-méthylaziridine, le méthacrylate de méthyle et le méthacrylate d'isobutyle
68516-87-0	Acide 2,4-xylènesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et le 4,4'-sulfonyldiphénol, sel d'ammonium et de sodium
68527-87-7	Formaldéhyde polymérisé avec le 2-éthoxyéthanol et le phénol
68540-48-7	Acide (9 <i>Z</i> ,12 <i>Z</i> )-octadéca-9,12-diénoïque, dimère, composé avec la N,N'-bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
68540-71-6	Acide salicylique polymérisé avec le formaldéhyde, l' <i>o</i> -crésol et le nonylphénol
68541-21-9	Acide linoléique polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le 4,4'-isopropylidènediphénol
68541-77-5	Acide sébacique polymérisé avec le 2-aminoéthanol, l'éthane-1,2-diamine et le dimère de l'acide linoléique
68552-99-8	Acides gras d'huile végétale polymérisés avec l'anhydride phtalique et la colophane
68553-78-6	Huiles d'oiticica polymérisées avec un complexe de trifluorure de bore et de phénol, le formaldéhyde, le phénol, le β-pinène et l'essence de térébenthine
68554-18-7	Colophane fumaratée, polymérisée avec le glycérol, sel d'ammonium
68604-06-8	Huile de ricin hydrogénée, polymérisée avec l'éthane-1,2-diamine, l'acide 12-hydroxyoctadécanoïque et l'acide sébacique
68605-92-5	Produits de réaction d'acides gras de tallöl avec des polyéthylènepolyamines, composés préparés avec le phosphate de l'éther décylque du polyéthylène glycol
68606-78-0	Acides naphthéniques estérifiés avec le poly(nitrirotriéthanol)
68609-24-5	Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline, propoxylé
68610-07-1	Formaldéhyde polymérisé avec un dérivé 2-méthylpropylénique du phénol



Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
68610-55-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane and phenyloxirane, reaction products with 4,4'-methylenebis[benzenamine]
68610-75-3	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with 2-mercaptoethanol, reaction products with ammonia and <i>N,N'</i> -2-tris(6-isocyanatohexyl)imidodicarbonic diamide
68650-48-6	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, polymers with C <sub>18</sub> -unsatd. alkyl amine dimers and ethylenediamine
68890-97-1	Aziridine, homopolymer, compd. with (chloromethyl)benzene
68891-01-0	Benzenesulfonamide, ar-methyl-, polymer with formaldehyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, butylated
68910-67-8	Rosin, fumarated maleated, polymer with formaldehyde, potassium sodium salt
68915-81-1	Linseed oil, polymer with bisphenol A, bisphenol A diglycidyl ether, diethylenetriamine, formaldehyde, glycidyl Ph ether and pentaethylenhexamine
68920-24-1	Fatty acids, dehydrated castor-oil, polymers with bisphenol A, epichlorohydrin, fumaric acid and rosin
68920-41-2	Fatty acids, tall-oil, reaction products with polyéthylènepolyamines, compds. with polyethylene glycol monoocetyl ether phosphate
68937-31-5	4,6,10-Dodecatrien-3-one, 7,11-dimethyl-, cyclized, by-products from, fractionation residues
68951-99-5	Siloxanes and Silicones, di-Me, Me vinyl, mono(vinyl group)-terminated
68952-00-1	Siloxanes and Silicones, di-Me, mono(vinyl group)-terminated
68953-74-2	Aziridine, homopolymer, ethoxylated, phosphonomethylated, sodium salt
68956-65-0	Naphthenic acids, polymers with ethylenimine, compds. with linoleic acid dimer
68988-41-0	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, reaction products with diethanolamine and polyethylene glycol monooleate
68988-81-8	Hexanedioic acid, polymer with bis(2-chloroethyl) (1-hydroxyethyl)phosphonate, 2-chloroethyl hydrogen (2-chloroethyl)phosphonate, 2-chloroethyl hydrogen (1-hydroxyethyl)phosphonate, ( <i>E</i> )-2,3-dibromo-2-butene-1,4-diol, 1,3-diisocyanatomethylbenzene and 2,2'-oxybis[ethanol], reaction products with diethanolamine, hydrochlorides
68988-82-9	Hexanedioic acid, polymer with bis(2-chloroethyl) (1-hydroxyethyl)phosphonate, 2-chloroethyl hydrogen (2-chloroethyl)phosphonate, 2-chloroethyl hydrogen (1-hydroxyethyl)phosphonate, ( <i>E</i> )-2,3-dibromo-2-butene-1,4-diol, 1,3-diisocyanatomethylbenzene and 1,2-propanediol, reaction products with diethanolamine, hydrochlorides
68989-80-0	Fatty acids, linseed-oil, polymers with glycerol, maleic anhydride, phthalic anhydride, rosin and tung oil
69011-21-8	Benzene, diethenyl-, polymer with ethenylbenzene and ethenylethylbenzene, sulfonated, ammonium salts
69178-40-1	Formaldehyde, polymer with benzenamine and 2-ethylbenzenamine
69898-35-7	Urea, polymer with formaldehyde and 1,3,5,7-tetraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]decane, butylated
69898-36-8	Urea, polymer with formaldehyde and 1,3,5,7-tetraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]decane, butylated ethylated
69929-35-7	Decanedioic acid, polymer with 1,2-ethanediamine, ( <i>Z,Z</i> )-9,12-octadecadienoic acid dimer and 4,4'-(1,3-propanediyl)bis[piperidine]

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
68610-55-9	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le phényloxirane, produits de réaction avec la 4,4'-méthylènedianiline
68610-75-3	Méthacrylate de méthyle polymérisé avec le 2-mercaptoéthanol, produits de réaction avec l'ammoniac et le 1,3,5-tris(6-isocyanatohexyl)biuret
68650-48-6	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés, polymérisés avec des dimères d'alcanamines en C <sub>18</sub> insaturées et l'éthylènediamine
68890-97-1	Aziridine homopolymérisée, composé préparé avec le (chlorométhyl)benzène
68891-01-0	Toluènesulfonamide polymérisé avec le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, butylé
68910-67-8	Colophane fumaratée et maléatée, polymérisée avec le formaldéhyde, sel de potassium et sodium
68915-81-1	Huile de lin polymérisée avec le bisphénol A, l'éther diglycidylique du bisphénol A, la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, le formaldéhyde, l'éther glycidylique du phénol et la <i>N,N'</i> -bis{2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}éthane-1,2-diamine
68920-24-1	Acides gras d'huile de ricin déshydratée, polymérisés avec le bisphénol A, l'épichlorohydrine, l'acide fumarique et la colophane
68920-41-2	Produits de réaction d'acides gras de tallöl avec des polyéthylènepolyamines, composés préparés avec le phosphate de l'éther monoocetylé du polyéthylèneglycol
68937-31-5	7,11-Diméthylododéca-4,6,10-trién-3-one, sous-produits de cyclisation, résidus de fractionnement
68951-99-5	Diméthyl et méthyl(vinyl)siloxanes et silicones, terminés par un groupe monovinyle
68952-00-1	Siloxanes et silicones, diméthyl, monoterminés par le groupe vinyle
68953-74-2	Sel de sodium de l'aziridine homopolymérisée, éthoxylée, phosphonométhylée
68956-65-0	Acides naphténiques polymérisés avec l'aziridine, composés préparés avec le dimère de l'acide linoléique
68988-41-0	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec le 2,2'-iminodiéthanol et le monooléate du polyéthylèneglycol
68988-81-8	Acide adipique polymérisé avec le (1-hydroxyéthyl)phosphonate de bis(2-chloroéthyle), le (2-chloroéthyl)phosphonate acide de 2-chloroéthyle, le (1-hydroxyéthyl)phosphonate acide de 2-chloroéthyle, le ( <i>E</i> )-2,3-dibromobut-2-ène-1,4-diol, le diisocyanate de méthyl-1,3-phénylène et le 2,2'-oxydiéthanol, produits de réaction avec le 2,2'-iminodiéthanol, chlorhydrates
68988-82-9	Acide adipique polymérisé avec le (1-hydroxyéthyl)phosphonate de bis(2-chloroéthyle), le (2-chloroéthyl)phosphonate acide de 2-chloroéthyle, le (1-hydroxyéthyl)phosphonate acide de 2-chloroéthyle, le ( <i>E</i> )-2,3-dibromobut-2-ène-1,4-diol, le diisocyanate de méthyl-1,3-phénylène et le propylèneglycol, produits de réaction avec le 2,2'-iminodiéthanol, chlorhydrates
68989-80-0	Acides gras d'huile de lin polymérisés avec le glycérol, l'anhydride maléique, l'anhydride phtalique, la colophane et l'huile d'abrasin
69011-21-8	Divinylbenzène polymérisé avec le styrène et l'éthylstyrène, sulfoné, sels d'ammonium
69178-40-1	Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline et la 2-éthylaniline
69898-35-7	Urée polymérisée avec le formaldéhyde et le 1,3,5,7-tetraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]décane, polymère butylé
69898-36-8	Urée polymérisée avec le formaldéhyde et le 1,3,5,7-tetraazatricyclo[3.3.1.1.3,7]décane, polymère butylé, éthylé
69929-35-7	Acide sébacique polymérisé avec l'éthane-1,2-diamine, le dimère de l'acide linoléique et la 4-[3-(4-pipéridyl)propyl]pipéridine

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
69929-44-8	9,12-Octadecadienoic acid (Z,Z)-, dimer, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine and 1,2-ethanediamine, acetate
70528-79-9	Sulfite liquors and Cooking liquors, spent, polymer with formaldehyde
70693-20-8	Cyanamide, reaction products with carbon dioxide, ethylene oxide and 1-octadecanamine
70750-07-1	Formaldehyde, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, benzylated
70851-21-7	Siloxanes and Silicones, di-Me, (C <sub>3-33</sub> -alkyloxy)-terminated
71042-85-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, telomer with 2-[(1,1-dimethylethyl)amino]ethyl 2-methyl-2-propenoate, 1-dodecanethiol, methyl 2-methyl-2-propenoate and exo-1,7,7-trimethylbicyclo[2,2,1]hept-2-yl 2-methyl-2-propenoate
71077-22-0	Benzoic acid, 2-hydroxy-, polymer with formaldehyde, 4-nonylphenol and zinc oxide (ZnO)
71412-29-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, telomer with <i>tert</i> -dodecanethiol, ethenylbenzene, isodecyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid, compd. with 2-(dimethylamino)ethanol
72121-75-6	Formaldehyde, polymer with 2,2'-iminobis[ethanol], 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], nonylphenol and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
72207-55-7	Benzenamine, ethylenated, distn. residues
72361-56-9	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, (butoxyméthyl)oxirane and (chlorométhyl)oxirane
72828-15-0	Benzene, diethenyl-, polymer with ethenylbenzene, sulfonated, ammonium salts
72968-37-7	Amines, C <sub>12-18</sub> -alkyl, ethoxylated
73049-34-0	Alcohols, C <sub>16-20</sub> , ethoxylated propoxylated
73297-33-3	Poly(oxy-1,2-ethanedyl), $\alpha$ -[tris[1-(methylphenyl)ethyl]phenyl]- $\omega$ -hydroxy-
75790-74-8	1,2,3-Propanetriol, polymer with 1,3-diisocyanatomethylbenzene, hydrazine, methyloxirane and oxirane
76649-36-0	Formic acid, compd. with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine polymer with formaldehyde and urea
76649-37-1	Hexanedioic acid, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, ammonia, (chlorométhyl)oxirane, formaldehyde and formic acid, formate hydrochloride sulfate
76649-45-1	Hexanedioic acid, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, (chlorométhyl)oxirane, formaldehyde and formic acid
76649-46-2	Hexanedioic acid, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, (chlorométhyl)oxirane, formaldehyde and formic acid, formate hydrochloride sulfate
76822-95-2	Imides, cyclic, from C <sub>15-20</sub> $\alpha$ -alkene-maleic anhydride copolymer and (Z)- <i>N</i> -9-octadecenyl-1,3-propanediamine
79770-99-3	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, distn. lights, reaction products with $\alpha,\alpha'$ -(1-methyl-1,3-propanediyl) bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanedyl)]
82640-14-0	Naphthalenesulfonic acids, polymers with formaldehyde, sulfonated 1,1'-oxybis[methylbenzene] and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
89394-61-6	Formaldehyde, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)- <i>N'</i> -[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]-1,2-ethanediamine and benzenamine
95012-79-6	Tetraglycerol, monododecyl ether

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
69929-44-8	Acide linoléique, dimérisé, polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine et l'éthane-1,2-diamine, acétate
70528-79-9	Liqueurs au sulfite et liqueurs de cuisson usées, polymérisées avec le formaldéhyde
70693-20-8	Cyanamide, produits de réaction avec le dioxyde de carbone, l'oxyde d'éthylène et l'octadécane-1-amine
70750-07-1	Formaldéhyde polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, benzylé
70851-21-7	Siloxanes et silicones, diméthyl, terminés par le groupe alkyloxy en C <sub>3-33</sub>
71042-85-8	Acide méthacrylique télomérisé avec le méthacrylate de 2-( <i>tert</i> -butylamino)éthyle, le dodécane-1-thiol, le méthacrylate de méthyle et le méthacrylate d'exo-2-bornyle
71077-22-0	Acide salicylique polymérisé avec le formaldéhyde, le <i>p</i> -nonylphénol et l'oxyde de zinc (ZnO)
71412-29-8	Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle télomérisé avec le <i>tert</i> -dodécane-1-thiol, le styrène, le méthacrylate d'isodécyle et l'acide acrylique, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
72121-75-6	Formaldéhyde polymérisé avec le 2,2'-iminodiéthanol, le 4,4'-isopropylidènediphénol, le nonylphénol et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
72207-55-7	Benzénamine comportant des groupements éthylène, résidus de distillation
72361-56-9	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, le (butoxyméthyl)oxirane et le (chlorométhyl)oxirane
72828-15-0	Divinylbenzène polymérisé avec le styrène, sulfoné, sels d'ammonium
72968-37-7	Alkyl(en C <sub>12-18</sub> )amines éthoxylées
73049-34-0	Alcools en C <sub>16-20</sub> éthoxylés, propoxylés
73297-33-3	$\alpha$ -[Tris[1-(tolyléthyl)phényl]]- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthylène)
75790-74-8	Glycérol polymérisé avec le diisocyanate de <i>m</i> -tolylidène, l'hydrazine, le méthyloxirane et l'oxirane
76649-36-0	Acide formique, composé avec le polymère de la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine avec le formaldéhyde et l'urée
76649-37-1	Acide adipique polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, l'ammoniac, le (chlorométhyl)oxirane, le formaldéhyde et l'acide formique, chlorhydrate formiate sulfate
76649-45-1	Acide adipique polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, le (chlorométhyl)oxirane, le formaldéhyde et l'acide formique
76649-46-2	Acide adipique polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, le (chlorométhyl)oxirane, le formaldéhyde et l'acide formique, chlorhydrate formiate sulfate
76822-95-2	Imides cycliques obtenus à partir d'un copolymère d' $\alpha$ -alcène en C <sub>15-20</sub> anhydride maléique et de (Z)- <i>N</i> -octadéc-9-énylpropane-1,3-diamine
79770-99-3	Dimères d'acides gras insaturés en C <sub>18</sub> , produits légers de distillation, produits de la réaction avec l' $\alpha,\alpha'$ -(butane-1,3-diyl)bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyle)]
82640-14-0	Acides naphthalènesulfoniques polymérisés avec le formaldéhyde, le méthyl(méthylphénoxy)benzène sulfoné et le sulfonyldiphénol, sels d'ammonium et de sodium
89394-61-6	Formaldéhyde polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)- <i>N'</i> -[2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl]éthane-1,2-diamine et l'aniline
95012-79-6	Éther monododécylique du tétraglycérol



Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
95649-04-0	Naphthalenesulfonic acids, polymers with formaldehyde, sulfonated 1,1'-biphenyl and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
95649-08-4	Formaldehyde, polymers with sulfonated terphenyl and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
96591-18-3	Fatty acids, tall-oil, reaction products with 2-amino-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and formaldehyde, polymers with acrylonitrile, Et acrylate and Me methacrylate
96591-23-0	Formaldehyde, polymers with sulfonated 1,1'-biphenyl, sulfonated terphenyl and sulfonylbis[phenol], ammonium sodium salts
97969-64-7	Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methyl-, polymer with 1-aziridineethanol, formaldehyde, 1,6-hexanediol and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
98654-27-4	Fatty acids, dehydrated castor-oil, polymers with dehydrated castor oil, 2-(dimethylamino)ethanol, isononanoic acid, isophthalic acid, linseed oil, maleic anhydride and pentaerythritol
100588-10-1	2-Propenoic acid, polymer with 2,2'-[1,2-ethanediylbis(oxymethylene)]bis[oxirane] and sodium 2-propenoate
102082-95-1	2-Propenoic acid, ammonium salt, polymer with 2-propenamide and 2-propenenitrile
102561-59-1	Hexanedioic acid, polymer with <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,3-propanediamine and <i>N,N'</i> -1,2-ethanediylbis[1,3-propanediamine]
102984-13-4	2-Propenoic acid, sodium salt, polymer with 2,2'-[1,2-ethanediylbis(oxymethylene)]bis[oxirane]
103458-43-1	2-Propenoic acid, polymer with 2-(diethylamino)ethyl 2-propenoate and 2-propenamide, sulfate
104376-66-1	Formaldehyde, polymers with branched nonylphenol, ethylene oxide and hexamethylenediamine
106214-62-4	Fatty acids, soya, polymers with adipic acid, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, isophthalic acid and triméthylolpropane, compds. with triéthylamine
106214-63-5	Fatty acids, soya, polymers with benzoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-méthylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, isophthalic acid, pentaérythritol and phtalic anhydride, compds. with triéthylamine
108563-09-3	Amines, tallow alkyl, ethoxylated, 4-dodecylbenzenesulfonates (salts)
110392-46-6	Formaldehyde, reaction products with 1,4-benzenediol and <i>m</i> -phenylenediamine, sulfurized
110720-55-3	Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, ether with [[3-[(2-hydroxyméthylethyl)amino]propyl]imino]bis[propanol] (3:1), <i>N</i> -tallow alkyl derivs., sulfates (esters), ammonium salts
112484-41-0	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phénol, hydrobromic acid-terminated
115559-71-2	Sulfurous acid, monosodium salt, reaction products with <i>m</i> -cresol-formaldéhyde-nonylphénol polymer
115559-72-3	Sulfurous acid, monosodium salt, reaction products with <i>m</i> -cresol-formaldéhyde polymer
116265-69-1	Formaldehyde, reaction products with hexaméthylènediamine and oxidized ethylene-propene polymer
117985-54-3	Benzenesulfonic acid, hydroxy-, monosodium salt, polymer with benzenamine, formaldehyde, 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine and urea, bisulfited
118460-96-1	Formaldehyde, polymer with méthylphénol, nonylphénol and phénol, bisulfité

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
95649-04-0	Acides naphthalènesulfoniques polymérisés avec le formaldéhyde, le biphenyle sulfoné et le sulfonyldiphénol, sels d'ammonium et de sodium
95649-08-4	Formaldéhyde polymérisé avec le terphényle sulfoné et le sulfonyldiphénol, sels mixtes d'ammonium et de sodium
96591-18-3	Produits de réaction d'acides gras de tallöl avec le 2-amino-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et le formaldéhyde, polymérisés avec l'acrylonitrile, l'acrylate d'éthyle et le méthacrylate de méthyle
96591-23-0	Formaldéhyde polymérisé avec le biphenyle sulfoné, le terphényle sulfoné et le sulfonyldiphénol, sels d'ammonium et de sodium
97969-64-7	Acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique polymérisé avec l'aziridine 1-éthanol, le formaldéhyde, l'hexane-1,6-diol et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine
98654-27-4	Acides gras d'huile de ricin déshydratée, polymérisés avec l'huile de ricin déshydratée, le 2-(diméthylamino)éthanol, l'acide isononanoïque, l'acide isophthalique, l'huile de lin, l'anhydride maléique et le pentaérythritol
100588-10-1	Acide acrylique, polymérisé avec le 2,2'-[éthane-1,2-diylbis(oxyméthylène)]bis(oxirane) et l'acrylate de sodium
102082-95-1	Acrylate d'ammonium polymérisé avec l'acrylamide et l'acrylonitrile
102561-59-1	Acide adipique polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)propane-1,3-diamine et la <i>N,N'</i> -éthane-1,2-diylbis(propane-1,3-diamine)
102984-13-4	Acrylate de sodium, polymérisé avec le 2,2'-[éthane-1,2-diylbis(oxyméthylène)]bis(oxirane)
103458-43-1	Acide acrylique polymérisé avec l'acrylate de 2-(diéthylamino)éthyle et l'acrylamide, sulfate
104376-66-1	Formaldéhyde polymérisé avec le nonylphénol ramifié, l'oxyde d'éthylène et l'hexaméthylènediamine
106214-62-4	Acides gras de soja polymérisés avec l'acide adipique, l'hexane-1,6-diol, l'acide 3-hydroxy-2-hydroxyméthyl-2-méthylpropionique, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, l'acide isophthalique et le 2,2-bis(hydroxyméthyl)butan-1-ol, composés avec la triéthylamine
106214-63-5	Acides gras de soja polymérisés avec l'acide benzoïque, l'acide 3-hydroxy-2-hydroxyméthyl-2-méthylpropionique, l'isocyanate de 3-isocyanatométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexyle, l'acide isophthalique, le pentaérythritol et l'anhydride phtalique, composés avec la triéthylamine
108563-09-3	Alkylamines de suif éthoxylées, <i>p</i> -dodécylbenzènesulfonates (sels)
110392-46-6	Formaldéhyde produits de réaction avec l'hydroquinone et la <i>m</i> -phénylènediamine, sulfurés
110720-55-3	Méthylloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther (3:1) avec le {3-[(2-hydroxyméthyléthyl)amino]propylimino}dipropanol, dérivés <i>N</i> -alkylés de suif, sulfates (esters), sels d'ammonium
112484-41-0	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> -(1,1,3,3-tetraméthylbutyl)phénol, terminé à l'acide bromhydrique
115559-71-2	Sulfite monosodique, produits de réaction avec le polymère <i>m</i> -crésol-formaldéhyde-nonylphénol
115559-72-3	Sulfite monosodique, produits de réaction avec le polymère <i>m</i> -crésol-formaldéhyde
116265-69-1	Formaldéhyde, produits de réaction avec l'hexaméthylènediamine et le polymère éthylène-propène oxydé
117985-54-3	Hydroxybenzènesulfonate monosodique polymérisé avec l'aniline, le formaldéhyde, la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine et l'urée, bisulfité
118460-96-1	Formaldéhyde polymérisé avec le crésol, le nonylphénol et le phénol, bisulfité

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
118685-17-9	Benzenesulfonic acid, 4-amino-, polymer with formaldehyde, 2-methylphenol and phenol, bisulfited
119147-80-7	Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, homopolymer, 2-hydroxy-3-[(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)oxy]propyl ester, polymer with methyl 2-methyl-2-propenoate and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methyl-2-propenoate 4-nitrobenzoate
121028-89-5	2-Propenoic acid, 2-methyl-, telomer with butyl 2-methyl-2-propenoate, 1-dodecanethiol, 2-mercaptoethanol, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-(3-oxazolidinyl)ethyl 2-methyl-2-propenoate
121053-40-5	Amines, <i>N</i> -coco alkyltriméthylènedi-, compds. with acrylic acid- <i>N</i> -(butoxyméthyl)-2-propenamido-Et acrylate-styrene polymer and 2-(diméthylamino)éthanol
121053-44-9	Pentanedioic acid, dimethyl ester, polymer with <i>N</i> -(2-aminoéthyl)-1,2-ethanediamine, ammonia and (chlorométhyl)oxirane
121053-47-2	Propanoic acid, 2-hydroxy-, compd. with (chlorométhyl)oxirane polymer with 2-(méthylamino)éthanol, 4,4'-(1-méthylethylidène)bis[phénol] and $\alpha,\alpha'$ -[(1-méthylethylidène)di-4,1-phenylene]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediy)]
121372-53-0	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, telomer with butyl 2-propenoate, tert-dodecanethiol, ethenylbenzene, 2-(méthylamino)éthanol and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, ( $\pm$ )-2-hydroxypropanoate (salt) ( <i>S</i> )-2-hydroxypropanoate (salt)
121375-94-8	Urea, polymer with benzenamine, formaldehyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, bisulfited
121617-09-2	Alcohols, C <sub>16-18</sub> , propoxylated
121617-10-5	Rosin, polymd., polymer with maleic anhydride, phthalic anhydride, tall oil, tetrahydroabietyl alc. and triméthylolpropane
122966-99-8	Phenol, 2,4,6-tris(1-méthylpropyl)-, reaction products with 2,2'-[(1-méthylethylidène)bis(4,1-phenylénoxy)méthylène]] bis[oxirane], ethoxylated
123774-67-4	Formaldehyde, polymer with ammonium hydroxide ((NH <sub>4</sub> )(OH)), 4-(1,1-diméthylethyl)phénol and phénol
124578-08-1	1,3-Butadiène, 2-chloro-, homopolymère, réaction produits avec zinc oxide
125249-27-6	Formaldehyde, polymer with methanol and nonylphénol
125302-07-0	2-Propenamido, polymer with formaldehyde and morpholine
125302-08-1	Phenol, 4,4'-(1-méthylethylidène)bis-, polymer with 2,2'-iminobis[éthanol], 2,2'-[(1-méthylethylidène)bis(4,1-phenylénoxy)méthylène]]bis[oxirane] and 4-nonylphénol
125328-35-0	Amides, from hydrogenated tallow and tetraéthylènepentamine, polymers with épichlorohydrin and polyéthylène glycol, acetates (salts)
125328-72-5	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, telomer with butyl 2-propenoate, tert-dodecanediol, éthenylbenzene, 2-(méthylamino)éthanol, oxiranylméthyl 2-méthyl-2-propenoate and 1,2-propanediol
125329-08-0	9-Octadécenoic acid ( <i>Z</i> )-, polymer with copper(2+) sulfate (1:1), 2,5-furandione and oxybis[propanol]
125351-98-6	Aziridine, homopolymère, réaction produits avec épichlorohydrin and polyéthylène glycol, acetates
125352-08-1	Amines, <i>N</i> -C <sub>12-22</sub> -alkyltriméthylènedi-, ethoxylated
125352-10-5	Sulfuric acid copper(2+) salt (1:1), polymer with 2,5-furandione and oxybis[propanol]
125378-97-4	2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with éthenylbenzene, méthyl 2-méthyl-2-propenoate, oxiranylméthyl 2-méthyl-2-propenoate, 1,2-propanediol mono(2-méthyl-2-propenoate) and 2,2'-thiobis[éthanol]

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
118685-17-9	Acide <i>p</i> -aminobenzènesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde, l' <i>o</i> -crésol et le phénol, bisulfité
119147-80-7	Ester 2-hydroxy-3-(méthacryloyloxy)propylique de l'acide 12-hydroxyoctadécanoïque homopolymérisé, polymère avec le méthacrylate de méthyle et le méthacrylate d'oxiranylméthyle, méthacrylate <i>p</i> -nitrobenzoate
121028-89-5	Acide méthacrylique télomérisé avec le méthacrylate de butyle, le dodécane-1-thiol, le 2-mercaptoéthanol, le méthacrylate de méthyle et le méthacrylate de 2-(oxazolidin-3-yl)éthyle
121053-40-5	<i>N</i> -Alkyl(triméthylènediamine) de coco, composés avec le polymère d'acide acrylique- <i>N</i> -(butoxyméthyl)acrylamide-acrylate d'éthyl-estyrène et le 2-(diméthylamino)éthanol
121053-44-9	Glutarate de diméthyle polymérisé avec la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, l'ammoniac et le (chlorométhyl)oxirane
121053-47-2	Acide lactique, composé avec le (chlorométhyl)oxirane polymérisé avec le 2-(méthylamino)éthanol, le 4,4'-isopropylidènediphénol et l' $\alpha,\alpha'$ -[(isopropylidènedi(4,1-phénylène)] bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyle)]
121372-53-0	Méthacrylate de méthyle télomérisé avec l'acrylate de butyle, le <i>tert</i> -dodécane-thiol, le styrène, le 2-(méthylamino)éthanol et le méthacrylate d'oxiranylméthyle, ( $\pm$ )-lactate (sel) ( <i>S</i> )-lactate (sel)
121375-94-8	Urée polymérisée avec l'aniline, le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, bisulfité
121617-09-2	Alcools en C <sub>16-18</sub> propoxylés
121617-10-5	Colophane polymérisée, polymère avec l'anhydride maléique, l'anhydride phthalique, le tallöl, l'alcool tétrahydroabietylique et le 2,2-bis(hydroxyméthyl)butan-1-ol
122966-99-8	2,4,6-Trisécbutylphénol, produits de réaction avec le 2,2'-[isopropylidènebis( <i>p</i> -phénylénocyméthylène)]bis(oxirane), éthoxylés
123774-67-4	Formaldéhyde polymérisé avec l'ammoniaque (NH <sub>4</sub> OH), le <i>p-tert</i> -butylphénol et le phénol
124578-08-1	2-Chlorobuta-1,3-diène homopolymérisé, produits de réaction avec l'oxyde de zinc
125249-27-6	Formaldéhyde polymérisé avec le méthanol et le nonylphénol
125302-07-0	Acrylamide polymérisé avec le formaldéhyde et la morpholine
125302-08-1	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le 2,2'-iminodiéthanol, le 4-{1-méthyl-1-[ <i>p</i> -(oxiranylméthoxy)phényl]éthyl}-1-(oxiranylméthoxy)benzène et le <i>p</i> -nonylphénol
125328-35-0	Amides de suif hydrogéné et de <i>N</i> -{[(aminoéthyl)amino]éthyl}- <i>N'</i> -aminoéthyléthane-1,2-diamine polymérisés avec l'épichlorhydrine et le polyéthylèneglycol, acétates (sels)
125328-72-5	Méthacrylate de méthyle télomérisé avec l'acrylate de butyle, le <i>tert</i> -dodécane-thiol, le styrène, le 2-(méthylamino)éthanol, le méthacrylate d'oxiranylméthyle et le propylèneglycol
125329-08-0	Acide oléique polymérisé avec le sulfate de cuivre(2+) (1:1), l'anhydride maléique et l'oxydipropanol
125351-98-6	Aziridine homopolymérisée, produits de réaction avec l'épichlorhydrine et le polyéthylèneglycol, acétates
125352-08-1	Alkyltriméthylènediamines en C <sub>12-22</sub> , éthoxylées
125352-10-5	Sulfate (1:1) de cuivre(2+) polymérisé avec l'anhydride maléique et l'oxydipropanol
125378-97-4	Acrylate de butyle polymérisé avec le styrène, le méthacrylate de méthyle, le méthacrylate d'oxiranylméthyle, le monométhacrylate du propylèneglycol et le 2,2'-thiodiéthanol

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
125826-31-5	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-2-propenyl ester, polymer with (Z)-butyl hydrogen 2-butenedioate, butyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 12-hydroxyoctadecanoic acid homopolymer 2-hydroxy-3-[(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)oxy]propyl ester, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methyl-2-propenoic acid and oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate, 4-nitrobenzoate
125826-39-3	Propanoic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthyl-, polymer with 1,4-cyclohexanediméthanol, 1,3-diisocyanatométhylbenzene, hydrazine and $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl), compd. with <i>N,N</i> -diéthyléthanamine
128801-08-1	Formaldéhyde, polymer with 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[phénol], 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane] and phénol
128971-25-5	Fatty acids, polymers with isophthalic acid, linoleic acid dimer and triéthylentétramine
129126-83-6	Linseed oil, polymer with benzoic acid, formaldehyde, pentaérythritol, phénol, phthalic anhydride, rosin, TDI, 3a,4,7,7a-tetrahydro-1,3-isobenzofurandione and triméthylolpropane
129126-87-0	Linseed oil, polymer with benzoic acid, formaldehyde, pentaérythritol, phénol, phthalic anhydride, rosin, TDI, 3a,4,7,7a-tetrahydro-1,3-isobenzofurandione and triméthylolpropane, compds. with 2-(diméthylamino)éthanol
129420-90-2	Phénol, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis-, polymer with 2,2'-iminobis[éthanol] and 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane]
129783-27-3	Guanidine, cyano-, polymer with formaldehyde and 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, sulfonated, sodium salts
129783-43-3	Phénol, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis-, polymer with 2,2'-iminobis[éthanol] and 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane], reaction products with polyéthylène glycol monostéarate
129783-50-2	Benzenesulfonamide, 4-amino-, polymer with (chlorométhyl)oxirane, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[2,6-dibromophénol] and 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane]
129870-85-5	Hexanedioic acid, polymer with 1,3-isobenzofurandione, 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane and oxybis[propanol], 2-hydroxyéthyl acrylate-blocked
144030-98-8	Benzenesulfonic acid, 4-hydroxy-, polymer with formaldehyde and urea, reaction products with aniline, 1,3-bis(hydroxyméthyl)urée, 4,5-dihydroxy-1,3-bis(hydroxyméthyl)-2-imidazolidinone, disodium disulfite, formaldehyde, tétrahydro-3,5-bis(hydroxyméthyl)-1
144031-00-5	Propanoic acid, 2-hydroxy-, compds. with bisphénol A-épichlorohydrin-polyéthylène glycol éther with bisphénol A (2:1) polymer-2-(méthylamino)éthanol reaction products
144238-33-5	2-Propanoic acid, 2-méthyl-, reaction products with bisphénol A-bisphénol A diglycidyl éther polymer benzoate and styrène
147170-42-1	2-Propanoic acid, telomer with 1-dodécaneéthiol, S-oxides, ammonium salts
150226-40-7	Formaldéhyde, polymer with 4-(1,1-diméthyléthyl)phénol, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[phénol] and 4-méthylphénol, magnésium oxide complex
150226-41-8	Formaldéhyde, polymer with 4-(1,1-diméthyléthyl)phénol and 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[phénol], magnésium oxide complex

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
125826-31-5	Phtalate de diallyle polymérisé avec le maléate acide de butyle, le méthacrylate de butyle, le styrène, l'acrylate de 2-éthylhexyle, le méthacrylate de 2-hydroxyéthyle, l'ester 2-hydroxy-3-(méthacryloyloxy)propylique de l'acide 12-hydroxyoctadécanoïque homopolymérisé, le méthacrylate de méthyle, l'acide méthacrylique et le méthacrylate d'oxiranylméthyle, <i>p</i> -nitrobenzoate
125826-39-3	Acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropionique polymérisé avec le cyclohexane-1,4-diméthanol, le diisocyanate de méthyl-1,3-phénylène, l'hydrazine et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyle), composé avec la triéthylamine
128801-08-1	Formaldéhyde, polymérisé avec le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis(phénol), le 2,2'-[(isopropylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane) et le phénol
128971-25-5	Acides gras polymérisés avec l'acide isophtalique, l'acide linoléique dimérisé et la <i>N,N'</i> -bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
129126-83-6	Huile de lin polymérisée avec l'acide benzoïque, le formaldéhyde, le pentaérythritol, le phénol, l'anhydride phtalique, la colophane, le DIT, l'anhydride 1,2,3,6-tétrahydrophthalique et le 2,2-bis(hydroxyméthyl)butan-1-ol
129126-87-0	Huile de lin polymérisée avec l'acide benzoïque, le formaldéhyde, le pentaérythritol, le phénol, l'anhydride phtalique, la colophane, le DIT, l'anhydride 1,2,3,6-tétrahydrophthalique et le 2,2-bis(hydroxyméthyl)butan-1-ol, composés avec le 2-(diméthylamino)éthanol
129420-90-2	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le 2,2'-iminodiéthanol et le 2,2'-[isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane)
129783-27-3	Cyanoguanidine polymérisée avec le formaldéhyde et la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine, sulfonée, sels de sodium
129783-43-3	4,4'-(1-Méthyléthylidène)bis[phénol] polymérisé avec le 2,2'-iminobis[éthanol] et le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane], produits de réaction avec le monostéarate du polyéthylène glycol
129783-50-2	4-Aminobenzènesulfonamide polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[2,6-dibromophénol] et le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)bis[oxirane]
129870-85-5	Acide adipique polymérisé avec l'anhydride phtalique, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et l'oxybis[propanol], bloqué avec l'acrylate de 2-hydroxyéthyle
144030-98-8	Acide 4-hydroxybenzenesulfonique polymérisé avec le formaldéhyde et l'urée, produits de réaction avec l'aniline, la 1,3-bis(hydroxyméthyl)urée, la 4,5-dihydroxy-1,3-bis(hydroxyméthyl)imidazolidin-2-one, le disulfite de disodium, le formaldéhyde, la tétrahydro-3,5-bis(hydroxyméthyl)-1 <i>H</i> -1,3,5-oxadiazin-4-one et la tétrahydro-5-(2-hydroxyéthyl)-1,3-bis(hydroxyméthyl)-1,3,5-triazin-2-(1 <i>H</i> )-one
144031-00-5	Acide 2-hydroxypropionique, composés avec le polymère de bisphénol A-épichlorohydrinepolyéthylène glycol éther avec le bisphénol A (2:1), produits de réaction avec le (méthylamino)éthan-2-ol
144238-33-5	Acide méthacrylique, produits de réaction avec l'éther bisphénol A-bisphénol A diglycidyléther, polymérisé avec le benzoate et le styrène
147170-42-1	Acide acrylique télomérisé avec le dodécane-1-thiol, Soxydes, sels d'ammonium
150226-40-7	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol, le 4,4'-isopropylidènediphénol et le <i>p</i> -méthylphénol, complexe d'oxyde de magnésium
150226-41-8	Formaldéhyde polymérisé avec le <i>p</i> - <i>tert</i> -butylphénol et le 4,4'-isopropylidènediphénol, complexe d'oxyde de magnésium

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
154862-02-9	Rosin, polymd., polymer with maleic anhydride, phthalic anhydride, tall oil, tetrahydroabietyl alc. and trimethylolethane
155240-18-9	Benzenesulfonic acid, dodecyl-, reaction products with succinic anhydride monopolyisobutylene derivs., tetraethylenepentamine and zinc oxide
160611-46-1	2,5-Furandione, telomer with ethenylbenzene and (1-methylethyl)benzene, C <sub>8</sub> -rich C <sub>7-9</sub> -isoalkyl esters
165307-61-9	1,3-Isobenzofurandione, polymer with 2,2-bis(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and 1,2,3-propanetriol, benzoate (9Z,12Z)-9,12-octadecadienoate
176227-30-8	Formaldehyde, polymer with 4-(1,1-dimethylethyl)phenol and oxirane, esters with tall-oil fatty acids
10008-0 <sup>b</sup>	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)] bis[oxirane] and diethanolamine and poly(oxyalkylenediyl), $\alpha$ -(1-oxo-9-octadecenyl)- $\omega$ -hydroxy-, (Z)-
10009-1 <sup>b</sup>	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)] bis[oxirane] and bis(2-substituted ethyl) amine
10011-3 <sup>b</sup>	Cyanoguanidine polymer with diammonium sulfate and an alkyl aldehyde
10017-0 <sup>b</sup>	Amido amine composed of 1,3-propanediamine, <i>N</i> -(3-aminoalkyl)- <i>N</i> -methyl and fatty acids, C <sub>18</sub> -unsaturated dimers
10697-5 <sup>b</sup>	Metal alkenylsuccinate
10709-8 <sup>b</sup>	Piperazine, 1,2-alkyldiamine, formaldehyde and (chlorométhyl)oxirane, polymer
11048-5 <sup>b</sup>	Fatty acids, tall-oil, reaction products with polyethylene glycol, and dicarboxylic acid, salt with reaction products of fatty acids, tall-oil and polyalkylenepolyamine
11054-2 <sup>b</sup>	Nonyl phenol, ethoxylated, monoester with dicarboxylic acid, neutralized with reaction products of tall-oil fatty acids and polyalkylenepolyamine
11065-4 <sup>b</sup>	Fatty acids, tall oil, reaction product with polyalkylenepolyamine and phosphoric acid
11108-2 <sup>b</sup>	Phosphoric acid, polysubstituted amino resin, amino substituted borate
11111-5 <sup>b</sup>	Amino amide composed of 1,4-piperazinedialkylamine and fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd. dimers
11114-8 <sup>b</sup>	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)] bisoxirane] and diethanolamine and poly(oxyalkylenediyl), $\alpha$ -oxooctadecyl)- $\omega$ -hydrox-
11118-3 <sup>b</sup>	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with chlorométhyl)oxirane, 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine polymer with formaldehyde, and substituted benzoic acid, 1-propanol, 2-(diméthylamino)-2-méthyl-, salt
11126-2 <sup>b</sup>	Substituted bis disubstituted heteropolycycle, polymer with (chlorométhyl)oxirane, dihydro-2,5-furandione and 4,4'-(1-methylethylidene) bis[phenol], alcanoate, 2-propenoate, metal salt
11135-2 <sup>b</sup>	Tall oil rosin, polymer with alcanoic acid, disubstituted heteropolycyclic acid and 1,3-propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxyméthyl)-
11147-5 <sup>b</sup>	Polymer of aromatic acids, tall oil fatty acid, polyols, <i>N,N</i> -diméthyléthanolamine, méthanol, mélamine and formaldéhyde
11154-3 <sup>b</sup>	Polymer of linseed oil, pentaérythritol, isophthalic acid, monobasic acid, rosin, and maleic anhydride

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
154862-02-9	Colophane polymérisée, polymère avec l'anhydride maléique, l'anhydride phtalique, le tallöl, l'alcool tétrahydroabiéthylrique et l'éthylidynetriméthanol
155240-18-9	Acide dodécylbenzènesulfonique, produits de réaction avec des dérivés monopolyisobutylène de l'anhydride succinique, le 3,6,9-triazaundécaméthylènediamine et l'oxyde de zinc
160611-46-1	Anhydride maléique télomérisé avec l'éthénylbenzène et l'isopropylbenzène, esters C <sub>7-9</sub> isoalkyliques riche en C <sub>8</sub>
165307-61-9	Anhydride phtalique, polymérisé avec le pentaérythritol et le glycérol, benzoate, (9Z,12Z)octadéca-9,12-diénoate
176227-30-8	Formaldéhyde, polymérisé avec le 4- <i>tert</i> -butylphénol et l'oxirane, estérifié avec des acides gras de tallöl
10008-0 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le 2,2'-[isopropylidènebis(4- <i>p</i> -phénylèneoxyméthylène)] bis(oxirane) et le 2,2'-iminodiéthanol et l' $\alpha$ -oléoyl- $\omega$ -hydroxypoly(oxyalkylènediyle)
10009-1 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le 2,2'-[isopropylidènebis(4- <i>p</i> -phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane) et une diéthylamine substituée en position 2
10011-3 <sup>b</sup>	Cyanoguanidine polymérisée avec du sulfate de diammonium et un aldéhyde alkylique
10017-0 <sup>b</sup>	Aminoamide constitué de <i>N</i> -(3-aminoalkyl)- <i>N</i> -méthylpropane-1,3-diamine et des dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés
10697-5 <sup>b</sup>	Alcénylsuccinate de métal
10709-8 <sup>b</sup>	Polymère de pipérazine, d'alkyl-1,2-diamine, de formaldéhyde et de (chlorométhyl)oxirane
11048-5 <sup>b</sup>	Acides gras de tallöl, produits de réaction avec le polyéthylèneglycol et un acide dicarboxylique, sel avec les produits de réaction des acides gras de tallöl et la polyalkylènepolyamine
11054-2 <sup>b</sup>	Nonylphénol, éthoxylé, monoester d'un acide dicarboxylique, neutralisé avec les produits de réaction des acides gras de tallöl et de la polyalkylènepolyamine
11065-4 <sup>b</sup>	Acides gras de tallöl, produit de réaction avec une polyalkylènepolyamine et l'acide phosphorique
11108-2 <sup>b</sup>	Acide phosphorique, résine amino polysubstituée, borate substitué avec l'acide amino
11111-5 <sup>b</sup>	Aminoamide composé de 1,4-piperazinedialcaneamine et d'acides gras, dimères insaturés en C <sub>18</sub>
11114-8 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le 2,2'-[isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxyméthylène)] bis(oxirane), l'iminodiéthanol et l' $\alpha$ -stéaroyl- $\omega$ -hydroxy-poly(oxyalkylidène)
11118-3 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, la 1,3,5-triazine-2,4,6-triamine polymérisée avec le formaldéhyde, et un benzoate substitué de 2-(diméthylamino)-2-méthylpropyle, sel
11126-2 <sup>b</sup>	Hétéropolycycle substitué bis disubstitué, polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, la dihydrofurane-2,5-dione et le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[phénol], alcanoate, propén-2-oate, sel métallique
11135-2 <sup>b</sup>	Colophane de tallöl, polymérisé avec un acide alcanoïque, un acide hétéropolycyclique disubstitué et le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)-propane-1,3-diol
11147-5 <sup>b</sup>	Polymère d'acides aromatiques, d'acides gras de tallöl, de polyols, de la <i>N,N</i> -diméthyléthanolamine, du méthanol, de la mélamine et du formaldéhyde
11154-3 <sup>b</sup>	Polymère de l'huile de lin, du pentaérythritol, de l'acide isophthalique, d'un acide monobasique, de la colophane et de l'anhydride maléique

Substances Identified as Not Meeting Any of the  
Criteria Set Out in Section 64 of the *Canadian  
Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>a</sup> or confidential accession number <sup>b</sup>	Substance name <sup>c</sup>
11176-7 <sup>b</sup>	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsaturated, dimers, polymers with tall-oil fatty acids and tetraethylenepentamine, reaction products with bisphenol A-epichlorhydrin condensate and polyalkylenepolyamines
11201-5 <sup>b</sup>	Polymer of linseed and chinawood oils and synthetic rosin, pentaerythritol and solid resin
11431-1 <sup>b</sup>	Poly(allyl methacrylate/butyl acrylate/2-substituted ethyl acrylate/methacrylic acid/methyl methacrylate) 2-amino-2-methyl-1-propanol salt
11436-6 <sup>b</sup>	Reaction product of alkenylsarcosine, polyoxypropylenediamine and zinc stearate
11459-2 <sup>b</sup>	Naphtha (petroleum), light steam cracked, debenzenised, polymer with alkylphenol and formaldehyde
11461-4 <sup>b</sup>	Rosin, maleated, polymer with a carbonyl compound and pentaerythritol, calcium, magnesium and zinc salts
11470-4 <sup>b</sup>	Rosin, polymer with <i>p-tert</i> -butylphenol, formaldehyde, glycerol and an alkylphenol
11471-5 <sup>b</sup>	Rosin, polymer with an alkylphenol, bisphenol A, formaldehyde and glycerol
11472-6 <sup>b</sup>	Rosin, maleated, polymer with a carbonyl compound, calcium, magnesium and zinc salts
11475-0 <sup>b</sup>	Fatty acids, polymerized, reaction products with diethylenetriamine and tall-oil fatty acids
11512-1 <sup>b</sup>	Phenol, 4,4'-(methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl)oxirane, methyloxirane, and combined [oxy(methyl-1,2-ethanediy)]
11513-2 <sup>b</sup>	Reaction product of alkylphenol, formaldehyde, monoethanolamine, ethylene oxide and propylene oxide
11588-5 <sup>b</sup>	Reaction product of: (4,4'-(1-Methylethylidene)bisphenol polymer with substituted methyl(oxirane) and 5-amino-1,3,3-trimethyl cyclohexane methanamine and <i>N,N</i> -bis(aminoethyl)-1,2-ethanediamine
11589-6 <sup>b</sup>	Reaction product of: 4,4'-(1-Methylethylidene)bisphenol polymer with substituted methyl(oxirane) and 5-amino-1,3,3-trimethyl cyclohexane methanamine and 2,2,4 (or 2,4,4)trimethyl-1,6-hexanediamine

<sup>a</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>b</sup> A confidential accession number is given to a substance whose identity is confidential and chemical name masked pursuant to sections 3 to 7 of the *Masked Name Regulations* (Canada 1994).

<sup>c</sup> Masked names are allowed by CEPA 1999 if the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information.

<sup>d</sup> These substances were not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but were included in this assessment as they were considered as priorities based on other human health concerns.

[9-1-o]

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères  
énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>a</sup> ou numéro d'identification confidentiel <sup>b</sup>	Nom de la substance <sup>c</sup>
11176-7 <sup>b</sup>	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturé, polymérisés avec les acides gras de tallöl et la tétraéthylènepentamine, produits de réaction avec le bisphénol, le condensat de l'épichlorhydrine A et des polyalkylènepolyamines
11201-5 <sup>b</sup>	Polymère de l'huile de lin, de l'huile de bois de chine, de colophane synthétique, de pentaérythritol et d'une résine solide
11431-1 <sup>b</sup>	Poly(méthacrylate d'allyle/ acrylate de butyle/ acrylate d'éthyle 2-substitué/ acide méthacrylique/ méthacrylate de méthyle), sel de 2-amino-2-méthylpropan-1-ol
11436-6 <sup>b</sup>	Produit de réaction de sarcosine d'alcényle, de polyoxypropylènediamine et de stéarate de zinc
11459-2 <sup>b</sup>	Naphta (pétrole), aromatique léger craqué à la vapeur, débenzenisé, polymérisé avec un alkylphénol et le formaldéhyde
11461-4 <sup>b</sup>	Colophane maléatée, polymérisée avec un composé carbonyle et le pentaérythritol, sels de calcium, magnésium et de zinc
11470-4 <sup>b</sup>	Colophane, polymérisée avec le * <i>p-tert</i> *-butylphénol, le formaldéhyde, le glycérol et un alkylphénol
11471-5 <sup>b</sup>	Colophane, polymérisée avec un alkylphénol, le bisphénol A, le formaldéhyde et le glycérol
11472-6 <sup>b</sup>	Colophane maléatée, polymérisée avec un composé carbonyle, sels de calcium, de magnésium et de zinc
11475-0 <sup>b</sup>	Acides gras polymérisés, produits de réaction avec la diéthylènetriamine et des acides gras de tallöl
11512-1 <sup>b</sup>	4,4'-(Méthyléthylidène)bis(phénol), polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le méthyloxirane et le [oxy(méthyléthane-1,2-diyl)] combiné
11513-2 <sup>b</sup>	Produit de réaction d'alkylphénol, de formaldéhyde, de monoéthanolamine, d'oxyde d'éthylène et d'oxyde de propylène
11588-5 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le méthyl(oxirane) substitué, produit de réaction avec la 3-aminométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexylamine et le <i>N,N</i> -bis(aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
11589-6 <sup>b</sup>	4,4'-Isopropylidènediphénol polymérisé avec le méthyl(oxirane) substitué, produit de réaction avec la 3-aminométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexylamine et la 2,2,4 (ou 2,4,4)-triméthylhexane-1,6-diamine

<sup>a</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<sup>b</sup> Un numéro d'identification confidentiel est donné à une substance dont l'identité est confidentielle et le nom chimique est maquillé en application des articles 3 à 7 du *Règlement sur les dénominations maquillées* (Canada, 1994).

<sup>c</sup> Les dénominations maquillées sont autorisées par la LCPE (1999) lorsque la publication de la dénomination chimique ou biologique de la substance dévoilerait de l'information commerciale à caractère confidentiel.

<sup>d</sup> Ces substances n'ont pas été déterminées en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999) mais ont été incluses dans cette évaluation, car elles ont été désignées comme étant prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

[9-1-o]



## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 612 substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas the 576 of the 612 substances identified in Annex II below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted under paragraphs 68(b) and (c) of the Act on 36 substances, and under section 74 for the remaining 576 substances, is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that the 612 substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on 36 of the substances at this time.

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 576 substances at this time under section 77 of the Act.

## Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

Director General

Safe Environments Directorate

On behalf of the Minister of Health

## ANNEX I

## Summary of the Draft Screening Assessment

As part of the Government of Canada's Chemicals Management Plan, a section 71 notice for the second phase of the *Domestic*

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 612 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 576 des 612 substances énumérées dans l'annexe II ci-après sont inscrites sur la *Liste intérieure* et répondent aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi pour 36 substances et en application de l'article 74 pour les 576 substances restantes est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que les 612 substances ne satisfont à aucun critère de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de 36 des substances.

Avis est de plus donné que les ministres proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard des 576 substances restantes en application de l'article 77 de la Loi.

## Période de commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction de la sécurité des milieux

AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEXE I

## Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable

Dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques du gouvernement du Canada, un avis paru en vertu de l'article 71 pour

*Substances List* (DSL) Inventory Update (IU) initiative was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 1, 2012, to collect data on approximately 2 700 substances. As a result, 869 substances were identified as candidates for rapid screening. The substances included in this report were candidates for rapid screening because they were identified as being in commerce across Canada at a total of 1 000 kg/year or less, according to information submitted pursuant to section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) regarding commercial activity in Canada under Phase 2 of the DSL IU.

The majority of the 869 substances met the categorization criteria for persistence or bioaccumulation and inherent toxicity to human or non-human organisms or for “greatest potential for exposure” to humans under subsection 73(1) of CEPA 1999. Some substances considered in this assessment had been identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

A rapid screening approach was applied that involved using conservative assumptions to identify substances that warrant further evaluation of their potential to cause harm to either human health or the environment, and those that are expected to have a low likelihood of causing harmful ecological or human health effects.

The ecological component consisted of two main steps to identify substances that warrant further evaluation of their potential to cause harm. The first step involved applying different exposure scenarios using assumptions that are protective of the environment. The second step involved a mechanical process to identify whether or not a substance appeared on any of a wide range of lists or in sources of information relating to ecological hazard or exposure. This step flagged substances that have been identified by domestic or international initiatives as possibly being of greater concern due to their ecological hazard properties or elevated potential for environmental release.

The human health component consisted of a process to determine whether the substance warranted further assessment based on the potential for exposure to the general population. Substances reported to be in commerce in Canada at less than or equal to 1 000 kg/year are considered to warrant further assessment only if there is evidence of direct exposure (e.g. exposure from products or processed foods) for the general population in Canada. If the potential for exposure is considered to be negligible for a substance, it is concluded that the substance is unlikely to cause harm to human health at current levels of exposure.

In total, 257 substances were identified as requiring further assessment (40 identified for both ecological and human health considerations, 199 identified for human health considerations only, and 18 identified for ecological considerations only). For the remaining 612 substances, this rapid screening approach indicated that current use patterns and quantities in commerce are unlikely to result in concerns for organisms or the broader integrity of the environment, or for human health in Canada.

la deuxième phase de la mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure* a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> décembre 2012 afin de recueillir des données sur près de 2 700 substances. Par conséquent, on a déterminé que 869 substances étaient candidates à l'examen préalable rapide. Les substances incluses dans le présent rapport étaient proposées pour l'examen préalable rapide, car elles ont été recensées comme étant commercialisées à l'échelle du Canada en une quantité totale inférieure ou égale à 1 000 kg par an, selon des renseignements présentés aux termes de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] concernant l'activité commerciale dans le cadre de la phase 2 de la mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*.

La majorité des 869 substances répondait aux critères de catégorisation relatifs à la persistance ou à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les humains ou les organismes non humains ou encore pour le plus fort risque d'exposition pour les humains en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999). Quelques substances prises en compte dans la présente évaluation avaient été recensées comme présentant un risque élevé pour la santé humaine compte tenu des classifications établies par d'autres organismes nationaux ou internationaux concernant leur cancérrogénicité, leur génotoxicité ou leur toxicité pour le développement ou la reproduction.

Une méthode d'évaluation préalable rapide a été appliquée et comportait le recours à des hypothèses prudentes pour déterminer les substances pour lesquelles une évaluation plus poussée de leur danger potentiel pour la santé humaine ou l'environnement était justifiée et celles jugées peu susceptibles de donner lieu à des effets nocifs sur la santé humaine ou l'environnement.

Le volet écologique était composé de deux étapes principales permettant de déterminer les substances pour lesquelles une évaluation plus poussée de leur danger potentiel était justifiée. La première étape consistait à appliquer différents scénarios d'exposition, sur la base d'hypothèses permettant de protéger l'environnement. La deuxième étape faisait appel à un processus mécanique pour déterminer si une substance apparaissait ou non dans un large éventail de listes différentes ou dans d'autres sources d'information relativement au danger ou à l'exposition écologiques. Cette étape a mis en évidence les substances qui, dans les initiatives nationales ou internationales, ont été jugées plus préoccupantes en raison de leurs propriétés écologiques dangereuses ou de leur potentiel élevé d'être rejetées dans l'environnement.

Le volet sur la santé humaine comportait un processus visant à déterminer si la substance devait subir une évaluation approfondie fondée sur le potentiel d'exposition de la population en général. Pour les substances déclarées comme étant commercialisées au Canada en une quantité inférieure ou égale à 1 000 kg, une évaluation plus poussée est justifiée seulement s'il existe des preuves d'exposition directe (par exemple l'exposition à des produits ou à des aliments transformés) de la population générale au Canada. Si l'on juge que le risque d'exposition à une substance est négligeable, on en conclut que cette substance est peu susceptible de nuire à la santé humaine aux niveaux d'exposition actuels.

Au total, 257 substances nécessitaient une évaluation approfondie (40 substances pour des considérations écologiques et liées à la santé humaine, 199 substances pour des considérations liées à la santé humaine uniquement et 18 substances pour des considérations écologiques uniquement). Dans le cas des 612 substances restantes, cette méthode d'examen rapide a permis d'indiquer que les profils d'utilisation et les quantités dans le commerce ne soulèveront probablement pas de préoccupations en ce qui concerne les organismes ou l'intégrité générale de l'environnement, ou encore la santé humaine au Canada.

## Proposed conclusion

It is proposed to conclude that these 612 substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because these 612 substances are listed on the *Domestic Substances List*, their import and manufacture in Canada are not subject to notification under the *New Substances Notification Regulations* of CEPA 1999. Although a risk to the environment or human health has not been identified, 39 substances in this assessment are recognized as having properties of concern. There may be a concern for the environment or for human health if exposures to these substances were to increase. Options on how best to monitor changes in the use profiles of these substances are being investigated and may include application of the Significant New Activity provisions and/or addition to the DSL IU.

The draft Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

## ANNEX I

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

CAS RN <sup>1</sup>	<i>Domestic Substances List</i> name
50-41-9	Ethanamine, 2-[4-(2-chloro-1,2-diphenylethenyl)phenoxy]-N,N-diethyl-, 2-hydroxy-1,2,3-propanetricarboxylate (1:1)
50-50-0	Estra-1,3,5(10)-triene-3,17-diol (17 $\beta$ )-, 3-benzoate
50-52-2	10H-Phenothiazine, 10-[2-(1-methyl-2-piperidinyl)ethyl]-2-(methylthio)-
50-53-3	10H-Phenothiazine-10-propanamine, 2-chloro-N,N-dimethyl-
51-28-5	Phenol, 2,4-dinitro-
51-48-9	L-Tyrosine, O-(4-hydroxy-3,5-diiodophenyl)-3,5-diiodo-
52-86-8	1-Butanone, 4-[4-(4-chlorophenyl)-4-hydroxy-1-piperidinyl]-1-(4-fluorophenyl)-
57-12-5	Cyanide
60-87-7	10H-Phenothiazine-10-ethanamine, N,N, $\alpha$ -trimethyl-
60-99-1	10H-Phenothiazine-10-propanamine, 2-methoxy-N,N, $\beta$ -trimethyl-, ( $\beta$ R)-
70-30-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[3,4,6-trichloro-
72-33-3	19-Norpregna-1,3,5(10)-trien-20-yn-17-ol, 3-methoxy-, (17 $\alpha$ )-
72-69-5	1-Propanamine, 3-(10,11-dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-ylidene)-N-methyl-
79-54-9	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 1,2,3,4,4a,4b,5,9,10,10a-decahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, [1R-(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,4 $\beta$ ,10 $\alpha$ )]-
80-10-4	Silane, dichlorodiphenyl-
83-66-9	Benzene, 1-(1,1-dimethylethyl)-2-methoxy-4-methyl-3,5-dinitro-
84-96-8	10H-Phenothiazine-10-propanamine, N,N, $\beta$ -trimethyl-
85-00-7	Dipyrido[1,2-a:2',1'-c]pyrazinediium, 6,7-dihydro-, dibromide
88-58-4	1,4-Benzenediol, 2,5-bis(1,1-dimethylethyl)-
89-47-4	Butanoic acid, 3-methyl-, 5-methyl-2-(1-methylethyl)cyclohexyl ester, (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-
91-50-9	Benzoic acid, 2-[[2-methyl-3-[4-(1-methylethyl)phenyl]propylidene]amino]-, methyl ester
95-19-2	1H-Imidazole-1-ethanol, 2-heptadecyl-4,5-dihydro-
95-73-8 <sup>a</sup>	Benzene, 2,4-dichloro-1-methyl-
97-23-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-chloro-
98-95-3	Benzene, nitro-
99-82-1	Cyclohexane, 1-methyl-4-(1-methylethyl)-

## Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que ces 612 substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

Puisque ces 612 substances sont inscrites sur la *Liste intérieure*, leur importation et leur fabrication au Canada ne requièrent pas de déclaration aux termes du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* de la LCPE (1999). Bien qu'aucun risque pour l'environnement ou la santé humaine n'ait été recensé, 39 substances dans la présente évaluation sont reconnues pour avoir des propriétés préoccupantes. Il pourrait y avoir une source de préoccupation en ce qui concerne l'environnement ou la santé humaine si l'exposition à ces substances augmentait. Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements dans les profils d'utilisation de ces substances font l'objet d'études et pourraient inclure l'application des dispositions relatives à une nouvelle activité et/ou l'ajout à la mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*.

L'ébauche d'évaluation préalable pour ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

## ANNEXE I

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la <i>Liste intérieure</i>
50-41-9	Dihydrogencitrate de clomifène
50-50-0	Benzoate d'estradiol
50-52-2	Thioridazine
50-53-3	Chlorpromazine
51-28-5	2,4-Dinitrophénol
51-48-9	L-Thyroxine
52-86-8	Haloperidol
57-12-5	Cyanure
60-87-7	Prométhazine
60-99-1	Maléate de lévomepromazine
70-30-4	Hexachlorophène
72-33-3	Mestranol
72-69-5	Nortriptyline
79-54-9	Acide [1R-(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,4 $\beta$ ,10 $\alpha$ )]-7-isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,4b,5,9,10,10a-décahydrophénanthrène-1-carboxylique
80-10-4	Dichloro(diphényl)silane
83-66-9	4-tert-Butyl-3-méthoxy-2,6-dinitrotoluène
84-96-8	Alimemazine
85-00-7	Dibromure de diquat
88-58-4	2,5-Di-tert-butylhydroquinone
89-47-4	Valérate de menthyle
91-50-9	2-[[2-Méthyl-3-(4-isopropylphényl)propylidène]amino]benzoate de méthyle
95-19-2	2-(2-Heptadécyl-2-imidazol-1-yl)éthanol
95-73-8 <sup>a</sup>	2,4-Dichlorotoluène
97-23-4	Dichlorophène
98-95-3	Nitrobenzène
99-82-1	1-Isopropyl-4-méthylcyclohexane



Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
100-46-9 <sup>a</sup>	Benzenemethanamine
100-99-2	Aluminum, tris(2-methylpropyl)-
101-65-5	Carbamic acid, (methylenedi-4,1-phenylene)bis-, diphenyl ester
105-58-8 <sup>a</sup>	Carbonic acid, diethyl ester
109-72-8	Lithium, butyl-
111-83-1	Octane, 1-bromo-
112-29-8	Decane, 1-bromo-
112-52-7	Dodecane, 1-chloro-
115-71-9	2-Penten-1-ol, 5-(2,3-dimethyltricyclo[2.2.1.0 <sup>2,6</sup> ]hept-3-yl)-2-methyl-, stereoisomer
118-65-0	Bicyclo[7.2.0]undec-4-ene, 4,11,11-trimethyl-8-methylene-, [1 <i>R</i> -(1 <i>R</i> ,4 <i>Z</i> ,9 <i>S</i> )]-
120-83-2	Phenol, 2,4-dichloro-
121-21-1	Cyclopropanecarboxylic acid, 2,2-dimethyl-3-(2-methyl-1-propenyl)-, 2-methyl-4-oxo-3-(2,4-pentadienyl)-2-cyclopenten-1-yl ester, [1 <i>R</i> -[1 <i>α</i> [ <i>S</i> ( <i>Z</i> )],3 <i>β</i> ]]-
123-69-3	Oxacycloheptadec-8-en-2-one, ( <i>Z</i> )-
128-66-5	Dibenzo[ <i>b</i> , <i>def</i> ]chrysene-7,14-dione
129-09-9	Anthra[2,1- <i>d</i> :6,5- <i>d'</i> ]bisthiazole-6,12-dione, 2,8-diphenyl-
129-73-7	Benzenamine, 4,4'-(phenylmethylene)bis[ <i>N,N</i> -dimethyl-
133-66-4 <sup>a</sup>	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-[[4,6-bis(phenylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-, disodium salt
135-88-6 <sup>a</sup>	2-Naphthalenamine, <i>N</i> -phenyl-
140-29-4 <sup>a</sup>	Benzeneacetonitrile
140-41-0 <sup>a</sup>	Acetic acid, trichloro-, compd. with <i>N'</i> -(4-chlorophenyl)- <i>N,N</i> -dimethylurea (1:1)
140-73-8	1,6-Hexanediamine, <i>N,N'</i> -bis(3-phenyl-2-propenylidene)-
141-38-8 <sup>a</sup>	Oxiraneoctanoic acid, 3-octyl-, 2-ethylhexyl ester
149-11-1	Hexanoic acid, 2-ethyl-, copper(2+) salt
151-50-8	Potassium cyanide (K(CN))
297-76-7	19-Norpregn-4-en-20-yne-3,17-diol, diacetate, (3 <i>β</i> ,17 <i>α</i> )-
302-79-4	Retinoic acid
357-57-3	Strychnidin-10-one, 2,3-dimethoxy-
360-70-3	Estr-4-en-3-one, 17-[[1-oxodecyl]oxy]-, (17 <i>β</i> )-
420-04-2	Cyanamide
485-19-8	7-Isoquinolinol, 1,2,3,4-tetrahydro-1-[(3-hydroxy-4-methoxyphenyl)methyl]-6-methoxy-2-methyl-, (1 <i>S</i> )-
506-64-9	Silver cyanide (Ag(CN))
506-68-3	Cyanogen bromide ((CN)Br)
514-10-3	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 1,2,3,4,4a,4b,5,6,10,10a-decahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,4 <i>βα</i> ,10 <i>αα</i> )]-
519-73-3	Benzene, 1,1',1''-methylidynetris-
522-00-9	10 <i>H</i> -Phenothiazine-10-ethanamine, <i>N,N</i> -diethyl- <i>α</i> -methyl-
537-00-8	Acetic acid, cerium(3+) salt
537-01-9	Carbonic acid, cerium(3+) salt (3:2)
541-09-3	Uranium, bis(acetato- <i>O</i> )dioxo-
542-76-7	Propanenitrile, 3-chloro-
542-83-6	Cadmium cyanide (Cd(CN) <sub>2</sub> )
544-19-4	Formic acid, copper(2+) salt
544-92-3	Copper cyanide (Cu(CN))
556-61-6	Methane, isothiocyanato-
560-88-3	Benzoic acid, 2-hydroxy-, 1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl ester, endo-
563-63-3	Acetic acid, silver(1+) salt
587-26-8	Carbonic acid, lanthanum(3+) salt (3:2)
590-28-3	Cyanic acid, potassium salt
592-01-8	Calcium cyanide (Ca(CN) <sub>2</sub> )
592-82-5	Butane, 1-isothiocyanato-

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
100-46-9 <sup>a</sup>	Benzylamine
100-99-2	Triisobutylaluminium
101-65-5	(Méthylènedi-4,1-phénylène)-dicarbamate de diphényle
105-58-8 <sup>a</sup>	Carbonate de diéthyle
109-72-8	Butyllithium
111-83-1	1-Bromooctane
112-29-8	1-Bromodécane
112-52-7	1-Chlorododécane
115-71-9	5-(2,3-Diméthyltricyclo[2.2.1.0 <sup>2,6</sup> ]hept-3-yl)-2-méthylpent-2-én-1-ol, stéréoisomère
118-65-0	[1 <i>R</i> -(1 <i>R</i> *,4 <i>Z</i> ,9 <i>S</i> *)]-4,11,11-Triméthyl-8-méthylènebicyclo[7.2.0]undéc-4-ène
120-83-2	2,4-Dichlorophénol
121-21-1	[1 <i>R</i> -[1 <i>α</i> [ <i>S</i> *( <i>Z</i> )],3 <i>β</i> ]]-Chrysanthémate de 2-méthyl-4-oxo-3-(penta-2,4-diényl)cyclopent-2-ényle
123-69-3	Hexadéc-7-én-16-olide
128-66-5	Dibenzo[ <i>b</i> , <i>def</i> ]chrysène-7,14-dione
129-09-9	2,8-Diphénylanthra[2,1- <i>d</i> :6,5- <i>d'</i> ]bisthiazole-6,12-dione
129-73-7	<i>N,N,N',N'</i> -Tétraméthyl-4,4'-benzylidènedianiline
133-66-4 <sup>a</sup>	4,4'-Bis[(4,6-dianilino-1,3,5-triazin-2-yl)amino]stilbène-2,2'-disulfonate de disodium
135-88-6 <sup>a</sup>	<i>N</i> -2-Naphtylaniline
140-29-4 <sup>a</sup>	Phénylacétonitrile
140-41-0 <sup>a</sup>	Acide trichloroacétique, composé (1:1) avec la <i>N'</i> -(chlorophényl)- <i>N,N</i> -diméthylurée
140-73-8	<i>N,N'</i> -Hexaméthylènebis(cinnamylidèneamine)
141-38-8 <sup>a</sup>	3-Octyloxiran-2-octanoate de 2-éthylhexyle
149-11-1	Bis(2-éthylhexanoate) de cuivre
151-50-8	Cyanure de potassium (KCN)
297-76-7	Di(acétate) d'etynodiol
302-79-4	Acide rétinolique
357-57-3	Brucine
360-70-3	17-decanoate de 17 <i>β</i> -hydroxyestr-4-ene-3-one
420-04-2	Cyanamide
485-19-8	(1 <i>S</i> )-1,2,3,4-Tétrahydro-1-(3-hydroxy-4-méthoxyphényl)méthyl]-6-méthoxy-2-méthylisoquinoléin-7-ol
506-64-9	Cyanure d'argent (Ag(CN))
506-68-3	Bromure de cyanogène ((CN)Br)
514-10-3	Acide abiétique
519-73-3	Triphénylméthane
522-00-9	Profenamine
537-00-8	Acétate de cérium(3+)
537-01-9	Tricarbonat de dicérium
541-09-3	Bis(acétato- <i>O</i> )dioxouranium
542-76-7	3-Chloropropiononitrile
542-83-6	Cyanure de cadmium (Cd(CN) <sub>2</sub> )
544-19-4	Diformiate de cuivre
544-92-3	Cyanure de cuivre (Cu(CN))
556-61-6	Isothiocyanate de méthyle
560-88-3	Salicylate d'endo-1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yle
563-63-3	Acétate d'argent
587-26-8	Tricarbonat de dilanthane
590-28-3	Cyanate de potassium
592-01-8	Cyanure de calcium
592-82-5	Isothiocyanate de butyle

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
592-85-8	Thiocyanic acid, mercury(2+) salt
605-01-6	Benzene, pentaethyl-
622-20-8	Benzene, 1,1'-[1,2-ethanediylbis(thio)]bis-
739-71-9	5 <i>H</i> -Dibenz[b,f]azepine-5-propanamine, 10,11-dihydro- <i>N,N</i> , $\beta$ -trimethyl-
751-94-0	29-Nordammara-17(20),24-dien-21-oic acid, 16-(acetyloxy)-3,11-dihydroxy-, monosodium salt, (3 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ,9 $\beta$ ,11 $\alpha$ ,13 $\alpha$ ,14 $\beta$ ,16 $\beta$ ,17 <i>Z</i> )-
814-91-5	Ethanedioic acid, copper(2+) salt (1:1)
917-70-4	Acetic acid, lanthanum(3+) salt
950-33-4	Cyclododecane, 1,1-dimethoxy-
969-33-5	Piperidine, 4-(5 <i>H</i> -dibenzo[a,d]cyclohepten-5-ylidene)-1-methyl-, hydrochloride
979-32-8	Estra-1,3,5(10)-triene-3,17-diol (17 $\beta$ )-, 17-pentanoate
1025-15-6	1,3,5-Triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione, 1,3,5-tri-2-propenyl-
1096-48-6	9,10-Anthracenedione, 1-(cyclohexylamino)-
1120-44-1	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> )-, copper(2+) salt
1135-66-6	2 <i>H</i> -2,4a-Methanonaphthalene, 1,3,4,5,6,7-hexahydro-1,1,5,5-tetramethyl-, (2 <i>S</i> )-
1172-18-5	2 <i>H</i> -1,4-Benzodiazepin-2-one, 7-chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(2-fluorophenyl)-1,3-dihydro-, dihydrochloride
1209-61-6	5-Oxatricyclo[8.2.0.0 <sup>4,6</sup> ]dodecane, 4,9,12,12-tetramethyl-
1299-86-1	Aluminum carbide (Al <sub>4</sub> C <sub>3</sub> )
1313-97-9	Neodymium oxide (Nd <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
1314-20-1	Thorium oxide (ThO <sub>2</sub> )
1314-61-0	Tantalum oxide (Ta <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )
1324-58-9	Diindolo[3,2- <i>b</i> :3',2'- <i>m</i> ]triphenodioxazinetrifluoromethylsulfonic acid, 8,18-dichloro-5,15-diethyl-, trisodium salt
1329-99-3	Cyclohexane, 1-methyl-4-(1-methylethyl)-, tetrahydro deriv.
1331-61-9	Benzenesulfonic acid, dodecyl-, ammonium salt
1332-14-5	Sulfuric acid, copper(2+) salt, basic
1332-65-6	Copper chloride hydroxide (Cu <sub>2</sub> Cl(OH) <sub>3</sub> )
1344-67-8	Copper chloride
1405-92-1	1 <i>H</i> -3 $\alpha$ ,7-Methanoazulene-6-methanol, 2,3,4,7,8,8a-hexahydro-3,8,8-trimethyl-, acetate, [3 <i>R</i> -(3 $\alpha$ ,3 $\beta$ ,7 $\beta$ ,8 $\alpha$ )]-
1446-61-3	1-Phenanthrenemethanamine, 1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, [1 <i>R</i> -(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,10 $\alpha$ )]-
1470-61-7	Silver, (diethylcarbamodithioato- <i>S,S'</i> )-
1478-61-1	Phenol, 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluoromethyl)ethylidene]bis-
1622-61-3	1-Pyrrolidinepropanol, $\alpha$ -cyclohexyl- $\alpha$ -phenyl-, hydrochloride
1746-23-2	Benzene, 1-(1,1-dimethylethyl)-4-ethenyl-
1796-92-5	Benzoic acid, 5-[(3-carboxy-5-methyl-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidene)(2,6-dichlorophenyl)methyl]-2-hydroxy-3-methyl-, disodium salt
1799-84-4	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 3,3,4,4,5,5,6,6,6-nonafluorohexyl ester
1817-68-1	Phenol, 4-methyl-2,6-bis(1-phenylethyl)-
1922-67-4	1 <i>H</i> -Naphtho[2,3- <i>c</i> ]pyran, 3,4,6,7,8,9-hexahydro-4,6,6,9,9-pentamethyl-
2026-24-6	1-Phenanthrenemethanamine, 1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-, acetate, [1 <i>R</i> -(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,10 $\alpha$ )]-
2144-53-8	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridecafluorooctyl ester
2162-73-4	Benzene, 2,4-diisocyanato-1,3,5-tris(1-methylethyl)-
2386-52-9	Methanesulfonic acid, silver(1+) salt
2451-84-5	Hexanedioic acid, bis(phenylmethyl) ester
2611-00-9	3-Cyclohexene-1-carboxylic acid, 3-cyclohexen-1-ylmethyl ester
2944-30-1	9,10-Anthracenedione, 1,4-bis[(4-methoxyphenyl)amino]-
2966-50-9	Acetic acid, trifluoro-, silver(1+) salt
3042-75-9	Benzeneacetic acid, $\alpha$ -chloro- $\alpha$ -phenyl-, 2-(dimethylamino)ethyl ester, hydrochloride

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
592-85-8	Dithiocyanate de mercure
605-01-6	Pentaéthylbenzène
622-20-8	1,1'-[Éthane-1,2-diylbis(thio)]bisbenzène
739-71-9	Trimipramine
751-94-0	Fusidate de sodium
814-91-5	Oxalate de cuivre
917-70-4	Acétate de lanthane(3+)
950-33-4	1,1-Diméthoxycyclododécane
969-33-5	Cyproheptadine, chlorhydrate
979-32-8	Valérate d'estradiol
1025-15-6	1,3,5-Triallyl-1,3,5-triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione
1096-48-6	1-(Cyclohexylamino)anthraquinone
1120-44-1	Dioléate de cuivre
1135-66-6	(2 <i>S</i> )-1,3,4,5,6,7-Hexahydro-1,1,5,5-tétraméthyl-2 <i>H</i> -2,4a-méthanonaphthalène
1172-18-5	Flurazepam, chlorhydrate
1209-61-6	4,9,12,12-Tétraméthyl-5-oxatricyclo[8.2.0.0 <sup>4,6</sup> ]dodécane
1299-86-1	Tricarbure de tétraaluminium (Al <sub>4</sub> C <sub>3</sub> )
1313-97-9	Oxyde de néodyme (Nd <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
1314-20-1	Dioxyde de thorium (ThO <sub>2</sub> )
1314-61-0	Pentaoxyde de tantalite (Ta <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )
1324-58-9	8,18-Dichloro-5,15-diéthyl-5,15-dihydrodiindolo[3,2- <i>b</i> :3',2'- <i>m</i> ] triphénodioxazinetrifluorométhylsulfonate de trisodium
1329-99-3	Menthane, dérivé tétradéhydrique
1331-61-9	Dodécylbenzènesulfonate d'ammonium
1332-14-5	Acide sulfurique, sel de cuivre (2+), basique
1332-65-6	Trihydroxychlorure de dicuivre
1344-67-8	Chlorure de cuivre
1405-92-1	Acétate de [3 <i>R</i> -(3 $\alpha$ ,3 $\beta$ ,7 $\beta$ ,8 $\alpha$ )]-2,3,4,7,8,8a-hexahydro-3,8,8-triméthyl-1 <i>H</i> -3 $\alpha$ ,7-méthanoazulène-6-méthyle
1446-61-3	Déhydroabiétylamine
1470-61-7	(Diéthylthiocarbamato- <i>S,S'</i> )argent
1478-61-1	4,4'-[2,2,2-Trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]diphénol
1622-61-3	Clonazepam
1746-23-2	<i>p</i> - <i>tert</i> -Butylstyrène
1796-92-5	5-[(3-Carboxylato-5-méthyl-4-oxocyclohexa-2,5-diène-1-ylidène)(2,6-dichlorophényl)méthyl]-3-méthylsalicylate de disodium
1799-84-4	Méthacrylate de 3,3,4,4,5,5,6,6,6-nonafluorohexyle
1817-68-1	2,6-Bis(1-phényléthyl)- <i>p</i> -crésol
1922-67-4	3,4,6,7,8,9-Hexahydro-4,6,6,9,9-pentaméthyl-1 <i>H</i> -naphtho[2,3- <i>c</i> ]pyrane
2026-24-6	Acétate de déhydroabiétylamine
2144-53-8	Méthacrylate de 3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridécafluorooctyle
2162-73-4	2,4-Diisocyanato-1,3,5-triisopropylbenzène
2386-52-9	Méthanesulfonate d'argent
2451-84-5	Adipate de dibenzyle
2611-00-9	Cyclohex-3-èncarboxylate de cyclohex-3-énylméthyle
2944-30-1	1,4-Bis[(4-méthoxyphényl)amino]anthraquinone
2966-50-9	Trifluoroacétate d'argent
3042-75-9	2-Chloro-2,2-diphénylacétate de 2-(diméthylamino)éthyle, chlorhydrate

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
3089-55-2	Hexanedioic acid, octyl phenylmethyl ester
3251-84-1	Methanaminium, <i>N</i> -[4-[[4-(cyclohexylamino)-1-naphthalenyl][4-(dimethylamino)phenyl]methylene]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]- <i>N</i> -methyl-, chloride
3253-39-2	2-Propanoic acid, 2-methyl-, (1-methylethylidène)di-4,1-phenylene ester
3315-16-0	Cyanic acid, silver(1+) salt
3333-62-8	2 <i>H</i> -1-Benzopyran-2-one, 7-(2 <i>H</i> -naphtho[1,2- <i>d</i> ]triazol-2-yl)-3-phenyl-
3444-14-2	Carbonic acid, copper(1+) salt
3526-75-8	5-Azulenemethanol, decahydro- $\alpha,\alpha,3,8$ -tetraméthyl-, [3 <i>S</i> -(3 $\alpha$ ,3 $\beta$ ,5 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ,8 $\beta$ )]-
3564-75-8	5 <i>H</i> -Dibenz[ <i>b,f</i> ]azepine-5-propanamine, 10,11-dihydro- <i>N,N,\beta</i> -triméthyl-, (-)
3572-52-9 <sup>a</sup>	1,1'-Biphenyl-3-carboxylic acid, 2-hydroxy-, 2-(diethylamino)éthyl ester
3688-79-7	7 <i>H</i> -Benz[ <i>de</i> ]anthracen-7-one, 3-méthoxy-
3860-63-7	9,10-Anthracenedione, 1,5-dihydroxy-4,8-bis(méthylamino)-
3910-35-8	1 <i>H</i> -Indene, 2,3-dihydro-1,1,3-triméthyl-3-phenyl-
4091-99-0	Benzoic acid, 2-[3,6-bis(acétyloxy)-2,7-dichloro-9 <i>H</i> -xanthen-9-yl]-
4105-12-8	Cyclohexanol, 3-(5,5,6-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-, [1 $\alpha$ ,2 $\alpha$ (1 <i>S</i> ,3 <i>S</i> ),4 $\alpha$ ,6 $\alpha$ ]-
4111-54-0	2-Propanamine, <i>N</i> -(1-méthylethyl)-, lithium salt
4196-86-5	1,3-Propanediol, 2,2-bis(benzoyloxy)méthyl-, dibenzoate
4203-77-4	[3,3'-Bianthra[1,9- <i>cd</i> ]pyrazole]-6,6'(1 <i>H</i> ,1' <i>H</i> )-dione, 1,1'-diéthyl-
4216-01-7	7 <i>H</i> -Benzo[ <i>e</i> ]perimidine-4-carboxamide, <i>N</i> -(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-7-oxo-
4270-70-6	Sulfonium, triphényl-, chloride
4330-99-8	10 <i>H</i> -Phenothiazine-10-propanamine, <i>N,N,\beta</i> -triméthyl-, (2 <i>R</i> ,3 <i>R</i> )-2,3-dihydroxybutanedioate (2:1)
4424-87-7	Benzo[1,2- <i>c</i> :4,5- <i>c'</i> ]diacridine-6,9,15,18(5 <i>H</i> ,14 <i>H</i> )-tétrone
4499-91-6	Docosanoic acid, lithium salt
4702-65-2	9,10-Anthracenedione, 4,8-diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-hydroxy-3-méthylphényl)-
4759-48-2	Retinoic acid, 13- <i>cis</i> -
4802-20-4	Cyclohexaneethanethiol, 3-mercapto- $\beta$ ,4-diméthyl-
5284-79-7	Cyclohexanone, 2,6-bis(4-azidophényl)méthylène]-4-méthyl-
5875-45-6	Phenol, 2,5-bis(1,1-diméthylethyl)-
6028-47-3	2-Pentanol, 4-méthyl-, hydrogen phosphorodithioate
6070-16-2	Hexanoic acid, 5-méthyl-2-(1-méthylethyl)cyclohexyl ester, (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-
6130-43-4	Heptanoic acid, tridecafluoro-, ammonium salt
6144-04-3	Benzene, (1-méthylethényl)-, dimer
6196-94-7	Benzene, 1-éthyl-4-(1-phényléthyl)-
6196-95-8	Benzene, 1,2-diméthyl-4-(1-phényléthyl)-
6221-92-7	Cyclododecanol, acetate
6252-76-2	Xanthylum, 9-(2-carboxyphényl)-3-[(2-méthylphényl)amino]-6-[(2-méthyl-4-sulfophényl)amino]-, hydroxide, inner salt, monosodium salt
6291-95-8	1,3,5-Triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione, 1,3,5-tris(2-méthyl-2-propényl)-
6408-57-7	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[[9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl]diimino]bis[5-butyl-, disodium salt
6661-40-1	Benzenesulfonic acid, 2-éthoxy-5-[[4-[[4-(4-éthoxy-3-sulfophényl)amino]phényl](1-méthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]amino]-, monosodium salt
6804-07-5 <sup>a</sup>	Hydrazinecarboxylic acid, [(1,4-dioxido-2-quinoxaliny)méthylène]-, méthyl ester
6990-06-3	29-Nordammara-17(20),24-dien-21-oic acid, 16-(acétyloxy)-3,11-dihydroxy-, (3 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ,9 $\beta$ ,11 $\alpha$ ,13 $\alpha$ ,14 $\beta$ ,16 $\beta$ ,17 <i>Z</i> )-

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
3089-55-2	Adipate de benzyle et d'octyle
3251-84-1	Chlorure de (4-{ $\alpha$ -[4-(cyclohexylamino)-1-naphtyl]- <i>p</i> -(diméthylamino)benzylidène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène) diméthylammonium
3253-39-2	Diméthacrylate de 4,4'-isopropylidènediphényle
3315-16-0	Cyanate d'argent
3333-62-8	7-(2 <i>H</i> -Naphtho[1,2- <i>d</i> ]triazol-2-yl)-3-phényl-2-benzopyrone
3444-14-2	Carbonate de cuivre(1+)
3526-75-8	[3 <i>S</i> -(3 $\alpha$ ,3 $\beta$ ,5 $\alpha$ ,8 $\alpha$ ,8 $\beta$ )]-Décahydro- $\alpha,\alpha,3,8$ -tétraméthylazulène-5-méthanol
3564-75-8	5 <i>H</i> -Dibenz[ <i>b,f</i> ]azepine-5-propanamine, 10,11-dihydro- <i>N,N,\beta</i> -triméthyl-, (-)
3572-52-9 <sup>a</sup>	Xénysalate
3688-79-7	3-Méthoxy-7 <i>H</i> -benzo[ <i>de</i> ]anthracén-7-one
3860-63-7	1,5-Dihydroxy-4,8-bis(méthylamino)anthraquinone
3910-35-8	1,1,3-Triméthyl-3-phénylindane
4091-99-0	Acide 2-[3,6-bis(acétoxy)-2,7-dichloroxanthén-9-yl]benzoïque
4105-12-8	(1 <i>S</i> *,3 <i>S</i> *)-[1 $\alpha$ ,2 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,6 $\alpha$ ]-3-(5,5,6-Triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-ol
4111-54-0	Diisopropylamide de lithium
4196-86-5	Tétrabenzate de pentaérythritol
4203-77-4	1,1'-Diéthyl[3,3'-bianthra[1,9- <i>cd</i> ]pyrazole]-6,6'(1 <i>H</i> ,1' <i>H</i> )-dione
4216-01-7	<i>N</i> -(9,10-Dihydro-9,10-dioxoanthracén-1-yl)-7-oxo-7 <i>H</i> -benzo[ <i>e</i> ]périmidine-4-carboxamide
4270-70-6	Chlorure de triphénylsulfonium
4330-99-8	Tartrate d'alimemazine
4424-87-7	Benzo[1,2- <i>c</i> :4,5- <i>c'</i> ]diacridine-6,9,15,18(5 <i>H</i> ,14 <i>H</i> )-tétrone
4499-91-6	Docosanoate de lithium
4702-65-2	4,8-Diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-hydroxy- <i>m</i> -tolyl)anthraquinone
4759-48-2	Isotrétinoïne
4802-20-4	$\beta$ ,4-Diméthyl-3-mercaptocyclohexaneéthylthiol
5284-79-7	2,6-Bis(4-azidobenzylidène)-4-méthylcyclohexan-1-one
5875-45-6	2,5-Di- <i>tert</i> -butylphénol
6028-47-3	Dithiophosphate de bis(1,3-diméthylbutyle)
6070-16-2	Hexanoate de (1 $\beta$ ,2 $\alpha$ ,4 $\alpha$ )- <i>p</i> -menth-2-yle
6130-43-4	Perfluoroheptanoate d'ammonium
6144-04-3	Isopropénylbenzène dimérisé
6196-94-7	1-Éthyl-4-(1-phényléthyl)benzène
6196-95-8	4-(1-Phényléthyl)- <i>o</i> -xylène
6221-92-7	Acétate de cyclododécyle
6252-76-2	Hydrogéo-9-(2-carboxylatophényl)-3-(2-méthylanilino)-6-(2-méthyl-4-sulfoanilino)xanthylum, sel de monosodium
6291-95-8	1,3,5-Triisobutényl-1,3,5-triazinane-2,4,6-trione
6408-57-7	2,2'-(9,10-Dioxoanthracène-1,4-diyl)diimino]bis(5-butyl)benzènesulfonate de disodium
6661-40-1	Hydrogéo-2-éthoxy-5-[[4-[[4-(4-éthoxy-3-sulfonatophényl)amino]phényl]-1 <i>H</i> -indol-3-yl)méthylène]cyclohexa-2,5-diène-1-ylidène]amino]benzènesulfonate de sodium
6804-07-5 <sup>a</sup>	Ester méthylique de l'acide [(1,4-dioxydoquinoxalín-2-yl)méthylène]hydrazinecarboxylique
6990-06-3	Acide fusidique

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
7098-08-0	9,10-Anthracenedione, 4,8-diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-hydroxyphenyl)-
7158-25-0	4,9:5,8-Dimethano-1H-benzofindene, 3a,4,4a,5,8,8a,9,9a-octahydro-
7360-44-3	Aluminum, (acetato- <i>O</i> )dihydroxy-
7435-02-1	Octanoic acid, cerium salt
7439-15-8	Benzene, 1-ethyl-4-(2-phenylethyl)-
7439-91-0	Lanthanum
7439-94-3	Lutetium
7440-45-1	Cerium
7440-65-5	Yttrium
7488-49-5	2,6-Methano-3-benzazocin-8-ol, 1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-, (2 <i>R</i> ,6 <i>R</i> ,11 <i>R</i> )-
7647-10-1	Palladium chloride (PdCl <sub>2</sub> )
7717-62-6	Benzeneacetic acid, 1-phenyl-1,2-ethanediy l ester
7758-88-5	Cerium fluoride (CeF <sub>3</sub> )
7774-29-0	Mercury iodide (Hg <sub>2</sub> )
7782-39-0	Deuterium
7783-33-7	Mercurate(2-), tetraiodo-, dipotassium, ( <i>T</i> -4)-
7783-49-5	Zinc fluoride (ZnF <sub>2</sub> )
7783-70-2	Antimony fluoride (SbF <sub>5</sub> )
7783-86-0	Iron iodide (FeI <sub>2</sub> )
7783-96-2	Silver iodide (AgI)
7784-09-0	Phosphoric acid, trisilver(1+) salt
7789-45-9	Copper bromide (CuBr <sub>2</sub> )
7790-80-9	Cadmium iodide (CdI <sub>2</sub> )
7790-86-5	Cerium chloride (CeCl <sub>3</sub> )
7790-98-9	Perchloric acid, ammonium salt
7803-58-9	Sulfamide
7803-63-6	Sulfuric acid, monoammonium salt
8023-64-1 <sup>a</sup>	Balsams, Peru, white
8038-93-5	Sodium aluminum chlorhydroxy lactate
9008-34-8	Resin acids and Rosin acids, manganese salts
10024-42-7	Aluminum sodium sulfate
10024-93-8	Neodymium chloride (NdCl <sub>3</sub> )
10025-67-9	Sulfur chloride (S <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> )
10025-74-8	Dysprosium chloride (DyCl <sub>3</sub> )
10028-17-8	Tritium
10042-88-3	Terbium chloride (TbCl <sub>3</sub> )
10045-89-3	Sulfuric acid, ammonium iron(2+) salt (2:2:1)
10049-07-7	Rhodium chloride (RhCl <sub>3</sub> )
10049-23-7	Telluric acid (H <sub>2</sub> TeO <sub>3</sub> )
10099-59-9	Nitric acid, lanthanum(3+) salt
10102-05-3	Nitric acid, palladium(2+) salt
10108-73-3	Nitric acid, cerium(3+) salt
10138-04-2	Sulfuric acid, ammonium iron(3+) salt (2:1:1)
10138-41-7	Erbium chloride (ErCl <sub>3</sub> )
10138-52-0	Gadolinium chloride (GdCl <sub>3</sub> )
10168-81-7	Nitric acid, gadolinium(3+) salt
10361-65-6	Phosphoric acid, triammonium salt
10361-79-2	Praseodymium chloride (PrCl <sub>3</sub> )
10361-82-7	Samarium chloride (SmCl <sub>3</sub> )
10361-92-9	Yttrium chloride (YCl <sub>3</sub> )
10361-93-0	Nitric acid, yttrium(3+) salt
10402-16-1	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> -), copper salt
10402-33-2	Benzeneacetic acid, 2-methoxy-4-(2-propenyl)phenyl ester
10484-56-7	Naphthalene, 2-butoxy-

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
7098-08-0	4,8-Diamino-1,5-dihydroxy-2-(4-hydroxyphényl)anthraquinone
7158-25-0	3a,4,4a,5,8,8a,9,9a-Octahydro-4,9:5,8-diméthano-1H-benzo[f]indène
7360-44-3	(Acétato- <i>O</i> )dihydroxyaluminium
7435-02-1	Acide octanoïque, sel de cérium
7439-15-8	1-Éthyl-4-phénéthylbenzène
7439-91-0	Lanthane
7439-94-3	Lutécium
7440-45-1	Cérium
7440-65-5	Yttrium
7488-49-5	Pentazocine
7647-10-1	Dichlorure de palladium (PdCl <sub>2</sub> )
7717-62-6	2,2'-Diphényldiacétate de phényléthylène
7758-88-5	Trifluorure de cérium (CeF <sub>3</sub> )
7774-29-0	Diiodure de mercure (HgI <sub>2</sub> )
7782-39-0	Deutérium
7783-33-7	Tétraiodomercurate de dipotassium
7783-49-5	Fluorure de zinc (ZnF <sub>2</sub> )
7783-70-2	Pentafluorure d'antimoine (SbF <sub>5</sub> )
7783-86-0	Diiodure de fer (FeI <sub>2</sub> )
7783-96-2	Iodure d'argent (AgI)
7784-09-0	Orthophosphate de triargent
7789-45-9	Dibromure de cuivre (CuBr <sub>2</sub> )
7790-80-9	Iodure de cadmium (CdI <sub>2</sub> )
7790-86-5	Trichlorure de cérium (CeCl <sub>3</sub> )
7790-98-9	Perchlorate d'ammonium
7803-58-9	Diamide sulfurique
7803-63-6	Hydrogénosulfate d'ammonium
8023-64-1 <sup>a</sup>	Baumes blancs du Pérou
8038-93-5	Chlorhydroxylactate de sodium et d'aluminium
9008-34-8	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de manganèse
10024-42-7	Alun de sodium
10024-93-8	Trichlorure de néodyme (NdCl <sub>3</sub> )
10025-67-9	Dichlorure de disoufre (S <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> )
10025-74-8	Trichlorure de dysprosium (DyCl <sub>3</sub> )
10028-17-8	Tritium
10042-88-3	Chlorure de terbium (III), hexahydrate (TbCl <sub>3</sub> )
10045-89-3	Bis(sulfate) de diammonium et de fer
10049-07-7	Trichlorure de rhodium (RhCl <sub>3</sub> )
10049-23-7	Trioxotellurate de dihydrogène (H <sub>2</sub> TeO <sub>3</sub> )
10099-59-9	Trinitrate de lanthane
10102-05-3	Dinitrate de palladium
10108-73-3	Trinitrate de cérium
10138-04-2	Bis(sulfate) d'ammonium et de fer
10138-41-7	Trichlorure d'erbium (ErCl <sub>3</sub> )
10138-52-0	Trichlorure de gadolinium (GdCl <sub>3</sub> )
10168-81-7	Trinitrate de gadolinium
10361-65-6	Orthophosphate de triammonium
10361-79-2	Trichlorure de praséodyme (PrCl <sub>3</sub> )
10361-82-7	Chlorure de samarium (III), hexahydrate (SmCl <sub>3</sub> )
10361-92-9	Chlorure d'yttrium, hexahydrate (YCl <sub>3</sub> )
10361-93-0	Trinitrate d'yttrium
10402-16-1	Acide oléique, sel de cuivre
10402-33-2	Phénylacétate de 4-allyl-2-méthoxyphényle
10484-56-7	Oxyde de butyle et de 2-naphtyle

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
10579-93-8	Bicyclo[7.2.0]undec-4-ene, 4,11,11-trimethyl-8-methylene-, [1 <i>S</i> -(1 <i>R</i> ,4 <i>E</i> ,9 <i>S</i> )]-
10580-02-6	Titanate(2-), bis[ethanedioato(2-)- <i>O</i> , <i>O'</i> ]oxo-, diammonium, (SP-5-21)-
11028-42-5	Cedrene
12003-63-3	Aluminate (AlO <sub>2</sub> <sup>1-</sup> ), potassium
12004-40-9	Aluminate (AlO <sub>2</sub> <sup>3-</sup> ), strontium (2:3)
12013-15-9	Copper hydroxide sulfate (Cu <sub>2</sub> (OH) <sub>4</sub> (SO <sub>4</sub> ))
12014-14-1	Cadmium titanium oxide (CdTiO <sub>3</sub> )
12027-06-4	Ammonium iodide ((NH <sub>4</sub> )I)
12027-67-7	Molybdate (Mo <sub>7</sub> O <sub>24</sub> <sup>6-</sup> ), hexaammonium
12030-97-6	Titanate (TiO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> ), dipotassium
12034-34-3	Titanate (TiO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> ), disodium
12049-50-2	Titanate (TiO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> ), calcium (1:1)
12057-24-8	Lithium oxide (Li <sub>2</sub> O)
12061-16-4	Erbium oxide (Er <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
12075-68-2	Aluminum, trichlorotriethylidi-
12124-99-1	Ammonium sulfide ((NH <sub>4</sub> )(SH))
12135-77-2	Ammonium sulfide ((NH <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> (S <sub>2</sub> ))
12138-09-9	Tungsten sulfide (WS <sub>2</sub> )
12192-57-3	Gold, [1-(thio-kappa.S)-D-glucopyranosato-kappa.O <sub>2</sub>
12196-21-3	Hemimorphite (Zn <sub>4</sub> (OH) <sub>2</sub> O(SiO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> ·H <sub>2</sub> O)
12227-77-9	Xanthylum, 9-(2-carboxyphenyl)-3,6-bis(diethylamino)-, chloride, aluminum salt
12254-24-9	Aluminate (Al <sub>2</sub> O <sub>10</sub> <sup>2-</sup> ), strontium (1:1)
12307-90-3	Rhodium, chloro[(1,2,5,6-η)-1,3,5,7-cyclooctatetraene](pyridine)-
12542-85-7	Aluminum, trichlorotrimethylidi-
12593-60-1	Ammonium phosphate sulfate ((NH <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> H <sub>3</sub> (PO <sub>4</sub> )(SO <sub>4</sub> ))
12794-95-5 <sup>a</sup>	Silicic acid, ammonium salt
13005-35-1	D-Gluconic acid, copper salt
13011-54-6	Phosphoric acid, monoammonium monosodium salt
13019-04-0	Cyclohexanone, 2,4-bis(1,1-dimethylethyl)-
13106-76-8	Molybdate (MoO <sub>4</sub> <sup>2-</sup> ), diammonium, (T-4)-
13393-93-6	1-Phenanthrenemethanol, tetradecahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-
13444-93-4	Osmium chloride (OsCl <sub>3</sub> )
13446-48-5	Nitrous acid, ammonium salt
13453-07-1	Gold chloride (AuCl <sub>3</sub> )
13453-87-7	Sulfurous acid, dilithium salt
13454-72-3	Metaphosphoric acid (HPO <sub>3</sub> ), cerium(3+) salt
13465-98-0	Sulfurous acid, disilver(1+) salt
13573-16-5	Chromate(1-), diamminetetraakis(thiocyanato-N)-, ammonium, (OC-6-11)-
13596-12-8	Aluminum fluoride oxide (AlFO)
13598-65-7	Rhenate (ReO <sub>4</sub> <sup>1-</sup> ), ammonium, (T-4)-
13693-11-3	Sulfuric acid, titanium(4+) salt (2:1)
13709-38-1	Lanthanum fluoride (LaF <sub>3</sub> )
13709-49-4	Yttrium fluoride (YF <sub>3</sub> )
13786-79-3	13-Oxabicyclo[10.1.0]trideca-4,8-diene, 1,5,9-trimethyl-
13820-53-6	Palladate(2-), tetrachloro-, disodium, (SP-4-1)-
13821-15-3	Aluminate(1-), tetrafluoro-, sodium, (T-4)-
13823-29-5	Nitric acid, thorium(4+) salt
14049-51-5	Aluminum, hydroxybis(octanoato-O)-
14220-17-8	Nickelate(2-), tetrakis(cyano-C)-, dipotassium, (SP-4-1)-
14263-73-1	Cuprate(3-), tetrakis(cyano-C)-, tripotassium, (T-4)-
14284-93-6	Ruthenium, tris(2,4-pentanedionato-O, <i>O'</i> )-, (OC-6-11)-
14307-35-8	Chromic acid (H <sub>2</sub> CrO <sub>4</sub> ), dilithium salt

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
10579-93-8	[1 <i>S</i> -(1 <i>R</i> *,4 <i>E</i> ,9 <i>S</i> *)]-4,11,11-Triméthyl-8-méthylènebicyclo[7.2.0]undéc-4-ène
10580-02-6	Dioxalato(oxo)titanate de diammonium
11028-42-5	Cédrène
12003-63-3	Dioxyde d'aluminium et de potassium
12004-40-9	Aluminate (AlO <sub>2</sub> <sup>3-</sup> ) de strontium (2:3)
12013-15-9	Tétrahydroxysulfate de tricuvivre (Cu <sub>2</sub> (OH) <sub>4</sub> (SO <sub>4</sub> ))
12014-14-1	Trioxyde de cadmium et de titane (CdTiO <sub>3</sub> )
12027-06-4	Iodure d'ammonium ((NH <sub>4</sub> )I)
12027-67-7	Heptamolybdate d'hexaammonium
12030-97-6	Trioxyde de dipotassium et de titane
12034-34-3	Titanate de disodium
12049-50-2	Trioxyde de calcium et de titane
12057-24-8	Oxyde de dilithium (Li <sub>2</sub> O)
12061-16-4	Trioxyde de dierbium (Er <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
12075-68-2	Trichlorure de triéthylaluminium
12124-99-1	Hydrogénosulfure d'ammonium ((NH <sub>4</sub> )(SH))
12135-77-2	Pentasulfure de diammonium ((NH <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> (SH))
12138-09-9	Disulfure de tungstène
12192-57-3	(α-D-glucopyranosylthio)or
12196-21-3	Calamine
12227-77-9	Chlorure de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum, sel d'aluminium
12254-24-9	Nonadécaoxyde de dodécaaluminium et de strontium
12307-90-3	Chloro[(1,2,5,6-η)cycloocta-1,3,5,7-tetraene](pyridine)rhodium
12542-85-7	Trichlorotriméthylaluminium
12593-60-1	Phosphatesulfate de diammonium ((NH <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> H <sub>3</sub> (PO <sub>4</sub> )(SO <sub>4</sub> ))
12794-95-5 <sup>a</sup>	Sel d'ammonium de l'acide silicique
13005-35-1	D-Gluconate de cuivre
13011-54-6	Hydrogénéorthophosphate d'ammonium et de sodium
13019-04-0	2,4-Bis( <i>tert</i> -butyl)cyclohexanone
13106-76-8	Molybdate(VI) d'ammonium
13393-93-6	Tétradécahydro-7-isopropyl-1,4a-diméthylphénanthrène-1-méthanol
13444-93-4	Trichlorure d'osmium
13446-48-5	Nitrite d'ammonium
13453-07-1	Trichlorure d'or (AuCl <sub>3</sub> )
13453-87-7	Sulfite de dilithium
13454-72-3	Trimétaphosphate de cérium
13465-98-0	Sulfite de diargent(1+)
13573-16-5	Diamminetetraakis(thiocyanato-N)chromate(1-) d'ammonium
13596-12-8	Oxyfluorure d'aluminium (AlFO)
13598-65-7	Perrhénate d'ammonium
13693-11-3	Bisulfate de titane
13709-38-1	Fluorure de lanthane (LaF <sub>3</sub> )
13709-49-4	Trifluorure d'yttrium (YF <sub>3</sub> )
13786-79-3	1,5,9-Triméthyl-13-oxabicyclo[10.1.0]tridéca-4,8-diène
13820-53-6	Tétrachloropalladate de disodium
13821-15-3	Tétrafluoroaluminate(1-) de sodium (T-4)
13823-29-5	Tétranitrate de thorium
14049-51-5	Hydroxybis(octanoato-O)aluminium
14220-17-8	Tétracyanonickolate de dipotassium
14263-73-1	Tétra(cyano-C)cuprate(3-) de tripotassium
14284-93-6	Tris(pentane-2,4-dionato-O, <i>O'</i> )ruthénium
14307-35-8	Chromate de lithium



Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
14475-17-3	Carbonic acid, praseodymium salt
14816-18-3	3,5-Dioxa-6-aza-4-phosphaoct-6-ene-8-nitrile, 4-ethoxy-7-phenyl-, 4-sulfide
15007-61-1	Aluminum potassium sulfate
15114-15-5	9,10-Anthracenedione, 4,8-diamino-2-(4-éthoxyphényl)-1,5-dihydroxy-
15281-91-1	Cuprate(3-), tetrakis(cyano-C)-, trisodium, (T-4)-
15336-18-2	Rhodate(3-), hexachloro-, triammonium, (OC-6-11)-
15467-06-8	9-Octadecenoic acid, 12-hydroxy-, monolithium salt, [R-(Z)]-
15680-42-9	Copper, [1-[[[(2-hydroxyphényl)imino]méthyl]-2-naphthalenolato(2-)-N,O,O']-
15710-63-1	Aluminum ammonium sulfate
15752-05-3	Iridate(3-), hexachloro-, triammonium, (OC-6-11)-
16774-21-3	Cerate(2-), hexakis(nitrato-O)-, diammonium, (OC-6-11)-
16871-54-8	Platinate(2-), hexachloro-, (OC-6-11)-
16903-35-8	Aurate(1-), tetrachloro-, hydrogen, (SP-4-1)-
16919-19-0	Silicate(2-), hexafluoro-, diammonium
16919-31-6	Zirconate(2-), hexafluoro-, diammonium, (OC-6-11)-
16919-58-7	Platinate(2-), hexachloro-, diammonium, (OC-6-11)-
16921-30-5	Platinate(2-), hexachloro-, dipotassium, (OC-6-11)-
16923-58-3	Platinate(2-), hexachloro-, disodium, (OC-6-11)-
16940-92-4	Iridate(2-), hexachloro-, diammonium, (OC-6-11)-
16941-12-1	Platinate(2-), hexachloro-, dihydrogen, (OC-6-11)-
17202-41-4	1-Nonanesulfonic acid, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,9,9,9-nonadecafluoro-, ammonium salt
17439-11-1	Titanate(2-), hexafluoro-, dihydrogen, (OC-6-11)-
17527-29-6	2-Propenoic acid, 3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridecafluorooctyle ester
17831-71-9	2-Propenoic acid, oxybis(2,1-ethanedioxy-2,1-ethanediy) ester
17836-88-3	Aluminate(1-), diethyldihydro-, sodium, (T-4)-
18263-25-7	Hexadecanoic acid, 2-bromo-
18400-34-5	Bismuth carbonate
18908-70-8	Benzene, 1-ethyl-2-(1-phenylethyl)-
18908-71-9	Benzene, 1-ethyl-3-(1-phenylethyl)-
19014-53-0	9,10-Anthracenedione, 1-amino-2-[4-[(hexahydro-2-oxo-1H-azépin-1-yl)méthyl]phénoxy]-4-hydroxy-
19125-99-6	1H-Benz[de]isoquinoline-1,3(2H)-dione, 2-butyl-6-(butylamino)-
19398-61-9 <sup>a</sup>	Benzene, 1,4-dichloro-2-méthyl-
19941-28-7	1-Phenanthrenecarboxylic acid, tetradecahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-, méthyl ester, [1R-(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,4 $\beta$ ,7 $\beta$ ,8 $\alpha$ ,10 $\alpha$ )]-
21064-19-7	1,5,9-Cyclododécatriène, 1,5,9-triméthyl-
21656-02-0	Rhodium hydroxide (Rh(OH) <sub>3</sub> )
22722-98-1	Aluminate(1-), dihydrobis(2-méthoxyéthanolato-O,O')-, sodium
23149-52-2	Thiosulfuric acid (H <sub>2</sub> S <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ), disilver(1+) salt
24304-00-5	Aluminum nitride (AlN)
24447-78-7	2-Propenoic acid, (1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylénoxy-2,1-ethanediy)ester
24484-01-3	Copper, chloro[tris(2-chloroéthyl) phosphite-P]-
24593-34-8	Hexanoic acid, 2-éthyl-, cerium salt
24772-51-8	Aluminum, bis(2-butanolato)(éthyl 3-oxobutanoato-O',O <sup>3</sup> )-, (T-4)-
25155-18-4	Benzenemethanaminium, N,N-diméthyl-N-[2-[méthyl-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]éthoxy]éthyl]-, chloride
25339-17-7	Isodecanol
25567-55-9	Phenol, tetrachloro-, sodium salt
25614-03-3	Ergotaman-3',6',18-trione, 2-bromo-12'-hydroxy-2'-(1-méthylethyl)-5'-(2-méthylpropyl)-, (5' $\alpha$ )-
26401-27-4	Phosphorous acid, isooctyl diphenyl ester
26545-58-4 <sup>a</sup>	Naphtalènesulfonic acid, méthylènebis-, disodium salt

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
14475-17-3	Carbonate de praséodyme
14816-18-3	Phoxime
15007-61-1	Acide sulfurique, sel de potassium et d'aluminium
15114-15-5	4,8-Diamino-2-(4-éthoxyphényl)-1,5-dihydroxyanthraquinone
15281-91-1	Tétra(cyano-C)cuprate(3-) de trisodium
15336-18-2	Hexachlororhodate de triammonium
15467-06-8	Ricinoléate de lithium
15680-42-9	[1-[[[(2-Hydroxyphényl)imino]méthyl]-2-naphtolato(2-)-N,O,O'] cuivre
15710-63-1	Acide sulfurique, sel d'ammonium et d'aluminium
15752-05-3	Hexachloroiridate de triammonium
16774-21-3	Hexanitratocérate de diammonium
16871-54-8	Hexachloroplatinate(2-) (OC-6-11)
16903-35-8	Acide tétrachloroaurique
16919-19-0	Hexafluorosilicate d'ammonium
16919-31-6	Hexafluorozirconate d'ammonium
16919-58-7	Hexachloroplatinate de diammonium
16921-30-5	Hexachloroplatinate de dipotassium
16923-58-3	Hexachloroplatinate de disodium
16940-92-4	Hexachloroiridate de diammonium
16941-12-1	Acide hexachloroplatinique
17202-41-4	Nonadécafluoronanesulfonate d'ammonium
17439-11-1	Hexafluorotitanate(2-) de dihydrogène
17527-29-6	Acrylate de 3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridécafluorooctyle
17831-71-9	Diacrylate d'oxybis(éthane-2,1-dioxyéthane-2,1-diyle)
17836-88-3	Diéthylidihydroaluminat de sodium
18263-25-7	Acide 2-bromopalmitique
18400-34-5	Acide carbonique, sel de bismuth
18908-70-8	1-Éthyl-2-(1-phényléthyl)benzène
18908-71-9	1-Éthyl-3-(1-phényléthyl)benzène
19014-53-0	1-Amino-2-[p-[(hexahydro-2-oxo-1H-azépin-1-yl)méthyl]phénoxy]-4-hydroxyanthraquinone
19125-99-6	2-Butyl-6-(butylamino)-1H-benzo[de]isoquinoléine-1,3(2H)-dione
19398-61-9 <sup>a</sup>	2,5-Dichlorotoluène
19941-28-7	[1R-(1 $\alpha$ ,4 $\alpha$ ,4 $\beta$ ,7 $\beta$ ,8 $\alpha$ ,10 $\alpha$ )]-Tétradécahydro-7-isopropyl-1,4a-diméthylphénanthrène-1-carboxylate de méthyle
21064-19-7	1,5,9-Triméthylcyclododéca-1,5,9-triène
21656-02-0	Trihydroxyde de rhodium
22722-98-1	Dihydrobis(2-méthoxyéthanolato)aluminat(1-) de sodium
23149-52-2	Thiosulfate de diargent
24304-00-5	Nitride d'aluminium (AlN)
24447-78-7	Diacrylate de (1-méthylethylidène) bis(4,1-phénylénoxyéthane-2,1-diyle)
24484-01-3	Chloro[phosphite de tris(2-chloroéthyle)]cuivre
24593-34-8	Acide 2-éthylhexanoïque, sel de cérium
24772-51-8	Bis(butan-2-olato)(3-oxobutyrato d'éthyle-O',O <sup>3</sup> )aluminium
25155-18-4	Chlorure de méthylbenzéthonium
25339-17-7	Alcool isodécylique
25567-55-9	Tétrachlorophénolate de sodium
25614-03-3	Bromocriptine
26401-27-4	Phosphite d'isooctyle et de diphenyle
26545-58-4 <sup>a</sup>	Méthylènebis(naphtalènesulfonate) de disodium

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
26603-40-7 <sup>a</sup>	1,3,5-Triazine-2,4,6(1 <i>H</i> ,3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-trione, 1,3,5-tris(3-isocyanatomethylphenyl)-
26628-22-8	Sodium azide (Na(N <sub>3</sub> ))
26747-90-0	1,3-Diazetidone-2,4-dione, 1,3-bis(3-isocyanatomethylphenyl)-
27080-90-6	Disulfide, bis(dimethylphenyl)
27157-94-4	Phosphorodithioic acid, <i>O,O</i> -bis(methylphenyl) ester
27441-86-7	Imidodisulfuric acid, ammonium salt
28984-89-6	1,1'-Biphenyl, phenoxy-
29935-35-1	Arsenate(1-), hexafluoro-, lithium
31113-23-2	Aurate(1-), tetrachloro-, ammonium, ( <i>SP</i> -4-1)-
31288-44-5	9,10-Anthracenedione, 1,5-diamino-4,8-dihydroxy(4-methoxyphenyl)-
31529-83-6	9,10-Anthracenedione, 1,5-diamino-4,8-dihydroxy(4-hydroxyphenyl)-
31884-77-2 <sup>a</sup>	Piperazine, 1-[(4-chlorophenyl)phenylmethyl]-4-[(3-methylphenyl)methyl]-, hydrochloride, hydrate (1:2:1)
32222-06-3	9,10-Secocholesta-5,7,10(19)-triene-1,3,25-triol, (1 $\alpha$ ,3 $\beta$ ,5 <i>Z</i> ,7 <i>E</i> )-
32510-27-3	2(3 <i>H</i> )-Benzothiazolethione, copper salt
33703-04-7	Acetic acid, 2,2',2''-[(1,1,3-tributyl-1-distannathianyl-3-ylidene)tris(thio)]tris-, triisooctyl ester
33704-59-5	1 <i>H</i> -Indene, 2,3,4,5,6,7-hexahydro-1,1,2,3,3-pentamethyl-
33704-60-8	1 <i>H</i> -Indene, octahydro-1,1,2,3,3-pentamethyl-
34455-03-3	1-Hexanesulfonamide, <i>N</i> -ethyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,6-tridecafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyethyl)-
35164-39-7	Propanoic acid, 2-methyl-, ester with 2,2,4-trimethyl-1,3-pentanediol monobenzoate
35171-52-9	Arsenic triiodide
38303-23-0	Cyclododecoxazole, 4,5,6,7,8,9,10,11,12,13-decahydro-
38462-23-6	Pyridine, 4-(4,8-dimethyl-3,7-nonadienyl)-
38970-76-2	Benzoic acid, 2-hydroxy-, dilithium salt
40785-62-4	Cyclododeca[c]furan, 1,3,3a,4,5,6,7,8,9,10,11,13a-dodecahydro-
41284-31-5	1,4-Benzenedicarboxylic acid, 2-[[4-(2-dicyanoethenyl)-3-methylphenyl]ethylamino]ethyl methyl ester
42757-85-7	1 <i>H</i> -Benz[ <i>f</i> ]indene-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 2-(3-hydroxy-2-quinolinyl)-
47107-74-4	Copper, iodo(triphenylphosphine)-
47742-71-2	Xanthylum, 3,6-bis(diethylamino)-9-[2-(methoxycarbonyl)phenyl]-
50288-23-8	Arsenic triiodide
50471-44-8	2,4-Oxazolidinedione, 3-(3,5-dichlorophenyl)-5-ethenyl-5-methyl-
50542-90-0	2 <i>H</i> -1-Benzopyran-2-one, 7-[(3,7-dimethyl-2,6-octadienyl)oxy]-4-methyl-
52236-80-3	Acetic acid, [4-[(1-amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthracenyl)oxy]phenoxy]-, ethyl ester
52475-89-5	3-Cyclohexene-1-carboxaldehyde, 3-(4-methyl-3-pentenyl)-
52591-27-2	2-Propenoic acid, 3,3,4,4,5,5,6,6,6-nonafluorohexyl ester
53004-93-6	Butanoic acid, 2-methyl-, 5-methyl-2-(1-methylethyl)cyclohexyl ester
53422-16-5	Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, methyl ester, lithium salt
54464-54-9	Ethanone, 1-[1,6-dimethyl-3-(4-methyl-3-pentenyl)-3-cyclohexen-1-yl]-
55200-89-0	Copper hydroxide sulfate
56208-99-2	Aluminum, bis(2-ethylhexanoato- <i>O</i> )(2-propanolato)-
56211-60-0	Potassium titanium fluoride
57499-57-7	Ethanone, 1-[1,6-dimethyl-4-(4-methyl-3-pentenyl)-3-cyclohexen-1-yl]-
58102-02-6	3-Butenal, 2-methyl-4-(2,6,6-trimethyl-2-cyclohexen-1-yl)-
58394-64-2	Hexanedioic acid, 2-ethylhexyl phenylmethyl ester
58478-76-5	Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, calcium lithium salt
60270-55-5	1-Heptanesulfonic acid, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro-, potassium salt

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
26603-40-7 <sup>a</sup>	Isocyanate de (2,4,6-trioxotriazine-1,3,5(2 <i>H</i> ,4 <i>H</i> ,6 <i>H</i> )-triyl) tris(méthyl- <i>m</i> -phénylène)
26628-22-8	Azoture de sodium
26747-90-0	Diisocyanate de 2,4-dioxo-1,3-diazétidine-1,3-bis(méthyl- <i>m</i> -phénylène)
27080-90-6	Disulfure de dixylène
27157-94-4	Hydrogénodithiophosphate de <i>O,O</i> -bis(méthylphénylène)
27441-86-7	Sel d'ammonium de l'acide imidodisulfurique
28984-89-6	Phénoxy-1,1'-biphényle
29935-35-1	Hexafluoroarsénate de lithium
31113-23-2	Tétrachloroaurate d'ammonium
31288-44-5	1,5-Diamino-4,8-dihydroxy(4-méthoxyphényl)anthraquinone
31529-83-6	1,5-Diamino-4,8-dihydroxy(4-hydroxyphényl)anthraquinone
31884-77-2 <sup>a</sup>	Chlorhydrate de 1-[(4-chlorophényl)(phényl)méthyl]-4-[(3-méthylphényl)méthyl]pipérazine, hydraté (1:2:1)
32222-06-3	Calcitriol
32510-27-3	Benzothiazole-2(3 <i>H</i> )-thione, sel de cuivre
33703-04-7	2,2',2''-[(1,1,3-Tributyl-distannathiane-1-yl-3-ylidène)tris(thio)] triacétate de triisooctyle
33704-59-5	2,3,4,5,6,7-Hexahydro-1,1,2,3,3-pentaméthyl-1 <i>H</i> -indène
33704-60-8	Octahydro-1,1,2,3,3-pentaméthyl-1 <i>H</i> -indène
34455-03-3	<i>N</i> -Éthyltridécafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)hexanesulfonamide
35164-39-7	Acide isobutyrique, ester avec le benzoate de 2,2,4-triméthylpentane-1,3-diol
35171-52-9	Triiodure d'arsenic
38303-23-0	4,5,6,7,8,9,10,11,12,13-Décahydrocyclo-décacoxazole
38462-23-6	4-(4,8-Diméthylnona-3,7-diényl)pyridine
38970-76-2	Salicylate de dilithium
40785-62-4	1,3,3a,4,5,6,7,8,9,10,11,13a-Dodécahydrocyclo-décacafurane
41284-31-5	Térepréaltate de 2-[[4-(2-dicyanovinyl)-3-méthylphényl]éthylamino]éthyle et de méthyle
42757-85-7	2-(3-Hydroxyquinoléin-2-yl)-1 <i>H</i> -benz[ <i>f</i> ]indène-1,3(2 <i>H</i> )-dione
47107-74-4	Iodo(triphenylphosphino)cuivre
47742-71-2	3,6-Bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]xanthylum
50288-23-8	Triiodure d'arsenic
50471-44-8	3-3,5-Dichlorophényl-5-méthyl-5-vinyl-1,3-oxazolidine-2,4-dione
50542-90-0	7-[(3,7-Diméthyl-octa-2,6-diényl)oxy]-4-méthyl-2-benzopyrone
52236-80-3	[4-[(1-Amino-9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-2-anthracényl)oxy]phénoxy]acétate d'éthyle
52475-89-5	3-(4-Méthyl-3-pentényl)cyclohex-3-ène-1-carbaldéhyde
52591-27-2	Acrylate de 3,3,4,4,5,5,6,6,6-nonafluorohexyle
53004-93-6	2-Méthylbutyrate de 2-(isopropyl)-5-méthylcyclohexyle
53422-16-5	12-Oxydoctadécanoate de lithium et de méthyle
54464-54-9	1-[1,6-Diméthyl-3-(4-méthylpent-3-ényl)-3-cyclohexén-1-yl]éthan-1-one
55200-89-0	Hydroxysulfate de cuivre
56208-99-2	Bis(2-éthylhexanoato- <i>O</i> )(propan-2-olato)aluminium
56211-60-0	Fluorure de potassium et de titane
57499-57-7	1-[1,6-Diméthyl-4-(4-méthylpent-3-ényl)-3-cyclohexén-1-yl]éthan-1-one
58102-02-6	2-Méthyl-4-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexén-1-yl)-3-buténal
58394-64-2	Adipate de 2-éthylhexyle et de benzyle
58478-76-5	Acide 12-hydroxyoctadécanoïque, sel de calcium et de lithium
60270-55-5	1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-Pentadécafluoroheptane-1-sulfonate de potassium

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
60304-36-1	Aluminum potassium fluoride
60364-28-5	Pentanoic acid, 2-propyl-, bismuth salt
61617-09-2	9H-Dibenzo[b,d]pyran-9-one, 3-(1,1-dimethylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-dimethyl-, (6AR,10AR)-
61788-56-5	Naphthenic acids, lithium salts
61788-80-5	Resin acids and Rosin acids, iron salts
61788-83-8 <sup>a</sup>	Oils, herring, sulfated, sodium salts
61789-75-1	Quaternary ammonium compounds, benzyltrimethyltallow alkyl, chlorides
61790-11-2	Fatty acids, tall-oil, zinc salts
61790-20-3	Naphthenic acids, rare earth salts
61790-54-3	Naphthenic acids, compds. with <i>N</i> -tallow alkyltrimethylenediamines
62563-80-8	Vetiverol, acetate
62625-30-3	Phenol, 4,4'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide, monosodium salt
62638-04-4	Cyclohexanebutanoic acid, silver(1+) salt
63148-76-5	Benzoxazolium, 3-ethyl-5-phenyl-2-[2-[[3-(3-sulfopropyl)-2(3 <i>H</i> -benzoxazolylidene)methyl]-1-butenyl]-, hydroxide, inner salt
63568-35-4	Naphthalenedisulfonic acid, diisononyl-, compd. with 1,1'-iminobis[2-propanol] (1:2)
64129-94-8	Pentanoic acid, 5-methyl-2-(1-methylethyl)cyclohexyl ester, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,2 <i>β</i> ,5 <i>α</i> )]-
64754-89-8 <sup>a</sup>	Naphthenic acids (petroleum), crude
64755-02-8	Fatty acids, tallow, lithium salts
65816-20-8	Benzoic acid, 4-[[ethylphenylamino)methylene]amino]-, ethyl ester
66071-82-7	Fatty acids, tallow, hydrogenated, lithium salts
67567-23-1	Butanoic acid, 3,3-bis[(1,1-dimethylpropyl)dioxy]-, ethyl ester
67584-53-6	Glycine, <i>N</i> -ethyl- <i>N</i> -[(tridecafluoroheptyl)sulfonyl]-, potassium salt
67584-58-1	1-Propanaminium, <i>N,N,N</i> -trimethyl-3-[[pentadecafluoroheptyl)sulfonyl]amino]-, iodide
67584-62-7	Glycine, <i>N</i> -ethyl- <i>N</i> -[(pentadecafluoroheptyl)sulfonyl]-, potassium salt
67634-12-2	Benzoic acid, 2-[[[4-(4-hydroxy-4-methylpentyl)-3-cyclohexényl)méthylène]amino]-, methyl ester
67801-30-3	4-Penten-3-one, 5-(2,4,6-triméthyl-3-cyclohexen-1-yl)-
67801-31-4	3-Buten-2-one, 3-méthyl-4-(3,5,6-triméthyl-3-cyclohexen-1-yl)-
67801-32-5	4-Penten-3-one, 5-(3,5,6-triméthyl-3-cyclohexen-1-yl)-
67801-36-9	1 <i>H</i> -Indole-1-heptanol, $\eta$ -1 <i>H</i> -indol-1-yl- $\alpha,\alpha,\epsilon$ -triméthyl
67801-37-0	1 <i>H</i> -Indole, 1,1'-(2-phényléthylidène)bis-
67801-47-2	Benzoic acid, 2-[(3,7-diméthyl-2,6-octadiénylidène)amino]-, methyl ester
67845-42-5	Benzoic acid, 2-[(3,7-diméthyl-6-octénylidène)amino]-, methyl ester
67893-02-1	1-Phenanthrenecarboxylic acid, 1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,8,10,10a-dodécahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-, methyl ester
67905-40-2	Oxiranecarboxylic acid, 3-méthyl-3-[2-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexen-1-yl)éthényl]-, methyl ester
67924-13-4	Benzoic acid, 2-[[2-(phénylméthylène)octylidène]amino]-, methyl ester
67939-98-4	1-Heptanesulfonamide, <i>N</i> -ethyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadécafluoro- <i>N</i> -[2-(phosphonoxy)éthyl]-, diammonium salt
67940-02-7	1-Heptanesulfonamide, <i>N</i> -[3-(diméthylamino)propyl]-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadécafluoro-, monohydrochloride
68039-12-3	1 <i>H</i> -Imidazolium, 1-éthyl-4,5-dihydro-3-(2-hydroxyéthyl)-2-(8-heptadécényl)-, ethyl sulfate
68083-40-9	Methanone, [2-hydroxy-4-[2-hydroxy-3-(octyloxy)propoxy]phényl]phényl-
68092-49-9	Methanone, [4-[3-(décyloxy)-2-hydroxypropoxy]-2-hydroxyphényl]phényl-
68131-32-8 <sup>a</sup>	Sulfite liquors and Cooking liquors, spent, fermented

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
60304-36-1	Fluorure d'aluminium et de potassium
60364-28-5	2-propylvalérate de bismuth
61617-09-2	9H-Dibenzo[b,d]pyran-9-one, 3-(1,1-diméthylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-diméthyl-, (6AR,10AR)-
61788-56-5	Acides naphténiques, sels de lithium
61788-80-5	Acides résiniques et acides colophaniques, sels de fer
61788-83-8 <sup>a</sup>	Huiles de hareng sulfatées, sels de sodium
61789-75-1	Composés de l'ion ammonium quaternaire, benzylalkyle de suif diméthyles, chlorures
61790-11-2	Acides gras de tallöl, sels de zinc
61790-20-3	Acides naphténiques, sels de terres rares
61790-54-3	Acides naphténiques, composés avec des <i>N</i> -suif alkyltriméthylènediamines
62563-80-8	Vétivénol, acétate
62625-30-3	$\alpha$ -(3-Bromo-5-méthyl-4-oxo-2,5-cyclohexadiénylidène)- $\alpha$ -(3-bromo-5-méthyl-4-hydroxyphényl)toluènesulfonate de sodium
62638-04-4	4-Cyclohexylbutyrate d'argent
63148-76-5	3-{2-[2-Éthyl-3-(3-éthyl-5-phénylbenzoxazolium-2-yl)allylidène]-2,3-dihydrobenzoxazol-3-yl}propane-1-sulfonate
63568-35-4	Acide diisononylnaphthalènedisulfonique, composé (1:2) avec le 1,1'-iminodipropan-2-ol
64129-94-8	Valérate de [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,2 <i>β</i> ,5 <i>α</i> )]-5-méthyl-2-(1-méthylethyl)cyclohexyle
64754-89-8 <sup>a</sup>	Acides naphténiques bruts (pétrole)
64755-02-8	Acides gras de suif, sels de lithium
65816-20-8	4-[[Éthylanilinométhylène]amino]benzoate d'éthyle
66071-82-7	Acides gras de suif hydrogénés, sels de lithium
67567-23-1	3,3-Bis( <i>tert</i> -pentylidioxy)butyrate d'éthyle
67584-53-6	<i>N</i> -Éthyl- <i>N</i> -[(tridécafluoroheptyl)sulfonyl]glycinate de potassium
67584-58-1	Iodure de triméthyl-3-[[pentadécafluoroheptyl)sulfonyl]amino]propylammonium
67584-62-7	<i>N</i> -Éthyl- <i>N</i> -[(pentadécafluoroheptyl)sulfonyl]glycinate de potassium
67634-12-2	2-[[[4-(4-Hydroxy-4-méthylpentyl)-3-cyclohexényl]méthylène]amino]benzoate de méthyle
67801-30-3	5-(2,4,6-Triméthyl-3-cyclohexén-1-yl)pent-4-én-3-one
67801-31-4	3-Méthyl-4-(3,5,6-triméthylcyclohex-3-én-1-yl)but-3-én-2-one
67801-32-5	5-(3,5,6-Triméthyl-3-cyclohexén-1-yl)pent-4-én-3-one
67801-36-9	$\eta$ -1 <i>H</i> -Indol-1-yl- $\alpha,\alpha,\epsilon$ -triméthyl-1 <i>H</i> -indole-1-heptanol
67801-37-0	1,1'-(2-Phényléthylidène)bis(1 <i>H</i> -indole)
67801-47-2	2-[(3,7-Diméthyl-2,6-octadiénylidène)amino]benzoate de méthyle
67845-42-5	2-[(3,7-Diméthyl-6-octénylidène)amino]benzoate de méthyle
67893-02-1	1,2,3,4,4a,4b,5,6,7,8,10,10a-Dodécahydro-7-isopropyl-1,4a-diméthylphénanthrène-1-carboxylate de méthyle
67905-40-2	3-Méthyl-3-[2-(2,6,6-triméthylcyclohex-2-én-1-yl)vinyl]oxirane-2-carboxylate de méthyle
67924-13-4	2-[[2-(Phénylméthylène)octylidène]amino]benzoate de méthyle
67939-98-4	Phosphate de diammonium et de 2-éthyl[[pentadécafluoroheptyl)sulfonyl]amino]éthyle
67940-02-7	<i>N</i> -[3-(Diméthylamino)propyl]-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadécafluoroheptane-1-sulfonamide, monochlorhydrate
68039-12-3	Sulfate de 1-éthyl-2-(8-heptadécyl)-4,5-dihydro-3-(2-hydroxyéthyl)-1 <i>H</i> -imidazolium et d'éthyle
68083-40-9	2-Hydroxy-4-[2-hydroxy-3-(octoxy)propoxy]phénylphénylcétone
68092-49-9	[4-[3-(Décyloxy)-2-hydroxypropoxy]-2-hydroxyphényl]phénylcétone
68131-32-8 <sup>a</sup>	Lessives de sulfite et lessives de cuisson usées, fermentées



Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
68139-87-7	Fatty acids, tall-oil, compds. with diethylenetriamine-naphthenic acid reaction products
68155-64-6	1-Propanone, 1-[6-methyl-3-(4-methyl-3-pentenyl)-3-cyclohexen-1-yl]-
68155-65-7	1-Propanone, 1-[6-methyl-4-(4-methyl-3-pentenyl)-3-cyclohexen-1-yl]-
68186-32-3	1,2,4-Benzenetricarboxylic acid, isooctyl ester
68186-99-2	C.I. Pigment Red 231
68187-06-4	Naphthalenesulfonic acid, di-C5-6-alkyl derivs., compds. with butylamine
68187-41-7	Phosphorodithioic acid, <i>O,O</i> -di-C <sub>1-14</sub> -alkyl esters
68187-59-7 <sup>a</sup>	Coal, anthracite, calcined
68201-19-4	Barium, acetate tallow fatty acids complexes
68228-09-1	Benzoic acid, 2-[[[2,4(or 3,5)-dimethyl-3-cyclohexen-1-yl]méthyl]amino]-, ethyl ester
68259-07-4	1-Heptanesulfonic acid, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro-, ammonium salt
68259-14-3	1-Heptanesulfonamide, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro- <i>N</i> -methyl-
68259-15-4	1-Hexanesulfonamide, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,6-tridecafluoro- <i>N</i> -methyl-
68298-13-5	1-Pentanesulfonamide, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-undecafluoro- <i>N</i> -methyl-
68307-87-9 <sup>a</sup>	Calcium, acetate hydrogenated tallow fatty acids complexes
68308-19-0	Fatty acids, C <sub>6-19</sub> -branched, copper(2+) salts
68309-34-2	Imidazolium compounds, 1-benzyl-4,5-dihydro-1-(hydroxyethyl)-2-nortallol alkyl, chlorides
68333-32-4	Phenol, mixed di-Me and mono-Me derivs., isobutenylated, distn. residues
68334-11-2	Fatty acids, tall oil, compds. with 2-(2-hydroxyphenyl)methylenehydrazinecarboximidamide
68400-01-1	Formic acid, compd. with 2-[2-[[4-[3-(4-chlorophenyl)-4,5-dihydro-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]phényl]sulfonyl]éthoxy]- <i>N,N</i> -diméthyl-1-propanamine (1:1)
68412-02-2	2,5-Furandione, dihydro-, mono-C <sub>11-13</sub> -alkenyl derivs.
68412-83-9	Sulfuric acid, mono-C <sub>8-30</sub> -alkyl esters, compds. with triethanolamine
68442-12-6	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> )-, 2-mercaptoethyl ester, reaction products with dichlorodiméthylstannane, sodium sulfide(Na <sub>2</sub> S) and trichlorométhylstannane
68478-78-4	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> )-, reaction products with 2-amino-2-méthyl-1-propanol
68478-92-2	Platinum, 1,3-diéthényl-1,1,3,3-tétraméthyl-disiloxane complexes
68514-63-6	Naphthenic acids, cerium(4+) salts
68515-67-3	Copper, 2-éthylhexanoate naphthénate 3,5,5-triméthylhexanoate complexes
68515-89-9	Barium, carbonate nonylphénol complexes
68515-93-5	Phenol, nonyl derivs., sulfides
68527-78-6	Benzoic acid, 2-[[2-(phénylméthylène)heptylidène]amino]-, méthyl ester
68527-79-7	7-Octen-2-ol, 8-(1 <i>H</i> -indol-1-yl)-2,6-diméthyl
68551-38-2	Balsams, copaiba, sulfurized, silver salts
68551-39-3	Balsams, Douglas-fir, mixed with turpentine oil, titanium salts
68555-62-4	2-Butenal, 2-méthyl-4-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexen-1-yl)-
68555-72-6	1-Pentanesulfonamide, <i>N</i> -éthyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-undecafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)-
68555-73-7	1-Heptanesulfonamide, <i>N</i> -éthyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)-
68555-75-9	1-Hexanesulfonamide, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,6-tridecafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthyl-

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
68139-87-7	Acides gras de tallöl, composés avec les produits de réaction de la <i>N</i> -(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine avec l'acide naphténiq
68155-64-6	1-[6-Méthyl-3-(4-méthyl-3-pentényl)-3-cyclohexén-1-yl]propan-1-one
68155-65-7	1-[6-Méthyl-4-(4-méthyl-3-pentényl)-3-cyclohexén-1-yl]propan-1-one
68186-32-3	Acide benzène-1,2,4-tricarboxylique, ester d'isooctylique
68186-99-2	C.I. Corindon rose d'alumine et de manganèse
68187-06-4	Acide naphthalènesulfonique, dérivés dialkyles en C <sub>5-6</sub> , composés avec la butylamine
68187-41-7	Acide phosphorodithioïque, esters <i>O,O</i> -dialkyles en C <sub>1-C14</sub>
68187-59-7 <sup>a</sup>	Charbon, anthracite calciné
68201-19-4	Baryum, complexes d'acides gras de suif et d'acétate
68228-09-1	2-[[[2,4(ou 3,5)-Diméthyl-3-cyclohexén-1-yl]méthyl]amino]benzoate d'éthyle
68259-07-4	1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-Pentadécafluoroheptane-1-sulfonate d'ammonium
68259-14-3	1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-Pentadécafluoro- <i>N</i> -méthylheptane-1-sulfonamide
68259-15-4	Tridécafluoro- <i>N</i> -méthylhexanesulfonamide
68298-13-5	1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-Undécafluoro- <i>N</i> -méthylpentanesulfonamide
68307-87-9 <sup>a</sup>	Calcium, complexes d'acides gras de suif hydrogénés et d'acétate
68308-19-0	Acides gras ramifiés en C <sub>6-19</sub> , sels de cuivre (2+)
68309-34-2	Chlorures de 1-benzyl-1-(hydroxyéthyl)-2-(nortallöl alkyl)-4,5-dihydroimidazolium
68333-32-4	Phénol, mélange de dérivés monométhyles et diméthyles, comportant des groupements isobutylène, résidus de distillation
68334-11-2	Acides gras de tallöl, composés avec la 2-( <i>o</i> -hydroxybenzylidène)hydrazinecarboximidamide
68400-01-1	Acide formique, composé avec la [2-[[4-[3-(4-chlorophényl)-4,5-dihydro-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]phényl]sulfonyl]éthoxy]propyl]diméthylamine (1:1)
68412-02-2	Anhydride succinique, dérivés mono-alcénylés en C <sub>11-13</sub>
68412-83-9	Acide sulfurique, esters de mono-alkyles en C <sub>8-30</sub> , composés avec la triéthanolamine
68442-12-6	Oléate de 2-mercaptoéthyle, produits de réaction avec le dichlorodiméthylstannane, le sulfure de sodium (Na <sub>2</sub> S) et le trichlorométhylstannane
68478-78-4	Acide oléique, produits de réaction avec le 2-amino-2-méthylpropan-1-ol
68478-92-2	Platine complexé avec le 1,1,3,3-tétraméthyl-1,3-divinyl-disiloxane
68514-63-6	Acides naphténiques, sels de cérium (4+)
68515-67-3	Cuivre complexé avec le 2-éthylhexanoate, de naphténiq et de 3,5,5-triméthylhexanoate
68515-89-9	Baryum, complexes de carbonate et de nonylphénol
68515-93-5	Phénol, dérivés nonyles, sulfures
68527-78-6	2-[[2-(Phénylméthylène)heptylidène]amino]benzoate de méthyle
68527-79-7	8-(1 <i>H</i> -Indol-1-yl)-2,6-diméthyl-7-én-2-ol
68551-38-2	Baumes de copahu sulfurisés, sels d'argent
68551-39-3	Baumes de Douglas mélangés avec l'essence de térébenthine, sels de titane
68555-62-4	2-Méthyl-4-(2,6,6-triméthyl-2-cyclohexén-1-yl)-2-buténal
68555-72-6	<i>N</i> -Éthyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-undécafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)pentane-1-sulfonamide
68555-73-7	<i>N</i> -Éthyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadécafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)heptane-1-sulfonamide
68555-75-9	Tridécafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthylhexanesulfonamide

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
68555-76-0	1-Heptanesulfonamide, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyethyl)- <i>N</i> -methyl-
68555-81-7	1-Propanaminium, <i>N,N,N</i> -trimethyl-3-[[pentadecafluoroheptyl]sulfonyl]amino]-, chloride
68585-32-0	Platinate(2-), hexachloro-, ( <i>OC</i> -6-11)-, dihydrogen, reaction products with 2,4,6,8-tetraethenyl-2,4,6,8-tetramethylcyclotetrasiloxane
68603-64-5	Amines, <i>N</i> -(hydrogenated tallow alkyl)trimethylenedi-
68608-33-3	Terpenes and Terpenoids, cedarwood-oil, hydroxy, acetates
68609-03-0	Copper, C <sub>6-19</sub> -branched carboxylate naphthenate complexes
68610-24-2 <sup>a</sup>	C.I. Pigment Yellow 157
68611-23-4	3-Pentanone, 1-(2,6,6-trimethyl-2-cyclohexen-1-yl)-, reaction products with 2-propyn-1-ol
68647-36-9	Xanthylum, 9-(2-carboxyphenyl)-3,6-bis(diethylamino)-, tungstatesilicate
68647-67-6	Sesquiterpenes and Sesquiterpenoids, guaiac wood-oil
68648-44-2	Pyrethrins and Pyrethroids, manufg.-residues
68683-18-1	Neodecanoic acid, silver(1+) salt
68738-99-8	Benzoic acid, 2-[[[2,4(or 3,5)-dimethyl-3-cyclohexen-1-yl]methylene]amino]-, methyl ester
68784-83-8	Yttrium oxide sulfide (Y <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S), europium-doped
68845-33-0	Cyclohexane, 1-ethenyl-1-methyl-2-(1-methylethenyl)-4-(1-methylethyl)-, didehydro deriv.
68859-25-6	C.I. Pigment Yellow 37
68901-22-4	Cyclohexanone, 4-[[3,3-dimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)methyl]-2-methyl-
68908-88-3	Benzene, ethyl-, benzylated
68909-13-7	Bastnaesite, calcined conc.
68916-14-3 <sup>a</sup>	Oils, amyris, acetylated
68916-31-4	Balsams, Douglas-fir, sulfurized, ruthenium salts
68916-32-5	Balsams, mixed copaiba and Douglas-fir, sulfurized, silver salts
68918-07-0	Sulfonic acids, petrolatum, sodium salts
68920-10-5 <sup>a</sup>	Fats, animal, mixed with vegetable oils, deodorizer distillates
68922-09-8	Cyclohexanol, 2-methoxy-4-(1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-
68928-29-0	1-Octadecanaminium, <i>N,N</i> -diethyl- <i>N</i> -methyl-, ( <i>OC</i> -6-11)-hexakis(cyano- <i>C</i> )ferrate(4-) (4:1)
68938-42-1	Paraffin waxes and Hydrocarbon waxes, chloro, reaction products with naphthalene
68952-33-0	Tar acids, cresylic, C <sub>8</sub> -rich, phosphates
68952-90-9	1-Propanaminium, <i>N,N</i> -bis(2-aminoethyl)-2-hydroxy- <i>N</i> -methyl-, <i>N,N'</i> -ditallow acyl derivs., Me sulfates (salts)
68954-59-6	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> -), reaction products with 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanol, compds. with di-Et sulfate
68955-54-4	Amines, C <sub>16-22</sub> -tert-alkyl
68956-12-7 <sup>a</sup>	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., dimers, distn. lights
68957-60-8	1-Pentanesulfonamide, <i>N</i> -[3-(dimethylamino)propyl]-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-undecafluoro-, monohydrochloride
68957-61-9	1-Hexanesulfonamide, <i>N</i> -[3-(dimethylamino)propyl]-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,6-tridecafluoro-, monohydrochloride
68957-62-0	1-Heptanesulfonamide, <i>N</i> -ethyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro-
68990-00-1	Resin acids and Rosin acids, decarboxylated, potassium salts
68990-27-2	Balsams, copaiba, sulfurized, mixed with turpentine, gold salts

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
68555-76-0	1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-Pentadécafluoro- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthylheptane-1-sulfonamide
68555-81-7	Chlorure de triméthyl-3-[[pentadécafluoroheptyl]sulfonyl]amino]propylammonium
68585-32-0	Hexachloroplatinate(2-) de dihydrogène ( <i>OC</i> -6-11), produits de réaction avec le 2,4,6,8-tétraméthyl-2,4,6,8-tétravinylcyclotétrasiloxane
68603-64-5	Amines, <i>N</i> -(alkyle de suif hydrogéné)triméthylène-di-
68608-33-3	Esters de l'acide acétique avec les alcools terpéniques tirés de l'essence de bois de cèdre
68609-03-0	Cuivre, complexes de naphténate et de carboxylates ramifiés en C <sub>6-19</sub>
68610-24-2 <sup>a</sup>	C.I. Pridérite jaune pâle de nickel, de baryum et de titane
68611-23-4	1-(2,6,6-Triméthylcyclohex-2-ène-1-yl)3-pentanone, produits de réaction avec le prop-2-yn-1-ol
68647-36-9	Tungstate/silicate de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino) xanthylum
68647-67-6	Sesquiterpènes et sesquiterpénoïdes extraits de l'huile de bois de gaïac
68648-44-2	Pyréthrine et pyréthroïdes, résidus de fabrication
68683-18-1	Néodécanoate d'argent(1+)
68738-99-8	2-[[[2,4(or 3,5)-Diméthyl-3-cyclohexén-1-yl]méthylène]amino]benzoate de méthyle
68784-83-8	Oxysulfure d'yttrium (Y <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S) dopé à l'europlum
68845-33-0	2-Isopropényl-4-isopropyl-1-méthyl-1-vinylcyclohexane, dérivé didéhydrique
68859-25-6	C.I. Jaune pigment 37
68901-22-4	4-[[3,3-Diméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)méthyl]-2-méthylcyclohexan-1-one
68908-88-3	Benzène, thyl-, benzylé
68909-13-7	Bastnaésite, concentré calciné
68916-14-3 <sup>a</sup>	Essences d'amyris acétylées
68916-31-4	Baumes de Douglas sulfurisés, sels de ruthénium
68916-32-5	Baumes mélangés de copahu et de Douglas sulfurisés, sels d'argent
68918-07-0	Acides sulfoniques de pétrolatum, sels de sodium
68920-10-5 <sup>a</sup>	Graisses animales mélangées avec des huiles végétales, distillats de désodorisation
68922-09-8	2-Méthoxy-4-(1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexan-1-ol
68928-29-0	Hexa(cyano- <i>C</i> )ferrate(4-) de tétrakis(diéthylméthyl-octylammonium)
68938-42-1	Cires de paraffine et cires d'hydrocarbures, chloro, produits de réaction avec le naphthalène
68952-33-0	Huiles de goudron acides, crésyliques, riches en C <sub>8</sub> , phosphates
68952-90-9	<i>N,N</i> -Bis(2-aminoéthyl)-2-hydroxy- <i>N</i> -méthylpropan-1-aminium, dérivés <i>N,N'</i> -diacylés de suif, sulfates mixtes de méthyle (sels)
68954-59-6	Acide oléique, produits de réaction avec le 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol, composés avec le sulfate de diéthyle
68955-54-4	Amines <i>tert</i> -alkyles en C <sub>16-22</sub>
68956-12-7 <sup>a</sup>	Fraction volatile de la distillation de dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturés
68957-60-8	<i>N</i> -[3-(Diméthylamino)propyl]-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,5-undécafluoropentane-1-sulfonamide, monochlorhydrate
68957-61-9	<i>N</i> -[3-(Diméthylamino)propyl]tridécafluorohexanesulfonamide, monochlorhydrate
68957-62-0	<i>N</i> -Éthyl-1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadécafluoroheptane-1-sulfonamide
68990-00-1	Acides résiniques et acides colophaniques décarboxylés, sels de potassium
68990-27-2	Baumes de copahu sulfurisés, mélangés avec la térébenthine, sels d'or

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
68990-92-1	Tallow, reaction products with 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanol, compds. with di-Et sulfate
69011-12-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 3,4,5,6-tetrachloro-, butyl ester
69012-57-3	Flue dust, cadmium-refining
69012-60-8	Flue dust, lead-tin alloy-manufg.
69012-63-1	Flue dust, zinc-refining
69012-86-8	Ashes (residues), zinc-refining
69029-45-4	Lead, dross, antimony-rich
69029-51-2	Lead, antimonial, dross
69029-60-3	Zinc, desilverizing skims
69029-61-4	Bismuth, refinery lead chloride residues
69029-63-6	Calcines, cadmium residue
69029-74-9	Calcines, lead ore conc.
69029-79-4	Residues, lead smelting
69029-83-0	Residues, zinc smelting
69029-91-0	Slimes and Sludges, cadmium sump tank
70024-67-8	Benzenesulfonic acid, C <sub>16-24</sub> -alkyl derivs.
70225-15-9	1-Heptanesulfonic acid, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,7-pentadecafluoro-, compd. with 2,2'-iminobis[ethanol] (1:1)
70225-16-0	1-Hexanesulfonic acid, 1,1,2,2,3,3,4,4,5,5,6,6,6-tridecafluoro-, compd. with 2,2'-iminobis[ethanol] (1:1)
70892-62-5	1-Naphthalenepropanol, $\alpha$ -ethenyldecahydro-2-hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentamethyl-, [1R-[1 $\alpha$ (R),2 $\beta$ ,4 $\alpha\beta$ ,8 $\alpha$ ]], oxidized
70914-18-0	Tallow, hydrogenated, reaction products with 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanol, compds. with di-Et sulfates
71205-27-1	9,10-Anthracenedione, 1,8-diamino-4,5-dihydroxy-, brominated
71487-01-9	Quaternary ammonium compounds, dicoco alkyl dimethyl, nitrites
71827-03-7	Avermectin A <sub>1A</sub> , 5-O-demethyl-22,23-dihydro-
71889-01-5 <sup>a</sup>	Silane, chlorotrimethyl-, hydrolysis products with silica
72230-85-4	Terpenes and Terpenoids, copaiba-oil, hydroxy, acetates
72403-67-9	3-Cyclohexene-1-methanol, 3(or 4)-(4-methyl-3-pentenyl)-, acetate
72749-59-8	Quaternary ammonium compounds, tri-C <sub>6-12</sub> -alkylmethyl, chlorides
72927-96-9	2-Anthracenesulfonic acid, 1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-4-[(2,4,6-trimethylphenyl)amino]-, monolithium salt
73018-55-0	Platinum, dicarbonyldichloro-, reaction products with 2,4,6-triethenyl-2,4,6-trimethylcyclotrisiloxane
73049-75-9 <sup>a</sup>	Quaternary ammonium compounds, benzyldi-C <sub>12-18</sub> -alkylmethyl, chlorides
73240-13-8	Benzoic acid, 2-hydroxy-, 1-methyl-1,3-propanediyl ester
73309-46-3	Ethanaminium, N-[4-[[4-(diethylamino)phenyl][4-[(4-éthoxyphényl)amino]-1-naphthalényl]méthylène]-2,5-cyclohexadién-1-ylidène]-N-éthyl-, chloride
73570-52-2	Phenoxazin-5-ium, 3,7-bis(diethylamino)-, nitrate
75701-31-4	Xanthylium, 9-(2,5-dicarboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)-, hydroxide, inner salt
79665-42-2	Xanthylium, 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)-, copper(1+) (OC-6-11)-hexakis(cyano-C)ferrate(4-) (2:2:1)
79864-11-2	Benzenamine, N,N'-methanetetraylbis[4-[(4-isocyanatophényl)méthyl]-
80301-64-0	1H-Benzotriazole-1-methanamine, N,N-bis(2-éthylhexyl)-
82537-67-5	1,3,8-Triazaspiro[4.5]décane-2,4-dione, 8-acetyl-3-dodécyl-7,7,9,9-tétraméthyl-
83950-19-0	Benzenamine, 4-[(2-chlorophényl)[4-(éthylimino)-3-méthyl-2,5-cyclohexadién-1-ylidène]méthyl]-N-éthyl-2-méthyl-, sulfate (2:1)
83968-92-7	Ethanaminium, N-[4-[(2-chlorophényl)(1-méthyl-2-phényl-1H-indol-3-yl)méthylène]-2,5-cyclohexadién-1-ylidène]-N-éthyl-, acetate

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
68990-92-1	Produits de réaction du suif avec le 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol, composés avec le sulfate de diéthyle
69011-12-7	3,4,5,6-Tétrabromophthalate acide de butyle
69012-57-3	Cendres volantes, raffinage du cadmium
69012-60-8	Cendres volantes, élaboration d'alliages plomb-étain
69012-63-1	Cendres volantes, raffinage du zinc
69012-86-8	Cendres (résidus), raffinage du zinc
69029-45-4	Plomb, crasses riches en antimoine
69029-51-2	Plomb antimonieux, crasses
69029-60-3	Zinc, cumes de désargentation
69029-61-4	Bismuth, résidus de raffinage, chlorure de plomb
69029-63-6	Calcines, résidus de cadmium
69029-74-9	Calcines, concentré de minerai de plomb
69029-79-4	Résidus, réduction du plomb
69029-83-0	Résidus, fusion du zinc
69029-91-0	Boues et schlamms, cadmium, réservoir collecteur
70024-67-8	Acide benzènesulfonique, dérivés alkyles en C <sub>16-24</sub>
70225-15-9	Pentadécafluoroheptane-1-sulfonate de bis(2-hydroxyéthyl) ammonium
70225-16-0	Acide tridécafluorohexanesulfonique, composé avec le 2,2'-iminodiéthanol (1:1)
70892-62-5	[1R-[1 $\alpha$ (R*),2 $\beta$ ,4 $\alpha\beta$ ,8 $\alpha$ ]]-2-Hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentaméthyl- $\alpha$ -vinylperhydronaphtalène-1-propanol oxydé
70914-18-0	Suif hydrogéné, produits de réaction avec le 2-(2-aminoéthylamino)éthanol, composés préparés avec des sulfates diéthyliques
71205-27-1	1,8-Diamino-4,5-dihydroxyanthraquinone, bromée
71487-01-9	Composés de l'ion ammonium quaternaire, dialkyle de coco diméthyles, nitrites
71827-03-7	Avermectine A <sub>1A</sub> , 5-O-deméthyl dihydro-22,23
71889-01-5 <sup>a</sup>	Chlorotriméthylsilane, produits d'hydrolyse avec la silice
72230-85-4	Esters de l'acide acétique avec les alcools terpéniques tirés du baume de copahu
72403-67-9	Acétate de 3(or 4)-(4-méthylpentén-3-yl)cyclohex-3-ène-1-méthyle
72749-59-8	Composés de l'ion ammonium quaternaire, trialkyle en C <sub>6-12</sub> méthyles, chlorures
72927-96-9	1-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-4-[(2,4,6-triméthylphényl)amino]anthracène-2-sulfonate de lithium
73018-55-0	Dicarbonyldichloroplatine(II), produits de réaction avec le 2,4,6-triviny-2,4,6-triméthylcyclotrisiloxane
73049-75-9 <sup>a</sup>	Chlorures de benzyldi(di-C <sub>12-18</sub> -alkyl)méthylammonium quaternaire
73240-13-8	Disaliclate de 1-méthylpropane-1,3-diyle
73309-46-3	Chlorure de [4-[[4-(diéthylamino)phényl][4-[(4-éthoxyphényl)amino]-1-naphtyl]méthylène]-2,5-cyclohexadién-1-ylidène] diéthylammonium
73570-52-2	Nitrate de 3,7-bis(diéthylamino)phénoxazin-5-ium
75701-31-4	9-(2,5-Dicarboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylium, hydroxyde de sel interne
79665-42-2	Hexa(cyano-C)ferrate(4-) de bis[9-(o-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylium] et de dicuivre(1+)
79864-11-2	Bis[ <i>p</i> -( <i>p</i> -isocyanatobenzyl)phényl]carbodiimide
80301-64-0	N,N-Bis(2-éthylhexyl)-1H-benzotriazole-1-méthylamine
82537-67-5	8-Acétyle-3-dodécyl-7,7,9,9-tétraméthyl-1,3,8-triazaspiro[4.5]décane-2,4-dione
83950-19-0	Sulfate de bis(4-[(2-chlorophényl)[4-(éthylimino)-3-méthylcyclohexa-2,5-dién-1-ylidène]méthyl]-N-éthyl- <i>o</i> -toluidine)
83968-92-7	Acétate de [4-[(2-chlorophényl)(1-méthyl-2-phényl-1H-indol-3-yl)méthylène]cyclohexa-2,5-dién-1-ylidène]diéthylammonium

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
84434-47-9	Methanaminium, <i>N</i> -[4-[[4-(diméthylamino)phényl][4-(méthylamino)phényl]méthylène]-2,5-cyclohexadien-1-ylidène]- <i>N</i> -méthyl-, acetate
84776-83-0 <sup>a</sup>	Resin acids and Rosin acids, esters with triméthylolpropane
85005-73-8	Phenoxazin-5-ium, 3-(éthylamino)-2-méthyl-7-[(2-méthylphényl)amino]-, chlorure
85187-74-2	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-[[4-(méthylamino)-6-(phénylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-, sodium salt
85338-07-4	Aluminium, chloro hydroxy sulfo-1,2-benzenedicarboxylate complexes
85585-93-9	Carbonic acid, aluminum magnesium salt, basic
85586-48-7	Urea, <i>N,N'</i> -(méthylène)-4,1-phenylenebis[ <i>N'</i> -[3-(triéthoxysilyl)propyl]-
85736-59-0	Naphthenic acids, bismuth salts
87396-22-3 <sup>a</sup>	Phosphonic acid, [[(phosphonométhyl)imino]bis[6,1-hexanediyl nitrilobis(méthylène)]]tétrakis-, reaction products with ammonia-diethylene glycol reaction product morpholine derivs. résidues
90066-13-0	Xanthylum, 9-(2,4-dicarboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)-, hydroxide, inner salt
90623-14-6	Amides, from C <sub>18-24</sub> fatty acids, <i>N,N</i> -diméthyl-1,3-propanediamine and hydrogenated tallow fatty acids, compds. with di-Me sulfate
90989-74-5 <sup>a</sup>	Blood, meal
91053-53-1	Limestone, reaction product with bauxite and gypsum
91744-55-7 <sup>a</sup>	Glycerides, lard mono-, hydrogenated
93334-05-5	Fatty acids, montan-wax, sodium salts
93892-03-6	Butanoic acid, 2-méthyl-5-(1-méthylethényl)cyclohexyl ester, (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-
93892-05-8	Butanoic acid, 3-méthyl-, 2-méthyl-5-(1-méthylethényl)cyclohexyl ester, (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-
93919-04-1	Butanoic acid, 2-méthyl-5-(1-méthylethényl)-2-cyclohexen-1-yl ester
93940-59-1	Octanoic acid, 5-méthyl-2-(1-méthylethyl)cyclohexyl ester, (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-
94094-93-6 <sup>a</sup>	Benzene, mono-C <sub>10</sub> -C <sub>13</sub> -alkyl derivs., fractionation bottoms, heavy ends
94248-34-7	Benzoic acid, 2-[[triméthyl-3-cyclohexen-1-yl)méthylène]amino]-, méthyl ester
94279-42-2	Ferrate(4-), hexakis(cyano-C)-, oxidized <i>N,N</i> -diméthylbenzamine- <i>N</i> -éthyl-2-méthylbenzamine-formaldéhyde reaction products copper(1+) salts
94386-39-7	Butanoic acid, 3-méthyl-, 2-méthyl-5-(1-méthylethényl)-2-cyclohexen-1-yl ester
94386-40-0	Butanoic acid, 3-méthyl-, [4-(1-méthylethényl)-1-cyclohexen-1-yl]méthyl ester
97375-25-2	Platinum, carbonyl chloro 2,4,6,8-tetraéthényl-2,4,6,8-tétraméthylcyclotétrasiloxane complexes
97862-60-7	Fatty acids, C <sub>20-28</sub> , compds. with 2-(méthylamino)éthanol
100085-57-2	Oils, fish, hydrogenated, reaction products with <i>N,N</i> -diméthyl-1,3-propanediamine, di-Me sulfate-quaternized
103443-41-0	Xanthylum, 3,6-bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]-, molybdatetungstaposphate
104037-85-6	Benzoic acid, 2-[[3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-méthyl-1-propényl]amino]-, méthyl ester
106068-87-5	Benzothiazolium, 5-chloro-2-[[5-[(5-chloro-1,3-diéthyl-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -benzimidazol-2-ylidène)éthylidène]-3-éthyl-4-oxo-2-thiazolidinylidène]méthyl]-3-éthyl-, iodide
106276-79-3	Benzoic acid, 2,3,4,5-tétrachloro-6-cyano-, méthyl ester, reaction products with 2-méthyl-1,3-benzenediamine and sodium methoxide
106726-11-8	Neodecanoic acid, neodymium(3+) salt

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
84434-47-9	Acétate de [4-[[4-(diméthylamino)phényl][4-(méthylamino)phényl]méthylène]cyclohexa-2,5-dièn-1-ylidène] diméthylammonium
84776-83-0 <sup>a</sup>	Acides de résine et de colophane, esters avec le triméthylolpropane
85005-73-8	Chlorure de 3-(éthylamino)-2-méthyl-7-[( <i>o</i> -tolyl)amino]phénoxazin-5-ium
85187-74-2	4,4'-Bis[[6-anilino-4-(méthylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]stilbène-2,2'-disulfonate de sodium
85338-07-4	Aluminium, complexé avec le chlore d'hydroxyle et le sulfobenzène-1,2-dicarboxylate
85585-93-9	Acide carbonique, sel d'aluminium et de magnésium, basique
85586-48-7	<i>N,N'</i> -(Méthylène)- <i>p</i> -phénylène]bis[ <i>N'</i> -[3-(triéthoxysilyl)propyl]urée]
85736-59-0	Acides naphthéniques, sels de bismuth
87396-22-3 <sup>a</sup>	Acide [[(phosphonométhyl)imino]bis[hexane-6,1-diyl]nitrilobis(méthylène)]]tétraphosphonique, produits de réaction avec les résidus de dérivés morpholiniques issus des produits de la réaction de l'ammoniac avec le diéthylène glycol
90066-13-0	Hydroxyde de 9-(2,4-dicarboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino) xanthylum, sel interne
90623-14-6	Amides obtenus à partir d'acides gras en C <sub>18-24</sub> , de la <i>N,N</i> -diméthylpropane-1,3-diamine et d'acides gras de suif hydrogéné, composés avec le sulfate de diméthyle
90989-74-5 <sup>a</sup>	Sang pulvérisé
91053-53-1	Calcaire, produit de réaction avec la bauxite et le gypse
91744-55-7 <sup>a</sup>	Monoglycérides de saindoux hydrogénés
93334-05-5	Acides gras de cire de lignite, sels de sodium
93892-03-6	Butyrate de (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-2-méthyl-5-(1-méthylvinyl)cyclohexyle
93892-05-8	Isovalérate de (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-5-isopropényl-2-méthylcyclohexyle
93919-04-1	Butyrate de 2-méthyl-5-(1-méthylvinyl)-2-cyclohexène-1-yle
93940-59-1	Octanoate de (1 $\alpha$ ,2 $\beta$ ,5 $\alpha$ )-2-isopropyl-5-méthylcyclohexyle
94094-93-6 <sup>a</sup>	Benzène, dérivés monoalkyles en C <sub>10-13</sub> , produits de queue de fractionnement, fraction lourde
94248-34-7	2-[[Triméthylcyclohex-3-én-1-yl)méthylène]amino]benzoate de méthyle
94279-42-2	Hexakis(cyano-C)ferreate(4-), sels de cuivre(1+) et des produits de réaction de la <i>N,N</i> -diméthylaniline oxydée avec la <i>N</i> -éthyl- <i>o</i> -toluidine et le formaldéhyde
94386-39-7	Isovalérate de 2-méthyl-5-(1-méthylvinyl)-2-cyclohexène-1-yle
94386-40-0	Isovalérate de [4-(1-méthylvinyl)-1-cyclohexène-1-yl]méthyle
97375-25-2	Platine, complexée avec le 2,4,6,8-tétraméthyl-2,4,6,8-tétravinyltétrasiloxane, chlorés et carbonylés
97862-60-7	Acides gras en C <sub>20-28</sub> , composés avec le 2-(méthylamino)éthanol
100085-57-2	Huiles de poisson hydrogénées, produits de réaction avec la <i>N,N</i> -diméthylpropane-1,3-diamine, quaternarisés par le sulfate de diméthyle
103443-41-0	Molybdotungstophosphate de 3,6-bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]xanthylum
104037-85-6	<i>o</i> -[[3-(1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-méthylprop-1-én-yl]amino]benzoate de méthyle
106068-87-5	5-Chloro-2-[(5-[(5-chloro-1,3-diéthyl-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -benzimidazol-2-ylidène)éthylidène]-3-éthyl-4-oxo-2-thiazolidinylidène]méthyl)-3-éthylbenzothiazolium, iodure
106276-79-3	2,3,4,5-Tétrachloro-6-cyanobenzoate de méthyle, produits de réaction avec la 2-méthylbenzène-1,3-diamine et le méthylate de sodium
106726-11-8	Néodécanoate de néodymium(3+)

Substances identified as not meeting any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
107630-41-1	Nitric acid, ammonium calcium salt (11:1:5)
107667-02-7	Phosphinodithioic acid, bis(2,4,4-trimethylpentyl)-
109037-75-4	Benzene, reaction products with chlorine and sulfur chloride (S <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> ), hexafluoroantimonates(1-)
114488-10-7	10 <i>H</i> -Phenothiazine, 10-[2-[(2 <i>S</i> )-1-methyl-2-piperidinyl]ethyl]-2-(methylthio)-
114862-93-0	Methylum, [4-(dimethylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]-, molybdatephosphate
114887-05-7	Methylum, bis[4-(diméthylamino)phényl][4-(éthylamino)-3-méthylphényl]-, molybdatephosphate
115017-00-0	10 <i>H</i> -Phenothiazine-10-ethanamine, <i>N,N</i> -diethyl- <i>a</i> -methyl-, (-)-
117920-00-0	Amines, C <sub>16-22</sub> - <i>tert</i> -alkyl, compds. with 2(3 <i>H</i> )-benzothiazolethione (1:1)
119040-04-9	Cyclohexanol, 2-methyl(trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)-
119299-02-4	Quaternary ammonium compounds, bis(hydrogenated tallow alkyl)dimethyl, hydroxides
121028-72-6	Aluminum, hydroxybis(1-oxodecyl)-
121028-73-7	Aluminum, dihydroxy(1-oxooctyl)-
121053-36-9	Slimes and Sludges, nickel refining
121053-43-8	Aluminum, dihydroxy(1-oxodecyl)-
121754-48-1	Benzenediazonium, 2-methoxy-4-(phenylamino)-, salt with 3,5-dimethylbenzenemethanesulfonic acid (1:1), reaction products with 1-(methoxyméthyl)-4-(4-méthylphénoxy)benzène and 1,1'-oxybis[4-(methoxyméthyl)benzène]
121754-49-2	2,4-Pentanedione, reaction products with 2-methyl-2-propanol, nonylphenol and tungsten chloride (WC <sub>6</sub> )
123774-64-1	Aluminum, (2-ethylhexanoato- <i>O</i> )dihydroxy-
125328-39-4	Amines, <i>N</i> -canola-oil alkyltrimethylenedi-
125328-45-2	Amines, hydrogenated tallow alkyl, distn., residues
125328-62-3	Nitriles, canola-oil
125328-63-4	Nitriles, canola-oil, hydrogenated
125328-86-1	2-Anthracenesulfonic acid, 1-amino-4-[[4-(1,1-diméthylethyl)phényl]amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, monolithium salt
125328-87-2	Benzene, 1-éthyl-2-(2-phényléthyl)-
125328-94-1	Benzene, 1-éthyl-3-(2-phényléthyl)-
125494-53-3	Slags, aluminum refining
125494-54-4	Slimes and Sludges, zinc refining
126820-94-8	Bicyclo[3.1.1]heptanethiol, 2,6,6-triméthyl-, gold(1+) salt, reaction products with palladium isooctyl 3-mercaptopropanoate complexes, sulfur and 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol silver(1+) salt
126820-96-0	Bicyclo[3.1.1]heptanethiol, 2,6,6-triméthyl-, gold(1+) salt, reaction products with sulfur and 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol silver(1+) salt
127032-53-5 <sup>a</sup>	Protein hydrolyzates, poultry-feather
129618-38-8	Solutions, nickel hydrometallurgical
132373-76-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 1,5-bis(1-méthylethyl)-, compd. with cyclohexanamine (1:1)
134098-61-6	Benzoic acid, 4-[[[( <i>E</i> )-[(1,3-diméthyl-5-phénoxy-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)méthylène]amino]oxy]méthyl]-, 1,1-diméthylethyl ester
143106-84-7	2-Butanone, 4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-1-phenanthrenyl]méthyl](3-oxo-3-phénylpropyl)amino]-, hydrochloride, [1 <i>R</i> -(1 <i>a</i> ,4 <i>aa</i> )]-
152923-48-3 <sup>a</sup>	Amylase, $\alpha$ -, <i>Bacillus amyloliquefaciens</i>

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>a</sup> These substances were not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but were included in this assessment as they were considered as priorities based on other human health concerns.

Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [suite]

NE CAS <sup>1</sup>	Nom dans la Liste intérieure
107630-41-1	Acide nitrique, sel (11:1:5) d'ammonium et de calcium
107667-02-7	Acide bis(2,4,4-triméthylpentyl)phosphinodithioïque
109037-75-4	Benzène, produits de réaction avec le chlore et le chlorure de soufre (S <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> ), hexafluoroantimonates(1-)
114488-10-7	Thioridazine
114862-93-0	[ <i>p</i> -(Diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum, molybdophosphate
114887-05-7	Bis[ <i>p</i> -(diméthylamino)phényl][4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum, molybdophosphate
115017-00-0	Profénamine
117920-00-0	<i>tert</i> -Alkylamines en C <sub>16-22</sub> , composés (1:1) avec la benzothiazole-2(3 <i>H</i> )-thione
119040-04-9	2-Méthyl(triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl)cyclohexanol
119299-02-4	Bis[alkyl(de suif hydrogéné)]diméthylammonium, hydroxydes
121028-72-6	Didécanyldihydroxyaluminium
121028-73-7	Dihydroxyoctanylaluminium
121053-36-9	Schlamms et boues de raffinage du nickel
121053-43-8	Décanyldihydroxyaluminium
121754-48-1	4-Anilino-2-méthoxybenzenediazonium, sel (1:1) de l'acide (3,5-xylyl)méthanesulfonique, produits de réaction avec l'oxyde de ( <i>p</i> -méthoxyméthyl)phényle et de <i>p</i> -tolyle l'oxyde de bis( <i>p</i> -méthoxyméthyl)phényle
121754-49-2	Pentane-2,4-dione, produits de réaction avec le 2-méthylpropane-2-ol, le nonylphénol et le chlorure de tungstène (WC <sub>6</sub> )
123774-64-1	(2-Éthylhexanoato- <i>O</i> )dihydroxyaluminium
125328-39-4	<i>N</i> -Alkyl(triméthylènediamines) d'huile de canola
125328-45-2	Alkylamines de suif hydrogéné, résidus de distillation
125328-62-3	Nitriles, huile de canola
125328-63-4	Nitriles, huile de colza hydrogénée
125328-86-1	1-Amino-4-( <i>p</i> - <i>tert</i> -butylanilino)-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate de monolithium
125328-87-2	1-Éthyl-2-phénéthylbenzène
125328-94-1	1-Éthyl-3-phénéthylbenzène
125494-53-3	Scories de raffinage de l'aluminium
125494-54-4	Schlamms et boues de raffinage du zinc
126820-94-8	Sel d'or(1+) du 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol, produits de réaction avec des complexes de 3-mercaptopropanoate d'isooctyle palladium, le soufre et le sel d'argent(1+) du 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol
126820-96-0	Sel d'or(1+) du 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol, produits de réaction avec le soufre et le sel d'argent(1+) du 2,6,6-triméthylbicyclo[3.1.1]heptanethiol
127032-53-5 <sup>a</sup>	Hydrolysats de protéines de plumes de volailles
129618-38-8	Solutions, fabrication de nickel, procédé hydrometallurgique
132373-76-3	Acide 1,5-bis(isopropyl)-2-naphtalènesulfonique, composé avec la cyclohexanamine (1:1)
134098-61-6	Benzoic acid, 4-[[[( <i>E</i> )-[(1,3-diméthyl-5-phénoxy-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)méthylène]amino]oxy]méthyl]-, 1,1-diméthylethyl ester
143106-84-7	4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-1-phenanthrenyl]méthyl](3-oxo-3-phénylpropyl)amino]-, hydrochloride, [1 <i>R</i> -(1 <i>a</i> ,4 <i>ab</i> ,10 <i>aa</i> )]-
152923-48-3 <sup>a</sup>	$\alpha$ -Amylase, <i>Bacillus amyloliquefaciens</i>

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<sup>a</sup> Ces substances n'ont pas été déterminées en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais ont été incluses dans cette évaluation, car elles ont été désignées comme étant prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.



Masked substances identified as not meeting the criteria under section 64 of CEPA 1999

Substances avec nom maquillé considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Confidential accession number <sup>2</sup>	Masked name
10003-4	Sulfurized alkyl phenols
10004-5	Maleic acid reaction product with alkyl amine
10034-8	Alkylsalicylic acid, zinc salt
10035-0	Alkylsalicylic acid, zinc salt
10688-5	Alkylsalicylic acid, sodium salt
10701-0	Adipic acid, product with C <sub>16</sub> C <sub>18</sub> alcohols and alkenylsuccinic anhydride
11005-7	Dialkyl(alkyldimethylsiloxy)aluminum
11035-1	Diethanolamine salts of mono- and bis(1 <i>H</i> ,1 <i>H</i> ,2 <i>H</i> ,2 <i>H</i> -perfluoroalkyl)phosphates
11043-0	Diethylene triamine distearamide diglycidyl ether
11099-2	2,4-Alkyldione metal salt
11140-7	Substituted phosphinodithioate, zinc salt
11163-3	<i>N,N',N''</i> -(Tris-(2-hydroxyethyl)- <i>N</i> -(alkyl-1,3-diaminopropane)), molybdate
11166-6	Soybean oil product with sulfur and alkene and organic acid
11192-5	Bisalkoxylated aluminum acetoacetic ester chelate
11193-6	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsaturated, dimers, distillation, lights, esters with a monohydric alcohol
11194-7	Bis alkoxylated aluminum acetoacetic ester chelate
11199-3	Modified tri-oxaluminum alkanoate
11204-8	Ethoxylated alkyl alcohol phosphate salts of alkyl octahydrophenanthridine
11444-5	Substituted aromatic diisocyanate - hydroxypropyl methacrylate resin
11500-7	1-Methyl, <i>N</i> -methoxycarbonyl, <i>N'</i> -[2-(perfluoroalkyl)ethoxycarbonyl]-2,4-diaminobenzene
11517-6	Monodithiocarbamate of amines, <i>N</i> -(3-aminopropyl)- <i>N</i> -alkyl-, triméthylènedi-
11519-8	Reaction product of dicyclopentadiene, naphtha, (petroleum), steam cracked middle aromatics, maleic anhydride and terpene
11522-2	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and oleylamine
11523-3	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and oleylamine, ethoxylated
11524-4	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and triethanolamine
11525-5	Fatty acids, maleated
11554-7	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and oleylamine, ethoxylated
11560-4	Diethylene glycol bis(phenyl mercury alkenyl)succinate
11561-5	Diethylene glycol bis(phenyl mercury alkenyl)succinate
11562-6	Diethylene glycol bis(phenyl mercury alkenyl)succinate
11013-6	Polymeric monobutyltin(alkylmercaptoacetate ester), substituted
11060-8	2-Propanol, titanium (4+) salt, polymer with triethoxyvinylsilane;

<sup>2</sup> The confidential accession numbers are used to identify substances listed on the confidential portion of the *Domestic Substances List (DSL)*.

Numéro d'identification confidentiel <sup>2</sup>	Nom maquillé
10003-4	Alkylphénols sulfurés
10004-5	Produit de réaction de l'acide maléique avec une alkylamine
10034-8	Acide alkylsalicylique, sel de zinc
10035-0	Acide alkylsalicylique, sel de zinc
10688-5	Alkylsalicylate de sodium
10701-0	Acide adipique, produit de réaction avec des C <sub>16-18</sub> et un anhydride alcénylsuccinique
11005-7	Dialkyl(alkyldiméthyle siloxy) d'aluminium
11035-1	Mono- et bis(1 <i>H</i> ,1 <i>H</i> ,2 <i>H</i> ,2 <i>H</i> -perfluoroalkyl) phosphates, sels de diéthanolamine
11043-0	Éther diglycidyle du diéthylènetriamine distéaramide
11099-2	Alkyl-2,4-dione, sel métallique
11140-7	Phosphinodithioate substitué, sel de zinc
11163-3	<i>N,N',N''</i> -[Tris(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -(alkyl)propane-1,3-diamino)], molybdate
11166-6	Produit d'huile soja avec du soufre, un alcène et un acide organique
11192-5	Chélate de l'ester acétoacétique d'aluminium bis alkoxylé
11193-6	Dimères d'acides gras en C <sub>18</sub> insaturé, distillats légers, esters avec un alcool monohydrique
11194-7	Chélate de l'ester acétoacétique d'aluminium bisalkoxylé
11199-3	Alcanoate de trioxaluminium modifié
11204-8	Sels d'alkylalcool phosphate éthoxylés de l'alkyloctahydrophenanthridine
11444-5	Résine de diisocyanate aromatique substitué - méthacrylate d'hydroxypropyle
11500-7	1-Méthyle, <i>N</i> -méthoxycarbonyl, <i>N'</i> -[2-(perfluoroalkyl)ethoxycarbonyl]-2,4-diaminobenzène
11517-6	Monodithiocarbamate d'amines, <i>N</i> -(3-aminopropyl)- <i>N</i> -alkyl-, triméthylènedi-
11519-8	Dicyclopentadiène, produit de réaction avec le naphtha (de pétrole) aromatique moyen craqué à la vapeur, l'anhydride maléique et le terpène
11522-2	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et l'oléylamine
11523-3	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et l'oléylamine, éthoxylé
11524-4	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et la triéthanolamine
11525-5	Acides gras, maléatés
11554-7	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et l'oléylamine, éthoxylés
11560-4	Bis(phényl mercure alcényl)succinate de diéthylèneglycol
11561-5	Bis(phényl mercure alcényl)succinate de diéthylèneglycol
11562-6	Bis(phényl mercure alcényl)succinate de diéthylèneglycol
11013-6	Polymère de étain-monobutyle (ester d'alkylmercaptoacétate), substitué
11060-8	Propan-2-ol, sel de titane(4+), polymérisé avec le triéthoxyalkényl silane

<sup>2</sup> Les numéros d'identification confidentiels sont utilisés pour identifier les substances inscrites dans la partie confidentielle de la *Liste intérieure*.

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT****AN ACT TO AMEND THE CREE-NASKAPI (OF QUEBEC)  
ACT**

*Land set aside as Category IA land for the exclusive use and benefit of the Crees of Oujé-Bougoumou*

Under section 32 of *An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act*, the Minister of Indian Affairs and Northern Development advises that the land has been set aside by the Governor in Council on May 15, 2014, as Category IA land, for the exclusive use and benefit of the community known as the Crees of Oujé-Bougoumou.

Ottawa, May 15, 2014

BERNARD VALCOURT  
*Minister of Indian Affairs  
and Northern Development*

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****BOARDS OF TRADE ACT**

*Chambre de Commerce de Saint-François*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 5, 2015, has been pleased to change the name of the Chambre de Commerce de Saint-François to the Chambre de Commerce Haut-Madawaska/Chamber of Commerce and to change its boundaries to the regions of the Haut-Madawaska, namely Saint-François, Clair, Lac Baker, Baker-Brook and Saint-Hilaire, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 11, 2015

VIRGINIE ETHIER  
*Director*  
For the Minister of Industry

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****BOARDS OF TRADE ACT**

*Harrison Hot Springs Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated November 20, 2014, has been pleased to change the name of Harrison Hot Springs Chamber of Commerce to the Harrison Agassiz Chamber of Commerce and to change its boundaries to the Village of Harrison Hot Springs and the District of Kent upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 18, 2015

VIRGINIE ETHIER  
*Director*  
For the Minister of Industry

[9-1-o]

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU NORD CANADIEN****LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS  
DU QUÉBEC**

*Mise de côté de terres de catégorie IA à l'usage et au bénéfice exclusifs des Cris de Oujé-Bougoumou*

En vertu de l'article 32 de la *Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien avise que des terres ont été mises de côté par le gouverneur en conseil le 15 mai 2014 à titre de terres de catégorie IA à l'usage et au bénéfice exclusifs de la collectivité connue sous le nom de Cris de Oujé-Bougoumou.

Ottawa, le 15 mai 2014

*Le ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien*  
BERNARD VALCOURT

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE**

*Chambre de Commerce de Saint-François*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la Chambre de Commerce de Saint-François en celle de la Chambre de Commerce Haut-Madawaska/Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire des régions du Haut-Madawaska, soit Saint-François, Clair, Lac Baker, Baker-Brook et Saint-Hilaire, tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 5 février 2015.

Le 11 février 2015

*La directrice*  
VIRGINIE ETHIER  
Pour le ministre de l'Industrie

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE**

*Harrison Hot Springs Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la Harrison Hot Springs Chamber of Commerce en celle de la Harrison Agassiz Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire du village de Harrison Hot Springs et du district de Kent tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 20 novembre 2014.

Le 18 février 2015

*La directrice*  
VIRGINIE ETHIER  
Pour le ministre de l'Industrie

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
447674-3	AMITA Telemedicine Inc.	12/01/2015

February 18, 2015

VIRGINIE ETHIER

*Director*

For the Minister of Industry

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 18 février 2015

*La directrice*

VIRGINIE ETHIER

Pour le ministre de l'Industrie

[9-1-o]

**NOTICE OF VACANCY****MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION***Chairperson (full-time position)*

Salary range: From \$141,300 to \$166,200

Location: National Capital Region

The Military Police Complaints Commission (MPCC) is a civilian adjudicative police oversight body governed under Part IV of the *National Defence Act* that reports to Parliament through the Minister of National Defence. The mandate of the MPCC is to monitor and investigate conduct complaints against the military police (MP) in the performance of their policing duties and to investigate interference complaints from the MP against members of the Canadian Armed Forces (CAF) and senior officials of the Department of National Defence (DND). The MPCC may call hearings into a complaint, whereas, it may exercise legislative authority to compel, subpoena and summon witnesses to appear and testify before the MPCC in a public forum.

The MPCC ensures all parties are treated with fairness and objectivity and, when examining complaints, consideration is given to the public interest in the fair and proper enforcement of the law.

As Deputy Head and Chief Executive Officer of the MPCC, the Chairperson is responsible for its efficient and effective operation and its administration. The Chairperson also supervises and directs the work and staff of the Commission.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study (such as law, criminology or criminal justice) or possess a related post-graduate degree or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. A degree in law would be considered an asset.

The ideal candidate would have management experience at the executive level in a private or public sector organization, including managing human and financial resources. Experience in the interpretation and application of legislation, regulations and directives is desired. The candidate would also have experience in the

**AVIS DE POSTE VACANT****COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE***Président(e) [poste à temps plein]*

Échelle salariale : De 141 300 \$ à 166 200 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (CPPM) est un organisme de surveillance d'arbitrage civil régi par la partie IV de la *Loi sur la défense nationale* qui rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale. La CPPM a pour mandat de surveiller et de faire enquête sur les plaintes pour inconduite contre la police militaire (PM) dans l'exercice de ses fonctions relatives au maintien de l'ordre et de faire enquête sur les plaintes pour ingérence déposées par la PM à l'endroit des membres des Forces armées canadiennes (FAC) et les hauts fonctionnaires du ministère de la Défense nationale (MDN). La CPPM peut demander une audience portant sur les plaintes dans le cadre de laquelle elle pourrait exercer son pouvoir législatif d'obliger des témoins à témoigner, d'envoyer une assignation à comparaître et de citer des témoins à témoigner devant la CPPM dans une audience publique.

La CPPM veille à ce que toutes les parties soient traitées équitablement et avec objectivité et, lors de l'examen des plaintes, la considération est accordée à l'intérêt public en ce qui a trait à l'application juste et correcte du droit.

Il incombe au président, à titre d'administrateur général et de premier dirigeant de la CPPM, de veiller au fonctionnement et à l'administration efficaces et efficaces de la Commission ainsi qu'à la supervision de l'orientation de ses activités et de son personnel.

La personne idéale devrait être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent (tel que le droit, la criminologie ou la justice pénale) ou être titulaire d'un diplôme d'études supérieures dans un domaine connexe ou posséder une combinaison acceptable d'études de formation liée au poste et/ou d'expérience. Un diplôme en droit serait considéré comme un atout.

La personne idéale devrait avoir l'expérience de la gestion au niveau de la direction dans un organisme public ou privé, y compris l'expérience de la gestion des ressources humaines et financières. Une expérience de l'interprétation et de l'application de lois, de règlements et de directives est souhaitée. La personne



development and/or implementation of policy, performance standards and operational procedures. Experience in policing or law enforcement, as well as in the operation and conduct of an adjudicative tribunal, would be considered an asset.

The ideal candidate would have knowledge of the mandate, complaints process and organizational structure of the MPCC, as well as of the *National Defence Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and other relevant legislation. Knowledge of the operations of the federal government, including those related to sound management principles, strategic reporting, accountability and transparency, is sought. He or she would have knowledge of criminal law, administrative law, the principles of natural justice and the rules and practices followed by adjudicative tribunals in Canada. Knowledge of police administration, policing practices and professional standards of conduct would be considered an asset. Knowledge of the CAF, the MP and DND, including their respective mandates and organizational structures, would also be considered an asset.

The ideal candidate would have the ability to provide corporate vision, leadership and strategic direction needed for the Commission to attain its mandate and objectives. He or she would have sound management skills in order to motivate staff and to ensure the Commission adheres to the highest standards of accountability and transparency. Moreover, the Chairperson would have the ability to develop effective working relationships with the Minister, government officials, stakeholders and clients, while maintaining the degree of independence required of an adjudicative body. The ability to conduct fair and efficient adjudicative hearings is desired. This candidate would have the ability to interpret relevant statutes, regulations and policies, and analyze complex situations in order to make equitable and timely decisions and recommendations while also anticipating their short- and long-term consequences. Superior communication skills, both written and oral, are sought.

Along with excellent leadership and superior interpersonal skills, the ideal candidate would possess sound judgement, high ethical standards and integrity, and would be impartial, tactful and diplomatic.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region. He or she must be willing to travel throughout Canada and abroad as required.

An officer, a non-commissioned member of the CAF or an employee of DND is not eligible to be Chairperson of the MPCC.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must

devrait également avoir une expérience de l'élaboration et/ou de la mise en œuvre de politiques, de normes sur le rendement et de procédures opérationnelles. L'expérience du domaine policier ou de l'application de la loi ainsi que l'expérience du fonctionnement et de la direction d'un tribunal d'arbitrage seraient considérées comme des atouts.

La personne idéale devrait connaître le mandat, le processus de traitement des plaintes et la structure organisationnelle de la CPPM ainsi que la *Loi sur la défense nationale*, la *Charte canadienne des droits et libertés* et les autres lois pertinentes. Une connaissance des activités du gouvernement fédéral, notamment celles qui touchent les principes de saine gestion, les rapports stratégiques, la responsabilisation et la transparence, est recherchée. Elle devrait avoir des connaissances du droit pénal, du droit administratif, des principes de justice naturelle et des règles et des pratiques en vigueur dans les tribunaux d'arbitrage au Canada. Des connaissances de l'administration policière, des pratiques policières et des normes de conduite professionnelles seraient considérées comme des atouts. Des connaissances des FAC, de la PM et du MDN, y compris leurs structures organisationnelles et mandats respectifs, seraient considérées comme des atouts.

La personne idéale devrait posséder la capacité d'établir la vision organisationnelle, d'exercer un leadership et de fournir l'orientation stratégique nécessaire pour la réalisation du mandat et des objectifs de la Commission. Elle devrait avoir des compétences solides de gestion afin de motiver le personnel et de veiller à ce que la Commission respecte les normes les plus élevées en matière de reddition de comptes et de transparence. De plus, le président devrait avoir la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec le ministre, les représentants du gouvernement, les intervenants et les clients, tout en maintenant l'indépendance requise d'un organisme d'arbitrage. La capacité de mener des audiences de façon efficace et équitable est souhaitée. Cette personne devrait posséder la capacité d'interpréter les lois, les politiques et les règlements pertinents et d'analyser des situations complexes afin de prendre des décisions et de formuler des recommandations équitables et en temps utile, tout en prévoyant leurs conséquences à court et à long termes. D'excellentes compétences en communication, à l'écrit et à l'oral, sont recherchées.

En plus de posséder un excellent sens du leadership et d'excellentes habiletés en relations interpersonnelles, la personne idéale devrait faire preuve d'un jugement sûr, de normes d'éthique élevées, d'intégrité, d'impartialité, de tact et de diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail. Elle doit être disposée à voyager au Canada et à l'étranger, au besoin.

Les officiers, les militaires du rang des FAC ainsi que les employés du MDN ne sont pas admissibles au poste de président de la CPPM.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein

submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the MPCC and its activities can be found on its Web site at <http://www.mpcc-cppm.gc.ca/index-eng.aspx>.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 16, 2015, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[9-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### INSURANCE COMPANIES ACT

*Esurance Insurance Company of Canada — Letters patent of incorporation and order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, of letters patent incorporating Esurance Insurance Company of Canada and, in French, Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance, effective December 3, 2014; and
- pursuant to subsection 53(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing Esurance Insurance Company of Canada, and, in French, Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance, to commence and carry on business, effective January 23, 2015.

January 6, 2015

JEREMY RUDIN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[9-1-o]

doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

De plus amples renseignements sur la CPPM et ses activités sont disponibles sur son site Web à l'adresse suivante : <http://www.mpcc-cppm.gc.ca/index-fra.aspx>.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 16 mars 2015 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[9-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

*Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes constituant Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance et, en anglais, Esurance Insurance Company of Canada, à compter du 3 décembre 2014;
- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance et, en anglais, Esurance Insurance Company of Canada à commencer à fonctionner à compter du 23 janvier 2015.

Le 6 janvier 2015

*Le surintendant des institutions financières*  
JEREMY RUDIN

[9-1-o]

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at January 31, 2015

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits .....	5.9	Bank notes in circulation .....	67,339.0
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements .....	—	Government of Canada .....	24,723.7
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	—	Members of the Canadian Payments Association .....	150.5
Advances to governments .....	—	Other deposits .....	<u>1,547.4</u>
Other receivables .....	<u>5.3</u>		26,421.6
	5.3	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	—
Treasury bills of Canada .....	20,960.1	Other .....	<u>—</u>
Government of Canada bonds .....	72,933.1		—
Other investments .....	<u>380.9</u>	Other liabilities	
	94,274.1	Securities sold under repurchase agreements .....	—
Property and equipment .....	288.7	Other liabilities .....	<u>544.1</u>
Intangible assets .....	43.1		<u>544.1</u>
Other assets .....	<u>186.8</u>		<u>94,304.7</u>
	<u>94,803.9</u>	Equity	
		Share capital .....	5.0
		Statutory and special reserves .....	125.0
		Available-for-sale reserve .....	369.2
		Actuarial gains reserve .....	—
		Retained earnings .....	<u>—</u>
			499.2
	<u>94,803.9</u>		<u>94,803.9</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, February 13, 2015

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, February 13, 2015

CARMEN VIERULA  
Chief Financial Officer and Chief Accountant

STEPHEN S. POLOZ  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 31 janvier 2015

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	5,9	Billets de banque en circulation.....	67 339,0
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	—	Gouvernement du Canada .....	24 723,7
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements .....	150,5
Avances aux gouvernements .....	—	Autres dépôts.....	<u>1 547,4</u>
Autres créances.....	<u>5,3</u>		26 421,6
	5,3	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada .....	—
Bons du Trésor du Canada.....	20 960,1	Autre .....	<u>—</u>
Obligations du gouvernement du Canada .....	72 933,1	Autres éléments de passif	
Autres placements .....	<u>380,9</u>	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	—
	94 274,1	Autres éléments de passif .....	<u>544,1</u>
Immobilisations corporelles.....	288,7		<u>544,1</u>
Actifs incorporels.....	43,1		<u>94 304,7</u>
Autres éléments d'actif .....	<u>186,8</u>	Capitaux propres	
		Capital-actions.....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale .....	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	369,2
		Réserve pour gains actuariels .....	—
		Bénéfices non répartis .....	<u>—</u>
			<u>499,2</u>
	<u>94 803,9</u>		<u>94 803,9</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 13 février 2015

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 13 février 2015

Le chef des finances et comptable en chef  
CARMEN VIERULA

Le gouverneur  
STEPHEN S. POLOZ

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) and subsection 149.1(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
85593662RR001	COVENANT BIBLE CHURCH, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[9-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
105197081RR0001	THE BIBLE TREASURY BOOKSTORE INCORPORATED, WOLFVILLE, N.S.
105240097RR0001	HALDISSE COMMUNITY SERVICES INC., THE PAS, MAN.
106718760RR0001	APOSTOLIC PENTECOSTAL CHURCH OF SAINT JOHN NEW BRUNSWICK, PLASTER ROCK, N.B.
107951618RR0289	THE SALVATION ARMY COMMUNITY AND FAMILY SERVICES - QUINTE REGION, BELLEVILLE, ONT.
108056466RR0001	SWANSEA NURSERY SCHOOL, TORONTO, ONT.
118798057RR0001	BABCOCK AND WILCOX EMPLOYEES CHARITABLE FUND, CAMBRIDGE, ONT.
118829613RR0001	CANADIAN BAPTIST MISSION INC., THOMPSON, MAN.
118869189RR0001	LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE DU CANADA INC., MONTRÉAL (QC)
118916196RR0001	FIRST BAPTIST CHURCH, KILLALOE, KILLALOE, ONT.
119038636RR0001	MEOTA AND DISTRICT COMBINED DONORS CHOICE, MEOTA, SASK.
119113207RR0001	RED ROCK UNITED CHURCH, RED ROCK, ONT.
119198331RR0001	ST. PETERS CHURCH, SILVER WATER, ONT.
122014954RR0001	PITCH-IN CANADA / PASSONS À L'ACTION CANADA, SURREY, B.C.
130294168RR0001	ZION LUTHERAN CHURCH, KINISTINO, SASK.
130638075RR0001	BOWNESS MONTGOMERY DAY CARE ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
137201315RR0001	PHILANTHROPY WITHOUT FRONTIERS / PHILANTHROPIE SANS FRONTIÈRES, VANCOUVER, B.C.
801703851RR0001	GHOST FIRE MINISTRIES ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
803045749RR0001	FONDATION CHRISTIAN LAROCHELLE, VICTORIAVILLE (QC)
805784816RR0001	FONDATION MONIQUE SURPRENANT DE L'ENTRAIDE BÉNÉVOLE DES PAYS-D'EN-HAUT, SAINTE-ADÈLE (QC)

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) et en vertu du paragraphe 149.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »



Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
807253158RR0001	L'ÉCURIE DE L'ESPOIR, SAINT-ANDRÉ-DU-LAC-SAINT-JEAN (QC)
807258009RR0001	THE NEW SHUL OF WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN.
817879141RR0001	4 WHAT MATTERS FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
824223226RR0001	CATS AHOY MOBILE ADOPTION CENTRE, CALGARY, ALTA.
827648551RR0001	ROSE SHORE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
830325825RR0001	RUWENG ASSOCIATION FOR RECONSTRUCTION AND ORPHAN SUPPORT, CALGARY, ALTA.
833572332RR0001	FRIENDLY PEOPLE'S SINGLE FAMILY & SENIORS FOOD BANK SOCIETY, WESTBANK, B.C.
834621328RR0001	GLOBAL PEACE INITIATIVE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
836058693RR0001	EQUAL OPPORTUNITY SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
837822907RR0001	SUNRISE CHURCH, KITCHENER, ONT.
839378619RR0001	ACEWORKS SUPPORT NETWORK, OTTAWA, ONT.
840119945RR0001	MANITOBA LABYRINTH NETWORK INC., NANAIMO, B.C.
841030216RR0001	CONNECTIONS COMMUNITY CHURCH, LONDON, ONT.
844012757RR0001	HEALTHY FOOD BANK, TORONTO, ONT.
845363498RR0001	PACIFIC LIGHT FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
845404722RR0001	HERITAGE OF INDIA INC., TORONTO, ONT.
855472148RR0001	SEACREST FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
855494639RR0001	OUR SAVIOR LUTHERAN CHURCH MISSION PREACHING STATION, ROBLIN, MAN.
855862579RR0001	FONDATION LAMBERT, DONNACONA (QC)
857552368RR0001	LAMBTON CENTRAL COLLEGIATE VOCATIONAL INSTITUTE CHARITABLE ORGANIZATION, PETROLIA, ONT.
858964307RR0001	SLAVIC HOUSE COMMUNITY CENTRE, TORONTO, ONT.
860468644RR0001	HEBREW ACADEMY OF NORTH YORK, TORONTO, ONT.
862192333RR0001	SATGURU RAM SINGH SATSANG FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
862713948RR0001	OVER THE RAINBOW FOUNDATION, TORONTO, ONT.
863065561RR0001	R.C.A. FOUNDATION CANADA, HAMILTON, ONT.
867035065RR0001	COMPASS MINISTRIES, CALGARY, ALTA.
867836389RR0001	BEREAVED FAMILIES OF ONTARIO - PEMBROKE, PEMBROKE, ONT.
868735697RR0001	BENSON ELLARD FOUNDATION, TORONTO, ONT.
868877366RR0001	HIS MERCY MINISTRIES INC., OTTAWA, ONT.
870719713RR0001	"K" MOUNTAIN MUSIC INVITATIONAL SOCIETY, KEREMEOS, B.C.
878007723RR0001	LA MIE, MAGASIN PARTAGE BERTHIER, BERTHIERVILLE (QC)
878521103RR0001	SPIRITUAL CENTRE OF LIGHT - CANADA INCORPORATED / CENTRE SPIRITUEL DE LUMIÈRE - CANADA INCORPORÉE, KEMPTVILLE, ONT.
879360212RR0001	FONDATION BOURQUE - À LA PORTÉE DES SONS, DRUMMONDVILLE (QC)
885685933RR0001	FRIENDS OF THE AJAX PUBLIC LIBRARY, AJAX, ONT.
886312396RR0001	ST. SIMEON FOUNDATION OF HAMILTON, DUNDAS, ONT.
887402592RR0001	WOMEN'S MINISTRIES OF THE SASKATCHEWAN BAPTIST ASSOCIATION OF THE NORTH AMERICAN BAPTIST CONFERENCE, YORKTON, SASK.
889009593RR0001	THE FAMILIA CHRISTI FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
889273843RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION DISTRICT D POPPY FUND, WILLOWDALE, ONT.
890861560RR0001	UKRAINIAN CATHOLIC PARISH OF CHRIST THE KING, WINNIPEG, MAN.
890934946RR0001	BEST START HEALTH COALITION, BRAMPTON, ONT.
891223646RR0001	LEASIDE HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP FUND TRUST, TORONTO, ONT.
892378266RR0001	OPEN DOOR FELLOWSHIP CHURCH, GLEN MEYER, ONT.
892421546RR0001	AGAHI-CANADA, OTTAWA, ONT.
892553165RR0001	PICTON COUNCIL NO 10308 CHARITABLE WELFARE TRUST, PICTON, ONT.
894048420RR0001	HAAZINU CANADA INC., THORNHILL, ONT.
896382546RR0001	LA RESCOUSSE, REGROUPEMENT DES PARENTS DE PERSONNES HANDICAPÉES DU GRAND CHÂTEAUGUAY, CHÂTEAUGUAY (QC)
896511755RR0001	MANJUSRI FOUNDATION, TORONTO, ONT.
897898508RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI'S OF ALERT BAY, ALERT BAY, B.C.
898974753RR0001	AMBASSADORS CHARITABLE FOUNDATION, ABBOTSFORD, B.C.
899193254RR0001	SOUTHSIDE COMMUNITY CHURCH, CALGARY, ALTA.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[9-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

## CANADA REVENUE AGENCY

## INCOME TAX ACT

*Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

## LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

*Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118822865RR0001	CALEDON AGRICULTURAL SOCIETY, CALEDON, ONT.
118904689RR0001	EXCEPTIONAL PEOPLE'S OLYMPIAD OF COLLINS BAY, KINGSTON, ONT.
119035228RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION, BRANCH # 7 MCADAM POPPY FUND, MCADAM, N.B.
119041655RR0001	MINIOTA-ARROW RIVER DONOR'S CHOICE APPEAL, MINIOTA, MAN.
119064921RR0001	ODD FELLOW AND REBEKAH SOCIAL SERVICES OF SAULT STE. MARIE, SAULT STE. MARIE, ONT.
119207389RR0001	LIVING LANGUAGE INSTITUTE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
123269334RR0001	KENYON AGRICULTURAL SOCIETY, MAXVILLE, ONT.
124539214RR0001	CAMP KAWARTHA INCORPORATED, DOURO-DUMMER, ONT.
125753327RR0001	THE SPORTS RECREATION ASSOCIATION OF TIGNISH, TIGNISH, P.E.I.
126250299RR0001	LES RÉSIDENCES DE LA CATHÉDRALE DE SHERBROOKE, SHERBROOKE (QC)
129198701RR0001	EAGLE CREEK REGIONAL PARK AUTHORITY, REGIONAL MUNICIPALITY OF EAGLE CREEK, SASK.
805469616RR0001	ASSOCIATION ART ET CULTURELLE TURQUE-QUÉBEC/TURK-QUÉBEC ART AND CULTURAL ASSOCIATION, MONTRÉAL (QC)
807881552RR0001	BLUE MARBLE MUSIC FUND, MOUNT ALBERT, ONT.
815539549RR0001	THE ARGOS FOUNDATION, TORONTO, ONT.
816209746RR0001	LA FONDATION DES ENFANTS TALIBÉS DU SÉNÉGAL, PINCOURT (QC)
819992223RR0001	FONDATION LOGEONS NOS FAMILLES, LONGUEUIL (QC)
822876553RR0001	KIDS FOR TURTLES ENVIRONMENTAL EDUCATION, ORILLIA, ONT.
838519726RR0001	FONDATION WILLIAM CUSANO: LA VIE EN HÉRITAGE/ WILLIAM CUSANO FOUNDATION INHERITANCE OF LIFE, KIRKLAND (QC)
841857659RR0001	L'ENVOLEE DES ÉTOILES, LAVAL (QC)
843543745RR0001	LILLIAN PUBLIC SCHOOL COUNCIL, TORONTO, ONT.
844758300RR0001	HARMONY TRAINING & PERFORMANCE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
846162162RR0001	NATIONAL ABORIGINAL LITERACY FOUNDATION, CAMPBELL RIVER, B.C.
847130366RR0001	SASKATOON YOUTH DRAMA CAMP, SASKATOON, SASK.
856085485RR0001	THE ROYAL ASTRONOMICAL SOCIETY OF CANADA, VANCOUVER CENTRE, VANCOUVER, B.C.
862135175RR0001	AFRICAN SPIRIT, OTTAWA, ONT.
862605318RR0001	PINCHER CREEK SEARCH AND RESCUE SOCIETY, PINCHER CREEK, ALTA.
862977212RR0001	LAMBTON SAFE COMMUNITY COUNCIL, SARNIA, ONT.
863674669RR0001	BLUEWATER LIGHTHOUSE CHRISTIAN ACADEMY INC., SARNIA, ONT.
866320179RR0001	OBSIDIAN FOUNDATION, MOUNT CURRIE, B.C.
866522063RR0001	KIMBERLEY SUMMER THEATRE SOCIETY, KIMBERLEY, B.C.
868459884RR0001	HORIZON MINISTRIES CANADA, VANCOUVER, B.C.
868783549RR0001	FONDATION FORREN, MANSONVILLE (QC)
873348445RR0001	THE VANCOUVER SUMMER FESTIVAL SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
884622507RR0001	ESPACE BON-PASTEUR, QUÉBEC (QC)
886658152RR0001	L'AUBERGE DU BON TEMPS, SAINTE-MONIQUE (QC)
888199080RR0001	M.T.W. MUSICAL THEATREWORKS OF CANADA SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
888707866RR0001	LIBERTY MINISTRIES OF CANADA, CALGARY, ALTA.
889098562RR0001	CHIPPEWAS OF NAWASH POST SECONDARY SCHOLARSHIP FOUNDATION, CAPE CROKER INDIAN RESERVE, ONT.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[9-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

## CANADA REVENUE AGENCY

## INCOME TAX ACT

*Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

## LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

*Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
102918547RR0001	LA CHAPELLE DE LA SAINTE-CROIX, MONTRÉAL (QC)
106793920RR0001	BIG BROTHERS - BIG SISTERS OF HUMBOLDT INC., HUMBOLDT, SASK.
106880107RR0046	ST. ANTHONY'S PARISH, GLACE BAY, N.S.
107623357RR0001	LETHBRIDGE SOCIETY FOR MEALS ON WHEELS, LETHBRIDGE, ALTA.
107889552RR0001	RESTIGOUCHE VALLEY CHURCH, CAMPBELLTON, N.B.
107951618RR0026	THE SALVATION ARMY SOUTH SHORE CORPS/ÉGLISE COMMUNAUTAIRE DE LA RIVE-SUD, SAINT-HUBERT (QC)
107991564RR0001	LES SŒURS DE LA VISITATION SAINTE-MARIE DE LÉVIS, QUÉBEC (QC)
118789221RR0001	ARCOLA & DISTRICT APPEAL - DONOR'S CHOICE, ARCOLA, SASK.
118841923RR0001	CEDARSIDE BAPTIST CHURCH, FLESHERTON, ONT.
118924190RR0001	FONDATION MGR. HENRI BELLEAU / MGR. HENRI BELLEAU FOUNDATION, RICHELIEU (QC)
118938158RR0001	GILBERT & SULLIVAN SOCIETY OF NOVA SCOTIA, DARTMOUTH, N.S.
119043784RR0001	MISTATIM GOLDEN RODS SOCIETY, MISTATIM, SASK.
119079713RR0001	ST. CLARE-IN-THE-COVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
119092609RR0001	PHILOSOPHAT ST-CHARLES, SHERBROOKE (QC)
119100477RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, MOUNT PLEASANT, ONT.
119115301RR0001	RELIGIOUS TELEVISION ASSOCIATES, TORONTO, ONT.
119146223RR0001	SERVICE DE PASTORALE, QUÉBEC (QC)
119245439RR0001	THE MIRIAM FISH COVEN FOUNDATION/LA FONDATION MIRIAM FISH COVEN, TOWN OF MOUNT ROYAL, QUE.
119247450RR0001	THE NORINE T. MURRAY MEMORIAL BURSARY, FLIN FLON, MAN.
119256162RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI'S OF TACHE INC., LORETTE, MAN.
119261899RR0001	PROVIDENCE CONTINUING CARE CENTRE-MENTAL HEALTH SERVICES VOLUNTEER ASSOCIATION, KINGSTON, ONT.
119286649RR0001	VISCOUNT MINISTRIES INC., LONDON, ONT.
119288728RR0001	WASCANA APOSTOLIC BIBLE CAMP, MELFORT, SASK.
129574992RR0001	GRAND PRIX CHARITABLE FOUNDATION OF TORONTO, TORONTO, ONT.
131833139RR0001	COURTRIGHT PASTORAL CHARGE, COURTRIGHT, ONT.
132222134RR0001	SCOTSTOWN PASTORAL CHARGE, SCOTSTOWN, QUE.
132259235RR0001	ACCUEIL GROSSESSE, MONTRÉAL/BIRTHRIGHT, MONTREAL, DORVAL (QC)
132286592RR0001	ST. PHILIP'S CHURCH, SAWYERVILLE, QUE.
136142502RR0001	ST. ALBAN'S CHURCH, NOBLETON, ONT.
137269791RR0001	YOU ARE SPECIAL MINISTRIES, ROSEISLE, MAN.
140783739RR0001	KOREAN APOSTOLIC CHURCH (IN TORONTO), WILLOWDALE, ONT.
809597115RR0001	FONDATION POUR LA RECHERCHE SUR LES MALADIES D'ABEILLES/HONEY BEE DISEASE RESEARCH FOUNDATION, MONTRÉAL (QC)
813096914RR0001	FONDATION NAÏTRE DANS LE MONDE, MONTRÉAL (QC)
814189429RR0001	GATEWAY LIFE CHURCH, REDCLIFF, ALTA.
828733949RR0001	CORNERSTONE BAPTIST CHURCH MINISTRIES INC., LINKLETTER, P.E.I.
831007075RR0001	THE JOHN McININCH FOUNDATION, TORONTO, ONT.
831255518RR0001	GRANDE PRAIRIE BLOCK PARENT ASSOCIATION (G.P.B.P.A.), GRANDE PRAIRIE, ALTA.
834868507RR0001	ST. MARY'S MALANKARA ORTHODOX MISSION, MARKHAM, ONT.
836348615RR0001	DUKE AND KAREN PETERSON FOUNDATION, McBRIDE, B.C.
838959203RR0001	IKINGDOM EVANGELISTIC MINISTRIES, SAINT-LAZARE, QUE.
840031728RR0001	COOKE FAMILY FOUNDATION OF HOPE, NORTH VANCOUVER, B.C.
847575156RR0001	THE OMEMEE AND DISTRICT HISTORICAL SOCIETY, OMEMEE, ONT.
854451838RR0001	STETTTLER BAPTIST CHURCH SOCIETY, STETTTLER, ALTA.
861109510RR0001	STONY RAPIDS BIBLE BAPTIST CHURCH INC., STONY RAPIDS, SASK.
862170883RR0001	THE ROCKIES INSTITUTE SOCIETY, FERNIE, B.C.
863435343RR0001	HARVEST HOUSE OUTREACH NORTH SYDNEY, NORTH SYDNEY, N.S.
863781928RR0001	SOUTHVIEW CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, CALGARY, ALTA.
864565445RR0001	PRINCE GEORGE VINEYARD COMMUNITY CHURCH, PRINCE GEORGE, B.C.
867549891RR0001	EDMONTON SCIENCE OUTREACH NETWORK SOCIETY, EDMONTON, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
869008177RR0001	FOUNDATION FOR CHARITABLE EXCELLENCE - FONDATION POUR L'EXCELLENCE CARITATIVE, MONTRÉAL (QC)
870266319RR0001	ASSOCIATION DE LA MARCHE MARIALE DU DIOCÈSE DE SHERBROOKE, SHERBROOKE (QC)
882157704RR0001	LE FONDS POUR L'AIDE AUX PERSONNES MAL LOGÉES D'OTTAWA – CARLETON, OTTAWA (ONT.)
887012912RR0001	BOWMONT ALL SEASON SERVICE FOR SENIORS (BASS) SOCIETY, CALGARY, ALTA.
887036309RR0001	LINDSAY'S HOME...A LABOUR OF LOVE, DUNDALK, ONT.
887397792RR0001	THE MANITOBA MENTAL HEALTH RESEARCH FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
888778347RR0001	NORTH SHORE PROJECTS SOCIETY FOR THE LOW INCOME AND HANDICAPPED, NORTH VANCOUVER, B.C.
889689147RR0001	NOBLE SPIRIT FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
889700837RR0001	CANADIAN SPIRITUAL HEALERS ASSOCIATION, ST. CATHARINES, ONT.
890847940RR0001	ORGANISATION COMMUNAUTAIRE DES AÎNÉS SOCIAL ET CULTUREL (O.C.A.S.C.), SAINT-PAULIN (QC)
890873565RR0001	THE D. M. M. CHARITABLE FOUNDATION, DEL MAR, CALIF., USA
893368910RR0001	REGINA AND DISTRICT OLD TIMERS' ASSOCIATION, INC., REGINA, SASK.
893572115RR0001	THE ROCK, VANCOUVER, B.C.
894223015RR0001	HEICHAL MENACHEM, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[9-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### APPEAL

Notice No. HA-2014-025

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

#### Customs Act

Federal-Mogul Canada Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 31, 2015

Appeal No.: AP-2012-034

Goods in Issue: Aftermarket automobile parts

Issue: Whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9903.00.00 as articles and materials that enter into the cost of manufacture or repair of, and articles for use in, chassis fitted with engines therefor, cabs therefor, and parts and accessories thereof, other than bumpers and bumper parts, safety seat belts and suspension shock absorbers, as claimed by Federal-Mogul Canada Limited.

Tariff Item at Issue: Federal-Mogul Canada Limited—9903.00.00

[9-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY REVIEW OF ORDERS

#### Refined sugar

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### APPEL

Avis n° HA-2014-025

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

#### Loi sur les douanes

Federal-Mogul Canada Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 31 mars 2015

Appel n° : AP-2012-034

Marchandises en cause : Pièces de rechange pour automobiles

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause peuvent bénéficier des avantages du numéro tarifaire 9903.00.00 à titre d'articles et matières qui entrent dans le coût de fabrication ou de réparation et d'articles devant servir dans des châssis équipés de moteur pour tracteurs, des cabines pour tracteurs, et parties et accessoires pour tracteurs, autres que les parechocs et leurs parties, les ceintures de sécurité et les amortisseurs de suspension, comme le soutient Federal-Mogul Canada Limited.

Numéro tarifaire en cause : Federal-Mogul Canada Limited — 9903.00.00

[9-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES ORDONNANCES

#### Sucre raffiné

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*

Review No. RR-2014-006) of its orders made on November 1, 2010, in Expiry Review No. RR-2009-003, as amended by its order made on September 28, 2012, in Expiry Review No. RR-2009-003R, continuing its orders made on November 2, 2005, in Expiry Review No. RR-2004-007, continuing, with amendment, its orders made on November 3, 2000, in Expiry Review No. RR-99-006, continuing, with amendment, its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the European Union (the subject goods). The orders are scheduled to expire on October 31, 2015.

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first determine whether the expiry of the orders in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the orders in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will then conduct an expiry review to determine if the continued or resumed dumping and subsidizing is likely to result in injury. The CBSA must provide notice of its determinations within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than June 18, 2015. The Tribunal will issue its order no later than October 30, 2015, and its statement of reasons no later than November 13, 2015.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file a notice of participation with the Tribunal on or before July 3, 2015. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before July 3, 2015.

The schedule for this expiry review is found at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on September 8, 2015, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's portion of this matter should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

(LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-006) de ses ordonnances rendues le 1<sup>er</sup> novembre 2010, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-003, telles que modifiées par son ordonnance rendue le 28 septembre 2012, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-003R, prorogeant ses ordonnances rendues le 2 novembre 2005, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-007, prorogeant, avec modification, ses ordonnances rendues le 3 novembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté de l'Union européenne (les marchandises en question). Les ordonnances doivent prendre fin le 31 octobre 2015.

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) doit déterminer si l'expiration des ordonnances concernant les marchandises en question causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises en question. Si l'ASFC détermine que l'expiration des ordonnances concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal effectuera alors un réexamen relatif à l'expiration pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement causera vraisemblablement un dommage. L'ASFC doit rendre ses décisions dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 18 juin 2015. Le Tribunal publiera son ordonnance au plus tard le 30 octobre 2015 et son exposé des motifs au plus tard le 13 novembre 2015.

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 3 juillet 2015. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 3 juillet 2015.

Le calendrier du présent réexamen relatif à l'expiration se trouve à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca/fr](http://www.tcce-citt.gc.ca/fr).

Le Tribunal tiendra une audience publique dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans sa salle d'audience n° 1, au 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 8 septembre 2015, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la partie du réexamen relatif à l'expiration du Tribunal doivent être envoyés au Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Further details regarding this expiry review, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Expiry Review Schedule” appended to the notice of commencement of expiry review available on the Tribunal’s Web site at [www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiry-reviews-section-7603/notices-and-schedules](http://www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiry-reviews-section-7603/notices-and-schedules).

Ottawa, February 18, 2015

[9-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Professional, administrative and management support services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-055) from Deloitte Inc. (Deloitte), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8484-14P2KP/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for change management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on February 16, 2015, to conduct an inquiry into the complaint.

Deloitte alleges that its technical proposal was not evaluated in accordance with the requirements set out in the solicitation documents and that PWGSC failed to provide a meaningful debrief.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, February 18, 2015

[9-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Professional, administrative and management support services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-057) from PricewaterhouseCoopers LLP (PwC), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8484-14P2KP/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for change management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on February 16, 2015, to conduct an inquiry into the complaint.

PwC alleges that PWGSC conducted an unfair and unreasonable evaluation of its bid, improperly declared its bid non-compliant

Des renseignements additionnels concernant le présent réexamen relatif à l’expiration, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier du réexamen relatif à l’expiration » annexés à l’avis d’ouverture de réexamen relatif à l’expiration disponible sur le site Web du Tribunal à l’adresse [www.tcce-citt.gc.ca/fr/dumping-et-subsidisation/reexamens-relatifs-lexpiration-article-7603/avis-et-calendriers](http://www.tcce-citt.gc.ca/fr/dumping-et-subsidisation/reexamens-relatifs-lexpiration-article-7603/avis-et-calendriers).

Ottawa, le 18 février 2015

[9-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-055) déposée par Deloitte Inc. (Deloitte), d’Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8484-14P2KP/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L’invitation porte sur la prestation de services de gestion du changement. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 16 février 2015, d’enquêter sur la plainte.

Deloitte allègue que sa proposition technique n’a pas été évaluée conformément aux exigences énoncées dans les documents d’appel d’offres et que TPSGC n’a pas fourni une séance d’information raisonnable.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 18 février 2015

[9-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-057) déposée par PricewaterhouseCoopers LLP (PwC), d’Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8484-14P2KP/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L’invitation porte sur la prestation de services de gestion du changement. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 16 février 2015, d’enquêter sur la plainte.

PwC allègue que TPSGC a mené une évaluation injuste et déraisonnable de sa proposition, a incorrectement déclaré sa proposition



with the requirements of the solicitation documents and failed to provide a meaningful debrief.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), ctt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, February 18, 2015

[9-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 13 February and 19 February 2015.

non conforme aux exigences énoncées dans les documents d'appel d'offres et n'a pas fourni une séance d'information raisonnable.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 18 février 2015

[9-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 13 février et le 19 février 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Newcap Inc.	2015-0151-0	CKBA-FM	Athabasca	Alberta	18 March / 18 mars 2015
Ethnic Channels Group	2015-0139-6	EbonyLife TV	Across Canada / L'ensemble du Canada		18 March / 18 mars 2015
Ethnic Channels Group	2015-0160-2	Milenio Television	Across Canada / L'ensemble du Canada		19 March / 19 mars 2015
Ethnic Channels Group	2015-0161-9	Multimedios Television	Across Canada / L'ensemble du Canada		20 March / 20 mars 2015

## ADMINISTRATIVE DECISIONS

## DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Corus Entertainment Inc.	Various undertakings / Diverses entreprises	Across Canada / L'ensemble du Canada		4 February / 4 février 2015
Love World Christian Network	LoveWorldCan	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 February / 9 février 2015
Newcap Inc.	FM radio station / Station de radio FM	Clareville	Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador	16 February / 16 février 2015

## NOTICES OF CONSULTATION

## AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2015-45	16 February / 16 février 2015	Various locations / Diverses collectivités		9 March / 9 mars 2015
2015-46	16 February / 16 février 2015	Various locations / Diverses collectivités		9 March / 9 mars 2015
2015-51	18 February / 18 février 2015	Various locations / Diverses collectivités		25 March / 25 mars 2015
2015-52	18 February / 18 février 2015	Various locations / Diverses collectivités		25 March / 25 mars 2015

## DECISIONS

## DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-44	16 February / 16 février 2015	Various licensees / Divers titulaires	Various undertakings / Diverses entreprises	Various locations across Canada / Diverses localités au Canada	
2015-47	16 February / 16 février 2015	Radio communautaire enfant-ado Gatineau-Ottawa	CJEU	Gatineau Ottawa	Quebec / Québec Ontario
2015-48	16 February / 16 février 2015	TVA Group Inc. / Groupe TVA inc.	CFER-TV	Rimouski	Quebec / Québec
2015-49	17 February / 17 février 2015	2190015 Ontario Inc.	CHCH-DT	Hamilton	Ontario
2015-50	18 February / 18 février 2015	Soundview Entertainment Inc.	AFRICA24	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-54	19 February / 19 février 2015	Bell Media Radio Atlantic Inc.	CKBC-FM	Bathurst	New Brunswick / Nouveau-Brunswick
2015-60	20 February / 20 février 2015	Videotron Ltd. and 9227-2590 Quebec Inc., partners in a general partnership carrying on business as Videotron G.P. / Vidéotron ltée et 9227-2590 Québec inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Vidéotron s.e.n.c.	Canal Indigo	Across Canada / L'ensemble du Canada	

[9-1-o]

[9-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

## PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

## LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission and leave granted (Mancini, Ryan)**Permission et congé accordés (Mancini, Ryan)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Ryan Mancini, Research/Analysis Officer (EC-2), Environmental Policy Analysis and Evaluation Division, Department of Transport, Ottawa, Ontario, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election for the electoral district of Windsor West, Ontario, to be held on October 19, 2015.

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ryan Mancini, agent de recherche et d'analyse (EC-2), Division de l'analyse et de l'évaluation des politiques environnementales, ministère des Transports, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription de Windsor-Ouest (Ontario), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

January 19, 2015

SUSAN M. W. CARTWRIGHT  
*Commissioner*  
D. G. J. TUCKER  
*Commissioner*

[9-1-o]

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est un candidat.

Le 19 janvier 2015

*La commissaire*  
SUSAN M. W. CARTWRIGHT  
*Le commissaire*  
D. G. J. TUCKER

[9-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

*Permission granted (Braunberger, Erin)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Erin Braunberger, Regional Program Manager (WP-5), Correctional Service of Canada, Saskatoon, Saskatchewan, currently on assignment in the position of Community Program Manager (WP-5), Correctional Service of Canada, Saskatoon, Saskatchewan, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor, for the Resort Village of Thode, Saskatchewan, in a municipal by-election that was held on December 18, 2014.

February 17, 2015

KATHY NAKAMURA  
*Director General*  
*Political Activities and*  
*Non-Partisanship Directorate*

[9-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission accordée (Braunberger, Erin)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Erin Braunberger, gestionnaire régionale de programme (WP-5), Service correctionnel du Canada, Saskatoon (Saskatchewan), présentement en affectation dans le poste de gestionnaire de programmes communautaires (WP-5), Service correctionnel du Canada, Saskatoon (Saskatchewan), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de mairesse adjointe du Village de villégiature de Thode (Saskatchewan), à l'élection partielle municipale qui a eu lieu le 18 décembre 2014.

Le 17 février 2015

*La directrice générale*  
*Direction des activités politiques*  
*et de l'impartialité politique*  
KATHY NAKAMURA

[9-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BOUCTOUCHE BAY OYSTERS INC.****PLANS DEPOSITED**

Bouctouche Bay Oysters Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Bouctouche Bay Oysters Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent County, at Moncton, New Brunswick, under deposit No. 34617200, a description of the site and plans for the proposed suspended culture of molluscs at site MS-1323, in the Baie de Buctouche Bay, at Baie de Bouctouche.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bouctouche, February 12, 2015

MARIO DUPLESSIS

[9-1-o]

**ENTREPRISES BAIE ACADIENNE INC.****PLANS DEPOSITED**

Entreprises Baie Acadienne Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Entreprises Baie Acadienne Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent County, at Moncton, New Brunswick, under deposit No. 34622655, a description of the site and plans for the proposed suspended culture of molluscs at site MS-1321, in the Baie de Buctouche Bay, at Baie de Bouctouche.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bouctouche, February 17, 2015

SERGE LEBLANC

[9-1-o]

**AVIS DIVERS****BOUCTOUCHE BAY OYSTERS INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Bouctouche Bay Oysters Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bouctouche Bay Oysters Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kent, à Moncton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 34617200, une description de l'emplacement et les plans de l'élevage de mollusques en suspension que l'on propose d'installer au site MS-1323 dans la baie de Buctouche, à Baie de Bouctouche.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bouctouche, le 12 février 2015

MARIO DUPLESSIS

[9-1-o]

**ENTREPRISES BAIE ACADIENNE INC.****DÉPÔT DE PLANS**

Les Entreprises Baie Acadienne Inc. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Entreprises Baie Acadienne Inc. ont, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kent, à Moncton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 34622655, une description de l'emplacement et les plans de l'élevage de mollusques en suspension que l'on propose d'installer au site MS-1321 dans la baie de Buctouche, à Baie de Bouctouche.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bouctouche, le 17 février 2015

SERGE LEBLANC

[9-1-o]

**LCJ OYSTER AQUACULTURE INC.****PLANS DEPOSITED**

LCJ Oyster Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, LCJ Oyster Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent County, at Moncton, New Brunswick, under deposit No. 34617051, a description of the site and plans for the proposed suspended culture of molluscs at site MS-1322, in the Baie de Buctouche Bay, at Baie de Bouctouche.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bouctouche, February 9, 2015

LIONEL LEBLANC

[9-1-o]

**LCJ OYSTER AQUACULTURE INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société LCJ Oyster Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La LCJ Oyster Aquaculture Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kent, à Moncton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 34617051, une description de l'emplacement et les plans de l'élevage de mollusques en suspension que l'on propose d'installer au site MS-1322 dans la baie de Buctouche, à Baie de Bouctouche.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bouctouche, le 9 février 2015

LIONEL LEBLANC

[9-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJÉTÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>		<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>	
Regulations Amending the Citizenship Regulations .....	364	Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté .....	364
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations.....	383	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés .....	383
<b>Environment, Dept. of the</b>		<b>Environnement, min. de l'</b>	
Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations .....	389	Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux .....	389
<b>Finance, Dept. of</b>		<b>Finances, min. des</b>	
Mutual Property and Casualty Insurance Company Having Only Mutual Policyholders Conversion Regulations .....	400	Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles .....	400
Mutual Property and Casualty Insurance Company with Non-mutual Policyholders Conversion Regulations .....	419	Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles .....	419
<b>National Farm Products Council</b>		<b>Conseil national des produits agricoles</b>	
Proclamation Amending the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation.....	437	Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie.....	437



## Regulations Amending the Citizenship Regulations

Statutory authority

*Citizenship Act*

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

On June 19, 2014, the *Strengthening Canadian Citizenship Act* (SCCA) received royal assent. This was the first comprehensive reform to the *Citizenship Act* since 1977. Several provisions of the Act came into effect upon royal assent and by Order on August 1, 2014. However, a number of provisions have yet to be brought into force, as they require supporting regulatory amendments. These include the following:

1. information sharing;
2. “lost Canadians” and grants of citizenship for adopted persons; and
3. accompanying persons at hearings with citizenship judges.

#### 1. Information sharing

##### *Social insurance numbers*

The SCCA contains new provisions requiring citizenship applicants to file their taxes, when required to do so under the *Income Tax Act*, and meet new residency requirements, in order to be eligible to obtain Canadian citizenship. To implement these new requirements, Citizenship and Immigration Canada (CIC) must be able to directly verify tax filing and residence requirements with the Canada Revenue Agency (CRA) as part of citizenship determination. However, access to the CRA’s secure verification process requires the individual’s social insurance number (SIN), to ensure that accurate information is being provided on the correct client.

There is currently no authority under the *Citizenship Act* or the *Citizenship Regulations* (the Regulations) to enable CIC to collect the SIN for the purposes of exchanging information with the CRA. As a result, for verification of residence, CIC is currently using the CRA notices of assessment, a process that is known to be vulnerable to fraud, is less reliable, and is an inefficient use of the CRA and CIC resources.

##### *Citizenship representatives*

Unscrupulous citizenship representatives have helped hundreds of individuals obtain citizenship through fraudulent means. As of

## Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté

Fondement législatif

*Loi sur la citoyenneté*

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l’Immigration

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Le 19 juin 2014, la *Loi renforçant la citoyenneté canadienne* (LRCC) a reçu la sanction royale, ce qui représentait la première réforme exhaustive de la *Loi sur la citoyenneté* jamais entreprise depuis 1977. Plusieurs dispositions de la Loi sont entrées en vigueur à la date de la sanction royale ainsi que par décret le 1<sup>er</sup> août 2014. Cependant, un certain nombre de dispositions n’ont pas encore pris effet, étant donné qu’elles exigent des modifications réglementaires d’appui. Celles-ci comprennent :

1. l’échange d’information;
2. les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » et l’attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées;
3. les personnes servant d’accompagnateurs aux entrevues avec les juges de la citoyenneté.

#### 1. L’échange d’information

##### *Les numéros d’assurance sociale*

La LRCC contient de nouvelles dispositions qui exigent que les demandeurs de citoyenneté présentent des déclarations de revenus, lorsqu’ils sont tenus de le faire aux termes de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, et qu’ils satisfassent aux nouvelles exigences relatives à la résidence, afin d’être admissibles à obtenir la citoyenneté canadienne. Pour mettre en œuvre ces nouvelles exigences, Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) doit pouvoir vérifier directement auprès de l’Agence du revenu du Canada (ARC) que les exigences relatives à la présentation de déclarations de revenus et à la résidence ont été satisfaites dans le cadre du processus décisionnel en matière de citoyenneté. Toutefois, l’accès au processus sécurisé de vérification de l’ARC exige le numéro d’assurance sociale (NAS) d’un individu pour assurer que les renseignements appropriés sont fournis au sujet du client visé.

Il n’existe actuellement aucun pouvoir en vertu de la *Loi sur la citoyenneté* ou de son *Règlement sur la citoyenneté* (le Règlement) permettant à CIC de recueillir le NAS à des fins d’échange d’information avec l’ARC. Par conséquent, pour vérifier la résidence, CIC utilise actuellement les avis de cotisation de l’ARC, mais ce processus est reconnu comme étant vulnérable à la fraude, est moins fiable et constitue une utilisation inefficace des ressources de l’ARC et de CIC.

##### *Les représentants en matière de citoyenneté*

Certains représentants en citoyenneté sans scrupules ont aidé des centaines de personnes à obtenir la citoyenneté par des moyens

October 2013, the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) was investigating cases involving more than 3 000 Canadian citizens and 5 000 permanent residents. New measures in the SCCA, which provide the authority for the Minister to designate a body to regulate citizenship representatives and allow for information sharing on the professional and ethical actions of the representatives, will help decrease citizenship fraud and uphold the integrity of Canada's citizenship program. To implement these new authorities, regulatory amendments are needed to share information with the body so it can govern or investigate the conduct of citizenship representatives, as well as to evaluate whether the body is governing its members in the public interest.

#### *CIC partners and other government organizations*

There are a number of key partners involved in administering and enforcing immigration, citizenship and passport programs, and delivering programs and services to Canadian citizens. For example, various lines of business within CIC involve the Canada Border Services Agency (CBSA) and Employment and Social Development Canada (ESDC); federal, provincial and territorial organizations responsible for delivering programs and services; and enforcement partners such as the RCMP. There is a need to clarify and make explicit the legislative authority for CIC to share personal information through its different business lines and with these partners. In the past, CIC has relied on the *Privacy Act* to support some information sharing. However, this has created uncertainty regarding what information can and should be shared, and has limited CIC's ability to share information for the following purposes:

- to improve service and integrity across different lines of business responsible for CIC programs;
- to validate citizenship status for the delivery of federal, provincial or territorial programs and services;
- to proactively notify federal, provincial or territorial programs of changes in citizenship status; and
- to validate the identity or citizenship status of individuals for enforcement partners for enforcement or investigation purposes.

#### 2. "Lost Canadians" and grants of citizenship for adopted persons

##### *Citizenship renunciation for "lost Canadians"*

A number of "lost Canadians" will automatically acquire Canadian citizenship under the SCCA. However, those who do not want it would not have access to the simplified renunciation process that is available to many "lost Canadians" who acquired citizenship through previous amendments to the *Citizenship Act* in 2009. These individuals would need to apply to renounce their citizenship through the regular renunciation process, involving additional requirements, such as residency in Canada and undergoing security and criminality screening, which could be cumbersome for the applicant. Further, certain individuals may need to renounce citizenship quickly where automatic acquisition of Canadian citizenship could be problematic due to the laws of other countries.

frauduleux. En octobre 2013, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) enquêtait sur des cas de fraude en matière de résidence mettant en cause plus de 3 000 citoyens canadiens et 5 000 résidents permanents. De nouvelles mesures contenues dans la LRCC, qui confèrent au ministre le pouvoir de désigner un organisme de réglementation des représentants en citoyenneté et de permettre l'échange d'information sur les activités professionnelles et éthiques des représentants, contribueront à réduire la fraude liée à la citoyenneté et à protéger l'intégrité du programme de citoyenneté du Canada. En vue de mettre en œuvre ces nouveaux pouvoirs, des modifications réglementaires sont nécessaires pour permettre l'échange d'information avec l'organisme afin que celui-ci puisse régir la conduite des représentants en matière de citoyenneté ou enquêter sur celle-ci, ainsi que pour évaluer si l'organisme régit ses membres dans l'intérêt public.

#### *Les partenaires de CIC et d'autres organismes gouvernementaux*

Plusieurs partenaires clés participent à l'administration et à l'application des programmes d'immigration, de citoyenneté et de passeport, ainsi qu'à la prestation de programmes et de services aux citoyens canadiens. Par exemple, différents secteurs d'activités au sein de CIC font intervenir l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et Emploi et Développement social Canada (EDSC); des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables d'exécuter des programmes et des services; et les partenaires chargés de l'application comme la GRC. Il est nécessaire de clarifier et de rendre explicite le pouvoir législatif permettant à CIC de partager des renseignements personnels au moyen de ses différents secteurs d'activités et avec ces partenaires. Dans le passé, CIC a compté sur la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour appuyer une partie de l'échange d'information. Toutefois, cela a créé une incertitude quant au type d'information qui peut et devrait être partagé, et a limité la capacité de CIC d'échanger des renseignements aux fins suivantes :

- améliorer le service et l'intégrité dans l'ensemble des différents secteurs d'activités responsables des programmes de CIC;
- valider le statut de citoyenneté en vue de la prestation de programmes et de services fédéraux, provinciaux ou territoriaux;
- informer proactivement les programmes fédéraux, provinciaux ou territoriaux des changements touchant le statut de citoyenneté;
- valider l'identité ou le statut de citoyenneté des individus pour les partenaires chargés de l'application à des fins d'application ou d'enquête.

#### 2. Les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » et l'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées

##### *La répudiation de la citoyenneté pour les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté »*

Un certain nombre de « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » acquerront automatiquement la citoyenneté canadienne aux termes de la LRCC. Toutefois, ceux qui n'en veulent pas n'auraient pas accès au processus simplifié de répudiation dont disposent bon nombre de « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » qui ont obtenu la citoyenneté à la suite de modifications apportées en 2009 à la *Loi sur la citoyenneté*. Ces personnes auraient à présenter une demande de répudiation de leur citoyenneté en suivant le processus de répudiation habituel, qui comporte des exigences supplémentaires, comme la résidence au Canada et un contrôle en matière de sécurité et de criminalité, ce qui risque d'être un processus laborieux pour les demandeurs. De plus, certaines personnes pourraient se voir contraintes de répudier rapidement la citoyenneté lorsque l'acquisition de la citoyenneté canadienne risque d'être problématique à cause des lois d'autres pays.

*Citizenship grants for persons adopted before 1947*

In line with extending Canadian citizenship to more “lost Canadians,” the SCCA also extends the adoption grant of citizenship to those adopted before January 1, 1947 (or April 1, 1949, in the case of Newfoundland and Labrador), by a parent who became a Canadian citizen on either of those dates. The Regulations set out the factors decision-makers must consider in assessing whether an application for a grant of citizenship for adopted persons meets the requirements of the *Citizenship Act*. Currently, the Regulations do not apply to this new group.

*Citizenship grants in the case of international adoptions*

The SCCA imposes a new requirement for adopted persons applying for a grant of citizenship: the adoption must not have occurred in a manner that circumvented the legal requirements for international adoptions. Among other things, this measure is aimed at deterring illegal practices, such as child trafficking. However, the Regulations do not provide factors to assist decision-makers in assessing whether or not adoptions conform to this new legislative requirement.

## 3. Accompanying persons at hearings with citizenship judges

Currently, the Regulations provide that citizenship judges have the discretion to decide who can accompany an applicant at a hearing before them. However, some concerns have been raised regarding persons acting as interpreters or accompanying citizenship applicants at their hearing. These concerns include the following:

- the age of the individual acting as an interpreter;
- the lack of ability in English or French of the individual acting as interpreter; and
- the integrity of the program in cases where persons with citizenship applications in progress who accompany an applicant or act as an interpreter and, therefore, gain an unfair advantage over other applicants by being privy to information about the application process that other applicants would not have access to.

In addition to the new authorities that were introduced with the SCCA and that require accompanying regulatory amendments, the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (SJCSR) conducted a review of the Regulations in 2012 and proposed a number of technical amendments which are also included as part of this proposal.

**Background**

Comprehensive reform of the *Citizenship Act* was undertaken because the Act was more than 35 years old and required updating to deal with today’s challenges. More specifically, the lengthy processing times meant qualified applicants waited too long for citizenship. In addition, citizenship requirements did not reflect the true value of Canadian citizenship, and the citizenship program was vulnerable to fraud. Overall, the *Citizenship Act* did not adequately protect and promote Canada’s interests and values.

Upon royal assent, a number of provisions in the SCCA came into force, including fast tracking citizenship applications for members of the Canadian Armed Forces, improving clarity on the first-generation limit on citizenship for those born abroad, enabling children born abroad to serving Crown servants to pass on

*L’attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées avant 1947*

Conformément à l’objectif d’attribuer la citoyenneté canadienne à davantage de « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté », la LRCC permet également d’attribuer la citoyenneté aux personnes adoptées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1947 (ou le 1<sup>er</sup> avril 1949, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador) par un parent qui est devenu un citoyen canadien à l’une de ces dates. Le Règlement énonce les facteurs dont les décideurs doivent tenir compte au moment d’évaluer si une demande de citoyenneté pour une personne adoptée satisfait aux exigences de la *Loi sur la citoyenneté*. À l’heure actuelle, le Règlement ne s’applique pas à ce nouveau groupe de personnes.

*L’attribution de la citoyenneté pour les cas d’adoption internationale*

La LRCC impose une nouvelle exigence pour les personnes adoptées qui présentent une demande de citoyenneté : l’adoption doit avoir eu lieu d’une façon qui n’a pas eu pour effet de contourner les exigences du droit applicable aux adoptions internationales. Cette mesure vise, entre autres choses, à dissuader les pratiques illégales, comme la traite d’enfants. Toutefois, le Règlement n’établit pas de facteurs pour aider les décideurs à évaluer si l’adoption a respecté ou non cette nouvelle exigence législative.

## 3. Les personnes servant d’accompagnateurs aux entrevues avec les juges de la citoyenneté

Actuellement, le Règlement permet aux juges de la citoyenneté de décider, à leur discrétion, qui peut accompagner un demandeur qui les rencontre au cours d’une entrevue. Par contre, certaines préoccupations ont été soulevées au sujet des personnes qui agissent comme interprètes ou qui accompagnent les demandeurs de citoyenneté à leur entrevue. Celles-ci comprennent :

- l’âge de la personne agissant à titre d’interprète;
- le manque d’aptitudes linguistiques en français ou en anglais de la personne agissant à titre d’interprète;
- l’intégrité du programme dans les cas où les personnes ayant une demande de citoyenneté en cours qui accompagnent un demandeur ou agissent en tant qu’interprète et qui, par conséquent, obtiennent un avantage injuste par rapport aux autres demandeurs en ayant accès à des renseignements sur le processus de demande auxquels les autres demandeurs n’ont pas accès.

Outre les nouveaux pouvoirs qui ont été introduits grâce à la LRCC et qui exigent des modifications réglementaires connexes, en 2012, le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation (CMPER) a réalisé un examen du Règlement et il a proposé un certain nombre de modifications de pure forme, lesquelles font également partie de la présente proposition.

**Contexte**

Une réforme approfondie de la *Loi sur la citoyenneté* a été entreprise parce que la Loi datait d’il y a plus de 35 ans et devait être actualisée afin que les défis actuels soient relevés. Plus précisément, les longs délais de traitement signifiaient que les demandeurs qualifiés attendaient trop longtemps avant d’obtenir la citoyenneté. De plus, les exigences en matière de citoyenneté ne reflétaient pas la vraie valeur de la citoyenneté canadienne, et le programme de citoyenneté était vulnérable à la fraude. Dans l’ensemble, la *Loi sur la citoyenneté* ne protégeait pas et ne préconisait pas adéquatement les intérêts et les valeurs du Canada.

À la date de la sanction royale, un certain nombre de dispositions de la LRCC sont entrées en vigueur, y compris le traitement accéléré des demandes de citoyenneté présentées par les membres des Forces armées canadiennes, l’amélioration de la clarté à la limite de transmission de la citoyenneté à la première génération

citizenship to their children born or adopted abroad, and streamlined decision making for issuing discretionary grants under subsection 5(4).

On August 1, 2014, additional provisions came into force, including the new decision-making process for citizenship applications, various measures to improve the efficiency of the application process, and a new judicial review and appeals process.

Provisions that have yet to come into force include provisions to give citizenship to more “lost Canadians,” new residence requirements, the new intent to reside in Canada requirement, expanded age requirements for language and knowledge testing, a requirement to demonstrate knowledge of Canada in an official language, strengthened offences and penalties for fraud, prohibitions for foreign criminality and activities against national interests, a new revocation decision-making process and new grounds for revocation of citizenship, and a new authority to designate a regulatory body for citizenship representatives.

#### *Citizenship renunciation for “lost Canadians”*

The SCCA builds on amendments to the *Citizenship Act* that were made in 2009 to restore or extend Canadian citizenship to individuals commonly known as “lost Canadians” — these are individuals who did not become Canadian citizens in 1947 when the first *Canadian Citizenship Act* came into force, or who later lost citizenship through automatic operation of the law. While the 2009 amendments restored or granted citizenship to most “lost Canadians”, the SCCA extends citizenship to additional “lost Canadians,” who were born before 1947 and who did not become Canadian citizens on January 1, 1947, when the *Canadian Citizenship Act* came into force. It also extends Canadian citizenship to their children born outside of Canada in the first generation.

When the *Citizenship Act* was amended in 2009, the Regulations were also amended to allow certain persons who became Canadian citizens automatically to renounce (give up) their citizenship through a simplified renunciation process.

#### *Citizenship grants for persons adopted before 1947*

In 2007, a provision allowing for a grant of Canadian citizenship for persons born abroad and adopted by a Canadian citizen after February 14, 1977, was introduced in the *Citizenship Act*. This created a direct pathway to Canadian citizenship for adopted persons such that they did not need to first become permanent residents before being granted Canadian citizenship. In 2009, this grant of Canadian citizenship was extended to persons adopted by a Canadian parent on or after January 1, 1947.

In line with the provision extending citizenship to more “lost Canadians,” the SCCA extends access to the adoption grant

pour les personnes nées à l'étranger, le fait de permettre aux enfants nés à l'étranger de Canadiens fonctionnaires de la Couronne en service de transmettre la citoyenneté à leurs enfants nés ou adoptés à l'étranger, et le processus décisionnel rationalisé pour l'exercice du pouvoir discrétionnaire d'attribution de la citoyenneté en vertu du paragraphe 5(4).

Le 1<sup>er</sup> août 2014, d'autres dispositions sont entrées en vigueur, y compris le nouveau processus décisionnel pour les demandes de citoyenneté, diverses mesures visant à améliorer l'efficacité du processus de présentation des demandes, et un nouveau processus pour les contrôles judiciaires et les appels.

Les dispositions qui ne sont pas encore entrées en vigueur comprennent les dispositions visant à attribuer la citoyenneté à d'autres « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté », les nouvelles exigences relatives à la résidence, la nouvelle exigence relative à l'intention de résider au Canada, l'élargissement du groupe d'âge des personnes qui doivent subir un examen portant sur leur aptitude linguistique et leurs connaissances générales, l'exigence de démontrer une connaissance du Canada dans une langue officielle, le renforcement des infractions et des peines relatives à la fraude, les interdictions de territoire en raison de criminalité à l'étranger et d'activités allant à l'encontre des intérêts nationaux, un nouveau processus décisionnel et de nouveaux motifs pour la révocation de la citoyenneté, ainsi qu'un nouveau pouvoir de désigner un organisme de réglementation régissant les représentants en citoyenneté.

#### *La répudiation de la citoyenneté pour les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté »*

La LRCC fait fond sur des modifications apportées en 2009 à la *Loi sur la citoyenneté* pour rendre ou accorder la citoyenneté canadienne aux personnes généralement appelées les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » — ces personnes qui n'ont pas obtenu la citoyenneté canadienne en 1947 lorsque la première *Loi sur la citoyenneté canadienne* est entrée en vigueur ou qui ont ultérieurement perdu leur citoyenneté par l'application automatique de la loi. Bien que les modifications apportées en 2009 aient permis de rendre ou d'accorder la citoyenneté canadienne à la plupart des « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté », la LRCC attribue la citoyenneté à d'autres « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » qui sont nés avant 1947 et qui ne sont pas devenus des citoyens canadiens le 1<sup>er</sup> janvier 1947, lorsque la *Loi sur la citoyenneté canadienne* a pris effet. La LRCC attribue également la citoyenneté canadienne à leurs enfants faisant partie de la première génération née à l'étranger.

Lorsque la *Loi sur la citoyenneté* a été modifiée en 2009, le Règlement a aussi été modifié afin de permettre à certaines personnes qui ont obtenu automatiquement la citoyenneté canadienne de répudier leur citoyenneté (y renoncer) au moyen d'un processus simplifié de répudiation.

#### *L'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées avant 1947*

En 2007, une disposition permettant l'attribution de la citoyenneté canadienne aux personnes nées à l'étranger et adoptées par un citoyen canadien après le 14 février 1977 a été introduite dans la *Loi sur la citoyenneté*. Cela a créé une voie d'accès directe à la citoyenneté canadienne pour les personnes adoptées de sorte qu'elles n'avaient pas besoin d'obtenir d'abord leur résidence permanente avant de pouvoir acquérir la citoyenneté canadienne. En 2009, la portée de cette attribution de la citoyenneté a été élargie pour comprendre les personnes adoptées par un parent canadien à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1947.

Conformément à la disposition octroyant la citoyenneté à un plus grand nombre de « Canadiens dépossédés de leur

provisions of the *Citizenship Act* to those adopted before January 1, 1947 (or April 1, 1949, in the case of Newfoundland and Labrador), by a person who became a Canadian citizen on either of those dates.

#### *Citizenship grants in the case of international adoptions*

Section 5.1 of the *Citizenship Act* outlines requirements that must be met in order for an adopted person to obtain a grant of Canadian citizenship. These requirements are generally consistent with the safeguards established in the *Hague Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption* (Hague Convention) and the *United Nations Convention on the Rights of the Child* (UN Convention), to which Canada is a party. For those countries that are party to it, the Hague Convention establishes legal and procedural safeguards for international adoption. The Regulations in turn provide for factors that need to be considered in the assessment of the requirements of section 5.1 of the *Citizenship Act*.

The SCCA introduces a new requirement in the adoption provisions of the *Citizenship Act* that an adoption did not occur in a manner that circumvented the legal requirements for international adoption. This is aimed at deterring illegal practices and at strengthening the integrity of the citizenship determination process as well as Canada's ability to meet its international responsibilities under the Hague Convention and the UN Convention.

#### *Accompanying persons and persons acting as interpreters*

Currently, citizenship judges have the discretion to allow an applicant appearing before them to be accompanied by a person if it is in the interest of the applicant and the expeditious determination of the matter. In some cases, the person acts as an interpreter at the hearing. Guidelines pertaining to the use of interpreters specify that interpreters can be used in hearings with citizenship judges to assess requirements for a grant of citizenship, except for the language requirement. However, there are no specific guidelines about the criteria that must be met by an individual accompanying an applicant and/or providing interpretation at a citizenship hearing.

### **Objectives**

#### **1. Information sharing**

##### *Information sharing related to use of the SIN*

The objective of the proposed Regulations is to authorize CIC to collect the SIN and to verify information with the CRA for specific purposes, thereby strengthening program integrity and improving client service by enabling CIC to more quickly process straightforward citizenship applications and focus on more complex cases.

Further, in reviewing the tax filing history of citizenship applicants, CIC may encounter inconsistent or contradictory information that may raise tax compliance concerns; however, CIC does not currently have the express authority to proactively advise the CRA of these types of concerns to improve the integrity of its programs. The proposed Regulations would address this issue.

citoyenneté », la LRCC étend l'accès aux dispositions de la *Loi sur la citoyenneté* relatives à l'adoption aux personnes adoptées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1947 (ou le 1<sup>er</sup> avril 1949, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador) par un parent qui est devenu citoyen canadien à l'une de ces dates.

#### *L'attribution de la citoyenneté dans le cas des adoptions internationales*

L'article 5.1 de la *Loi sur la citoyenneté* énonce les exigences qui doivent être respectées pour qu'une personne adoptée puisse obtenir la citoyenneté canadienne. Ces exigences sont généralement compatibles avec les mesures de protection établies dans la *Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale* de La Haye (Convention de La Haye) et la *Convention relative aux droits de l'enfant* de l'Organisation des Nations Unies (Convention de l'ONU), auxquelles le Canada est signataire. Pour les pays qui y sont partie, la Convention de La Haye établit des garanties procédurales en matière d'adoption internationale. Pour sa part, le Règlement énonce les facteurs qui doivent être pris en compte au cours de l'évaluation des exigences prévues à l'article 5.1 de la *Loi sur la citoyenneté*.

La LRCC introduit une nouvelle condition dans les dispositions de la *Loi sur la citoyenneté* relative à l'adoption à savoir que l'adoption a été faite d'une façon qui n'a pas eu pour effet de contourner les exigences du droit applicable aux adoptions internationales. Cette condition vise à dissuader les pratiques illégales, ainsi qu'à renforcer l'intégrité du processus de détermination de la citoyenneté et la capacité du Canada de s'acquitter de ses responsabilités internationales aux termes de la Convention de La Haye et de la Convention de l'ONU.

#### *Les personnes servant d'accompagnateurs et d'interprètes*

Actuellement, les juges de la citoyenneté peuvent, à leur discrétion, permettre à un demandeur qui les rencontre au cours d'une entrevue d'être accompagné par une autre personne si cela est dans l'intérêt du demandeur et permet au juge de statuer sur le cas de façon expéditive. Dans certains cas, la personne agit en tant qu'interprète pendant l'entrevue. Des lignes directrices relatives au recours aux services d'interprètes précisent que les interprètes peuvent être employés au cours des entrevues avec les juges de la citoyenneté afin d'évaluer les conditions en vue de l'attribution de la citoyenneté, à l'exception de l'exigence linguistique. Toutefois, il n'existe aucune ligne directrice précise sur les critères à respecter par une personne qui accompagne un demandeur et/ou offre des services d'interprétation au cours d'une entrevue pour la citoyenneté.

### **Objectifs**

#### **1. L'échange d'information**

##### *L'échange d'information relative à l'utilisation du NAS*

L'objectif du règlement proposé est d'autoriser CIC à recueillir les NAS et à vérifier des renseignements auprès de l'ARC à des fins précises, renforçant ainsi l'intégrité du programme et améliorant le service à la clientèle en permettant à CIC de traiter plus rapidement les demandes de citoyenneté simples et de concentrer ses efforts sur les cas plus complexes.

De plus, en examinant les antécédents fiscaux des demandeurs de citoyenneté, CIC peut découvrir de l'information incohérente ou contradictoire susceptible de soulever des préoccupations quant au respect de l'exigence de production de déclarations de revenus; cependant, à l'heure actuelle, CIC ne dispose pas du pouvoir exprès d'aviser proactivement l'ARC de ces types de problèmes en vue d'accroître l'intégrité de ses programmes. Le règlement proposé comblerait cette lacune.

*Information sharing related to citizenship representatives*

The objective of the proposed Regulations is to ensure that citizenship representatives and the designated body are providing professional and ethical representation, which would help protect citizenship applicants from fraud and strengthen the integrity of the program.

*Information sharing with CIC partners and other government organizations*

The objective of the proposed Regulations is to clarify and strengthen the legal framework within which information sharing occurs within CIC and between CIC and the CBSA and ESDC, as well as with various federal, provincial and territorial organizations responsible for delivering programs and services, in addition to enforcement partners. This would help uphold the integrity of the immigration system as a whole and improve client service, both in the citizenship program and across the Government.

## 2. “Lost Canadians” and grants of citizenship for adopted persons

*Citizenship renunciation for “lost Canadians”*

The objective of the proposed amendments is to allow individuals who automatically acquire Canadian citizenship under the SCCA to easily renounce it. This is a necessary safety valve for those who may need to renounce citizenship quickly where automatic acquisition of Canadian citizenship may be problematic due to the laws of other countries.

*Citizenship grants for persons adopted before 1947*

The objective of the proposed amendments is to extend the requirements of the Regulations to those who benefit from the adoption grant of citizenship under the SCCA, thus bringing the Regulations in line with the legislative amendments.

*Citizenship grants in the case of international adoptions*

The objective of the proposed amendments is to ensure that the Regulations clearly reflect factors to help decision-makers assess whether the new SCCA requirement for adopted persons applying for a grant of citizenship is met. This would increase transparency and strengthen the safeguards for adopted children and the integrity of the citizenship program.

## 3. Accompanying persons and persons acting as interpreters

The objective of the proposed amendments is to provide citizenship judges with clear criteria for the use of accompanying persons and those acting as interpreters. This would provide greater transparency to all citizenship applicants and help ensure procedural fairness, while also strengthening the integrity of the citizenship process.

## 4. Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The objective of the proposed amendments is to comply with the recommendations of the SJCSR by addressing technical errors and inconsistencies identified by the SJCSR. The recommendations include

- Ensuring consistency between English and French; and

*L'échange d'information liée aux représentants en matière de citoyenneté*

L'objectif du règlement proposé est d'assurer que les représentants en matière de citoyenneté et l'organisme désigné offrent des services de représentation professionnels et éthiques, ce qui contribuerait à la protection des demandeurs de citoyenneté contre la fraude et accroîtrait l'intégrité du programme.

*L'échange d'information avec les partenaires de CIC et d'autres organismes gouvernementaux*

L'objectif du règlement proposé est de clarifier et de renforcer le cadre juridique dans lequel l'échange d'information se produit au sein de CIC et entre CIC et l'ASFC et EDSC, ainsi qu'avec différents organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables d'exécuter des programmes et des services, en plus des partenaires chargés de l'application. Cela aiderait à maintenir l'intégrité du système d'immigration dans son ensemble et à améliorer le service à la clientèle, tant au sein du programme de citoyenneté qu'à l'échelle du gouvernement entier.

## 2. Les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » et l'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées

*La répudiation de la citoyenneté de la part des « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté »*

L'objectif des modifications proposées est de permettre aux personnes qui obtiennent automatiquement la citoyenneté canadienne en vertu de la LRCC d'y renoncer facilement. Il s'agit d'une soupape de sécurité nécessaire pour les personnes qui pourraient devoir répudier rapidement la citoyenneté lorsque l'acquisition de la citoyenneté canadienne risque d'être problématique à cause des lois d'autres pays.

*L'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées avant 1947*

L'objectif des modifications proposées est d'élargir la portée des exigences du Règlement pour inclure les personnes qui ont tiré parti des dispositions sur l'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées prévues dans la LRCC, rendant ainsi le Règlement conforme aux modifications législatives.

*L'attribution de la citoyenneté pour les cas d'adoption internationale*

L'objectif des modifications proposées est d'assurer que le Règlement reflète clairement les facteurs pour aider les décideurs à évaluer si les personnes adoptées qui présentent une demande de citoyenneté satisfont à la nouvelle exigence de la LRCC. Ceci est dans le but d'augmenter la transparence et de renforcer les mesures de protection pour les personnes adoptées ainsi que l'intégrité du programme de citoyenneté.

## 3. Les personnes servant d'accompagnateurs et d'interprètes

L'objectif des modifications proposées est de fournir aux juges de la citoyenneté des critères clairs sur le recours aux personnes servant d'accompagnateurs et d'interprètes. Cela permettrait une plus grande transparence pour tous les demandeurs de citoyenneté et contribuerait à assurer une équité procédurale, tout en accroissant l'intégrité du processus de citoyenneté.

## 4. Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'objectif des modifications proposées est d'assurer la conformité avec les recommandations du CMPER en corrigeant les incohérences et les erreurs de pure forme cernées par le CMPER. Le CMPER a recommandé :

- d'assurer l'uniformité entre le français et l'anglais;



- Amending language where more appropriate and/or more precise language was deemed necessary.

### Description

#### 1. Information sharing

##### *Information sharing related to use of SIN*

The proposed Regulations would provide CIC with the authority to collect the SINs of citizenship applicants as part of their application for citizenship, and, with the consent of the applicant, authorize CIC to directly verify the tax filing history and residency information of citizenship applicants through the CRA's secure Income Verification Program. This would be similar to arrangements the CRA already has in place with other federal, provincial and territorial organizations.

The proposed Regulations would also give CIC the authority to share with the CRA case information on applicants' tax filings. The proposed Regulations would limit information sharing with the CRA to relevant information, including the SIN, in cases where CIC has identified possible false representation, fraud, concealment of material circumstances, or discrepancies between the information obtained from the applicant and the information provided by the CRA. The disclosure of information would also be limited to the information that the CRA is authorized to collect.

##### *Information sharing related to citizenship representatives*

The proposed Regulations would require the body designated to govern citizenship representatives to provide an annual package of documents for use in assessing its effectiveness and viability no later than 90 days following the body's fiscal year end. They would also give the Minister the authority to require information from the governing body within 10 business days after receipt by the designated body of a ministerial notice if it appears that the ability of the designated body to govern its members in a manner that is in the public interest has been compromised. The types of information that would be required could include annual reports and financial statements, information about the board of directors and executive committees, the by-laws and rules that govern the conduct of its members and membership, and other prescribed information that would permit the Minister to evaluate whether or not the designated body governs its members in the public interest.

Furthermore, the proposed Regulations would permit CIC to disclose information to a body or individual that would be responsible for governing or investigating conduct to ensure that authorized paid representatives are offering professional and ethical representation and advice to persons in connection with proceedings. Thus, information could be disclosed whenever the conduct of one of its members is likely to constitute a breach of that person's professional or ethical obligations. Examples of such conduct include making false promises to an applicant or providing false information to clients about Canada's citizenship processes. The privacy interests of the applicant and the representative will be balanced with the need to protect program integrity by establishing clear authority and parameters for the disclosure of personal information.

- de modifier les portions de texte où des tournures plus appropriées et/ou plus précises ont été jugées nécessaires.

### Description

#### 1. L'échange d'information

##### *L'échange d'information concernant l'utilisation du NAS*

Le règlement proposé conférerait à CIC le pouvoir de recueillir le NAS des demandeurs de citoyenneté dans le cadre de leur demande de citoyenneté et, avec le consentement du demandeur, autoriserait CIC à vérifier directement les données sur les antécédents fiscaux et la résidence des demandeurs de citoyenneté par le truchement du programme de vérification du revenu de l'ARC. Ce processus serait semblable aux ententes déjà en place entre l'ARC et d'autres organisations fédérales, provinciales et territoriales.

Le règlement proposé conférerait aussi à CIC le pouvoir de partager avec l'ARC de l'information relative aux cas touchant les déclarations de revenus des demandeurs. Le règlement proposé limiterait l'échange d'information avec l'ARC à l'information pertinente, incluant le NAS, pour les cas où CIC a décelé des cas possibles de fausses déclarations, de fraude et de dissimulation de faits pertinents, ou encore des incohérences entre l'information obtenue du demandeur et l'information fournie par l'ARC. Aussi, la divulgation d'information serait limitée aux renseignements que l'ARC est autorisée de recueillir.

##### *L'échange d'information liée aux représentants en matière de citoyenneté*

Le règlement proposé exigerait que l'organisme désigné pour régir les représentants en citoyenneté fournisse chaque année, dans les 90 jours suivant la fin de son année financière, un ensemble de documents servant à évaluer son efficacité et sa viabilité. Le Règlement conférerait aussi au ministre le pouvoir d'exiger des renseignements de l'organisme dirigeant dans les 10 jours ouvrables suivant la réception, de la part de l'organisme désigné, d'un avis ministériel s'il apparaît que la capacité de l'organisme désigné de régir ses membres dans l'intérêt public a été compromise. Les types de renseignements qui seraient requis peuvent inclure des rapports annuels et des états financiers, de l'information relative au conseil d'administration et aux comités exécutifs, les règlements administratifs et les règles régissant la conduite de ses membres et la composition de l'organisme, ainsi que tout autre renseignement réglementé qui permettrait au ministre d'évaluer si l'organisme désigné régit ou non ses membres dans l'intérêt public.

Qui plus est, le règlement proposé permettrait à CIC de divulguer de l'information à un organisme ou à un individu qui serait responsable de régir la conduite ou d'enquêter sur celle-ci pour les divers cas afin que les représentants autorisés rémunérés offrent des services de représentation et des conseils professionnels et éthiques aux personnes en ce qui concerne les procédures. Ainsi, des renseignements pourraient être divulgués lorsque la conduite de l'un de ses membres serait susceptible de constituer une infraction aux obligations professionnelles ou éthiques de cette personne. Des exemples d'une telle conduite comprendraient le fait de faire des fausses promesses à un demandeur ou de fournir de faux renseignements aux clients au sujet des processus en matière de citoyenneté du Canada. L'établissement d'un pouvoir et de paramètres clairs pour la divulgation de renseignements personnels permettra d'équilibrer les intérêts liés à la protection de la vie privée du demandeur et du représentant et le besoin de protéger l'intégrité du programme.

*Information sharing with CIC partners and other government organizations*

Information sharing between CIC lines of business and with key partners responsible for CIC programs: The proposed Regulations would authorize CIC to disclose citizenship information within the Department and with key partners (i.e. the CBSA and ESDC) that are also responsible for administering, investigating and enforcing the *Immigration and Refugee Protection Act (IRPA)* and the laws respecting passports and other travel documents. This would authorize the sharing of information on citizenship program clients for the purposes of program integrity, program administration, investigations, enforcement, and ameliorating client service.

Validation of citizenship status by other government organizations: The proposed Regulations would expressly authorize CIC to disclose citizenship status information to provinces, territories, and federal departments to determine eligibility for a program or an entitlement that falls under their mandate. Information would only be shared for the purposes set out above, and only once an agreement or an arrangement has been established between CIC and the identified partner.

Disclosure of information related to change in citizenship status and for administration and enforcement purposes: The proposed Regulations would expressly authorize CIC to proactively notify partners of a change of citizenship status information. Current and former clients would be identified through a set of data elements. Only information required to identify an individual would be shared with departments and agencies that have an agreement or arrangement with CIC to validate the status of clients. The proposed Regulations would also expressly authorize CIC to disclose additional case information pertaining to instances of fraud that have led to a change in citizenship status, to allow partners to reassess an individual's eligibility for benefits or entitlements. Information would only be shared for the purposes set out above, and only once an agreement or an arrangement has been established between CIC and the identified partner.

These proposed Regulations would expressly authorize CIC to verify the citizenship status and/or the identity of current or former citizenship clients of the Department on behalf of enforcement partners for their investigation purposes. In addition, they would include provisions expressly authorizing CIC to collect information from enforcement partners to resolve an administrative investigation, especially in cases where the collection by or disclosure to CIC for such purposes requires an express legislative authority.

## 2. "Lost Canadians" and grants of citizenship for adopted persons

*Citizenship renunciation for "lost Canadians"*

The proposed amendments would extend access to the simplified renunciation process and requirements (found in section 7.1 of the Regulations) to persons who will automatically acquire Canadian citizenship under the SCCA and who do not wish to be Canadian citizens. This process would be available only to persons who are Canadian citizens described in paragraphs 3(1)(k) to 3(1)(r) of the *Citizenship Act* or who are citizens under paragraph 3(1)(b) as a result of having a parent who is a citizen found

*L'échange d'information avec les partenaires de CIC et d'autres organismes gouvernementaux*

L'échange d'information entre les secteurs d'activités de CIC et avec les partenaires clés responsables des programmes de CIC : Le règlement proposé autoriserait CIC à divulguer de l'information sur la citoyenneté au sein du Ministère et à ses partenaires clés (par exemple l'ASFC et EDSC) qui ont également des responsabilités relatives à l'administration, aux enquêtes et à l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR)* et des lois touchant les passeports et d'autres documents de voyage. Cela autoriserait l'échange d'information sur les clients du programme de citoyenneté à des fins d'intégrité de programme, d'administration de programme, d'enquête, d'application et d'amélioration du service à la clientèle.

Validation du statut de citoyenneté de la part d'autres organisations gouvernementales : Le règlement proposé autoriserait expressément CIC à divulguer de l'information sur le statut de citoyenneté aux provinces, aux territoires et aux ministères fédéraux afin de déterminer l'admissibilité à un programme ou à une prestation relevant de leur mandat. Les renseignements seraient échangés uniquement pour les fins énoncées ci-dessus et une fois qu'une entente ou un accord serait conclu entre CIC et le partenaire identifié.

Divulgence de l'information liée à un changement dans le statut de citoyenneté et à des fins d'administration et d'application : Le règlement proposé autoriserait expressément CIC à notifier proactivement aux partenaires toute information liée à un changement touchant le statut de citoyenneté. Les clients actuels et les anciens clients seraient identifiés à l'aide d'un ensemble d'éléments de données. Seule l'information requise pour identifier un individu serait communiquée aux ministères et aux organismes qui auraient conclu une entente ou un accord avec CIC pour valider le statut des clients. Le règlement proposé permettrait également à CIC de divulguer de l'information supplémentaire relative aux dossiers pour les cas de fraude ayant mené à un changement dans le statut de citoyenneté, afin de permettre aux partenaires d'évaluer à nouveau l'admissibilité d'un individu à des avantages ou à des prestations. Les renseignements seraient échangés uniquement pour les fins énoncées ci-dessus et une fois qu'une entente ou un accord serait conclu entre le ministre et le partenaire identifié.

Le règlement proposé autoriserait expressément CIC à vérifier le statut de citoyenneté et/ou l'identité des clients actuels et des anciens clients de citoyenneté du Ministère pour le compte de ses partenaires chargés de l'application afin que ceux-ci puissent mener leurs enquêtes. De plus, le règlement proposé comprendrait des dispositions autorisant expressément CIC à recueillir de l'information auprès des partenaires chargés de l'application afin de résoudre une enquête administrative, surtout dans les cas où une telle collecte auprès de CIC ou une telle divulgation à CIC à cette fin exige un pouvoir législatif exprès.

## 2. Les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » et l'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées

*La répudiation de la citoyenneté pour les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté »*

Les modifications proposées fourniraient l'accès au processus simplifié de répudiation et aux conditions y afférentes (stipulées à l'article 7.1 du Règlement) aux personnes qui obtiendraient automatiquement la citoyenneté canadienne aux termes de la LRCC et qui ne désirent pas devenir des citoyens canadiens. Ce processus serait accessible uniquement aux personnes qui possèdent la citoyenneté canadienne conformément aux alinéas 3(1)(k) à 3(1)(r) de la *Loi sur la citoyenneté* ou qui sont des citoyens en vertu de l'alinéa 3(1)(b)

under paragraphs 3(1)(k) to (n). These paragraphs include the following persons:

- those who were born or naturalized in Canada before 1947, who subsequently lost their British subject status, and who did not become citizens on January 1, 1947;
- British subjects ordinarily resident in Canada prior to 1947 who did not become citizens on January 1, 1947; and
- children born outside Canada in the first generation to any parent who was born, naturalized or a British subject ordinarily resident in Canada prior to 1947.

#### *Citizenship grants for persons adopted before 1947*

The proposed amendments would modify sections 5.2 and 5.3 of the Regulations to clarify that the factors for consideration provided in these sections also apply to persons adopted before January 1, 1947 (or April 1, 1949, in the case of Newfoundland and Labrador).

The proposed amendments would add a provision to indicate that, for greater certainty and clarity, references to the term “Canada” in sections 5.2 and 5.3 apply to the whole of Canada and are not restricted to the provincial and territorial composition of Canada as it existed before January 1, 1947. The proposed amendments would also indicate that, for greater certainty and clarity, references to “provincial” throughout sections 5.2 and 5.3 also include Newfoundland and Labrador.

#### *Citizenship grants in the case of international adoptions*

The proposed amendments would clarify the factors to be considered by decision-makers in assessing whether or not an adoption respected to the legal requirements for a grant of citizenship in the case of international adoptions. Specifically, subsections 5.1(3), 5.2(3) and 5.3(3) of the Regulations would be amended to better describe the circumstances in which the Minister shall determine whether the requirements of the *Citizenship Act* have been met and provide a revised, non-exhaustive set of factors to be considered within each set of circumstance. For example, in the case of an international adoption that has occurred in Canada and is subject to the Hague Convention, one of the factors for consideration by an officer will be whether the competent provincial or territorial authority responsible for international adoptions has provided a written statement as to whether or not the adoption conforms to the Hague Convention. In the case of an international adoption that has occurred in Canada or abroad and is not subject to the Hague Convention, the Regulations will set out as two of the factors for consideration whether the child was eligible for adoption in accordance with the laws of the child’s country of habitual residence at the time of the adoption and whether there is evidence of child trafficking.

#### 3. Accompanying persons and persons acting as interpreters

The proposed amendments would amend section 12 of the Regulations to add criteria to limit who can accompany an applicant at a hearing before a citizenship judge and/or act as an interpreter, while ensuring flexibility in exceptional cases. The following amendments are proposed:

- Prevent an accompanying person and/or a person acting as an interpreter from attending a hearing if that person also has a citizenship application in progress (starting from the time the person has sent his or her application to CIC until the citizenship oath is taken);
- Specify that, if the accompanying person will be acting as an interpreter, he or she must be at least 18 years old and have sufficient knowledge of either English or French to be able to

du fait d’avoir un parent qui est un citoyen visé aux alinéas 3(1)(k) à 3(1)(n). Ces alinéas visent les personnes suivantes :

- toute personne qui est née ou a été naturalisée au Canada avant 1947, qui a par la suite perdu son statut de sujet britannique et qui n’est pas devenue citoyen le 1<sup>er</sup> janvier 1947;
- toute personne qui était sujet britannique et résidait habituellement au Canada avant 1947 et qui n’est pas devenue citoyen le 1<sup>er</sup> janvier 1947;
- les enfants appartenant à la première génération née à l’étranger de tout parent qui est né, a été naturalisé ou était sujet britannique et résidait habituellement au Canada avant 1947.

#### *L’attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées avant 1947*

Les modifications proposées modifieraient les articles 5.2 et 5.3 du Règlement afin de clarifier que les facteurs à considérer énoncés à ces articles s’appliquent également aux personnes adoptées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1947 (ou le 1<sup>er</sup> avril 1949, dans le cas de Terre-Neuve-et-Labrador).

Les modifications proposées ajouteraient une disposition précisant que les références au « Canada » dans les articles 5.2 et 5.3 s’entendent de l’ensemble du Canada et ne sont pas limitées à la composition provinciale et territoriale du Canada telle qu’elle existait avant le 1<sup>er</sup> janvier 1947. Les modifications proposées préciseraient également que les références au terme « provincial » dans les articles 5.2 et 5.3 s’entendent également de Terre-Neuve-et-Labrador.

#### *L’attribution de la citoyenneté dans le cas des adoptions internationales*

Les modifications proposées viendraient clarifier les facteurs que doivent considérer les décideurs au moment d’évaluer si une adoption a respecté ou non les prescriptions juridiques en vue d’une attribution de la citoyenneté dans le cas des adoptions internationales. Plus particulièrement, les paragraphes 5.1(3), 5.2(3) et 5.3(3) du Règlement seraient modifiés afin de mieux décrire les circonstances dans lesquelles le ministre déterminera si les exigences de la *Loi sur la citoyenneté* ont été remplies, ainsi que de fournir un ensemble de facteurs révisés et non exhaustifs qui doivent être pris en compte dans les différentes circonstances. Par exemple, dans le cas d’une adoption internationale qui a été conclue au Canada et qui est assujettie à la Convention de La Haye, un des facteurs que doit considérer un agent est de savoir si l’autorité compétente responsable des adoptions internationales de la province ou du territoire a déclaré par écrit que l’adoption est conforme ou non à la Convention de La Haye. Dans le cas d’une adoption internationale ayant eu lieu au Canada ou à l’étranger qui n’est pas assujettie à la Convention de La Haye, le Règlement stipulera que deux des facteurs à considérer seront de savoir si l’enfant était admissible à l’adoption conformément aux lois de son pays de résidence habituelle et s’il y a preuve de traite d’enfants.

#### 3. Les personnes servant d’accompagnateurs et d’interprètes

Les modifications proposées modifieraient l’article 12 du Règlement en vue d’ajouter des critères pour limiter qui peut accompagner un demandeur à une entrevue avec un juge de la citoyenneté et/ou servir d’interprète, tout en assurant une certaine souplesse pour les cas exceptionnels. Les modifications suivantes sont proposées :

- interdire à une personne servant d’accompagnateur et/ou d’interprète d’assister à une entrevue pour autrui si celle-ci a également une demande de citoyenneté en cours (à partir du moment où la personne a envoyé sa demande à CIC jusqu’à ce qu’elle prête le serment de citoyenneté);
- préciser que, si l’accompagnateur sert d’interprète, celui-ci doit avoir au moins 18 ans ainsi qu’une connaissance suffisante du

communicate with the judge and understand the judge's questions; and

- Provide judges with the authority to waive the above-mentioned criteria in limited circumstances, except the criterion to have adequate knowledge of English or French, where these criterion would impose undue hardship on the applicant.

#### 4. Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The proposed amendments would

- Revise the French wording equivalent to "child trafficking" to "traite d'enfants" in subparagraphs 5.1(3)(c)(iv) and 5.2(3)(c)(iv) to align with the English wording and the Hague Convention on Adoption;
- Revise the French wording in paragraph 7.1(2)(b) and subsection 7.1(4) from "renonciation" to the correct term "répudiation"; and
- Adjust the English wording to match the French with regard to where the certificate of citizenship should be forwarded if the oath is to be taken outside of Canada in paragraph 20(2)(b).

#### "One-for-One" Rule

The "One-for-One" Rule does not apply to these regulatory proposals, as there are no changes in administrative costs to businesses.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to these regulatory proposals, as they impose no costs on small businesses.

#### Consultation

The SCCA received widespread media coverage during the legislative process in Parliament; generally, this coverage was neutral to positive. The overall response to the SCCA from Canadians, both those who were born here and those who immigrated to Canada, has been largely supportive, particularly with respect to provisions to improve the efficiency of the citizenship process and those relating to "lost Canadians."

It is expected that proposed amendment to increase the ability of the Government to provide enhanced oversight and monitoring of citizenship representatives, which may lead to better detection and enforcement of discipline and penalties, will be well received, given the positive reaction to this aspect of the SCCA. It is possible that there may be some public concern regarding the government disclosure of citizenship consultant information to a governing body. However, there was no opposition from the public when similar amendments to sections 13.1 and 13.2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* were made in 2012.

In consultations relating to the SCCA, the provincial and territorial central authorities responsible for international adoptions have expressed support for adding a requirement to the *Citizenship Act* to ensure that international adoptions conformed to the legal requirements. This would strengthen the integrity of the international adoption process as a whole and would help prevent persons from benefitting from illegal practices by acquiring Canadian citizenship in cases where the rules for international adoptions have not been followed. In preliminary consultations regarding the development of these regulatory amendments, provinces and territories indicated broad support for the overall approach being proposed.

français ou de l'anglais pour pouvoir communiquer avec le juge et comprendre ses questions;

- conférer aux juges le pouvoir de déroger aux critères ci-dessus dans des circonstances limitées, à l'exception du critère d'avoir une connaissance suffisante en français ou en anglais, lorsque ces critères causeraient un préjudice injustifié au demandeur.

#### 4. Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Les modifications proposées viendraient :

- réviser la terminologie française de manière à employer l'expression « traite d'enfants » aux endroits appropriés aux sous-alinéas 5.1(3)c)(iv) et 5.2(3)c)(iv) afin de refléter le texte équivalent de la version anglaise ainsi que celui de la Convention de La Haye sur l'adoption;
- réviser la terminologie française à l'alinéa 7.1(2)b) et au paragraphe 7.1(4) de manière à employer le terme correct « répudiation » au lieu de « renonciation »;
- modifier la terminologie anglaise pour refléter le texte français là où on fait référence à l'endroit où le certificat de citoyenneté doit être transmis lorsque le serment est prêté à l'étranger (« oath outside of Canada ») à l'alinéa 20(2)b).

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications réglementaires, étant donné que celles-ci n'entraînent aucun changement dans les coûts administratifs pour les entreprises.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications réglementaires, étant donné que celles-ci n'entraînent aucun coût pour les petites entreprises.

#### Consultation

La LRCC a bénéficié d'une large couverture médiatique durant le processus législatif au Parlement; en général, cette couverture était neutre ou positive. La réponse générale des Canadiens à la LRCC, tant de ceux qui sont nés ici que de ceux qui ont immigré au Canada, a été largement favorable, particulièrement en ce qui a trait aux dispositions visant à accroître l'efficacité du processus de citoyenneté ainsi que celles portant sur les « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté ».

Il est attendu que la modification proposée visant à accroître la capacité du gouvernement d'assurer une supervision et une surveillance accrues des représentants en citoyenneté, ce qui pourrait donner lieu à une meilleure détection et application de la discipline et des peines, sera chaudement applaudie, compte tenu de la réaction positive à cet aspect de la LRCC. Il pourrait y avoir une préoccupation mineure au sujet de la divulgation, de la part du gouvernement, d'information sur les représentants en citoyenneté à un organisme dirigeant. Toutefois, le public n'a manifesté aucune opposition lorsque des modifications semblables ont été apportées, en 2012, aux articles 13.1 et 13.2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Lors de consultations menées au sujet de la LRCC, les autorités centrales provinciales et territoriales responsables des adoptions internationales ont exprimé leur soutien envers l'ajout, dans la *Loi sur la citoyenneté*, d'une exigence visant à faire en sorte que les adoptions internationales aient respecté les prescriptions juridiques. Cela accroîtrait l'intégrité de l'ensemble du processus d'adoption internationale et contribuerait à prévenir que des personnes tirent parti de pratiques illégales en acquérant la citoyenneté canadienne dans les cas où les règles en matière d'adoptions internationales n'ont pas été respectées. Lors de consultations préliminaires portant sur l'élaboration de ces modifications réglementaires, les provinces et les territoires ont manifesté un vaste soutien envers l'approche globale qui était proposée.

With regard to changes related to accompanying persons and/or persons acting as interpreters, the Citizenship Commission was consulted at different stages of the process to identify and discuss the issues that judges have encountered during citizenship hearings, as well as to determine the criteria that should be defined in the Regulations to solve these issues. The Citizenship Commission supports these amendments.

Consultations were not conducted with respect to the changes recommended by the SJCSR, as these amendments are purely technical and are not anticipated to impact stakeholder interests.

### Rationale

These amendments would support the coming into force and implementation of the remaining provisions of the SCCA.

Amendments related to information sharing will assist CIC in determining whether citizenship applicants meet certain requirements, as well as improve client service and strengthen program integrity both within CIC and across the Government. They will also help ensure transparency by indicating the purposes for which information collected under the citizenship program could potentially be used.

Amendments related to “lost Canadians” will ensure that the Regulations are aligned with the changes introduced in the SCCA, in particular by extending the adoption grant of citizenship, as well as extending the simplified renunciation process to allow access to the additional “lost Canadians” who automatically acquired citizenship under the SCCA. The amendments related to grants of citizenship for adopted persons will also assist decision-makers in better assessing whether or not an adoption conformed to the legal requirements for international adoptions.

Amendments related to accompanying persons and interpreters will provide judges with clear criteria in order to assist them in exercising their discretion in this area, and will also provide for greater transparency to all citizenship applicants, while strengthening the integrity of the citizenship process.

Finally, the minor inconsistencies and errors identified by the SJCSR are corrected by the technical amendments.

While there will be some transitional costs to Government, the costs for these regulatory proposals are considered low. The proposed Regulations are expected to cost just over half a million dollars to implement over the course of the next 10 years and costs are related to implementation activities, including updating manuals, application kits, guidelines, Web pages and information technology (IT) systems, and training officers. These costs will be absorbed into existing operations.

The benefits stemming from these regulatory changes include improved client service as a result of greater use of electronic verification of information between organizations and clearer authorities to share information within CIC and with other departments responsible for administering programs under the IRPA and delivering passport services.

### Implementation, enforcement and service standards

Necessary implementation measures, including the training of staff, would be funded out of existing resources. Implementation

Quant aux modifications liées aux personnes servant d'accompagnateurs et/ou d'interprètes, la Commission de la citoyenneté a été consultée à différentes étapes du processus. Au cours de ces discussions, on a notamment défini et abordé les problèmes que les juges ont éprouvés lors des entrevues pour la citoyenneté, ainsi que déterminé les critères qui devraient être énoncés dans le Règlement afin de résoudre ces problèmes. La Commission de la citoyenneté appuie ces modifications.

Aucune consultation n'a eu lieu au sujet des modifications recommandées par le CMPEP, étant donné que ces modifications sont strictement de pure forme et ne devraient pas avoir de répercussions sur les intérêts des intervenants.

### Justification

Ces modifications appuieraient l'entrée en vigueur et la mise en œuvre des dispositions restantes de la LRCC.

Les modifications liées à l'échange d'information aideront CIC à déterminer si les demandeurs de citoyenneté satisfont à certaines exigences, et elles permettront d'améliorer le service à la clientèle et de renforcer l'intégrité du programme tant au sein de CIC que dans l'ensemble du gouvernement. Ces modifications aideront aussi à assurer la transparence en indiquant à quelles fins les renseignements recueillis en vertu du programme de citoyenneté pourraient éventuellement servir.

Les modifications liées aux « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » feront en sorte que le Règlement soit aligné sur les modifications introduites dans la LRCC, notamment en élargissant la portée de l'attribution de la citoyenneté, ainsi qu'en élargissant le processus de répudiation pour donner accès aux autres « Canadiens dépossédés de leur citoyenneté » qui ont automatiquement obtenu la citoyenneté aux termes de la LRCC. Les modifications touchant l'attribution de la citoyenneté aux personnes adoptées aideront aussi les décideurs à mieux évaluer si une adoption a respecté ou non les prescriptions juridiques régissant les adoptions internationales.

Les modifications touchant les personnes servant d'accompagnateurs et les interprètes donneront aux juges des critères clairs afin de les aider à exercer leur pouvoir discrétionnaire à cet égard, et elles assureront une plus grande transparence pour tous les demandeurs de citoyenneté, tout en renforçant l'intégrité du processus de citoyenneté.

Enfin, les incohérences et les erreurs mineures identifiées par le CMPEP sont corrigées par des modifications de pure forme.

Le gouvernement devra assumer certains coûts transitoires, mais les coûts de ces propositions législatives sont considérés comme étant faibles. On prévoit que la mise en œuvre de ce règlement coûtera un peu plus d'un demi-million de dollars au cours des 10 prochaines années. Ces coûts sont liés aux activités de mise en œuvre, notamment la mise à jour de manuels, de trousseaux de présentation des demandes, de lignes directrices, de pages Web et des systèmes de technologie de l'information (TI), ainsi qu'à la formation des agents. Ces coûts seront absorbés dans les opérations existantes.

Les avantages découlant de ces modifications réglementaires comprennent l'amélioration du service à la clientèle en raison d'un recours accru à la vérification électronique de renseignements entre les organismes ainsi que des pouvoirs plus clairs d'échanger de l'information au sein de CIC et avec d'autres ministères responsables d'administrer des programmes en vertu de la LIPR et de fournir des services de passeport.

### Mise en œuvre, application et normes de service

Les mesures de mise en œuvre nécessaires, y compris la formation du personnel, seraient financées à l'aide de ressources

would require updates to program delivery instructions and manuals, application kits, guidelines, IT systems and Web pages. Information-sharing agreements will be developed as required to implement the proposed Regulations pertaining to information sharing in advance of the Regulations becoming fully operational. These agreements will set out the nature of the information that will be shared and the safeguards that will be put in place, as well as the means by which information will be protected and used.

### Contact

Himmat Shinhat  
 Director  
 Legislation and Program Policy Division  
 Citizenship and Multiculturalism Branch  
 Citizenship and Immigration Canada  
 180 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 1L1  
 Fax: 613-991-2485  
 Email: citizenship-citoyennete@cic.gc.ca

existantes. La mise en œuvre exigera la mise à jour des instructions et des manuels relatifs à l'exécution des programmes, des trousseaux de présentation des demandes, de lignes directrices, de systèmes de TI et de pages Web. Des ententes d'échange d'information seront élaborées au besoin afin de mettre en œuvre la portion du Règlement touchant l'échange d'information avant que le Règlement ne devienne entièrement opérationnel. Ces ententes établiront quel genre d'information pourra être échangé et les mesures de protection qui seront mises en place, ainsi que les moyens grâce auxquels l'information sera protégée et utilisée.

### Personne-ressource

Himmat Shinhat  
 Directeur  
 Législation et politique de programme  
 Direction générale de la citoyenneté et du multiculturalisme  
 Citoyenneté et Immigration Canada  
 180, rue Kent  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 1L1  
 Télécopieur : 613-991-2485  
 Courriel : citizenship-citoyennete@cic.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 21.1(6)<sup>a</sup> and paragraphs 27(1)(d.1)<sup>b</sup>, (d.2)<sup>c</sup>, (f), (j.1)<sup>d</sup> and (k.1) to (k.5)<sup>d</sup> of the *Citizenship Act*<sup>e</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Citizenship Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Himmat Shinhat, Director, Legislation and Program Policy Directorate, Citizenship and Immigration Canada, 180 Kent Street, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (fax: 613-991-2485; email: citizenship-citoyennete@cic.gc.ca).

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 21.1(6)<sup>a</sup> et des alinéas 27(1)(d.1)<sup>b</sup>, (d.2)<sup>c</sup>, (f), (j.1)<sup>d</sup> et (k.1) à (k.5)<sup>d</sup> de la *Loi sur la citoyenneté*<sup>e</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Himmat Shinhat, directeur, Direction des politiques des programmes et de la législation, Citoyenneté et Immigration Canada, 180, rue Kent, 6<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (télé. : 613-991-2485; courriel : citizenship-citoyennete@cic.gc.ca).

Ottawa, le 19 février 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
 JURICA ČAPKUN

## REGULATIONS AMENDING THE CITIZENSHIP REGULATIONS

### AMENDMENTS

**1. (1) The portion of subsection 5.1(1) of the English version of the *Citizenship Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**5.1 (1)** An application made under subsection 5.1(1) of the Act in respect of a person who is a minor child on the date of the application shall be

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA CITOYENNETÉ

### MODIFICATIONS

**1. (1) Le passage du paragraphe 5.1(1) de la version anglaise du *Règlement sur la citoyenneté*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**5.1 (1)** An application made under subsection 5.1(1) of the Act in respect of a person who is a minor child on the date of the application shall be

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 22, s. 18

<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 24, s. 3

<sup>c</sup> S.C. 2008, c. 14, ss. 12(4)

<sup>d</sup> S.C. 2014, c. 22, ss. 24(5)

<sup>e</sup> R.S., c. C-29

<sup>1</sup> SOR/93-246; SOR/2009-108, s. 1

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 22, art. 18

<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 24, art. 3

<sup>c</sup> L.C. 2008, ch. 14, par. 12(4)

<sup>d</sup> L.C. 2014, ch. 22, par. 24(5)

<sup>e</sup> L.R., ch. C-29

<sup>1</sup> DORS/93-246; DORS/2009-108, art. 1

**(2) Subsection 5.1(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) The following factors are to be considered in determining whether the requirements of subsection 5.1(1) of the Act have been met in respect of the adoption of a minor child referred to in subsection (1):

(a) if the adoption occurred in Canada, and, at the time of the adoption, the minor child was habitually resident outside Canada in a country that is a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the provincial authority responsible for international adoption has stated in writing that in its opinion the adoption was in accordance with the Hague Convention on Adoption and that it does not object to the adoption, and

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption;

(b) if the adoption occurred in Canada, and, at the time of the adoption, the minor child was habitually resident outside Canada in a country that is not a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the provincial authority responsible for international adoption has stated in writing that it does not object to the adoption,

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption,

(iii) whether there is no evidence that the adoption was for the purpose of child trafficking or undue gain, and

(iv) whether the child was eligible for adoption in accordance with the laws of the child's country of habitual residence at the time of the adoption;

(c) if the adoption occurred abroad, and, at the time of the adoption, the minor child was habitually resident in a country that is a party to the Hague Convention on Adoption and whose intended destination at the time of the adoption is another country that is also a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the competent authorities responsible for international adoption in the child's country of habitual residence at the time of the adoption and the country of the intended destination have stated in writing that in their opinion the adoption was in accordance with the Hague Convention on Adoption and that they do not object to the adoption, and

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption; and

(d) in all other cases,

(i) whether a competent authority of the country of intended destination conducted or approved a home study of the parent or parents, as the case may be, and has stated that it does not object to the adoption,

(ii) whether before the adoption, the minor child's parent or parents, as the case may be, gave their free and informed consent in writing to the adoption,

(iii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption,

(iv) whether there is no evidence that the adoption was for the purpose of child trafficking or undue gain, and

(v) whether the minor child was eligible for adoption in accordance with the laws of the child's country of habitual residence at the time of the adoption.

**(2) Le paragraphe 5.1(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Les facteurs ci-après sont considérés pour établir si les conditions prévues au paragraphe 5.1(1) de la Loi sont remplies à l'égard de l'adoption de l'enfant mineur visé au paragraphe (1) :

a) dans le cas de l'adoption au Canada d'un enfant mineur qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement à l'étranger dans un pays qui est partie à la Convention sur l'adoption :

(i) le fait que l'autorité de la province responsable des adoptions internationales déclare par écrit qu'elle estime que l'adoption s'est déroulée dans le respect de cette convention et qu'elle ne s'y oppose pas,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant;

b) dans le cas de l'adoption au Canada d'un enfant mineur qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement à l'étranger dans un pays qui n'est pas partie à la Convention sur l'adoption :

(i) le fait que l'autorité de la province responsable des adoptions internationales déclare par écrit qu'elle ne s'oppose pas à l'adoption,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant,

(iii) le fait qu'il n'y a aucune preuve que l'adoption avait pour objet la traite d'enfants ou la réalisation d'un gain indu,

(iv) le fait que l'enfant était admissible à l'adoption conformément aux lois de son pays de résidence habituelle au moment de l'adoption;

c) dans le cas de l'adoption à l'étranger d'un enfant mineur qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement dans un pays qui est partie à la Convention sur l'adoption et dont la destination prévue au moment de l'adoption est un autre pays qui est aussi partie à cette convention :

(i) le fait que les autorités compétentes responsables des adoptions internationales dans le pays de résidence habituelle de l'enfant au moment de l'adoption et dans le pays de destination prévue déclarent par écrit qu'elles estiment que l'adoption s'est déroulée dans le respect de cette convention et qu'elles ne s'y opposent pas,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant;

d) dans tout autre cas :

(i) le fait qu'une étude du milieu familial du ou des parents a été faite ou approuvée par une autorité compétente du pays de destination prévue et que cette autorité ne s'oppose pas à l'adoption,

(ii) le fait que le ou les parents de l'enfant mineur, selon le cas, ont, avant l'adoption, donné par écrit un consentement véritable et éclairé à l'adoption,

(iii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant,

(iv) le fait qu'il n'y a pas de preuve que l'adoption avait pour objet la traite d'enfants ou la réalisation d'un gain indu,

(v) le fait que l'enfant mineur était admissible à l'adoption conformément aux lois de son pays de résidence habituelle au moment de l'adoption.



**2. (1) Paragraphs 5.2(3)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) if the adoption occurred in Canada, and, at the time of the adoption, the person was habitually resident outside Canada in a country that is a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the provincial authority responsible for international adoption has stated in writing that in its opinion the adoption was in accordance with the Hague Convention on Adoption and that it does not object to the adoption, and

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption;

(b) when the adoption occurred in Canada, and, at the time of the adoption, the person was habitually resident outside Canada in a country that is not a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the provincial authority responsible for international adoption has stated in writing that it does not object to the adoption,

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption,

(iii) whether there is no evidence that the adoption was for the purpose of child trafficking or undue gain, and

(iv) whether the person was eligible for adoption in accordance with the laws of the person's country of habitual residence at the time of the adoption;

(c) if the adoption occurred abroad, and, at the time of the adoption, the person was habitually resident in a country that is a party to the Hague Convention on Adoption and whose intended destination at the time of the adoption is another country that is also a party to the Hague Convention on Adoption,

(i) whether the competent authorities responsible for international adoption in the person's country of habitual residence at the time of the adoption and the country of the intended destination have stated, in writing, that in their opinion the adoption was in accordance with the Hague Convention on Adoption and that they do not object to the adoption, and

(ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption; and

(d) in all other cases,

(i) whether a competent authority of the country of intended destination conducted or approved a home study of the parent or parents, as the case may be, and has stated that it does not object to the adoption,

(ii) whether before the adoption, the person's parent or parents, as the case may be, gave their free and informed consent, in writing, to the adoption,

(iii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption,

(iv) whether there is no evidence that the adoption was for the purpose of child trafficking or undue gain, and

(v) whether the person was eligible for adoption in accordance with the laws of the person's country of habitual residence at the time of the adoption.

**(2) Section 5.2 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

(4) For greater certainty, the reference to "Canada" in sections 5.2 and 5.3 is a reference to Canada further to the union of Newfoundland and Labrador with Canada.

(5) For greater certainty, the reference to "provincial" in sections 5.2 and 5.3 also includes Newfoundland and Labrador.

**2. (1) Les alinéas 5.2(3)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) dans le cas de l'adoption au Canada d'une personne qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement à l'étranger dans un pays qui est partie à la Convention sur l'adoption :

(i) le fait que l'autorité de la province responsable des adoptions internationales déclare par écrit qu'elle estime que l'adoption s'est déroulée dans le respect de cette convention et qu'elle ne s'y oppose pas,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant;

b) dans le cas de l'adoption au Canada d'une personne qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement à l'étranger dans un pays qui n'est pas partie à la Convention sur l'adoption :

(i) le fait que l'autorité de la province responsable des adoptions internationales déclare par écrit qu'elle ne s'oppose pas à l'adoption,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant,

(iii) le fait qu'il n'y a aucune preuve que l'adoption avait pour objet la traite d'enfants ou la réalisation d'un gain indu,

(iv) le fait que la personne était admissible à l'adoption conformément aux lois de son pays de résidence habituelle au moment de l'adoption;

c) dans le cas de l'adoption à l'étranger d'une personne qui, au moment de l'adoption, résidait habituellement dans un pays qui est partie à la Convention sur l'adoption et dont la destination prévue au moment de l'adoption est un autre pays qui est aussi partie à cette convention :

(i) le fait que les autorités compétentes responsables des adoptions internationales dans le pays de résidence habituelle de la personne au moment de l'adoption et dans le pays de destination prévue déclarent par écrit qu'elles estiment que l'adoption s'est déroulée dans le respect de cette convention et qu'elles ne s'y opposent pas,

(ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant;

d) dans tout autre cas :

(i) le fait qu'une étude du milieu familial du ou des parents a été faite ou approuvée par une autorité compétente du pays de destination prévue et que cette autorité ne s'oppose pas à l'adoption,

(ii) le fait que le ou les parents, selon le cas, ont, avant l'adoption, donné par écrit un consentement véritable et éclairé à l'adoption,

(iii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant,

(iv) le fait qu'il n'y a pas de preuve que l'adoption avait pour objet la traite d'enfants ou la réalisation d'un gain indu,

(v) le fait que la personne était admissible à l'adoption conformément aux lois de son pays de résidence habituelle au moment de l'adoption.

**(2) L'article 5.2 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(4) Il est entendu que aux articles 5.2 et 5.3, « Canada » s'entend du Canada par suite de l'adhésion de Terre-Neuve-et-Labrador à la Fédération canadienne.

(5) Il est entendu que aux articles 5.2 et 5.3, « province » s'entend également de Terre-Neuve-et-Labrador.

**3. Paragraphs 5.3(3)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) if the adoption occurred in Canada,
- (i) whether the provincial authority responsible for international adoption has stated, in writing, that it does not object to the adoption, and
  - (ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption; and
- (b) in all other cases,
- (i) whether the competent authorities of the person's country of habitual residence at the time of the adoption and the country of their intended destination have stated, in writing, that they do not object to the adoption, and
  - (ii) whether the pre-existing legal parent-child relationship was permanently severed by the adoption.

**4. (1) The portion of subsection 7.1(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**7.1** (1) An application to renounce the citizenship conferred by the Act on a person referred to in paragraph 3(1)(f) or (g) of the Act or on a person referred to in any of paragraphs 3(1)(k) to (r) of the Act who did not, before the coming into force of subparagraph 27(1)(j.1)(ii) of the Act, become a citizen by way of grant as defined in subsection 3(9) of the Act, shall be

**(2) Subparagraph 7.1(1)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

- (ii) evidence that establishes that the person is a person referred to in paragraph 3(1)(f) or (g) of the Act or a person referred to in any of paragraphs 3(1)(k) to (r) of the Act who did not, before the coming into force of subparagraph 27(1)(j.1)(ii) of the Act, become a citizen by way of grant as defined in subsection 3(9) of the Act,

**(3) Section 7.1 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) An application to renounce the citizenship conferred by the Act on a person referred to in paragraph 3(1)(b) of the Act for the sole reason that one or both parents are persons referred to in any of paragraphs 3(1)(k) to (n) of the Act and who did not, before the coming into force of subparagraph 27(1)(j.1)(iii) of the Act, become a citizen by way of grant as defined in subsection 3(9) of the Act shall be

- (a) made to the Minister in the prescribed form; and
- (b) filed with the Registrar together with the following materials:
  - (i) a birth certificate or other evidence that establishes the person's date and place of birth,
  - (ii) evidence that establishes that the person is a person referred to in paragraph 3(1)(b) of the Act for the sole reason that one or both parents are persons referred to in any of paragraphs 3(1)(k) to (n) of the Act and who did not, before the coming into force of subparagraph 27(1)(j.1)(iii) of the Act, become a citizen by way of grant as defined in subsection 3(9) of the Act,
  - (iii) a photograph of the person of the size and type shown on a form prescribed under section 28 of the Act, and
  - (iv) an official document of a country other than Canada, or other evidence, that establishes that the person is or will become a citizen of that country if the application is approved.

**3. Les alinéas 5.3(3)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) dans le cas de l'adoption au Canada :
- (i) le fait que l'autorité de la province responsable des adoptions internationales déclare par écrit qu'elle ne s'oppose pas à l'adoption,
  - (ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant;
- b) dans tout autre cas :
- (i) le fait que les autorités compétentes du pays de résidence habituelle de la personne au moment de l'adoption et dans le pays de destination prévue déclarent par écrit qu'elles ne s'opposent pas à l'adoption,
  - (ii) le fait que l'adoption a définitivement rompu le lien de filiation préexistant.

**4. (1) Le passage du paragraphe 7.1(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**7.1** (1) La demande de répudiation de la citoyenneté octroyée sous le régime de la Loi à la personne visée aux alinéas 3(1)f) ou g) de la Loi, ou à la personne visée à l'un des alinéas 3(1)k) à r) de la Loi qui n'a pas obtenu, avant l'entrée en vigueur du sous-alinéa 27(1)j.1(ii) de la Loi, la citoyenneté par attribution au sens du paragraphe 3(9) de la Loi, doit :

**(2) Le sous-alinéa 7.1(1)b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (ii) une preuve établissant que cette personne est celle visée aux alinéas 3(1)f) ou g) de la Loi, ou celle visée à l'un des alinéas 3(1)k) à r) de la Loi qui n'a pas obtenu, avant l'entrée en vigueur du sous-alinéa 27(1)j.1(ii) de la Loi, la citoyenneté par attribution au sens du paragraphe 3(9) de la Loi,

**(3) L'article 7.1 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) La demande de répudiation de la citoyenneté octroyée sous le régime de la Loi à la personne visée à l'alinéa 3(1)b) de la Loi pour la seule raison que tout parent ou les deux parents de cette personne sont visés à l'un des alinéas 3(1)k) à n) de la Loi et n'a pas obtenu, avant l'entrée en vigueur du sous-alinéa 27(1)j.1(iii) de la Loi, la citoyenneté par attribution au sens du paragraphe 3(9), doit :

- a) être faite au ministre selon la formule prescrite;
- b) être déposée auprès du greffier accompagnée des documents suivants :
  - (i) le certificat de naissance ou une autre preuve établissant la date et le lieu de naissance de la personne faisant l'objet de la demande,
  - (ii) une preuve établissant que cette personne est celle visée à l'alinéa 3(1)b) de la Loi pour la seule raison que tout parent ou les deux parents de cette personne sont visés à l'un des alinéas 3(1)k) à n) de la Loi et n'a pas obtenu, avant l'entrée en vigueur du sous-alinéa 27(1)j.1(iii) de la Loi, la citoyenneté par attribution au sens du paragraphe 3(9),
  - (iii) une photographie de cette personne correspondant au format et aux indications figurant dans la formule prescrite en application de l'article 28 de la Loi,
  - (iv) un document officiel d'un pays autre que le Canada ou toute autre preuve établissant que cette personne est ou deviendra citoyenne de ce pays si la demande est approuvée.

**(4) The portion of subsection 7.1(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) The Minister shall approve an application made under subsection (1) or (1.1) if the person

**(5) Paragraph 7.1(2)(b) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

*b*) n'est pas incapable de saisir la portée de la demande de répudiation à la citoyenneté en raison d'une déficience mentale.

**(6) Subsection 7.1(4) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

(4) Si une demande de répudiation est approuvée, le ministre délivre à la personne un document attestant cette répudiation.

**5. Section 12 of the Regulations is replaced by the following:**

**12.** (1) When an applicant appears before a citizenship judge, the judge may require the applicant to give evidence under oath.

(2) A citizenship judge may permit an applicant to be accompanied by

- (a) a person who does not have a citizenship application in progress;
- (b) a person acting as an interpreter who is at least 18 years old and who does not have a citizenship application in progress; and
- (c) any other person, if their exclusion would cause the applicant undue hardship.

(3) A person referred to in paragraph (2)(b) or a person referred to in paragraph (2)(c) who also acts as an interpreter must have sufficient knowledge of one of Canada's official languages in order to be able to understand the judge's instructions and questions and to communicate with the judge.

**6. (1) Paragraph 20(2)(a) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

(a) if the oath is to be taken in Canada, a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances; or

**(2) Paragraph 20(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) if the oath is to be taken in another country, a foreign service officer in that country.

**7. Subsection 26(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) If the Registrar becomes aware that the holder of a certificate of naturalization, certificate of citizenship, miniature certificate of citizenship or other certificate of citizenship that contains the holder's photograph, or certificate of renunciation, contravened any provision of the Act, the Registrar shall cause to be retained any certificate surrendered to the Registrar by that person until that certificate is no longer required as evidence in any legal proceedings that may be instituted in consequence of the alleged contravention.

**8. The Regulations are amended by adding the following after section 26:****DISCLOSURE OF INFORMATION**

**26.1** If the Minister determines that the conduct of a person referred to in any of paragraphs 21.1(2)(a) to (c) of the Act in connection with a proceeding — other than a proceeding before a superior court — or application under the Act is likely to constitute a breach of the person's professional or ethical obligations, the Minister may disclose the following information about that person

**(4) Le passage du paragraphe 7.1(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le ministre approuve la demande prévue aux paragraphes (1) ou (1.1) si la personne :

**(5) L'alinéa 7.1(2)b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*b*) n'est pas incapable de saisir la portée de la demande de répudiation de la citoyenneté en raison d'une déficience mentale.

**(6) Le paragraphe 7.1(4) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Si une demande de répudiation est approuvée, le ministre délivre à la personne un document attestant cette répudiation.

**5. L'article 12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**12.** (1) Le juge de la citoyenneté peut exiger que le demandeur qui comparaît devant lui dépose sous serment.

(2) Le juge peut lui permettre d'être accompagné par :

- a) une personne qui n'a pas de demande de citoyenneté en cours;
- b) une personne qui lui sert d'interprète si elle est âgée d'au moins dix-huit ans et n'a pas de demande de citoyenneté en cours;
- c) toute autre personne, si l'exclusion de cette dernière lui causerait un préjudice injustifié.

(3) La personne visée à l'alinéa (2)b) ou celle visée à l'alinéa (2)c) servant également d'interprète doit avoir une connaissance suffisante de l'une des langues officielles du Canada pour être en mesure de comprendre les instructions et les questions du juge et de communiquer avec lui.

**6. (1) L'alinéa 20(2)a) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(a) if the oath is to be taken in Canada, a citizenship officer of the citizenship office that the Registrar considers appropriate in the circumstances; or

**(2) L'alinéa 20(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) si le serment doit être prêté dans un autre pays, transmettre le certificat de citoyenneté à l'agent du service extérieur de ce pays.

**7. Le paragraphe 26(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il constate que le titulaire d'un certificat de naturalisation, d'un certificat de citoyenneté, d'un certificat de citoyenneté petit format ou autre certificat de citoyenneté portant la photographie du titulaire ou d'un certificat de répudiation a enfreint l'une des dispositions de la Loi, le greffier fait retenir tout certificat que cette personne lui aura restitué jusqu'à ce que ce certificat ne soit plus requis comme preuve dans une instance judiciaire qui peut être entamée par suite de la prétendue infraction.

**8. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :****COMMUNICATION DES RENSEIGNEMENTS**

**26.1** S'il conclut que la conduite d'une personne visée à l'un des alinéas 21.1(2)a) à c) de la Loi relativement à une demande ou à une instance prévue par la Loi — à l'exception d'une instance devant une cour supérieure — constitue vraisemblablement un manquement aux règles de la profession ou aux règles d'éthique de cette personne, le ministre peut communiquer les renseignements

to a body that is responsible for governing or investigating that conduct or to a person who is responsible for investigating that conduct:

- (a) their name, postal address, telephone number, fax number and email address;
- (b) the name of the professional body of which they are a member and their membership identification number;
- (c) any information relating to that conduct, but — in the case of any information that could identify any other person — only to the extent necessary for the complete disclosure of that conduct.

**26.2** (1) A body that is designated under subsection 21.1(5) of the Act must provide to the Minister, within 90 days after the end of each of its fiscal years, the following information and documents:

- (a) its most recent annual report;
- (b) its most recent financial statement and the auditor's report on that financial statement;
- (c) its instrument of incorporation, with an indication of any changes that have been made to that document since the last time it provided that document to the Minister in accordance with this section;
- (d) its by-laws, with an indication of any changes that have been made to those by-laws since the last time it provided them to the Minister in accordance with this section;
- (e) the minutes of each of the general meetings of its members that has been held during its last completed fiscal year;
- (f) the terms of reference of its board of directors, if any, with an indication of any changes that have been made to those terms of reference since the last time they were provided to the Minister in accordance with this section;
- (g) the conflict of interest code for its directors, if any, with an indication of any changes that have been made to that code since the last time it provided the code to the Minister in accordance with this section;
- (h) the name, professional qualifications and term of office of each of its directors, with any change in the board of director's composition that has occurred since the last time it provided the names of its directors to the Minister in accordance with this section;
- (i) the minutes of each meeting of its board of directors that has been held during its last completed fiscal year;
- (j) the name, terms of reference and composition of each of its executive committees, if any, as well as the name and professional qualifications of each of their members;
- (k) the minutes of each meeting of its executive committees, if any, that has been held during its last completed fiscal year;
- (l) any sums disbursed to its directors and officers as remuneration and any cash benefits or financial advantages granted to them, during its last completed fiscal year;
- (m) the name and membership number of each of its members;
- (n) the rules that govern the conduct of its members, with an indication of any changes that have been made to those rules since the last time they were provided to the Minister in accordance with this section;
- (o) information, made anonymous, concerning the number and type of any complaints that it received during its last completed fiscal year in relation to the conduct of any of its members, including the distribution of those complaints by type, country of origin and, in the case of Canada, province of origin, the measures that it took to deal with those complaints and any decision that it rendered and sanction that it imposed as a consequence of those complaints;

ci-après sur cette personne à l'organisme qui en régit la conduite ou à l'organisme ou à la personne qui enquête sur cette conduite :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur;
- b) le nom de l'organisme professionnel dont elle est membre et son numéro de membre;
- c) les renseignements relatifs à la conduite en cause, ceux permettant d'identifier toute autre personne ne pouvant toutefois être communiqués que dans la mesure nécessaire pour une communication complète de la conduite.

**26.2** (1) L'organisme désigné en vertu du paragraphe 21.1(5) de la Loi fournit au ministre, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de chacun de ses exercices, les renseignements et documents suivants :

- a) son rapport annuel le plus récent;
- b) son état financier le plus récent et le rapport du vérificateur sur cet état financier;
- c) son acte constitutif, dans lequel sont indiqués les changements qui y ont été apportés depuis la dernière fois qu'il a été fourni au ministre conformément au présent article;
- d) ses règlements administratifs, dans lesquels sont indiqués les changements qui y ont été apportés depuis la dernière fois qu'ils ont été fournis au ministre conformément au présent article;
- e) le procès-verbal de chacune des assemblées générales de ses membres tenues au cours de son dernier exercice terminé;
- f) le cas échéant, le mandat de son conseil d'administration, dans lequel sont indiqués les changements qui y ont été apportés depuis la dernière fois qu'il a été fourni au ministre conformément au présent article;
- g) le cas échéant, le code sur les conflits d'intérêts régissant ses administrateurs, dans lequel sont indiqués les changements qui y ont été apportés depuis la dernière fois qu'il a été fourni au ministre conformément au présent article;
- h) les nom, qualifications professionnelles et durée du mandat de chacun de ses administrateurs ainsi que tout changement apporté à la composition de son conseil d'administration depuis la dernière fois que le nom des administrateurs a été fourni au ministre conformément au présent article;
- i) le procès-verbal de chacune des réunions de son conseil d'administration tenues au cours de son dernier exercice terminé;
- j) le cas échéant, les nom, mandat et composition de ses comités de direction ainsi que les nom et qualifications professionnelles de chacun de leurs membres;
- k) le cas échéant, le procès-verbal de chacune des réunions de ses comités de direction tenues au cours de son dernier exercice terminé;
- l) toute somme versée à ses administrateurs et à ses dirigeants à titre de rémunération et tout avantage pécuniaire ou financier accordé à ceux-ci, au cours de son dernier exercice terminé;
- m) les nom et numéro de membre de chacun de ses membres;
- n) les règles régissant la conduite de ses membres, dans lesquelles sont indiqués les changements qui y ont été apportés depuis la dernière fois qu'elles ont été fournies au ministre conformément au présent article;
- o) des renseignements dépersonnalisés sur le nombre et le type de plaintes qu'il a reçues au cours de son dernier exercice terminé à l'égard de la conduite de l'un ou l'autre de ses membres, y compris la répartition des plaintes par type, pays d'origine et, dans le cas du Canada, province d'origine, ainsi que les mesures qu'il a prises pour le traitement de ces plaintes, toute décision qu'il a rendue à leur égard et toute sanction qu'il a imposée;

- (p) information in aggregate form, made anonymous, concerning any investigation by it, during its last completed fiscal year, into the conduct of any of its members if that conduct likely constitutes a breach of their professional or ethical obligations;
- (q) the amount of any fees charged by it to its members, including its membership fees, with any change in those fees that has occurred since the last time that information was provided to the Minister in accordance with this section;
- (r) the nature and amount of its entertainment, hospitality, meal, transport, accommodation, training and incidental expenses, if any, that were incurred by any person with respect to the body during its last completed fiscal year, as well as the name of the person;
- (s) any training requirements that it imposes on its members; and
- (t) information concerning any training made available by it to its members during its last completed fiscal year, including
- (i) the professional qualifications required of trainers,
  - (ii) the identification of the mandatory courses from among those on offer,
  - (iii) any evaluation methods and applicable completion standards, and
  - (iv) the name and professional qualifications of each trainer.

(2) If the ability of the designated body to govern its members in a manner that is in the public interest so that they provide professional and ethical representation and advice appears to be compromised, the body must provide to the Minister — within 10 business days after the day on which the body receives from the Minister a notice indicating the existence of such a situation and setting out any information or documents from among those referred to in paragraphs (1)(c) to (t) that are necessary to assist the Minister to evaluate whether the body governs its members in a manner that is in the public interest so that they provide professional and ethical representation and advice — the information or documents set out in the notice.

(3) The information and documents referred to in subsections (1) and (2) may be provided in redacted form to exclude from them information that is subject to litigation privilege or solicitor-client privilege or, in civil law, to immunity from disclosure or professional secrecy of advocates and notaries.

(4) Any information or document referred to in subsection (1) or (2) may be provided to the Minister by electronic means.

**26.3** The Minister may disclose information with respect to the citizenship status of a person to any department or agency of the Government of Canada or of a province with which the Minister has entered into an arrangement or agreement for the disclosure of this information for the purpose of determining the person's eligibility for a benefit or program.

**26.4** (1) The Minister may disclose information with respect to the loss of citizenship of a person or the cancellation of any certificate set out in subsection 26(3) to any department or agency of the Government of Canada or of a province with which the Minister has entered into an arrangement or agreement for the disclosure of this information.

(2) If the loss of the person's citizenship occurred as a result of false representation, fraud or concealment of material circumstances, the Minister may disclose to departments and agencies of the Government of Canada or of a province any relevant information related to the false representation, fraud or concealment of material circumstances, as the case may be.

p) des renseignements dépersonnalisés, présentés sous forme globale, sur toute enquête qu'il a menée au cours de son dernier exercice terminé sur la conduite de l'un ou l'autre de ses membres vraisemblablement non conforme aux règles de la profession ou aux règles d'éthique de celui-ci;

q) le montant de tous frais qu'il exige de ses membres, y compris le montant de leur cotisation, et tout changement apporté à ces frais depuis la dernière fois qu'ils ont été fournis au ministre conformément au présent article;

r) le cas échéant, la nature et le montant de ses frais de représentation, d'accueil, de repas, de transport, d'hébergement et de formation et de ses frais accessoires engagés par toute personne à l'égard de l'organisme au cours de son dernier exercice terminé ainsi que le nom de cette personne;

s) toute exigence de formation qu'il impose à ses membres;

t) des renseignements sur la formation qu'il a offerte à ses membres au cours de son dernier exercice terminé, notamment :

- (i) les qualifications professionnelles exigées des formateurs,
- (ii) la mention, parmi les cours offerts, de ceux qui étaient obligatoires,
- (iii) tout mode d'évaluation et tout critère de réussite applicable,
- (iv) les nom et qualifications professionnelles de chaque formateur.

(2) Si la capacité de l'organisme désigné de régir ses membres dans l'intérêt public de manière que ces derniers représentent et conseillent les personnes en conformité avec les règles de leur profession et les règles d'éthique semble compromise, l'organisme fournit au ministre les renseignements et documents mentionnés dans l'avis du ministre indiquant cette situation et mentionnant les renseignements et documents, parmi ceux prévus aux alinéas (1)c) à t), qui sont nécessaires pour aider le ministre à vérifier si l'organisme régir ses membres dans l'intérêt public de manière que ces derniers représentent et conseillent les personnes en conformité avec les règles de leur profession et les règles d'éthique dans les dix jours ouvrables suivant la réception de cet avis.

(3) Les renseignements et documents prévus aux paragraphes (1) et (2) peuvent être fournis au ministre sous forme caviardée afin d'omettre les renseignements protégés par le privilège relatif au litige — en droit civil, l'immunité de divulgation — ou par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire.

(4) Ces renseignements et documents peuvent être fournis au ministre par voie électronique.

**26.3** Pour établir l'admissibilité d'une personne à un programme ou à une prestation, le ministre peut communiquer des renseignements relatifs au statut de citoyenneté de la personne aux ministères ou organismes fédéraux ou provinciaux avec lesquels il a conclu un accord ou une entente à cet effet.

**26.4** (1) Le ministre peut communiquer des renseignements relatifs à la perte de citoyenneté d'une personne ou à l'annulation d'un certificat visée au paragraphe 26(3) aux ministères ou organismes fédéraux ou provinciaux avec lesquels il a conclu un accord ou une entente à cet effet.

(2) Il peut communiquer aux ministères et organismes fédéraux ou provinciaux tout renseignement pertinent relatif à une fausse déclaration, à de la fraude ou à de la dissimulation de faits essentiels, si de telles déclaration, fraude ou dissimulation entraînent une perte de la citoyenneté.

**26.5** (1) The Minister may disclose within his or her own Department any information obtained through the management of the citizenship program for the purpose of the administration and enforcement of the *Immigration and Refugee Protection Act* and the laws respecting passports and other travel documents.

(2) The Minister may disclose to the Department of Employment and Social Development and to the Canada Border Services Agency any information obtained through the management of the citizenship program for the purpose of the administration and enforcement of the *Immigration and Refugee Protection Act* and the laws respecting passports and other travel documents if the Minister has entered into an arrangement for the disclosure of this information.

**26.6** (1) The Minister may require an applicant to provide their social insurance number, if any, in any application made pursuant to subsections 5(1) or 11(1) of the Act.

(2) The Minister may disclose the following information to the Canada Revenue Agency if the Minister has entered into an arrangement for the disclosure of this information:

(a) the social insurance number of an applicant for the purposes of verifying whether the applicant has complied with the requirements set out in paragraphs 5(1)(c), 5(1.2)(b), 11(1)(d) and 11(1.1)(b) of the Act; and

(b) any relevant information related to any discrepancies between the information obtained from the applicant and that provided by the Agency if there are reasonable grounds to believe that the discrepancy is a result of false representation, fraud or concealment of material circumstances made in the course of an application, as well as any personal information, including the social insurance number, of an applicant that the Agency is authorized to collect for the purpose of the administration of its programs and the enforcement of the legislation for which it is responsible.

**26.7** (1) The Minister may disclose the identity or the status of a person to the Royal Canadian Mounted Police, to any provincial or municipal police force or to any other investigative bodies with which the Minister has entered into an arrangement or agreement for the disclosure of this information.

(2) The Minister may collect information with respect to a person for the purpose of the administration of his or her programs and the enforcement of the Act from the Royal Canadian Mounted Police, any provincial or municipal police force or any other investigative bodies with which the Minister has entered into an arrangement or agreement for the collection of this information.

#### COMING INTO FORCE

**9. These Regulations come into force on the day that subsection 4(3) of the *Strengthening Canadian Citizenship Act*, chapter 22 of the Statutes of Canada, 2014, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

[9-1-o]

**26.5** (1) Le ministre peut communiquer au sein de son ministère tout renseignement obtenu dans le cadre de la gestion du programme de citoyenneté pour l'administration et le contrôle d'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et des lois ayant trait aux passeports et autres documents de voyage.

(2) Il peut communiquer au ministère de l'Emploi et du Développement social et à l'Agence des services frontaliers du Canada tout renseignement obtenu dans le cadre de la gestion du programme de citoyenneté pour l'administration et le contrôle d'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et des lois ayant trait aux passeports et autres documents de voyage, et ce, s'il a conclu une entente avec ce ministère et avec cette agence à cet effet.

**26.6** (1) Le ministre peut exiger d'un demandeur qu'il mentionne son numéro d'assurance sociale, s'il en a un, dans la demande qu'il fait en vertu des paragraphes 5(1) ou 11(1) de la Loi.

(2) Il peut communiquer à l'Agence du revenu du Canada les renseignements ci-après, s'il a conclu une entente à cet effet avec l'Agence :

a) le numéro d'assurance sociale d'un demandeur pour que l'Agence vérifie si celui-ci a respecté les exigences visées aux alinéas 5(1)(c), 5(1.2)(b), 11(1)(d) et 11(1.1)(b) de la Loi;

b) tout renseignement pertinent relatif à des divergences entre les renseignements obtenus du demandeur et ceux fournis par l'Agence s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles sont le résultat de fausses déclarations, de fraude ou de dissimulation de faits essentiels faits dans le cadre d'une demande et tout renseignement personnel, y compris le numéro d'assurance sociale, de tout demandeur dont l'Agence à l'autorisation de collecter afin de permettre à l'Agence d'administrer ses programmes et de veiller au contrôle d'application de la législation dont elle a la responsabilité.

**26.7** (1) Le ministre peut communiquer l'identité ou le statut d'une personne à la Gendarmerie royale du Canada, aux forces policières provinciales et municipales ainsi qu'à d'autres organismes d'enquête avec lesquels il a conclu un accord ou une entente à cet effet.

(2) Pour l'administration et le contrôle d'application de la Loi, le ministre peut collecter des renseignements sur une personne auprès de la Gendarmerie royale du Canada, des forces policières provinciales et municipales ainsi que d'autres organismes d'enquête avec lesquels il a conclu un accord ou une entente à cet effet.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 4(3) de la *Loi renforçant la citoyenneté canadienne*, chapitre 22 des Lois du Canada (2014) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

[9-1-o]

## Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

Statutory authority

*Immigration and Refugee Protection Act*

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

Under the Permanent Resident program and Parent and Grandparent program, applicants for permanent resident cards and travel documents, as well as sponsors of parents and grandparents, are required to submit certain information to Citizenship and Immigration Canada (CIC) to demonstrate their compliance with the requirements set out in the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) and the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR). These requirements include, in the case of permanent resident cards and travel documents, the requirement to meet the residency obligation, and in the case of the sponsors of parents and grandparents, the requirement to earn a sufficient income. Hard copies of notices of assessment or equivalent documents issued by the Canada Revenue Agency (CRA) are often submitted to CIC as evidence of compliance with these requirements.

Applicants have in the past attempted to falsify these documents to misrepresent their applications. For example, individuals have overinflated their income or have provided inaccurate information on their residency.

CIC has a limited capacity to verify the accuracy of the information contained in the applications and supporting CRA-issued documents, which poses a risk to the integrity of the Canadian immigration system.

The current process also leads to operational inefficiencies. CIC officers often request that applicants provide additional information to address concerns regarding the accuracy of the information contained in the documents submitted. This causes additional processing delays and adds to the burden of applicants and the Government of Canada.

The proposed solution would be to enable CIC to verify directly with the CRA the accuracy of the information contained in permanent resident and sponsorship applications, including the content of the notices of assessment or equivalent documents issued by the CRA. The CRA has the capacity to share taxpayer information through a system called the Income Verification Program, which requires the social insurance number (SIN) of the individuals regarding whom the information is sought to ensure that the information transmitted is about the right individual.

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

Fondement législatif

*Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Dans le cadre du Programme des résidents permanents et du Programme des parents et grands-parents, les demandeurs de cartes de résident permanent et de titres de voyage sont tenus de présenter certains renseignements à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour démontrer qu'ils se conforment aux exigences énoncées dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (la « Loi ») et le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (le « Règlement »); il en va de même pour les répondants des parents et des grands-parents. Les demandeurs de cartes de résident permanent et de titres de voyage doivent notamment satisfaire à l'obligation de résidence, tandis que les répondants des parents et des grands-parents doivent démontrer qu'ils ont un revenu suffisant. Ils fournissent souvent à CIC des copies papier de leurs avis de cotisation ou des documents équivalents de l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour prouver qu'ils se conforment à ces exigences.

Il est arrivé que des demandeurs tentent de falsifier ces documents et de faire de fausses déclarations, par exemple en gonflant leur revenu ou en fournissant des renseignements inexacts concernant leur résidence.

La capacité de CIC de vérifier l'exactitude des renseignements contenus dans les demandes et des documents justificatifs de l'ARC est limitée, ce qui risque de compromettre l'intégrité du système d'immigration canadien.

Le processus actuel manque aussi d'efficacité au plan opérationnel. Les agents de CIC prient souvent les demandeurs de fournir un complément d'information pour vérifier l'exactitude des renseignements contenus dans les documents présentés, ce qui retarde le traitement des demandes et alourdit le fardeau qui pèse à la fois sur les demandeurs et le gouvernement du Canada.

On propose comme solution de permettre à CIC de vérifier directement auprès de l'ARC l'exactitude des renseignements contenus dans les demandes de résidence permanente et de parrainage, y compris ceux qui figurent dans les avis de cotisation ou les documents équivalents de l'ARC. Cette dernière est en mesure d'échanger ces renseignements au moyen d'un système — le Programme de validation du revenu — qui requiert le numéro d'assurance sociale (NAS) des demandeurs sur lesquels l'on cherche à obtenir de l'information pour veiller à ce que les renseignements obtenus sont bien ceux des personnes concernées.



The Treasury Board *Directive on Social Insurance Number* outlines specific restrictions on the collection, use and disclosure of the SIN and requires that government institutions have a lawful authority to collect and disclose the SIN. However, CIC currently has no such regulatory authority in place.

## Background

As part of its Permanent Resident program, CIC issues permanent resident cards and travel documents to permanent residents. These documents constitute evidence that a foreign national has acquired permanent resident status. Travel documents may be issued to permanent residents overseas who are seeking to re-enter Canada but who do not have a valid permanent resident card in their possession (e.g. lost, damaged, expired).

Under the Parent and Grandparent program, CIC facilitates family reunification by allowing citizens or permanent residents to sponsor their parents or grandparents and their accompanying family members (e.g. spouse/common-law partner and dependent children) to come to Canada as permanent residents.

These immigration programs are administered based on strict eligibility requirements established to protect Canadian interests, including ensuring the safety and security of the Canadian population. Consequently, permanent resident card and travel documents, as well as sponsorship, applications are carefully examined to ensure that applicants meet the requirements set out in the IRPA and the IRPR.

Permanent residents seeking to renew or replace their permanent resident card or to obtain a travel document must submit evidence, which can include notices of assessment, to demonstrate that they meet the residency obligation set out in the IRPA. Sponsors and co-signers who make an application to sponsor their parents or grandparents are required to submit notices of assessment or equivalent documents issued by the CRA for each of the three consecutive taxation years preceding the date of application, to demonstrate that they have a sufficient income.

While the CRA has the capacity to share the information contained in the notices of assessment or equivalent documents issued by the CRA directly with federal, provincial or territorial governments through the Income Verification Program, the CRA requires the SIN to ensure that the information disclosed is about the right individual.

Moreover, pursuant to the *Income Tax Act*, taxpayers' confidential information cannot be disclosed to third parties unless the individual to whom the information relates has consented in writing to the disclosure.

## Objectives

The overall objectives of the proposed amendments are to strengthen the integrity of Canada's immigration programs and increase operational efficiencies by giving CIC the authority to collect SINs and to disclose this information to the CRA to enable a direct electronic exchange of information between CIC and the CRA through the CRA's Income Verification Program. Given that CIC has placed a particular focus on client service improvement, leveraging the technology of the CRA would further expedite the process whereby the applications of individuals who meet the requirements would be processed without additional delays.

## Description

The regulatory amendments would enable CIC to collect the SIN of applicants who wish to renew or replace permanent resident

La *Directive sur le numéro d'assurance sociale* du Conseil du Trésor contient des restrictions précises concernant la collecte, l'utilisation et la communication du NAS; elle exige que les institutions gouvernementales aient une autorité légitime pour le demander et le communiquer. Cependant, CIC ne dispose présentement pas de ce pouvoir réglementaire.

## Contexte

Dans le cadre de son Programme des résidents permanents, CIC délivre des cartes de résident permanent et des titres de voyages permettant à des ressortissants étrangers de prouver qu'ils ont obtenu le statut de résident permanent. CIC peut aussi délivrer des titres de voyage aux résidents permanents à l'étranger qui cherchent à revenir au Canada, mais qui ne sont pas en possession d'une carte valide (leur carte peut, par exemple, être échue ou avoir été perdue ou endommagée).

Dans le cadre de son Programme des parents et grands-parents, CIC facilite la réunification familiale en permettant aux citoyens et aux résidents permanents de parrainer leurs parents ou leurs grands-parents et les membres de leur famille qui les accompagnent (par exemple un époux ou un conjoint de fait et les enfants à charge) afin qu'ils viennent au Canada à titre de résidents permanents.

Ces programmes d'immigration sont administrés en fonction de conditions d'admissibilité strictes visant à protéger les intérêts canadiens, notamment pour assurer la sûreté et la sécurité de la population. En conséquence, on examine avec soin les demandes de cartes de résident permanent, de titres de voyage et de parrainage afin de veiller à ce que les demandeurs satisfassent à toutes les exigences énoncées dans la Loi et le Règlement.

Les résidents permanents désireux de renouveler ou de remplacer leur carte de résident permanent ou d'obtenir un titre de voyage doivent soumettre la preuve, par exemple un avis de cotisation de l'ARC, qu'ils satisfont à l'obligation de résidence prévue dans la Loi. Afin de montrer qu'ils ont un revenu suffisant, les répondants et cosignataires qui présentent une demande de parrainage pour leurs parents ou leurs grands-parents doivent fournir un avis de cotisation ou des documents équivalents de l'ARC pour chacune des trois années d'imposition qui ont précédé la date de la demande.

Si, par l'intermédiaire du Programme de validation du revenu, l'ARC est en mesure d'échanger directement les renseignements contenus dans l'avis de cotisation ou les documents équivalents avec d'autres organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux, elle exige toutefois le NAS pour faire en sorte que les renseignements obtenus ont trait à la personne concernée.

Pour sa part, la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit que les renseignements confidentiels d'un contribuable ne peuvent être communiqués à un tiers que si la personne concernée a consenti par écrit à ce qu'ils le soient.

## Objectifs

Dans l'ensemble, les modifications proposées visent à renforcer l'intégrité des programmes d'immigration canadiens et à accroître l'efficacité opérationnelle en autorisant CIC à recueillir le NAS et à le communiquer à l'ARC pour faciliter un échange électronique direct entre les deux organismes par l'intermédiaire du Programme de validation du revenu. Comme CIC s'est attaché à améliorer son service à la clientèle, la technologie de l'ARC lui serait utile; elle accélérerait le processus en lui permettant de traiter sans délai supplémentaire les demandes des clients qui satisfont aux exigences.

## Description

Les modifications réglementaires permettraient à CIC de recueillir le NAS des demandeurs qui souhaitent renouveler ou remplacer

cards, obtain permanent resident travel documents, or sponsor their parents or grandparents as members of the family class.

A field will be created on application forms to allow applicants to voluntarily provide their SIN and consent to the disclosure of their information by the CRA to CIC for the purpose of determining whether they meet the income and residency requirements.

The regulatory amendments would also enable CIC to disclose the SIN of applicants to the CRA. Once an information-sharing arrangement is established between CIC and the CRA, the Income Verification Program would allow for the electronic exchange of taxpayer information with CIC.

### Consultation

Engagement with the Office of the Privacy Commissioner and with federal departments involved in this information sharing is ongoing. No other previous consultations have been conducted. This publication is intended to provide the public with the opportunity to provide CIC with their feedback.

### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to the regulatory amendments sought in this proposal, since they would not result in any incremental costs to business.

### Small business lens

The small business lens does not apply to the regulatory amendments, as no additional administrative burden or compliance costs are imposed on small businesses.

### Rationale

The implementation of these regulatory amendments would provide further support to protect the integrity and efficiency of the immigration system, and modernize and strengthen information-sharing capabilities between CIC and the CRA.

Having the authority to collect and disclose the SIN would provide CIC with an additional tool to make informed decisions by obtaining accurate information directly from the CRA whenever CIC officers have concerns that an applicant may not meet the residency obligation set out in the IRPA, or earns an insufficient income as specified in the IRPR. The information provided by the CRA would be used by CIC to corroborate the information contained in applications, and in notices of assessment or equivalent documents issued by the CRA, to ensure that applicants meet the eligibility criteria. These amendments are also expected to reduce the need for CIC officers to request applicants to submit additional evidence of residency or income, thereby reducing the processing delays and the burden on both the applicants and CIC.

The regulatory amendments would provide CIC with an additional tool to detect individuals who do not meet the residency obligation set out in the IRPA to maintain their permanent residence in Canada. These individuals may be unlawfully receiving benefits and services (e.g. child tax benefits and health benefits) at the expense of Canadian taxpayers. Implementation of regulations to enable CIC to detect this sort of fraud would increase public confidence in the immigration process.

leur carte de résident permanent, obtenir un titre de voyage pour résident permanent ou parrainer leurs parents ou leurs grands-parents à titre de membres de la catégorie du regroupement familial.

On ajoutera, sur les formulaires de demande, un champ dans lequel les demandeurs pourront fournir volontairement leur NAS et autoriser l'ARC à communiquer leurs renseignements personnels à CIC pour que ce dernier soit en mesure de déterminer s'ils satisfont aux exigences en matière de revenu et de résidence.

Les modifications réglementaires feraient aussi en sorte que CIC puisse communiquer le NAS des demandeurs à l'ARC. Une fois qu'une entente d'échange de renseignements serait conclue entre CIC et l'ARC, le Programme de validation du revenu permettrait aux deux organismes d'échanger des renseignements sur les contribuables par voie électronique.

### Consultation

CIC tient actuellement des consultations auprès du Commissariat à la protection de la vie privée et des ministères fédéraux participant à l'échange de renseignements; il n'y en a pas eu d'autres avant celles-là. La présente publication vise à permettre au public de donner de la rétroaction à CIC.

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications réglementaires proposées, puisqu'elles n'entraîneraient aucun coût marginal pour les entreprises.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux présentes modifications réglementaires, puisque ces dernières n'imposent ni fardeau administratif ni coût de conformité supplémentaires aux petites entreprises.

### Justification

La mise en œuvre de ces modifications réglementaires rehausserait l'intégrité et l'efficacité du système d'immigration, en plus de moderniser et de renforcer les capacités d'échange de renseignements entre CIC et l'ARC.

S'il était autorisé à recueillir et à communiquer les NAS, CIC disposerait d'un outil supplémentaire pour prendre des décisions éclairées en obtenant des renseignements exacts directement de l'ARC chaque fois que ses agents ont des motifs raisonnables de croire qu'un demandeur ne remplit pas l'obligation de résidence énoncée dans la Loi, ou ne satisfait pas aux exigences relatives au revenu prescrites par le Règlement. CIC se servirait des renseignements fournis par l'ARC pour corroborer les renseignements présentés dans les demandes ainsi que dans les avis de cotisation ou les documents équivalents de l'ARC, afin de veiller à ce que les demandeurs répondent aux critères d'admissibilité. On s'attend en outre à ce que ces modifications fassent en sorte que les agents de CIC aient moins souvent besoin de prier les demandeurs de présenter un complément d'information, réduisant ainsi les délais de traitement et le fardeau qui pèse à la fois sur les demandeurs et CIC.

Les modifications réglementaires seraient aussi utiles à CIC pour détecter les personnes qui ne satisfont pas aux exigences de résidence permanente prévues dans la Loi, notamment celles qui profitent, aux frais des contribuables canadiens, d'avantages et de services auxquels elles n'ont pas droit (par exemple des prestations fiscales pour enfants et de l'assurance-maladie). La mise en œuvre d'un règlement permettant à CIC de cerner ce type de fraude rehausserait la confiance du public à l'égard du processus d'immigration.

Furthermore, the regulatory amendments would allow CIC to ensure the accuracy of the information contained in applications, and in notices of assessment or equivalent documents issued by the CRA, provided by sponsors and co-signers who wish to sponsor their parents and grandparents to ensure they have sufficient means to support those they sponsor. These measures would strengthen program integrity and add rigour and accuracy to the assessment of applications. They would also support measures introduced as part of the redesigned Parents and Grandparents program by guaranteeing that prospective sponsors are contributing to the public services their sponsored family members are likely to use (e.g. provincial health care, public transportation).

The SIN would not be mandatory and would be collected solely for the purpose of determining whether the applicants meet the income and residency requirements through the CRA's Income Verification Program.

The applications of individuals who do not have a SIN, who choose not to provide their SIN, or who choose not to consent to the disclosure of their personal information to CIC by the CRA, would not be refused or returned solely on that basis. CIC officers would determine the eligibility of an applicant based on the entirety of the information provided in support of the application, in accordance with the current procedure.

There will be some transitional costs to the Government for updating the program delivery instructions and manuals, the application kits, the guidelines and the Web site; for providing training; and for building the capacity through CIC's Global Case Management System (GCMS) — a single, integrated and worldwide system used internally to process applications for citizenship and immigration services — to interact electronically with the CRA's Income Verification Program. However, the costs for this regulatory proposal are considered low, as these regulations are expected to cost just over half a million dollars to implement over the course of the next 10 years. These costs will be absorbed into existing operations.

### **Implementation, enforcement and service standards**

A privacy impact assessment is currently being conducted to ensure that appropriate physical, technical, and administrative measures to safeguard protected information and the privacy interests of applicants are identified and applied. A summary of the privacy impact assessment will be available on the CIC Web site.

An information-sharing agreement would be established with the CRA to govern the proposed information sharing and establish the terms and conditions surrounding the collection, use, disclosure, retention and disposal of personal information between the parties.

### **Contact**

Matt de Vlieger  
Director  
Intergovernmental Relations  
International and Intergovernmental Relations  
Citizenship and Immigration Canada  
300 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 1L1  
Telephone: 613-437-7499  
Email: matt.devlieger@cic.gc.ca

De plus, les modifications réglementaires permettraient à CIC d'assurer l'exactitude des renseignements contenus dans les demandes ainsi que dans les avis de cotisation ou les documents équivalents de l'ARC que fournissent les répondants et les cosignataires qui souhaitent parrainer leurs parents ou leurs grands-parents afin de veiller à ce qu'ils aient les moyens de subvenir aux besoins de ces personnes. Ces mesures renforceraient l'intégrité des programmes et rehausseraient la rigueur et l'exactitude de l'évaluation des demandes. Elles appuieraient aussi les mesures instaurées dans le cadre du programme restructuré des parents et des grands-parents en garantissant que les parrains potentiels contribuent aux services publics que les personnes qu'ils parrainent sont susceptibles d'utiliser (par exemple les services de soins de santé provinciaux et les transports en commun).

Il ne serait pas obligatoire de fournir le NAS, qui ne serait recueilli qu'aux fins de vérification des renseignements sur le revenu et la résidence par le truchement du Programme de validation du revenu de l'ARC.

Les demandes de personnes qui n'ont pas de NAS, qui décident de ne pas fournir leur NAS, ou qui ne consentent pas à ce que l'ARC communique à CIC des renseignements les concernant ne seraient pas refusées ou jugées incomplètes pour cette simple raison. Les agents de CIC détermineraient l'admissibilité d'un demandeur en fonction de l'ensemble des renseignements fournis à l'appui de sa demande, conformément à la procédure en place.

Le gouvernement devra assumer des coûts de transition pour actualiser les instructions de prestation de programme et les manuels, les dossiers de demande, les lignes directrices et le site Web, pour offrir de la formation, et pour arriver à communiquer par voie électronique avec le Programme de validation du revenu de l'ARC par l'intermédiaire du Système mondial de gestion des cas (SMGC) de CIC (un système unique, intégré et international utilisé à l'interne pour traiter les demandes de citoyenneté et d'immigration). Cependant, on estime qu'il s'agit de faibles coûts — un peu plus d'un demi-million de dollars sur 10 ans — qui seront absorbés par les opérations actuelles.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

On procède actuellement à une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée pour bien cerner les mesures qu'il convient de prendre et d'appliquer aux plans physique, technique et administratif afin de protéger les renseignements confidentiels et la vie privée des demandeurs. Un résumé de l'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée sera affiché sur le site Web de CIC.

CIC conclura une entente d'échange de renseignements avec l'ARC pour régir l'échange de renseignements proposé et pour fixer les conditions relatives à la collecte, à l'utilisation, à la communication, à la conservation et au retrait des renseignements personnels entre les parties.

### **Personne-ressource**

Matt de Vlieger  
Directeur  
Relations intergouvernementales  
Relations internationales et intergouvernementales  
Citoyenneté et Immigration Canada  
300, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1L1  
Téléphone : 613-437-7499  
Courriel : matt.devlieger@cic.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 5(1) and paragraph 150.1(1)(a)<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Matt de Vlieger, Director, Intergovernmental Relations, International and Intergovernmental Relations, Citizenship and Immigration Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (tel.: 613-437-7499; email: Matt.deVlieger@cic.gc.ca).

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

## REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS

## AMENDMENTS

**1. The *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> are amended by adding the following after section 60:**

## DIVISION 1.1

## COLLECTION AND DISCLOSURE OF INFORMATION

Collection of social insurance number

**60.1** (1) The Minister may collect the social insurance number of a permanent resident card applicant or a travel document applicant to verify that the applicant has complied with the obligation set out in section 28 of the Act.

Disclosure of social insurance number

(2) The Minister may disclose the social insurance number of the applicant to the Canada Revenue Agency for the purpose set out in subsection (1) if the Minister has entered into an arrangement with the Agency for the disclosure of that information.

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 137:**

## DIVISION 3.1

## COLLECTION AND DISCLOSURE OF INFORMATION

Collection of social insurance number

**137.1** (1) The Minister may collect the social insurance numbers of a sponsor and a co-signer who have submitted an application to sponsor a person set out in clause 133(1)(j)(i)(B), in order to verify that they meet the requirements set out in clause 133(1)(j)(i)(B) and in paragraph 133(1)(k).

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 5(1) et de l'alinéa 150.1(1)a<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Matt de Vlieger, directeur des relations intergouvernementales, Relations internationales et intergouvernementales, Citoyenneté et Immigration Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (tél. : 613-437-7499; courriel : Matt.deVlieger@cic.gc.ca).

Ottawa, le 19 février 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

## MODIFICATIONS

**1. Le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article 60, de ce qui suit :**

## SECTION 1.1

## COLLECTE ET COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

**60.1** (1) Le ministre peut obtenir le numéro d'assurance sociale du demandeur de carte de résident permanent ou de titre de voyage pour vérifier si ce dernier satisfait à l'obligation visée à l'article 28 de la Loi.

Obtention du numéro d'assurance sociale

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut communiquer à l'Agence du revenu du Canada le numéro d'assurance sociale du demandeur s'il a conclu une entente à cet effet avec elle.

Communication du numéro d'assurance sociale

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 137, de ce qui suit :**

## SECTION 3.1

## COLLECTE ET COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

**137.1** (1) Le ministre peut obtenir le numéro d'assurance sociale du répondant et du cosignataire qui ont déposé une demande de parrainage à l'égard d'une personne visée à la division 133(1)(j)(i)(B) pour vérifier si ces derniers satisfont aux exigences visées à cette division et à l'alinéa 133(1)(k).

Obtention du numéro d'assurance sociale

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 38, s. 119(1)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27

<sup>1</sup> SOR/2002-227

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 38, par. 119(1)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27

<sup>1</sup> DORS/2002-227

Disclosure of  
social insurance  
number

(2) The Minister may disclose the social insurance numbers of the sponsor and the co-signer to the Canada Revenue Agency for the purposes set out in subsection (1) if the Minister has entered into an arrangement with the Agency for the disclosure of that information.

**COMING INTO FORCE**

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[9-1-o]

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre peut communiquer à l'Agence du revenu du Canada le numéro d'assurance sociale du répondant et du cosignataire s'il a conclu une entente à cet effet avec elle.

Communication  
du numéro  
d'assurance  
sociale

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[9-1-o]

## Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations

Statutory authority

*Fisheries Act*

Sponsoring department

Department of the Environment

## Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux

Fondement législatif

*Loi sur les pêches*

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The Mont-Wright mine is an open-pit iron mine located about 17 km west of Fermont on the east shore of Hesse Lake and 320 km north of Port-Cartier and Sept-Îles, in Quebec. The mine is owned by the ArcelorMittal Mining Canada Corporation (the AMMC Corporation). The mine has been in operation since 1975 and the AMMC Corporation expects to operate the mine until 2042.

Hesse Lake, located on the AMMC Corporation's mining property, consists of three basins: the North Hesse basin, the Centre Hesse basin and the South Hesse basin. Hesse Lake has been used to store tailings and effluent from the mine since the beginning of mining operations, well before the *Metal Mining Effluent Regulations* (MMER) came into force in 2002. The AMMC Corporation has been subject to the provisions of the MMER since they came into force in 2002. Parts of Hesse Lake are proposed to be added to Schedule 2 in order to allow the company to continue its activities in compliance with the requirements of the MMER.

Upstream from the North Hesse basin, which is used as a tailings management facility, there are two nameless lakes that the mining company refers to as "Lake #1" and "Lake E2." In June 2013, the AMMC Corporation noticed the progression of the tailings management facility towards Lake #1 and a portion of its outlet stream, and towards the stream of Lake E2. The mining company has already taken temporary measures to slow the progression towards Lake #1 and Lake E2, particularly with the construction of a diversion canal. However, in order to allow the company to expand its current tailings management facility, Lake #1 and part of the outlet stream of Lake E2 are proposed to be added to Schedule 2 of the MMER.

#### Background

The MMER came into force on December 6, 2002, under the *Fisheries Act*. The *Fisheries Act* prohibits the deposit of deleterious substances in water frequented by fish, subject to conditions authorizing those deposits under regulations such as the MMER. The MMER permit those deposits in waters listed in Schedule 2. Also, the MMER prescribe the maximum authorized limits for deleterious substances in mine effluent listed in Schedule 4, and require that no effluent from mining operations be acutely lethal to rainbow trout. Further, the MMER require companies to monitor

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

La mine Mont-Wright est une mine de fer à ciel ouvert située à environ 17 km à l'ouest de la ville de Fermont, sur la rive Est du lac Hesse, et à 320 km au nord de Port-Cartier et de Sept-Îles, au Québec. La mine appartient à la société ArcelorMittal Exploitation Minière Canada (la société AMEM). La mine est en opération depuis 1975 et la société AMEM prévoit exploiter la mine jusqu'en 2042.

Le lac Hesse, situé sur la propriété minière de la société AMEM, comprend trois bassins : le bassin Hesse Nord, le bassin Hesse Centre et le bassin Hesse Sud. Depuis le début des opérations minières et bien avant l'entrée en vigueur du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM) en 2002, le lac Hesse a été utilisé pour l'entreposage des résidus et des effluents de la mine. La société AMEM est assujettie aux dispositions du REMM depuis que ce dernier est entré en vigueur en 2002. Il est proposé que soient inscrites certaines parties du lac Hesse à l'annexe 2 afin de permettre à la compagnie de poursuivre ses activités conformément aux dispositions du Règlement.

En amont du bassin Hesse Nord, qui sert de parc à résidus, se situent deux lacs sans nom dénommés le « Lac #1 » et le « Lac E2 » par la compagnie minière. En juin 2013, la société AMEM a constaté la progression du parc à résidus vers le Lac #1 et une partie de son émissaire, ainsi que vers le ruisseau du Lac E2. La compagnie minière a déjà pris des mesures temporaires pour freiner cette progression vers le Lac #1 et le Lac E2, avec notamment la construction d'un canal de dérivation. Toutefois, afin de permettre à la compagnie l'agrandissement de son parc à résidus actuel, il est proposé que soient inscrits le Lac #1 et une partie de l'émissaire du Lac E2 à l'annexe 2 du REMM.

#### Contexte

Le REMM est entré en vigueur le 6 décembre 2002 en vertu de la *Loi sur les pêches*. La *Loi sur les pêches* interdit le rejet de substances nocives dans les eaux où vit le poisson, sauf sous certaines conditions autorisant ces rejets en vertu d'un règlement tel que le REMM, qui permet le rejet de substances nocives dans les cours d'eau inscrits à l'annexe 2. Aussi, le REMM établit à l'annexe 4 les limites maximales permises pour certaines substances nocives présentes dans les effluents miniers qui, par ailleurs, ne doivent pas présenter de létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel. De plus, le

and test effluent to ensure they are in compliance with regulated limits.

The Mont-Wright mine covers a total area of 140 km<sup>2</sup>. The AMMC Corporation expected to extract 169 million tonnes (MT) of materials in 2014, of which 103 MT would be stored as waste rock in dumps, 44 MT would be sent to the tailings management facility, and 22 MT would be shipped as iron concentrate. In total, over 585 MT of materials, including 331 MT of ore, have been extracted from the beginning of mine operation to the end of 2011. The current mining plan predicts production activities to continue until 2042.

On July 20, 2013, the AMMC Corporation submitted a notice of application to the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) as required under the federal environmental assessment process. In light of the information contained in the notice of application, the Agency concluded that the proposed tailings management plan for the Mont-Wright complex until 2019 is not a designated activity, as set out in the *Regulations Designating Physical Activities* under the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*.<sup>1</sup> Consequently, an environmental assessment is not required.

#### *Hesse Lake*

Hesse Lake is subdivided into three basins. The lake's Centre and South basins are natural water bodies that are frequented by fish and used to manage and treat effluent. The Centre Hesse basin is used to settle the particles contained in the water used to transport the tailings and to collect the drainage water from the watershed of the tailings management facility. That water is then sent to the concentrator. The South Hesse basin is used as a polishing basin before the final effluent is discharged to the environment. The North Hesse basin, which has been used to store the solid fraction of the tailings since the beginning of operation in 1975 (before the MMR came into force in 2002), is not a natural water body frequented by fish and its current morphology no longer corresponds to that of the original lake. Therefore, the North Hesse basin is not included in the proposed addition to Schedule 2 of the MMR. Accordingly, when Hesse Lake is mentioned in the rest of this document, it refers only to the Centre and South basins.

#### *Lake #1 and its outlet*

Lake #1 is located northeast of the tailings management facility, covers an area of 7.3 hectares and has an average depth of 0.56 m. The first 30 m of the stream of Lake #1 has an average width of 1.5 m and an average depth of 0.15 m. Three fish species inhabit Lake #1 and two species inhabit the first 30 m of the stream. Brook Trout and Pearl Dace are the species found in the stream and Burbot is the additional species found in Lake #1.

Due to the shallowness of Lake #1 and its outlet, the lake serves mainly as a feeding ground for young Brook Trout and no spawning habitat has been found within it. It is likely that a very large part of the water body freezes during winter and is therefore not a viable habitat. Thus, the potential of Lake #1 for fish production is limited.

The natural topography of the site and the extension of the tailings management facility have recently led to a rapid progression of red-coloured water from the tailings management facility towards Lake #1.

REMM stipule que les compagnies doivent échantillonner les effluents et en faire le suivi pour vérifier que ceux-ci respectent les limites autorisées.

La propriété minière couvre une superficie totale de 140 km<sup>2</sup>. La société AMEM prévoyait extraire 169 millions de tonnes (Mt) de matériaux au cours de l'année 2014, dont 103 Mt auraient été entreposés comme stériles dans les haldes, 44 Mt auraient été envoyés dans le parc à résidus miniers et 22 Mt auraient été expédiés comme concentré de fer. Au total, plus de 585 Mt de matériaux, dont 331 Mt en minerai, ont été extraits entre le début de l'exploitation de la mine et la fin de l'année 2011. Le plan minier actuel prévoit que les activités de production se dérouleront jusqu'en 2042.

Dans le cadre du processus fédéral d'évaluation environnementale, un avis de projet a été soumis par la société AMEM le 20 juillet 2013 à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence). À la lumière de l'information contenue dans l'avis de projet, l'Agence a conclu que le projet de gestion des résidus miniers jusqu'en 2019 au complexe du Mont-Wright n'est pas une activité désignée, telle qu'elle est définie dans le *Règlement désignant les activités concrètes* sous la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*.<sup>1</sup> Par conséquent, une évaluation environnementale n'est pas requise.

#### *Le lac Hesse*

Le lac Hesse est subdivisé en trois bassins. Les bassins Centre et Sud du lac sont des plans d'eau naturels qui sont fréquentés par des poissons et qui servent à la gestion et au traitement des effluents. Le bassin Hesse Centre sert à sédimenter les particules contenues dans l'eau de transport des résidus miniers et à recueillir les eaux du bassin versant du parc à résidus, pour ensuite acheminer cette eau au concentrateur. Le bassin Hesse Sud sert de bassin de polissage avant que l'effluent final soit rejeté dans l'environnement. Par contre, le bassin Hesse Nord, qui permet d'emmagasiner la fraction solide des résidus miniers depuis le début des activités minières en 1975 (avant l'entrée en vigueur du REMM en 2002), n'est pas un plan d'eau naturel où vivent des poissons et sa morphologie actuelle ne correspond plus à celle du lac d'origine. Le bassin Hesse Nord n'est donc pas inclus dans la démarche d'inscription à l'annexe 2 du REMM. Par conséquent, lorsque le lac Hesse est mentionné dans le reste de ce document, celui-ci fait référence aux bassins Centre et Sud seulement.

#### *Le Lac #1 et sa décharge*

Le Lac #1 est situé au nord-est du parc à résidus, s'étend sur une superficie de 7,3 hectares et a une profondeur de 0,56 m en moyenne. Les 30 premiers mètres du ruisseau du Lac #1 affichent une largeur moyenne de 1,5 m et une profondeur moyenne de 0,15 m. Trois espèces de poissons peuplent le Lac #1 et deux espèces les 30 premiers mètres du ruisseau. Il s'agit de l'omble de fontaine et du mulot perlé pour le ruisseau, en plus de la lotte pour le Lac #1.

En raison de la faible profondeur du Lac #1 et de sa décharge, ce lac sert principalement d'aire d'alimentation pour les jeunes ombles de fontaine et aucun habitat de fraie n'y a été observé. En effet, le plan d'eau gèle vraisemblablement en très grande partie durant l'hiver et n'est pas un habitat viable. En somme, le potentiel halieutique du Lac #1 est limité.

La topographie naturelle du terrain et l'extension du parc à résidus ont récemment entraîné une progression rapide des eaux rouges du parc à résidus vers le Lac #1.

<sup>1</sup> <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-2012-147/page-1.html>

<sup>1</sup> <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-2012-147/page-1.html>



Stream of Lake E2

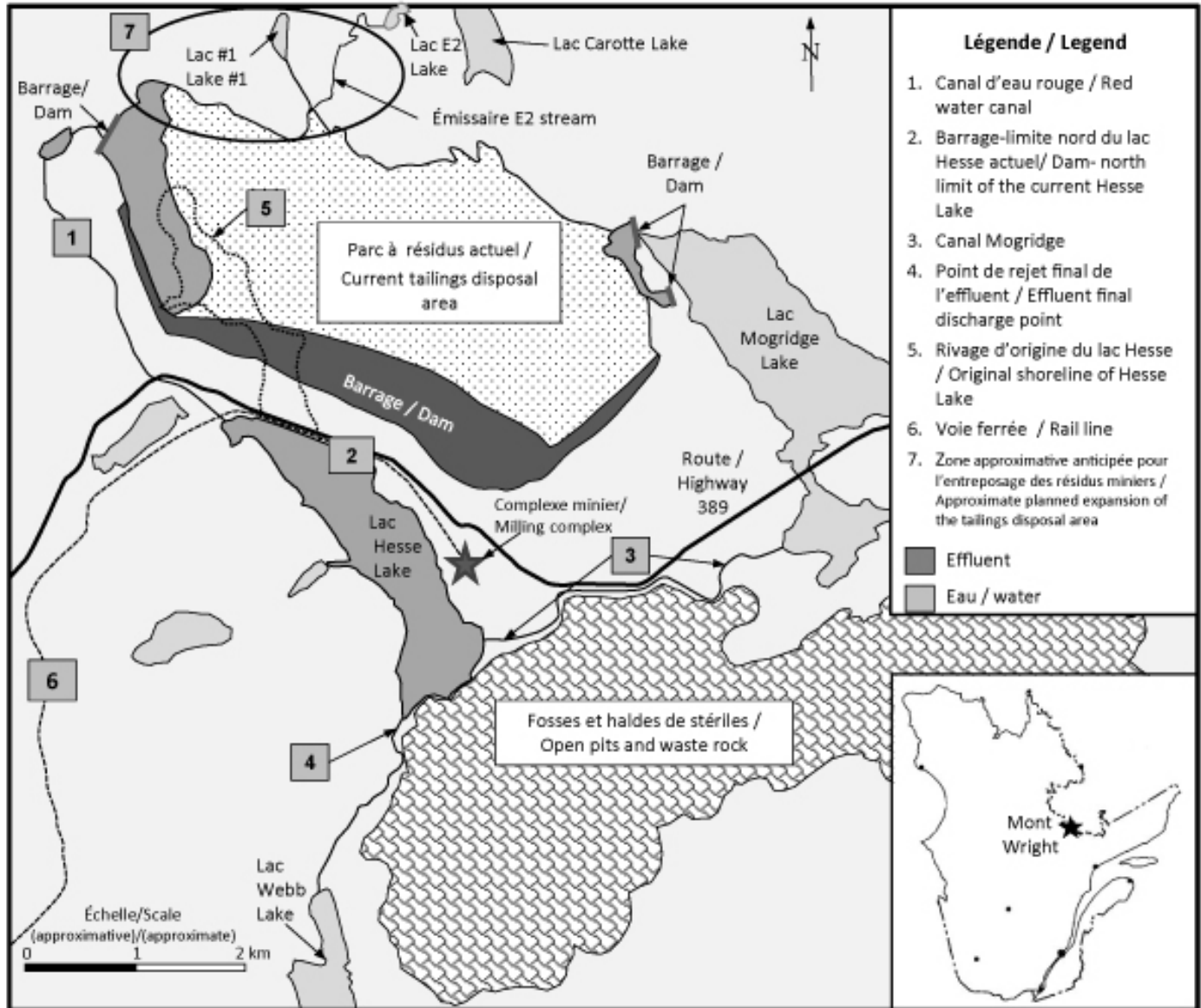
Lake E2 is not included in the future expansions of the tailings management facility and will not be affected by the storage of tailings. A portion of its stream will be affected. The stream of Lake E2 is a relatively homogeneous stream located northeast of the tailings management facility. It is 1 815 m long with an average width of 1.5 m and an average depth of 0.30 m. A portion of its stream will be affected. The stream of Lake E2 provides a habitat for Pearl Dace and Northern Pike.

Figure 1: The Mont-Wright mine showing the location of Hesse Lake, Lake #1 and Lake E2

Le ruisseau du Lac E2

Le Lac E2 n'est pas inclus dans les agrandissements futurs du parc à résidus et ne sera pas affecté par l'entreposage de résidus miniers. Une partie de son ruisseau sera affectée. Le ruisseau du Lac E2 est un cours d'eau relativement homogène situé au nord-est du parc à résidus miniers sur une longueur de 1 815 m, et affiche une largeur moyenne de 1,5 m et une profondeur moyenne de 0,30 m. Une partie de son ruisseau sera affectée. Le ruisseau du Lac E2 abrite le mulot perlé et le grand brochet.

Figure 1 : La mine Mont-Wright montrant la localisation du lac Hesse, du Lac #1 et du Lac E2



## Objectives

The objective of the proposed *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations* (proposed amendments) is to add the following three water bodies to Schedule 2 of the MMER:

- Hesse Lake;
- Lake #1 and a portion of its outlet;<sup>2</sup>
- A portion of a stream discharging waters from Lake E2.<sup>3</sup>

## Description

The proposed amendments would add the water bodies cited above to Schedule 2 of the MMER. If the proposed amendments are accepted, the AMMC Corporation will be required to develop and implement a compensation plan for the loss of the fish habitat, as specified in section 27.1 of the MMER.

### *Hesse Lake*

The proposed amendments would add Hesse Lake to Schedule 2 of the MMER, delimited to the north by the dam and to the south by the control spillway.

The Hesse Lake compensation plan has been submitted to and reviewed by the Department of Fisheries and Oceans (DFO), and the AMMC Corporation has already completed a large part of the proposed habitat improvement work. In May 2010, DFO accepted the approach to offsetting the deterioration of fish habitat in Hesse Lake, based on several factors including the biological characteristics of the Hesse Lake and the planned improvements in fish habitat in the compensated area. The habitat improvement work was carried out in August 2010 at Barbel Lake to create quality spawning, fry rearing, resting and feeding areas for Brook Trout, and to promote the free movement of fish in problematic areas. The total habitat area created is 962 m<sup>2</sup>. The program also includes a monitoring program in the five years following the completion of the work. The first monitoring work, performed in 2011, led to updates to the compensation plan and, since then, DFO has been satisfied with the work carried out. The next and final monitoring effort will be conducted in 2015.

### *Lake #1 and its outlet and the stream of Lake E2*

The proposed amendments would also add to Schedule 2 Lake #1 and a portion of its outlet, extending from the mouth of the stream to a point 30 m downstream from Lake #1 and located in the expansion area of the tailings management facility. A portion of the stream of Lake E2 would also be added, extending from the northern limit of the proposed expansion of the tailings management facility, over a distance of 1 815 m south of that proposed limit.

Fish habitat compensation work would also be carried out in accordance with the MMER. The compensation plan for Lake #1 and its outlet and the stream of Lake E2 has already been submitted to and reviewed by DFO. DFO has accepted the approach to offsetting the deterioration of fish habitat. The main objective of the proposed compensation would be the improvement of the habitat of Brook Trout at the Moiré Lake outlet by expanding and alternating quality spawning, fry rearing, resting and feeding areas, while promoting the free movement of fish in the targeted sector. The proposed improvements would cover an estimated length of 145 m of developed habitat. In total, 14 improvements/structures and 70 m<sup>2</sup>

## Objectifs

L'objectif du projet de *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux* (modifications proposées) consiste à inscrire les trois plans d'eau suivants à l'annexe 2 du REMM :

- le lac Hesse,
- le Lac #1 et une partie de sa décharge<sup>2</sup>,
- une partie du ruisseau évacuant les eaux du Lac E2<sup>3</sup>.

## Description

Les modifications proposées permettraient l'ajout à l'annexe 2 du REMM des plans d'eau cités ci-haut. Si les modifications proposées sont acceptées, la société AMEM devra développer et mettre en place un plan compensatoire pour la perte de l'habitat du poisson, tel qu'il est spécifié à l'article 27.1 du REMM.

### *Le lac Hesse*

Les modifications proposées permettraient l'ajout à l'annexe 2 du REMM du lac Hesse, délimité au nord par le barrage et au sud par le déversoir de contrôle.

Le plan compensatoire du lac Hesse a déjà été soumis au ministère des Pêches et Océans (MPO) et révisé par ce dernier, et la société AMEM a déjà réalisé en grande partie les travaux d'amélioration de l'habitat proposés. En effet, en mai 2010, le MPO a accepté l'approche pour contrebalancer la détérioration de l'habitat du poisson du lac Hesse, en fonction de plusieurs facteurs, y compris les caractéristiques biologiques du lac Hesse et les améliorations anticipées de l'habitat du poisson dans le secteur aménagé. Les travaux d'amélioration ont été réalisés au lac Barbel, en août 2010, afin de créer des aires de fraie, d'alevinage, de repos et d'alimentation de qualité pour l'omble de fontaine, et aussi afin de favoriser la libre circulation du poisson aux endroits problématiques. L'ensemble des interventions représente une superficie d'habitat aménagée de 962 m<sup>2</sup>. Le programme comprend aussi un suivi, durant les cinq années suivant la réalisation des travaux. Le premier suivi effectué en 2011 a permis d'apporter des correctifs au plan compensatoire et, depuis, le MPO a trouvé satisfaisants les travaux réalisés. Le prochain et dernier suivi sera réalisé en 2015.

### *Le Lac #1 et sa décharge et le ruisseau du Lac E2*

Les modifications proposées permettraient aussi l'inscription à l'annexe 2 du Lac #1 et d'une partie de sa décharge, s'étendant de l'embouchure de l'émissaire sur une distance de 30 m en aval du Lac #1 et situés dans la zone d'agrandissement du parc à résidus miniers. Elles permettraient également l'inscription d'une partie du ruisseau du Lac E2, s'étendant de la limite nord de l'agrandissement proposé du parc à résidus, sur une distance de 1 815 m au sud de cette limite proposée.

Des aménagements compensatoires devraient être aussi réalisés conformément au REMM. Le plan compensatoire du Lac #1, de sa décharge et du ruisseau du Lac E2 a déjà été soumis au MPO et révisé par ce dernier, qui a accepté l'approche pour contrebalancer la détérioration de l'habitat du poisson. Les aménagements qui seraient réalisés viseraient principalement à améliorer l'habitat de l'omble de fontaine à la décharge du lac Moiré. Ces travaux permettraient l'augmentation et l'alternance des aires de fraie, d'alevinage, de repos et d'alimentation de qualité, tout en favorisant la libre circulation des poissons dans les secteurs visés. L'ensemble des travaux proposés couvrirait une longueur d'habitat aménagée

<sup>2</sup> Lake #1 and a portion of its outlet are listed as item 25 in the regulatory text of the proposed amendments.

<sup>3</sup> A portion of a stream discharging waters from Lake E2 is listed as item 26 in the regulatory text of the proposed amendments.

<sup>2</sup> Le Lac #1 et une partie de sa décharge sont inscrits à l'article 25 dans le texte réglementaire des modifications proposées.

<sup>3</sup> La partie du ruisseau évacuant les eaux du lac E2 est inscrite à l'article 26 dans le texte réglementaire des modifications proposées.

of spawning areas would be put in place. These improvements include, among other things,

- the replacement of two sagging culverts located about 50 m from the Moiré Lake outlet with new structures that would improve the free movement of fish;
- the development of four spawning areas for Brook Trout (totaling 70 m<sup>2</sup>);
- the development of basins in order to diversify the habitat of the Brook Trout over a minimum length of 120 m.

Some works were completed in summer 2014. A report detailing the work has been submitted to DFO. It is suggested that an initial monitoring program be conducted in 2015, i.e. a year after the work has been completed. Following this, a report summarizing the results of the monitoring program would also be submitted to DFO. Two other monitoring programs will be conducted in 2017 and 2019.

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule would not apply to the proposed amendments, as there is no change in the administrative costs imposed on business, and the AMMC Corporation is already subject to the MMER.

#### Small business lens

The small business lens would not apply because the proposed amendments do not increase costs to small business, and the AMMC Corporation is not considered a small business.

#### Consultations

As part of the process for the proposed amendments, two consultation sessions were conducted: one in 2013 and the other in 2014. Both were co-chaired by Environment Canada (EC) and DFO. The purpose of the consultation sessions was to give participants the opportunity to comment on the proposed amendments. Participants were also invited to submit comments in writing following the consultation sessions. The participants consulted were from the AMMC Corporation, mining industry associations (provincial and national), Aboriginal groups and communities (national and local), and environmental non-governmental organizations.

The Hesse Lake consultation was held on March 27, 2013, in Ottawa. The following is a summary of the comments:

- An Aboriginal representative asked about the compliance rate and the number of infractions involving the Mont-Wright mine site.  
EC replied that the performance of the mine in relation to the compliance of effluent concentrations was very good and that the public could consult the report entitled *Summary Review of Performance of Metal Mines*.
- A representative from an environmental organization made reference to the red waters incident of 1977 and to the water treatment plant built thereafter. He asked whether the mine drainage waters that flow through Webb Lake and ultimately into the Pékans River were treated.  
A representative from the AMMC Corporation replied that most of the site’s waters flowed through the Hesse basins and that, consequently, when these waters were discharged from the HS-1 final discharge point, there was no longer a red water problem.
- A representative of an environmental organization asked about the physico-chemical process and, more specifically, the potential impact of the flocculent used to treat red water.

estimée à 145 m. Au total, 14 travaux d’amélioration/structures et 70 m<sup>2</sup> d’aires de fraie seraient mis en place. Ces travaux comprennent notamment :

- le remplacement de deux ponceaux affaissés localisés à environ 50 m de la décharge du lac Moiré par de nouvelles structures qui permettront d’améliorer le libre passage du poisson;
- l’aménagement de quatre frayères pour l’omble de fontaine (totalisant 70 m<sup>2</sup>);
- l’aménagement de bassins afin de diversifier l’habitat de l’omble de fontaine sur une longueur minimale de 120 m.

Certains travaux d’aménagement ont été réalisés à l’été 2014. Un rapport détaillant les travaux a été soumis au MPO. Il est proposé de réaliser un premier suivi en 2015, soit un an après l’achèvement des travaux. Un rapport faisant état des résultats du suivi serait aussi présenté au MPO par la suite. Deux autres suivis seront réalisés en 2017 et en 2019.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’appliquerait pas aux modifications proposées, car il n’y a aucun changement aux coûts administratifs imposés à l’entreprise. De plus, la société AMEM est déjà assujettie au REMM.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’appliquerait pas, car la proposition de modifications réglementaires n’entraîne aucun coût pour les petites entreprises, et la société AMEM n’est pas considérée comme une petite entreprise.

#### Consultations

Dans le cadre des modifications proposées, deux séances de consultation ont eu lieu, soit une en 2013 et l’autre en 2014. Toutes deux étaient co-présidées par Environnement Canada (EC) et le MPO. L’objectif des séances de consultation était de donner aux participants l’occasion de faire part de leurs commentaires sur les modifications proposées. Les participants ont également été invités à transmettre leurs commentaires par écrit après les séances de consultation. Les participants consultés provenaient de la société AMEM, des associations de l’industrie minière (provinciales et nationales), des groupes et communautés autochtones (nationaux et locaux), et des organisations non gouvernementales à vocation environnementale.

La consultation relativement au lac Hesse s’est tenue le 27 mars 2013, à Ottawa. Voici un résumé des commentaires :

- Un représentant autochtone a demandé quels étaient le taux de conformité et le nombre d’infractions qu’a connu le site minier du Mont-Wright.  
EC a répondu que la performance de cette mine relativement à la conformité des concentrations de l’effluent était très bonne et qu’il était possible pour le public de consulter le rapport intitulé *Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux*.
- Un représentant d’un organisme à vocation environnementale a fait référence à l’incident des eaux rouges de 1977 et à l’usine de traitement des eaux construite par la suite. Il voulait savoir si les eaux d’exhaure qui passent dans le lac Webb et ultimement dans la rivière aux Pékans étaient traitées.  
Un représentant de la société AMEM a répondu que la plupart des eaux du site passaient par les bassins Hesse et que, par conséquent, lorsque ces eaux étaient rejetées du point de rejet final HS-1, il n’y avait plus de problème d’eau rouge.
- Un représentant d’un organisme à vocation environnementale s’est questionné sur le procédé physico-chimique et, notamment, sur l’impact potentiel de l’utilisation du floculant utilisé pour traiter les eaux rouges.

The AMMC Corporation stated that the red colour stemmed solely from the nature of the iron ore and that the colouring was not linked to the flocculent or to acid drainage. The flocculent is primarily used to settle suspended particles.

- An Aboriginal representative said that, in his opinion, the aspect of land use by Aboriginal people was not given much consideration. He added that he was quite familiar with the site and that a trap line was located on it. In addition, a communal camp is located at Daigle Lake. The Pékans River and, to a larger extent, the Moisie River watershed are part of a territory used for both water consumption (drinking) and goose hunting.

The AMMC Corporation replied that, following an agreement in principle, an agreement was signed in February 2012 with the Aboriginal people at the local level. Until now, the financial aspect has been the main consideration; however, the implementation of a joint committee should progress in order to resolve the more specific practical issues.

- A representative from an environmental organization asked whether Carheil Lake (located 14 km from Fermont) had been considered in the choice of the compensation plan, as Carheil Lake has been known to be contaminated by cyanobacteria since 2005. In addition, Carheil Lake is used for sportfishing by the inhabitants of Fermont and the Innu.

The AMMC Corporation explained that, to its knowledge, Carheil Lake is located in the headwaters area. Because of the lake's location, the Lake Trout, which is a slow-growing species, would have been difficult to introduce and the development of spawning grounds would have been difficult as well. The sites in proximity of Fermont were considered, but no site was retained. Ultimately, Barbel Lake was chosen. DFO added that, when searching for a compensation plan, no public consultations were conducted and that, in general, the site choice was made by the consulting firm mandated by the company, with possible involvement from the local inhabitants.

- A representative from an environmental organization asked why in 1975 an environmental assessment was not conducted for this mine.

DFO replied that the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) came into force in 1984 and that it does not contain any requirements for pre-existing projects. In addition, as there have not been any major changes for many years, an environmental assessment is not required.

The consultation concerning Lake #1 and its outlet and a portion of the stream of Lake E2 was held on March 19, 2014, in Ottawa.

The stakeholders expressed various opinions and concerns, particularly about when Lake #1 would be affected by the tailings, and the implications associated with the listing of the first water bodies in Quebec without an environmental assessment, either at the provincial or the federal level. A few people representing environmental non-governmental organizations expressed their opposition to these proposed amendments. Following is a summary of the comments:

- The representative from an environmental organization asked why a federal or provincial environmental assessment was not conducted for this mine.

EC replied that there is no trigger for the CEAA in the current project. A representative from the mining industry added that a provincial environmental assessment process had initially been started when the mining company realized, in the summer of 2013, that such an assessment was not required and that only a certificate of authorization was necessary in this case.

La société AMEM a précisé que la couleur rouge provenait uniquement de la nature du minerai de fer et que la coloration n'avait pas de lien avec le floculant ou le drainage acide. Le floculant sert principalement à faire sédimenter les particules en suspension.

- Un représentant autochtone a mentionné que d'après lui, l'aspect de l'utilisation du territoire par les Autochtones n'a pas beaucoup été examiné. Il a également ajouté qu'il connaissait bien le site et qu'un territoire de trappe y était situé. De plus, un camp communautaire se trouve au lac Daigle. La rivière aux Pékans est, plus généralement, le bassin versant de la rivière Moisie font partie d'un territoire utilisé à la fois pour la consommation d'eau (de boisson) et pour la chasse à l'oie.

La société AMEM a répondu qu'à la suite d'une entente de principe, un accord a été signé en février 2012 avec les Autochtones au niveau local. Pour l'instant, c'est surtout l'aspect financier qui a été considéré, mais la mise en place d'un comité mixte devrait avancer, ce qui permettra de régler les questions pratiques plus spécifiques.

- Un représentant d'un organisme à vocation environnementale a demandé si le lac Carheil (situé à 14 km de Fermont) avait été considéré dans le choix du plan de compensation, puisque ce dernier est reconnu comme étant contaminé par les cyanobactéries depuis 2005. De plus, le lac Carheil est utilisé pour la pêche sportive par les Fermontois et les Innus.

La société AMEM a expliqué qu'à sa connaissance, le lac Carheil est situé dans la zone des eaux d'amont. Étant donné l'endroit où se trouve le lac, il aurait été difficile d'y introduire le touladi, qui est une espèce à croissance lente, et il en aurait été de même pour l'aménagement des frayères. Les sites à proximité de Fermont ont été considérés mais aucun site n'a été retenu. Finalement, le choix s'est porté sur le lac Barbel. Le MPO a rajouté que, lors de la recherche d'un projet de compensation, il n'y avait pas eu de consultations publiques précises et qu'en général, le site a été choisi par le cabinet de consultants mandaté par la compagnie, avec la participation éventuelle des populations locales.

- Le représentant d'un organisme à vocation environnementale a demandé pourquoi il n'y avait pas eu d'évaluation environnementale en 1975 dans le cas de cette mine.

Le MPO a répondu que la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) est entrée en vigueur en 1984 et qu'elle ne contient pas d'exigences pour les projets ayant démarré avant cette date. De plus, puisqu'il n'y a pas eu de changements majeurs pendant de nombreuses années, aucune évaluation environnementale n'a été requise.

La consultation relative au Lac #1, à sa décharge et à une partie du ruisseau du Lac E2 a eu lieu le 19 mars 2014 à Ottawa.

Diverses opinions et préoccupations ont été exprimées par les parties prenantes, notamment au sujet du moment où le Lac #1 serait touché par les résidus miniers, et les implications associées avec l'inscription des premiers plans d'eau au Québec sans qu'il y ait eu d'évaluation environnementale, tant au provincial qu'au fédéral. Quelques personnes représentant des organisations non gouvernementales de l'environnement ont exprimé leur opposition à la présente proposition de modifications réglementaires. Voici un résumé des commentaires :

- Le représentant d'un organisme à vocation environnementale a demandé pourquoi il n'y avait pas eu d'évaluation environnementale fédérale ou provinciale dans le cas de cette mine.

EC a répondu qu'il n'y avait pas de déclencheur de la LCEE dans le projet actuel. Une représentante de l'industrie minière a ajouté qu'un processus provincial d'évaluation environnementale avait été initialement amorcé jusqu'à ce que la compagnie minière comprenne, à l'été 2013, que cette évaluation n'était

- An Aboriginal representative asked when Lake #1 would be affected by the advancing water originating from the current tailings management facility and stated that, in his opinion, the lakes should be protected and that a compensation plan should be the option chosen as a last resort.

The AMMC Corporation replied that, in the short term, the construction of temporary structures, which began in 2013, would guarantee the protection of Lake #1 for a period of about two years.

- An Aboriginal representative asked about the socio-economic impacts and EC's expectations after 2025. He also pointed out that, in his opinion, there was a certain lack of planning with regard to tailings.

EC replied that the company will have to develop a long-term plan and that any future requests for the addition of water bodies to Schedule 2 must cover all needs until the estimated end of the life of the mine.

The AMMC Corporation then stated that the message had been very well and very clearly received. The company also provided clarification concerning the delays in the time frame. With the addition and registration of Lake #1, operations should be able to continue until 2019, after which time other measures will have to be put in place.

- Environmental organizations are opposed to the proposed amendments and think that natural water bodies frequented by fish should not be destroyed to store mine waste.

EC said that it understands and respects these concerns. Nonetheless, the proposed amendments are proceeding in the context of an existing legislative framework under the *Fisheries Act* and the *MMER*.

- An environmental organization questioned the fact that EC did not require the AMMC Corporation to assess the alternative solutions for the storage of tailings in accordance with current EC guidelines.

The AMMC Corporation has submitted to EC a document that assesses different alternative solutions including the listing of these lakes.

- Environmental organizations feel that the public and Aboriginal consultations were not adequate.

There have been a number of consultations, including consultations on the proposed amendments in March 2013 and March 2014, where both local and national Aboriginal representatives and other stakeholders were invited. Also, the AMMC Corporation met with the local Aboriginal communities with regard to the proposed amendments a few months before the March 2014 consultation. DFO also stated that the local Aboriginal communities had been invited to submit comments on the compensation plan.

- An environmental organization questioned the fact that a portion of the stream of Lake #1 was probably contaminated before prior authorization was obtained and that penalties should be imposed against the AMMC Corporation.

According to the characterization of Lake #1 and its outlet done by the AMMC Corporation in the summer of 2013, only Lake #1 and the first 30 m of the outlet downstream of the mouth of Lake #1 are considered to be water bodies frequented by fish. At the time of the consultation, no water bodies frequented by fish had been impacted by tailings in this area.

- An environmental agency suggested to the AMMC Corporation that it bury the tailings in the mine pits.

According to the document on alternative solutions prepared by the AMMC Corporation, the pits still seem active; therefore, they would not be available for the disposal of mine waste. EC will expect the AMMC Corporation to assess the possibility of

pas requise et que seul un certificat d'autorisation était nécessaire dans le cas présent.

- Un représentant autochtone a demandé à quel moment le Lac #1 devrait éventuellement être touché par l'avancée des eaux provenant de l'actuel parc à résidus miniers et a déclaré que selon lui, il faudrait protéger les lacs et qu'un plan compensatoire devrait être l'option choisie en dernier recours.

La société AMEM a répondu qu'à court terme, la construction d'ouvrages temporaires ayant débuté en 2013 garantirait la protection du Lac #1 pendant une période d'environ deux ans.

- Un représentant autochtone a demandé quels étaient les impacts socio-économiques et quelles étaient les attentes d'EC après 2025. De plus, il a fait remarquer que selon lui, il y avait un certain manque de planification au niveau des résidus.

EC a répondu que de façon générale, la compagnie devra faire une planification à long terme et les prochaines demandes d'ajout de plans d'eau à l'annexe 2, quelles qu'elles soient, devront couvrir l'ensemble des besoins jusqu'à la fin de la vie estimée de la mine.

La société AMEM a alors précisé que le message avait été très bien et très clairement reçu. Une clarification a également été apportée par la compagnie au sujet des délais. Avec l'ajout et l'inscription du Lac #1, les opérations devraient pouvoir se poursuivre jusqu'en 2019, après quoi, d'autres mesures devront être mises en place.

- Des organismes à vocation environnementale s'opposent aux modifications proposées et pensent que des plans d'eau naturels où vit le poisson ne devraient pas être détruits pour entreposer des déchets miniers.

EC a dit comprendre et respecter ces préoccupations. Toutefois, les modifications réglementaires proposées s'inscrivent dans un cadre juridique existant en vertu de la *Loi sur les pêches* et du *REMM*.

- Un organisme à vocation environnementale remet en question le fait qu'EC n'a pas exigé de la société AMEM que l'évaluation de solutions de rechange pour l'entreposage des résidus miniers soit faite conformément aux lignes directrices actuelles d'EC.

La société AMEM a fourni à EC un document qui évalue les différentes options de rechange, y compris l'ajout de ces cours d'eau.

- Des organismes à vocation environnementale considèrent que les consultations publiques et autochtones n'étaient pas adéquates.

Plusieurs consultations ont eu lieu, y compris des consultations sur les propositions de modifications réglementaires en mars 2013 et en mars 2014. Des représentants autochtones aux niveaux local et national ainsi que d'autres parties prenantes y ont été invités. De plus, la société AMEM a rencontré les communautés autochtones locales au sujet des propositions de modifications réglementaires, et ce, quelques mois avant la consultation de mars 2014. Le MPO a également précisé que les communautés autochtones locales avaient été invitées à soumettre des commentaires sur le plan compensatoire.

- Un organisme à vocation environnementale conteste le fait qu'il y a probablement eu contamination d'une partie de la décharge du Lac #1 sans qu'il y ait eu une autorisation préalable et que des sanctions devraient être portées contre la société AMEM.

D'après la caractérisation qui a été faite durant l'été 2013 par la société AMEM relativement au Lac #1 et à sa décharge, seuls le Lac #1 et les 30 premiers mètres de la décharge qui s'écoule en aval de l'embouchure du Lac #1 sont considérés des plans d'eau où vit le poisson. Au moment de la consultation, aucun

burying the mine waste in pits that will no longer be in operation in the future.

In addition to the two consultation sessions organized by EC, the AMMC Corporation consulted local Aboriginal groups and communities. An impact and benefit agreement (IBA) was negotiated with the local Aboriginal Innu community of Uashat mak Mani-Utenam (the Uashaunnuat).

### Rationale

Because of the proposed amendments authorizing the deposit of tailings originating from the Mont-Wright iron mine, the AMMC Corporation would be able to continue its storage and effluent management activities in Hesse Lake and expand the current tailings management facility towards the north by including Lake #1 and a portion of its outlet, as well as a portion of the stream of Lake E2, while respecting the provisions of the MMER and providing benefits to Canadians.

As part of the proposed amendments, alternatives to the listing of various lakes to Schedule 2 of the MMER were assessed. New retention basins could be built as an alternative to the use of Hesse Lake. The AMMC Corporation estimates the construction costs of these new basins at more than \$100,000,000. The creation of new basins requires, among other things, the construction of dykes, water treatment plants and pumping stations.

An alternative to the addition to Schedule 2 of Lake #1 and its outlet and the stream of Lake E2 would be to build dykes around Lake #1 and the stream of Lake E2 in order to protect them from the deposition of tailings. According to the AMMC Corporation, the construction cost of the dykes would be in the order of \$4,000,000 to \$6,000,000. In addition to these construction costs, outlet channels would also be required. This would result in the deterioration or draining of Lake #1 and of the stream of Lake E2. Therefore, the construction of dykes would not offer any environmental or economic benefits over the listing of the proposed water bodies in Schedule 2. Consequently, this option is not feasible. However, the proposed amendments would benefit Canadians and industry.

This approach would allow the AMMC Corporation to continue its current operations, but would not be sufficient for it to continue its activities beyond 2019. After 2019 and until the end of the estimated life of the mine, the company is aware that it needs to have a more comprehensive plan. Such a long-term comprehensive plan must include its entire needs, in particular all uses of water bodies frequented by fish. After 2019, the development of a new tailings management facility and the construction of related structures could trigger a provincial environmental assessment process.

plan d'eau où vit le poisson n'avait été touché par les résidus miniers dans cette zone.

- Un organisme à vocation environnementale a suggéré à la société AMEM d'enfouir les résidus miniers dans les fosses de la mine.

D'après le document sur les solutions de rechange préparé par la société AMEM, les fosses semblent toujours actives et ne seraient donc pas utilisables pour y entreposer des déchets miniers. EC s'attendra à ce que la société AMEM évalue la possibilité d'enfouir les déchets miniers dans les fosses qui ne seront plus en exploitation.

Outre les deux séances de consultation organisées par EC, la société AMEM a, de son côté, consulté les groupes et les collectivités autochtones locaux, et elle a négocié une entente sur les répercussions et les avantages (ERA) avec la collectivité autochtone locale Innus de Uashat mak Mani-Utenam (les Uashaunnuat).

### Justification

Grâce aux modifications réglementaires proposées permettant le dépôt de résidus miniers provenant de la mine de fer du Mont-Wright, la société AMEM devrait pouvoir poursuivre ses activités d'entreposage et de gestion des effluents dans le lac Hesse et agrandir l'actuel parc à résidus miniers vers le nord en y englobant le Lac #1 et une partie de sa décharge ainsi qu'une partie du ruisseau du Lac E2, tout en respectant les dispositions du REMM et en procurant des avantages aux Canadiens.

Dans le cadre des modifications réglementaires proposées, des solutions de rechange à l'inscription de différents cours d'eau à l'annexe 2 du REMM ont été évaluées. Ainsi, de nouveaux bassins de rétention pourraient être construits en remplacement de l'utilisation de lac Hesse. Les coûts de construction de ces nouveaux bassins sont estimés par la société AMEM à plus de 100 millions de dollars. En effet, l'aménagement de nouveaux bassins requiert notamment la construction de digues, des usines de traitement d'eau et des stations de pompage.

En ce qui concerne le Lac #1 et sa décharge, et le ruisseau du Lac E2, une solution de rechange à l'ajout à l'annexe 2 serait de construire des digues autour de ces cours d'eau afin de les protéger contre l'avancée des résidus miniers. Le coût de construction des digues serait de l'ordre de 4 à 6 millions de dollars d'après la société AMEM. Outre ces coûts de construction, des canaux exutoires seraient aussi requis. De tels aménagements entraîneraient une détérioration ou un assèchement du Lac #1 et du ruisseau du Lac E2. L'option de construction de digues n'offrirait donc pas d'avantages environnementaux ou économiques par rapport à l'ajout des cours d'eau à l'annexe 2. Par conséquent, cette option n'est pas envisageable. Par contre, les modifications réglementaires proposées procureraient des avantages aux Canadiens et à l'industrie.

Cette approche permettrait à la société AMEM de poursuivre ses opérations courantes, mais ne suffirait pas pour qu'elle poursuive ses activités au-delà de 2019. Après cette date et jusqu'à la fin de la vie estimée de cette mine, la société AMEM est consciente qu'elle devra avoir un plan plus exhaustif. Un tel plan, plus complet et à long terme, devra tenir compte de tous les besoins et en particulier, de l'ensemble de l'utilisation des cours d'eau où vivent des poissons. Après 2019, le développement d'un nouveau parc à résidus miniers et la construction des ouvrages connexes pourraient déclencher un processus provincial d'évaluation environnementale.

*Canadians*

The use of Hesse Lake, Lake #1 and its outlet, as well as the stream of Lake E2 for mine waste disposal would help maintain and increase the mining operations of the AMMC Corporation. The mine benefits the regional economy, with nearly 3 000 permanent employees working for the AMMC Corporation, including 1 500 employees at Mont-Wright. The company is expected to reach higher annual production levels in the coming years and to extend the life of the facilities of the Mont-Wright mine until 2042. The Mont-Wright iron mine is considered one of the largest in North America.

In addition to the benefits concerning Hesse Lake, the proposed amendments to the MMER would add Lake #1 and its outlet, as well as the stream of Lake E2 to Schedule 2 and avoid the construction costs of the dykes.

*Government*

A compliance and enforcement regime is already in place for the MMER. The proposed amendments would not result in any additional cost to the Government.

*Industry*

The proposed amendments concerning Hesse Lake would not result in any additional cost to the AMMC Corporation as it is already subject to the MMER and the habitat improvement work described in the compensation plan for the loss of fish habitat has already begun. However, there is still a monitoring program at Barbel Lake to be completed by 2015.

Concerning Lake #1 and its outlet, and the stream of Lake E2, the AMMC Corporation has selected the sites to carry out the habitat improvement work described in the compensation plan. The cost of the work and of the monitoring program, estimated at \$200,000, has been undertaken in 2014.

However, the proposed amendments to the MMER would allow the AMMC Corporation to continue to efficiently manage the waters and treat the effluent from the Mont-Wright iron mine and maintain its current and future activities, without any interruptions.

**Implementation, enforcement and service standards**

The AMMC Corporation will be informed of the proposed amendments and EC will confirm the proponent's obligations under section 27.1 of the MMER.

The Mont-Wright iron mine is already subject to the MMER and the proposed amendments would not have any impact on the way in which the Regulations are enforced. EC ensures the compliance of all provisions of the MMER in accordance with the Department's Regulatory Enforcement Plan. Compliance and enforcement activities are conducted in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act*.<sup>4</sup>

*Canadiens*

L'utilisation du lac Hesse, du Lac #1 et de sa décharge, ainsi que du ruisseau du Lac E2 pour l'entreposage de déchets miniers contribuerait à maintenir et à accroître les opérations minières de la société AMEM. La mine profite à l'économie régionale; près de 3 000 employés permanents travaillent pour la société AMEM, dont 1 500 employés au Mont-Wright. Il est prévu que la compagnie atteindra des niveaux de production annuels plus élevés au cours des années à venir et qu'elle prolongera la vie des installations de la mine Mont-Wright jusqu'en 2042. La mine de fer Mont-Wright est considérée comme une des plus vastes en Amérique du Nord.

Outre les avantages concernant le lac Hesse, les modifications réglementaires proposées au REMM permettraient l'ajout du Lac #1 et de sa décharge, ainsi que le ruisseau du Lac E2 à l'annexe 2 et éviteraient les coûts de construction de digues.

*Gouvernement*

Un régime de conformité et d'application est déjà en place pour le REMM. Les modifications réglementaires proposées ne devraient engendrer aucun coût additionnel pour le gouvernement.

*Industrie*

Les modifications réglementaires proposées relativement au lac Hesse n'occasionneraient aucun coût supplémentaire pour la société AMEM, puisque celle-ci est déjà assujettie au REMM et que des travaux d'amélioration prévus au plan compensatoire pour la perte d'habitat du poisson ont déjà été engagés. Toutefois, il reste un programme de suivi au lac Barbel à être complété d'ici 2015.

En ce qui concerne le Lac #1 et sa décharge, et le ruisseau du Lac E2, la sélection des sites pour la réalisation de travaux d'amélioration, tels qu'ils sont décrits dans le plan compensatoire, a été réalisée par la société AMEM. Les coûts des travaux et de suivi, estimés à 200 000\$, ont été engagés en 2014.

Cependant, les modifications réglementaires proposées au REMM permettraient à la société AMEM de poursuivre de façon efficace la gestion des eaux et le traitement des effluents de la mine de fer Mont-Wright et de maintenir ses activités actuelles et futures, sans aucune interruption.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

La société AMEM sera informée des modifications réglementaires proposées et EC confirmera les obligations de l'exploitant en vertu de l'article 27.1 du REMM.

La mine de fer Mont Wright est déjà assujettie au REMM et les modifications réglementaires proposées n'auraient aucune incidence sur la façon dont le Règlement est appliqué. EC veille à la conformité de toutes les dispositions du REMM conformément au plan d'application de la loi du Ministère. Les activités de conformité et d'application de la loi sont réalisées conformément à la *Politique de conformité et d'application des dispositions de la Loi sur les pêches pour la protection de l'habitat du poisson et la prévention de la pollution*.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> The policy is available on the Environment Canada Web site at the following address: <http://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=En&n=D6B74D58-1>.

<sup>4</sup> La politique est disponible sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=Fr&n=D6B74D58-1>.



**Contacts**

Chris Doiron  
 Manager  
 Mining Section  
 Mining and Processing Division  
 Industrial Sectors Directorate  
 Environment Canada  
 351 Saint-Joseph Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Fax: 819-420-7381  
 Email: Chris.Doiron@ec.gc.ca

Yves Bourassa  
 Director  
 Regulatory Analysis and Valuation Division  
 Economic Analysis Directorate  
 Environment Canada  
 10 Wellington Street, 25th Floor  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Fax: 819-953-3241  
 Email: RAVD.DARV@ec.gc.ca

**Personnes-ressources**

Chris Doiron  
 Gestionnaire  
 Section des mines  
 Division des mines et traitement  
 Direction des secteurs industriels  
 Environnement Canada  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Télécopieur : 819-420-7381  
 Courriel : Chris.Doiron@ec.gc.ca

Yves Bourassa  
 Directeur  
 Division d'analyse réglementaire et valuation  
 Direction de l'analyse économique  
 Environnement Canada  
 10, rue Wellington, 25<sup>e</sup> étage  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Télécopieur : 819-953-3241  
 Courriel : RAVD.DARV@ec.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 36(5) of the *Fisheries Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent by mail to Chris Doiron, Manager, Mining and Processing, Industrial Sectors Directorate, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-420-7381 or by email to Chris.Doiron@ec.gc.ca.

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
 Assistant Clerk of the Privy Council

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 36(5) de la *Loi sur les pêches*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste à Chris Doiron, gestionnaire, Mines et traitement, Direction des secteurs industriels, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-420-7381 ou par courriel à Chris.Doiron@ec.gc.ca.

Ottawa, le 19 février 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
 JURICA ČAPKUN

<sup>a</sup> R.S., c. F-14

<sup>a</sup> L.R., ch. F-14

**REGULATIONS AMENDING THE METAL MINING  
EFFLUENT REGULATIONS**

**AMENDMENT**

**1. Schedule 2 to the *Metal Mining Effluent Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

Item	Column 1 Water or Place	Column 2 Description
24.	Lake Hesse, Quebec	Lake Hesse, located at 52°46'21" north latitude and 67°20'58" west longitude, approximately 15 km west of the town of Fermont, Quebec. More precisely, the area bounded by <i>(a)</i> the contour of elevation around Lake Hesse at the 620 m level, <i>(b)</i> the dam built at the north end of Lake Hesse, and <i>(c)</i> the control dam built at the south end of Lake Hesse.
25.	An unnamed lake approximately 20 km west of Fermont, Quebec and a portion of its outlet	An unnamed lake, located at 52°49'43" north latitude and 67°22'23" west longitude, approximately 20 km west of the town of Fermont, Quebec, and a portion of its outlet. More precisely, the area bounded by <i>(a)</i> the contour of elevation around the lake at the 660 m level, and <i>(b)</i> the outlet of the lake extending from the mouth of an outlet stream at 52°49'33" north latitude and 67°22'18" west longitude for a distance of 30 m downstream from that mouth.
25.1	A portion of an unnamed stream discharging waters from an unnamed lake, other than the one referred to in item 25, approximately 20 km west of Fermont, Quebec	A portion of an unnamed stream discharging waters from an unnamed lake, other than the one referred to in item 25, approximately 20 km west of the town of Fermont, Quebec. More precisely, the 1815 m portion of the stream that extends southwards and downstream from the point located at 52°50'02" north latitude and 67°21'29" west longitude to the point located at 52°49'20" north latitude and 67°21'39" west longitude.

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[9-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES  
EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX**

**MODIFICATION**

**1. L'annexe 2 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Article	Colonne 1 Eaux ou lieux	Colonne 2 Description
24.	Le lac Hesse, Québec	Le lac Hesse, situé par 52°46'21" de latitude N. et 67°20'58" de longitude O., à environ 15 km à l'ouest de la ville de Fermont, au Québec, et, plus précisément, la région délimitée par : <i>a)</i> la courbe de niveau à 620 m autour du lac Hesse; <i>b)</i> le barrage construit à l'extrémité nord du lac Hesse; <i>c)</i> le barrage de régulation construit à l'extrémité sud du lac Hesse.
25.	Un lac sans nom situé à environ 20 km à l'ouest de Fermont, Québec et une partie de sa décharge	Un lac sans nom, situé par 52°49'43" de latitude N. et 67°22'23" de longitude O., à environ 20 km à l'ouest de la ville de Fermont, au Québec, et une partie de sa décharge, et, plus précisément, la région délimitée par : <i>a)</i> la courbe de niveau à 660 m autour du lac; <i>b)</i> la décharge du lac s'étendant de l'embouchure de l'émissaire situé par 52°49'33" de latitude N. et 67°22'18" de longitude O., sur une distance de 30 m en aval de son embouchure.
25.1	Une partie d'un ruisseau sans nom évacuant les eaux d'un lac sans nom, autre que celui mentionné à l'article 25, situé à environ 20 km à l'ouest de Fermont, Québec	Une partie d'un ruisseau sans nom évacuant les eaux d'un lac sans nom, autre que celui mentionné à l'article 25, situé à environ 20 km à l'ouest de la ville de Fermont, au Québec, et, plus précisément, la partie du ruisseau s'étendant sur une distance de 1815 m, au sud et en aval à partir du point situé par 52°50'02" de latitude N. et 67°21'29" de longitude O. jusqu'au point situé par 52°49'20" de latitude N. et 67°21'39" de longitude O.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[9-1-o]

<sup>1</sup> SOR/2002-222

<sup>1</sup> DORS/2002-222

## Mutual Property and Casualty Insurance Company Having Only Mutual Policyholders Conversion Regulations

Statutory authority

*Insurance Companies Act*

Sponsoring department

Department of Finance

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issues

The *Insurance Companies Act* contemplates the demutualization of mutual life and property and casualty (P&C) insurance companies. Demutualization is the process by which a company governed by its mutual policyholders converts into a share-based company. The legislation requires that the details of a demutualization framework be set out in regulations. While demutualization regulations for life insurance companies have been in place since 1999 (*Mutual Company (Life Insurance) Conversion Regulations*), there are currently no regulations for P&C insurance companies.

Some federally regulated mutual P&C insurance companies have recently expressed an interest in demutualizing. Without P&C demutualization regulations, federally regulated mutual P&C insurance companies cannot demutualize.

#### Background

Mutual P&C companies engage in a number of business segments, including automobile, home, and commercial insurance. The broader P&C insurance sector consists of hundreds of companies and may offer insurance to Canadians nationwide; the federally regulated mutual P&C sector is narrow and consists of seven companies, most of which operate rurally and regionally. They are Wawanesa Mutual, Economical Insurance, Gore Mutual, Portage La Prairie Mutual, North Waterloo Farmers Mutual, Saskatchewan Mutual, and The Kings Mutual. In general, these companies are relatively small, ranging from approximately \$20 million to \$200 million in equity, although Wawanesa Mutual and Economical Insurance rank among the top 10 largest P&C insurers in Canada, each having over \$1 billion in equity as of June 2014.

In December 2010, Economical Insurance (then Economical Mutual) announced that it was pursuing a process to convert from its existing mutual structure. The company indicated that it saw demutualization as a way to enable it to compete more effectively with the large number of share-owned P&C companies that operate in Canada. Economical Insurance subsequently requested that the Department of Finance Canada develop regulations to facilitate demutualization.

## Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles

Fondement législatif

*Loi sur les sociétés d'assurances*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Enjeux

La démutualisation des sociétés d'assurances multirisques relève de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. On entend par démutualisation le processus par lequel une société régie par ses souscripteurs est transformée en société par actions. La loi exige que la démutualisation soit régie par un ou des règlements. Alors que le règlement sur la transformation de société mutuelle (assurance-vie) est en vigueur depuis 1999 [*Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles (assurance-vie)*], il n'existe actuellement aucun règlement pour les sociétés d'assurances multirisques.

Certaines sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale ont récemment fait part de leur intérêt à se démutualiser. Sans règlement sur la démutualisation des sociétés d'assurances multirisques, les sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale ne peuvent pas se démutualiser.

#### Contexte

Les sociétés mutuelles d'assurances multirisques sont actives dans divers secteurs tels que l'assurance automobile, habitation et commerciale. On dénombre, dans le secteur élargi des assurances multirisques, des centaines de sociétés qui peuvent offrir de l'assurance aux Canadiens partout au pays. Le secteur des sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale, beaucoup plus restreint, comprend les sept sociétés suivantes, dont la plupart des activités se déroulent en zone rurale et en région : Wawanesa Mutual, Assurance Economical, Gore Mutual, Portage La Prairie Mutual, North Waterloo Farmers Mutual, Saskatchewan Mutual et The Kings Mutual. En général, ces sociétés sont relativement petites, les capitaux propres valant de 20 à 200 millions de dollars, quoique Wawanesa Mutual et Assurance Economical fassent partie des 10 plus grands assureurs multirisques au Canada, chacune possédant plus d'un milliard de dollars en capitaux propres en juin 2014.

En décembre 2010, Assurance Economical (à ce moment-là Economical Mutual) a annoncé qu'elle s'engageait dans un processus de transformation de sa structure mutuelle. Elle a indiqué que la démutualisation lui permettrait de faire concurrence plus efficacement avec les nombreuses sociétés d'assurances multirisques par actions qui mènent leurs activités au Canada. Assurance Economical a par la suite demandé au ministère des Finances Canada d'élaborer un règlement qui encadre la démutualisation.

In its Budget 2011 response to industry, the federal government proposed to develop a demutualization framework that would provide federally regulated mutual P&C companies choosing to demutualize with an orderly and transparent process — one that would ensure the fair and equitable treatment of all policyholders.

In June 2011, the Government launched public consultations and received more than 80 submissions from a broad range of stakeholders, including the federally regulated mutual P&C companies and the Canadian Association of Mutual Insurance Companies, a voluntary national trade association. Respondents expressed views that were generally in favour of the Government's intent to develop a process, although views differed extensively on how the framework should be designed. At issue was who would be entitled to vote on, and receive benefits from, a demutualization process. Some respondents stated a preference that only current mutual policyholders receive benefits, while other respondents favoured approaches that would consider non-mutual policyholders and past policyholders as well. Some stakeholders went further, recommending that benefits be distributed to other mutual insurance companies or to charity.

The results of the consultations held in 2011 have been published on the Department of Finance Canada's Web site at <http://www.fin.gc.ca/activity/consult/dffpcic-cdsamf-eng.asp> and are further discussed in the "Consultation" section of this document. Since 2011, the Government has continued to conduct targeted consultations with stakeholders.

In Budget 2014, the Government re-announced that it would develop and consult on a proposed P&C demutualization framework that would ensure the fair and equitable treatment of policyholders and establish an orderly and transparent process for demutualizing. In Division 14 of the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 1*, legislative amendments were adopted to adjust the regulation-making authority of the Government to better achieve its objectives. The amendments included provisions for a court role in a negotiated process and temporary restrictions on the ownership of the converted company following demutualization in order to give converting companies time to adjust to their new structure.

### Objectives

The proposed amendments aim to provide federally regulated mutual P&C companies with the option to demutualize within a framework that

- ensures fair and equitable treatment of policyholders; and
- establishes an orderly and transparent process for demutualizing.

### Description

In terms of governance structure, federally regulated mutual P&C companies fall into two categories. Some companies have only mutual policyholders, who are entitled to vote on decisions of the company under the terms of the company by-laws. These companies have a 100% mutual policyholder structure. Other companies have both mutual and non-mutual policyholders. The latter are not entitled to vote on decisions of the company. These companies have a dual policyholder structure.

En réponse à l'industrie, le gouvernement fédéral a proposé, dans son budget de 2011, d'élaborer un cadre de démutualisation permettant aux sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale d'opter pour la démutualisation en suivant un processus ordonné et transparent, un processus assurant un traitement juste et équitable de tous les souscripteurs de polices d'assurance.

En juin 2011, le gouvernement a lancé un processus de consultation publique, et il a reçu plus de 80 observations d'un vaste éventail d'intervenants, y compris les sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale et l'Association canadienne des compagnies d'assurances mutuelles, une association commerciale nationale bénévole. Les parties intéressées ont fait valoir leurs opinions, qui étaient généralement favorables à l'intention du gouvernement d'élaborer un processus, même si leurs points de vue étaient profondément divergents quant à la façon dont le cadre devrait être conçu. La question étant de déterminer qui aurait le droit de voter dans le processus de démutualisation et qui pourrait en tirer avantage. Certains répondants ont indiqué qu'ils préféreraient que seuls les souscripteurs de polices mutuelles d'assurance actuels reçoivent des avantages, tandis que d'autres favorisaient des approches tenant aussi compte des souscripteurs de polices non mutuelles d'assurance et des anciens souscripteurs. Certains intervenants sont allés plus loin en recommandant que les avantages soient répartis à d'autres sociétés mutuelles d'assurances ou à des organismes caritatifs.

Les résultats des consultations tenues en 2011 ont été publiés sur le site Web du ministère des Finances Canada à l'adresse <http://www.fin.gc.ca/activity/consult/dffpcic-cdsamf-fra.asp>, et ils sont exposés en détail à la section « Consultations » du présent document. Depuis 2011, le gouvernement mène des consultations ciblées auprès des intervenants.

Le gouvernement a annoncé à nouveau, dans le budget de 2014, qu'il élaborerait un cadre pour la démutualisation des sociétés d'assurances multirisques et qu'il mènerait des consultations au regard du cadre proposé afin de veiller au traitement juste et équitable des souscripteurs et d'établir un processus de démutualisation ordonné et transparent. À la section 14 de la *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2014*, des modifications législatives ont été apportées au pouvoir réglementaire pour permettre l'atteinte des objectifs. Ces modifications comprennent des dispositions prévoyant un rôle des tribunaux dans un processus négocié et des restrictions temporaires imposées à la propriété de la société transformée à la suite de la démutualisation, et ce, afin d'accorder du temps aux sociétés effectuant la transformation pour s'adapter à leur nouvelle structure.

### Objectifs

Les modifications proposées visent à offrir aux sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale l'option de se démutualiser au moyen d'un cadre qui :

- veille au traitement juste et équitable des souscripteurs;
- établit un processus de démutualisation ordonné et transparent.

### Description

En ce qui concerne la structure de gouvernance, les sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale se divisent en deux catégories. Certaines sociétés ne possèdent que des souscripteurs de polices mutuelles qui ont le droit de voter sur les décisions de la société en vertu de leurs règlements administratifs. Ces sociétés possèdent une structure composée uniquement de souscripteurs de polices mutuelles. D'autres sociétés comptent des souscripteurs de polices mutuelles et des souscripteurs de polices non mutuelles. Ces derniers n'ont pas le droit de voter sur les

Given the two types of governance structures, two separate sets of regulations are proposed for federally regulated mutual P&C companies in order to provide demutualizing processes tailored to each type of company. The *Mutual Property and Casualty Insurance Company Having Only Mutual Policyholders Conversion Regulations* and the *Mutual Property and Casualty Insurance Company With Non-Mutual Policyholders Conversion Regulations* together set out the terms and conditions of demutualization.

Demutualization process: Aspects common to both sets of proposed regulations

#### *Respecting corporate governance rights*

In both types of governance structures, the board of directors must first decide that demutualization is in the best interest of its company. Once the process is underway, the board may terminate the conversion process at any time prior to the issuance of letters patent if it determines that demutualizing is not favourable. The regulations promote the autonomy of the board and existing governance rights throughout the demutualization process.

#### *Valuing the company and apportioning benefits*

Both sets of proposed regulations require that companies obtain a company valuation, established by an independent valuation expert, and the opinion of an independent actuary that the estimated and proposed apportionment of benefits is fair and equitable for the eligible policyholders. The benefits to be provided to eligible policyholders are to be calculated with regard to at least the following key factors:

- Obligations, rights and benefits of each policyholder;
- Premiums paid by each eligible policyholder;
- Length of time each eligible policyholder has held a policy with the company; and
- Historical growth of the company's surplus account.

#### *Disclosure requirements*

Both sets of proposed regulations prescribe the information that must be provided to eligible policyholders to ensure that eligible mutual policyholders and eligible non-mutual policyholders are well informed and receive important information relevant to potential votes on demutualization. These regulations also set out information that must be provided in the conversion proposal and to the Superintendent of Financial Institutions (the Superintendent) to obtain authorization to hold those votes, for the purpose of ensuring that sound corporate governance practices are met, that legislative and regulatory requirements are followed, and that full and meaningful notices to eligible policyholders are provided.

Information that must be contained within the conversion proposal includes

- Information concerning the value of the converting company, and a description of the method used and any assumptions made in estimating the value;
- Information identifying any other persons who are to receive benefits (e.g. past policyholders, other mutual insurance companies, charities); and

décisions de la société. Ces sociétés ont une structure composée de deux catégories de souscripteurs.

Étant donné ces deux types de structure de gouvernance, on propose de prendre deux règlements distincts pour les sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale afin d'offrir un processus de démutualisation conçu spécifiquement pour chaque type de société. Les règlements proposés, soit le *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles* et le *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles*, énoncent les modalités de la démutualisation.

Processus de démutualisation : Points communs des projets de règlement

#### *Respect des droits de gouvernance d'entreprise*

Pour les deux types de structure de gouvernance, le conseil d'administration doit d'abord décider que la démutualisation sert les intérêts primordiaux de sa société. Lorsque le processus de transformation est en cours, le conseil peut y mettre fin en tout temps avant l'émission des lettres patentes s'il conclut que la démutualisation ne lui est pas favorable. Les projets de règlement favorisent l'autonomie du conseil et les droits de gouvernance actuels tout au long du processus de démutualisation.

#### *Évaluation de la société et répartition des avantages*

Les deux projets de règlement exigent que les sociétés se fassent évaluer par un expert indépendant en évaluation. L'opinion d'un actuaire indépendant confirmera que la répartition estimée et proposée des avantages est juste et équitable pour les souscripteurs admissibles. Ces avantages devant être fournis aux souscripteurs admissibles doivent être calculés selon les principaux facteurs suivants, à tout le moins :

- Les obligations, les droits et les avantages de chaque souscripteur;
- Les cotisations versées par chaque souscripteur admissible;
- La période au cours de laquelle chaque souscripteur admissible a souscrit à une police d'assurance auprès de la société;
- Les antécédents de croissance du compte d'excédent de la société.

#### *Exigences en matière de divulgation*

Les projets de règlement prévoient les renseignements devant être présentés aux souscripteurs admissibles afin de veiller à ce que les souscripteurs admissibles de polices mutuelles et les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles soient bien informés et à ce qu'ils reçoivent des renseignements importants sur la tenue possible de votes sur la démutualisation. Les projets de règlement établissent également les renseignements à fournir dans la proposition de transformation et au surintendant des institutions financières (le surintendant) pour obtenir l'autorisation de tenir ces votes, pour veiller à la saine gouvernance d'entreprise et au respect des exigences législatives et réglementaires et pour garantir la diffusion d'avis complets et utiles aux souscripteurs admissibles.

La proposition de transformation doit comprendre certains renseignements, y compris :

- des renseignements relatifs à la valeur de la société qui procède à la transformation ainsi qu'une description de la méthode utilisée et les hypothèses avancées pour estimer la valeur;
- des renseignements identifiant toute autre personne à qui seront accordés des avantages (par exemple des anciens souscripteurs, d'autres sociétés mutuelles d'assurances, des organismes caritatifs);

- Information concerning the form, amount and aggregate value of the benefits to be provided to eligible policyholders and other persons, and a description of the method to be used to apportion the value of the converting company among them.

#### *Transition to a new corporate structure*

To give companies time to adjust to their new corporate structure and to limit the risk of takeover of recently demutualized companies, both sets of proposed regulations require demutualized companies, subject to certain exceptions (e.g. if the converted company is in financial difficulty), to be widely held for two years following demutualization

#### Demutualization process: Aspects specific to each set of proposed regulations

This section describes aspects of the demutualization process specific to each set of proposed regulations.

#### *Mutual Property and Casualty Insurance Company Having Only Mutual Policyholders Conversion Regulations*

For companies that have a 100% mutual policyholder structure, all mutual policyholders of the company, on the day on which the directors recommend conversion, are eligible policyholders, as well as certain other mutual policyholders who obtained or reinstated their policies within the time frames set out in the definition of “eligible mutual policyholder,” are considered to be eligible policyholders (policyholders entitled to vote on, and receive benefits from, demutualization). The proposed Regulations require that, to proceed with demutualization, the board of directors present the eligible policyholders with a conversion proposal that identifies how the benefits of demutualization would be distributed.

This proposal needs to be accompanied by a valuation of the company by an independent valuation expert and an opinion from an independent actuary that the proposed distribution of benefits is fair and equitable to eligible policyholders. The eligible policyholders subsequently vote on whether the company should demutualize, based on the terms of the conversion proposal. If a special resolution of eligible policyholders approves the option to demutualize, the company must seek the Minister of Finance’s approval to convert within three months.

#### *Mutual Property and Casualty Insurance Company With Non-mutual Policyholders Conversion Regulations*

For companies that have a dual policyholder structure, the proposed Regulations require a negotiated process that enables all eligible mutual policyholders and eligible non-mutual policyholders in the company to participate in the demutualization of the company, thereby promoting a fair and equitable process.

The proposed Regulations require a four-step negotiated process, as follows:

- (1) The board decides to pursue demutualization by adopting a resolution recommending conversion and determines who the eligible policyholders are (those mutual policyholders and non-mutual policyholders who would vote on the conversion proposal);

- des renseignements sur la forme, le montant et la valeur globale des avantages devant être fournis aux souscripteurs admissibles et à toute personne — autre que les souscripteurs admissibles — ainsi qu’une description de la méthode à utiliser pour répartir parmi eux la valeur de la société faisant l’objet d’une transformation.

#### *Transition vers une nouvelle structure organisationnelle*

Pour accorder aux sociétés le temps de s’adapter à leur nouvelle structure organisationnelle et limiter le risque de rachat de sociétés démutualisées depuis peu, les deux projets de règlement prévoient que les sociétés démutualisées, sous réserve de certaines exceptions (par exemple si la société transformée éprouve des difficultés financières), soient des sociétés ouvertes pendant les deux années suivant leur démutualisation.

#### Processus de démutualisation : Points propres à chaque projet de règlement

Dans la présente section, on décrit les aspects du processus de démutualisation propre à chaque projet de règlement.

#### *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d’assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles*

Pour les sociétés ayant une structure composée uniquement de souscripteurs de polices mutuelles, tous les souscripteurs de polices mutuelles de la société sont considérés, le jour où les administrateurs recommandent la transformation, comme des souscripteurs admissibles (souscripteurs ayant le droit de voter sur la démutualisation et de recevoir des avantages liés à cette dernière), tout comme certains autres souscripteurs de polices mutuelles qui ont obtenu leur police ou dont la police a été rétablie dans les délais fixés dans la définition de « souscripteur admissible d’une police mutuelle ». Le projet de règlement exige que pour entreprendre le processus de démutualisation, le conseil d’administration présente aux souscripteurs admissibles une proposition de transformation expliquant les avantages de la démutualisation et comment seront répartis ces avantages.

Est joint à cette proposition une évaluation de la société menée par un expert indépendant en évaluation ainsi que l’avis d’un actuaire indépendant qui confirment que la répartition estimée et proposée des avantages est juste et équitable pour les souscripteurs admissibles. Les souscripteurs admissibles détermineront ensuite par vote si la société doit se démutualiser à la lumière des modalités de la proposition de transformation. Si les souscripteurs admissibles approuvent par résolution spéciale l’option de démutualisation, la société doit ensuite obtenir l’approbation du ministre des Finances afin de procéder à la transformation dans les trois mois qui suivent.

#### *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d’assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles*

Pour les sociétés qui possèdent une structure composée de deux catégories de souscripteurs, le projet de règlement exige un processus négocié qui permet à tous les souscripteurs admissibles de polices mutuelles et les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de la société de prendre part à sa démutualisation, ce qui favorise un processus juste et équitable.

Le projet de règlement exige un processus négocié à quatre étapes, comme suit :

- (1) Le conseil décide de procéder à une démutualisation en adoptant une résolution recommandant la transformation, et il détermine les souscripteurs qui sont admissibles (les souscripteurs de polices mutuelles et les souscripteurs de polices non mutuelles qui voteraient sur la proposition de transformation).

- (2) Eligible mutual policyholders vote to negotiate a conversion proposal with eligible non-mutual policyholders;
- (3) The representative committees for each category of policyholders (eligible mutual and eligible non-mutual), with the assistance of their counsel, negotiate the conversion proposal; and
- (4) Eligible mutual policyholders vote to amend the by-laws to allow eligible non-mutual policyholders to vote on the conversion proposal. Subsequently, all eligible policyholders vote on the conversion proposal. If the vote passes, the board of directors makes an application to the Minister of Finance to demutualize.

Each step is set out in more detail below.

*Step 1: Board decides to pursue demutualization*

The proposed Regulations require the board of directors to pass a resolution recommending demutualization and identifying which mutual and non-mutual policyholders, in addition to those who otherwise qualify pursuant to the proposed Regulations, might also be eligible to participate in the negotiation of a conversion proposal and vote on, and receive benefits from, demutualization.

*Step 2: Eligible mutual policyholders vote to negotiate a conversion proposal with eligible non-mutual policyholders*

The proposed Regulations set out a minimum requirement that non-mutual policyholders who have held an insurance policy for at least 12 months from the date of the board's decision to recommend demutualization be considered as eligible non-mutual policyholders. The time requirement discourages speculative policy purchases and ensures that policyholders have a reasonable commitment to the company; however, the board of directors may extend eligibility to other non-mutual policyholders (see section 1 of the proposed Regulations).

The proposed Regulations specify that, in order for the demutualization process to proceed, eligible mutual policyholders must vote by special resolution to negotiate a conversion proposal with the eligible non-mutual policyholders. If the special resolution passes, the company sends a notice to eligible mutual policyholders and eligible non-mutual policyholders to inform them of the eligible mutual policyholders' decision. The notice is also to indicate when and how the company will make information related to the demutualization process available on its Web site, and to include a summary of the conversion proposal (see sections 5 and 6 of the proposed Regulations).

*Step 3: Counsel and representative committees for each category of policyholder (eligible mutual and eligible non-mutual) negotiate conversion proposal*

To begin the negotiation process, the company files an application with the relevant court of the province in which the company's headquarters are located for an initial order setting out how, among other things, policyholders can participate in the demutualization process. The court then receives applications from interested counsel to represent the two prospective categories of

- (2) Les souscripteurs admissibles de polices mutuelles votent pour négocier une proposition de transformation avec les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles.
- (3) Les comités de représentants de chaque catégorie de souscripteurs (les souscripteurs admissibles de polices mutuelles et les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles) négocient la proposition de transformation, avec l'aide de leurs avocats.
- (4) Les souscripteurs admissibles de polices mutuelles votent pour modifier le règlement administratif permettant aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de voter sur la proposition de transformation. Par la suite, tous les souscripteurs admissibles votent sur la proposition de transformation. Si les souscripteurs votent en faveur de la démutualisation, le conseil d'administration présente une demande au ministre des Finances d'accorder la démutualisation.

Chaque étape est décrite en détail ci-dessous.

*Étape 1 : Le conseil décide de procéder à la démutualisation*

Aux termes du projet de règlement, le conseil d'administration doit adopter une résolution recommandant la démutualisation et désignant les souscripteurs de polices mutuelles et les souscripteurs de polices non mutuelles, autres que ceux qui sont autrement admissibles conformément au projet de règlement, qui pourraient aussi être admissibles à prendre part à la négociation d'une proposition de transformation, à voter sur la démutualisation et à recevoir des avantages.

*Étape 2 : Les souscripteurs admissibles de polices mutuelles votent pour négocier une proposition de transformation avec les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles*

Le projet de règlement établit une exigence minimale selon laquelle les souscripteurs de polices non mutuelles qui détiennent une police d'assurance depuis au moins 12 mois à partir de la date à laquelle le conseil a décidé de recommander la démutualisation sont considérés comme des souscripteurs admissibles de polices non mutuelles. Cette exigence de temps décourage l'achat spéculatif de polices, et garantit que les souscripteurs ont un engagement raisonnable à l'endroit de la société; toutefois, le conseil d'administration peut étendre l'admissibilité à d'autres souscripteurs de polices non mutuelles (voir l'article 1 du projet de règlement).

Selon le projet de règlement, afin que l'on puisse procéder au processus de démutualisation, les souscripteurs admissibles de polices mutuelles doivent voter par résolution extraordinaire dans le but de négocier une proposition de transformation avec les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles. Si la résolution extraordinaire est adoptée, la société envoie un avis aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles et aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles pour les informer de la décision des souscripteurs admissibles de polices mutuelles. Dans cet avis, on indiquera également la date à laquelle la société entend afficher les renseignements liés au processus de démutualisation sur son site Web et la façon dont elle le fera, en plus d'inclure un résumé de la proposition de transformation (voir les articles 5 et 6 du projet de règlement).

*Étape 3 : L'avocat et les comités de représentants de chaque catégorie de souscripteurs (les souscripteurs admissibles de polices mutuelles et les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles) négocient la proposition de transformation*

Pour amorcer le processus de négociation, la société présente auprès du tribunal compétent de la province où se trouve son siège social une demande visant à obtenir une première ordonnance qui précisera, entre autres, que les souscripteurs peuvent prendre part au processus de démutualisation. Le tribunal reçoit ensuite les demandes des conseillers juridiques souhaitant représenter les

policyholders — one counsel to represent the eligible mutual policyholders and the other to represent the eligible non-mutual policyholders. The company is required to publish the names of all candidates seeking to represent the policyholders on its Web site. The court determines how and when policyholders can object to a candidate. Once policyholders have had an opportunity to object, the court appoints the two counsel, and the company publishes their names and contact information on its Web site (see section 8 of the proposed Regulations).

Interested policyholders are invited to submit to the relevant appointed counsel their applications to sit on one of the two policyholder committees. The company is required to publish the names of all candidates on its Web site. The appointed counsel file all applications received with the court. The court determines how and when individuals may object to a candidate. Once individuals have had the opportunity to object, the court appoints between three and nine members, in an odd number, for each committee. The company publishes the names of the members of each policyholder committee on its Web site (see section 9 of the proposed Regulations).

The two committees then negotiate a conversion proposal that identifies who is to benefit from the demutualization and how the benefits of demutualization would be distributed. To assist with negotiations, the policyholder committees may hire outside experts. The court requires the company to pay the reasonable expenses associated with each committee's appointed counsel and outside experts, as determined by the court. The two committees have one year from their appointment to submit a mutually agreeable conversion proposal and the opinions of the independent actuary and the company's actuary to the Superintendent for review (see sections 11, 12 and 13 of the proposed Regulations).

*Step 4: Eligible mutual policyholders vote to amend by-laws and all eligible policyholders vote on the conversion proposal and make an application to the Minister of Finance to convert*

Once the Superintendent is satisfied that the conversion proposal does not pose undue operational or prudential risk and that it meets all legislative and regulatory requirements, the eligible mutual policyholders are sent a notice of a special meeting on whether to amend the company's by-laws to extend the right to vote on demutualization to the eligible non-mutual policyholders (see sections 13 and 14 of the proposed Regulations).

If the eligible mutual policyholders vote by special resolution to extend the right to vote on the conversion proposal to eligible non-mutual policyholders, the company must then obtain the Superintendent's authorization to send notice of a special meeting, during which the eligible policyholders will have the opportunity to approve the conversion proposal, confirm any related amendments to the by-laws, and authorize the making of the application to the Minister of Finance. Under the process set out in the *Insurance Companies Act*, if a special resolution of eligible mutual and non-mutual policyholders is passed in favour of conversion, the company may apply to the Minister of Finance to demutualize. The process is completed once letters patent of conversion are issued (see sections 15, 16, 18 and 19 of the proposed Regulations).

deux catégories de souscripteurs probables, soit un conseiller juridique pour représenter les souscripteurs admissibles de polices mutuelles et un autre pour représenter les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles. La société doit afficher le nom de tous les candidats qui souhaitent représenter les souscripteurs sur son site Web. Le tribunal détermine la façon dont les souscripteurs peuvent s'opposer à la nomination d'un candidat et la date à laquelle ils peuvent le faire. Une fois que les souscripteurs ont eu la possibilité de s'opposer, le tribunal nomme les deux conseillers juridiques, et la société affiche leur nom et leurs coordonnées sur son site Web (voir l'article 8 du projet de règlement).

On invite les souscripteurs intéressés à soumettre au conseiller juridique nommé approprié leurs demandes pour siéger à l'un des deux comités de souscripteurs. La société doit afficher le nom de tous les candidats sur son site Web. Le conseiller juridique nommé présente au tribunal toutes les demandes reçues. Le tribunal détermine la façon dont les personnes peuvent s'opposer à la nomination d'un candidat et le moment où elles peuvent le faire. Une fois que ces personnes ont eu la possibilité de s'opposer, le tribunal nomme un nombre impair de trois à neuf membres pour chaque comité. La société affiche le nom des membres de chaque comité de souscripteurs sur son site Web (voir l'article 9 du projet de règlement).

Les deux comités négocient ensuite une proposition de transformation qui expliquera à qui des avantages liés à la démutualisation seront accordés et comment les avantages liés à la démutualisation seront répartis. Afin de faciliter les négociations, les comités de souscripteurs peuvent recourir aux services d'experts externes. Le tribunal exige de la société qu'elle couvre les dépenses raisonnables liées aux services du conseiller juridique et des experts externes de chaque comité, selon ce que détermine le tribunal. À la fin d'une période d'un an suivant la date de leur nomination, les deux comités doivent soumettre une proposition de transformation mutuellement acceptable, les opinions de l'actuaire de la société et d'un actuaire indépendant au surintendant, qui en fera l'examen (voir les articles 11, 12 et 13 du projet de règlement).

*Étape 4 : Les souscripteurs admissibles de polices mutuelles votent pour modifier des règlements administratifs, et tous les souscripteurs admissibles votent sur la proposition de transformation et présentent une demande de transformation au ministre des Finances*

Une fois que le surintendant est convaincu que la proposition de transformation ne pose pas de risque opérationnel ou prudentiel excessif et qu'elle est conforme à toutes les exigences législatives et réglementaires, un avis est envoyé aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles d'une assemblée extraordinaire au cours de laquelle ceux-ci décideront de modifier ou non le règlement administratif de la société afin d'étendre le droit de voter sur la démutualisation aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles (consultez les articles 13 et 14 du projet de règlement).

Si les souscripteurs admissibles de polices mutuelles votent, par résolution extraordinaire, d'étendre le droit de vote sur la proposition de transformation aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles, la société doit alors obtenir l'autorisation du surintendant d'envoyer l'avis de l'assemblée extraordinaire au cours de laquelle les souscripteurs admissibles auront la possibilité d'approuver la proposition de transformation, de confirmer toute modification connexe apportée aux règlements administratifs et d'autoriser la présentation de la demande au ministre des Finances. En vertu du processus établi dans la *Loi sur les sociétés d'assurances*, si une résolution extraordinaire des souscripteurs admissibles de polices mutuelles et des souscripteurs admissibles de polices non mutuelles est adoptée en faveur de la transformation, la société peut présenter une demande de démutualisation au ministre des Finances. Le processus prend fin dès l'émission des lettres patentes



However, the board of directors of the converting company is able to pass a resolution terminating the conversion process at any time before the letters patent for conversion are issued. In addition, the conversion process is terminated if the two committees have not submitted the conversion proposal and the actuaries' opinions for review within one year following the appointment of the committee members to the Superintendent or if the notice of special meeting for the eligible policyholders to vote on the conversion proposal is not sent within a year of the Superintendent's authorization. The Superintendent may exempt the converting company from certain provisions in the proposed Regulations, on such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate. This will provide for greater flexibility for those companies that are close to completing the demutualization process (see sections 20 and 21 of the proposed Regulations).

### “One-for-One” Rule

The demutualization process and the application of both sets of proposed regulations are voluntary. Any associated costs are considered to be part of the company's decision to choose to engage in this process. As a result, the “One-for-One” Rule does not apply.

### Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal because opting in to the framework is voluntary for P&C companies and any P&C company choosing to opt in would not be a small business. Thus, there is no impact on small businesses.

### Summary of consultations on the P&C demutualization framework

On June 30, 2011, the Government launched a 30-day public consultation process to give all interested parties an opportunity to provide input on this important issue. More than 80 submissions were received from a wide range of stakeholders (federally regulated mutual P&C companies, policyholders and employees, industry associations, insurance brokers, accountants, actuaries, the cooperative sector, and many other interested individuals).

### Summary of responses to consultation questions

#### *Policy objectives*

The consultation paper sought views on the appropriateness of the policy objectives for the demutualization of P&C companies, referencing the four objectives that support the life insurance company demutualization framework: (a) providing fair and equitable treatment to policyholders; (b) maintaining safety and soundness; (c) fostering a competitive and efficient sector; and (d) establishing an orderly and transparent process. Stakeholders generally recommended the same objectives for a P&C framework, although differences arose in how the objectives should be reflected in the process for P&C demutualization.

#### *Process for demutualization*

Views were sought on the appropriateness of the process for demutualizing in the P&C context. Regulations are required under the *Insurance Companies Act* to set the terms and conditions of

de la transformation (consultez les articles 15, 16, 18 et 19 du projet de règlement).

Par contre, le conseil d'administration de la société qui procède à la transformation peut, en tout temps avant l'émission des lettres patentes, adopter une résolution visant à mettre fin au processus de transformation. En outre, le processus de transformation prend fin si les deux comités n'ont pas soumis au surintendant, aux fins d'examen, la proposition de transformation et les opinions des actuaires dans l'année suivant la nomination des membres au comité. Il prend également fin si l'avis d'assemblée extraordinaire concernant le vote sur la proposition de transformation par les souscripteurs admissibles n'est pas envoyé dans l'année qui suit l'autorisation du surintendant. Le surintendant peut exempter la société qui procède à une transformation de certaines dispositions du projet de règlement, aux termes de modalités qu'il juge appropriées. Cela accordera une plus grande souplesse aux sociétés en voie d'achever un processus de démutualisation (consultez les articles 20 et 21 du projet de règlement).

### Règle du « un pour un »

Le processus de démutualisation et l'application des deux projets de règlement sont volontaires. Tous les coûts connexes sont réputés inhérents à la décision de la société de s'engager dans ce processus. La règle du « un pour un » ne s'applique donc pas.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces projets de règlement, car les sociétés d'assurances multirisques qui adopteraient le cadre de démutualisation le feraient de façon volontaire, et toute société d'assurances multirisques qui déciderait de l'adopter ne serait pas une petite entreprise. De ce fait, les projets de règlement n'ont aucune incidence sur les petites entreprises.

### Résumé des consultations sur le cadre de démutualisation des sociétés d'assurances multirisques

Le 30 juin 2011, le gouvernement a lancé un processus de consultation publique de 30 jours pour donner à toutes les parties intéressées une occasion de formuler des commentaires sur cette importante question. Plus de 80 observations ont été reçues d'un vaste éventail d'intervenants (des sociétés d'assurances mutuelles multirisques sous réglementation fédérale, des souscripteurs et des employés, des associations industrielles, des courtiers d'assurance, des comptables, des actuaires, des représentants du secteur coopératif ainsi que de nombreuses autres personnes intéressées).

### Résumé des réponses aux questions de consultation

#### *Objectifs stratégiques*

Le document de consultation visait à recueillir des points de vue sur le caractère approprié des objectifs stratégiques pour la démutualisation des sociétés d'assurances multirisques en mentionnant les quatre objectifs suivants qui sous-tendent le cadre de démutualisation des sociétés d'assurance-vie : a) garantir un traitement juste et équitable aux souscripteurs; b) maintenir la sécurité et la solidité; c) renforcer un secteur efficient et concurrentiel; d) instaurer un processus ordonné et transparent. Les intervenants ont en général recommandé les mêmes objectifs pour le cadre visant les sociétés d'assurances multirisques, bien que des différences soient apparues dans la façon dont les objectifs devraient être pris en compte dans le processus de démutualisation des sociétés d'assurances multirisques.

#### *Processus de démutualisation*

On a demandé des points de vue sur le caractère approprié du processus de démutualisation dans le contexte des sociétés d'assurances multirisques. Des mesures réglementaires doivent

demutualization, including establishing which policyholders are eligible to vote on demutualization and receive benefits and how to apportion benefits.

Regarding the right to vote, each of the four dual policyholder companies (where some policyholders are mutual policyholders, i.e. have insurance policies with voting rights attached, and others are not) recommended that only mutual policyholders be given the right to vote on demutualization. This view was generally shared by responding mutual policyholders from these companies. Other respondents recommended that the right to vote on demutualization be extended to all policyholders.

On the right to receive benefits, views were also divided, with two of the four dual policyholder companies and responding mutual policyholders in general recommending that benefits be distributed only to mutual policyholders. The other mutual companies and other stakeholders generally held the opposite view and recommended that all policyholders share the benefits. Some stakeholders went further, recommending that benefits be distributed to other mutual insurance corporations or to charity.

Regarding the apportionment of benefits, some stakeholders recommended that the framework allow for discretion in apportioning benefits to reflect the unique circumstances of each case, allowing companies to take into account factors such as premiums paid, contributions to surplus, and the type of insurance policy. Others were concerned that stakeholders could challenge a company's method of allocation and recommended that the framework provide less flexibility and prescribe the manner of apportionment.

### *Impacts of demutualization*

The consultation paper sought views on the potential impacts of demutualization on the P&C sector, and whether these impacts needed to be addressed and how. Some stakeholders felt that demutualization would increase competitiveness, for example by providing companies with access to equity to grow their businesses. Others considered demutualization to be driven by the prospect of windfall gains rather than by the company's or mutual sector's long-term interests. Concerns were expressed that demutualization could lead to consolidation, reduce competition and access to services, and weaken ties to the rural communities in which most mutual companies are based.

### *Number of mutual policyholders in some mutual companies*

Independent from the demutualization issue, views were sought on how companies with a dual policyholder structure can ensure that they continue to have an effective governance structure, and whether measures need to be taken to increase the number of mutual policyholders. This question solicited a range of views, principally from the mutual companies.

Some companies were of the view that a small mutual policyholder base did not impact the effective governance of their

être prises en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* pour établir les modalités de la démutualisation, ce qui comprend la détermination des souscripteurs qui sont admissibles pour voter sur la démutualisation et recevoir les avantages ainsi que l'établissement de la répartition des avantages.

En ce qui a trait au droit de vote, les quatre sociétés à deux catégories de souscripteurs (dont certains souscripteurs sont des souscripteurs de polices mutuelles, c'est-à-dire qu'ils ont des polices d'assurance comportant le droit de vote, et d'autres sont des souscripteurs de polices non mutuelles) ont recommandé que seuls les souscripteurs de polices mutuelles se voient accorder le droit de voter sur la démutualisation. Les répondants qui sont souscripteurs de polices mutuelles de ces sociétés avaient en général le même avis. D'autres répondants ont recommandé que le droit de voter sur la démutualisation soit accordé à tous les souscripteurs.

En ce qui concerne le droit de recevoir des avantages, les opinions divergeaient également. Deux sur quatre sociétés ayant deux catégories de souscripteurs ainsi que les souscripteurs de polices mutuelles ayant répondu ont en général recommandé que les avantages soient répartis seulement aux souscripteurs de polices mutuelles. Les autres sociétés et les autres intervenants ont généralement exprimé l'avis opposé et recommandé que les avantages soient répartis parmi tous les souscripteurs. Certains intervenants sont allés plus loin en recommandant que les avantages soient répartis à des sociétés mutuelles d'assurances ou à des organismes caritatifs.

En ce qui concerne la répartition des avantages, certains intervenants ont recommandé que le cadre fournisse le pouvoir discrétionnaire de répartir les avantages en tenant compte des circonstances particulières de chaque cas, et en permettant aux sociétés de prendre en considération des facteurs tels que les primes versées, les contributions aux excédents et le type de police d'assurance. D'autres étaient préoccupés par le fait que les intervenants pourraient s'opposer à la méthode adoptée par une société pour répartir les avantages, et ils ont recommandé que le cadre donne une moins grande souplesse et prescrive la méthode de répartition des avantages.

### *Répercussions de la démutualisation*

Le document de consultation recueillait des avis concernant les répercussions que pourrait avoir la démutualisation sur le secteur des sociétés d'assurances multirisques, et la nécessité d'adopter des mesures pour contrer ces répercussions ainsi que la façon de procéder. Certains intervenants avaient l'impression que la démutualisation aurait pour effet d'accroître la compétitivité, notamment en permettant aux sociétés d'accéder à des fonds propres pour développer leurs activités commerciales. D'autres estimaient que la démutualisation était motivée par des possibilités de gains inattendus plutôt que par l'intérêt à long terme de la société ou du secteur des mutuelles. Certains intervenants se préoccupaient du fait que la démutualisation pourrait mener à une consolidation, ce qui réduirait la compétitivité et l'accès aux services et affaiblirait les liens avec les collectivités rurales, où se trouvent la plupart des sociétés mutuelles.

### *Nombre de souscripteurs de polices mutuelles dans certaines sociétés mutuelles d'assurances*

Indépendamment de la question de la démutualisation, on a demandé des avis sur la façon dont les sociétés à deux catégories de souscripteurs peuvent s'assurer de maintenir une structure de gouvernance efficace et la nécessité de prendre des mesures pour augmenter le nombre de souscripteurs de polices mutuelles. Cette question a donné lieu à un large éventail de points de vue, principalement de la part des sociétés mutuelles.

Certaines sociétés étaient d'avis qu'un petit nombre de souscripteurs de polices mutuelles n'avaient pas d'incidence sur la

company. Other companies indicated that relatively few policyholders participate at annual meetings, and recommended that steps be taken to increase awareness of governance rights. Others recommended that dual policyholder companies be required to extend voting rights to policyholders who have been with the company for a five-year period or who have a minimum percentage of mutual policyholders.

### Rationale

Both sets of proposed regulations respond to the industry's request that the Government develop a framework that would give federally regulated mutual P&C insurance companies the option to demutualize. These regulations are in keeping with the results obtained during the 2011 consultations. The Government has since continued to engage stakeholders and subsequently announced in Budget 2014 that it would develop a framework. The recently adopted legislative amendments in Division 14 of the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 1* enable the development of these regulations, which address concerns raised by stakeholders and allow the Government to move forward with this priority.

The regulatory framework, as proposed here, is designed to ensure that policyholders, including both mutual and eligible non-mutual policyholders, are treated fairly and equitably. This objective is achieved through a negotiation process whereby the board of directors retains autonomy to determine whether the process is beneficial to the company. Once the board has adopted a resolution to demutualize, the proposal requires agreement from both categories of policyholders. The board may elect to terminate the process at any time prior to the issuance of letters patent.

The proposed framework for companies that have both mutual and non-mutual policyholders further seeks to ensure that the process for demutualization is orderly and transparent. The proposed Regulations for dual policyholder structure companies stipulate that demutualization must be facilitated by the courts and that actuaries and valuation experts must be independent. Furthermore, the proposed regulations specify factors to facilitate the determination of the company's value and provide for restrictions on share ownership to give the converted company time to adjust to its new corporate structure following the demutualization. The proposed regulations are not expected to unduly impact other sectors.

### Implementation, enforcement and service standards

The publication of these proposed regulations in the *Canada Gazette*, Part I, begins a 30-day comment period. For any enquiries or comments on this notice, please contact Glenn Campbell, Director, Financial Institutions Division, Department of Finance Canada at the address provided below, or by email at [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca).

The proposed regulations would come into force on the day they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

The Office of the Superintendent of Financial Institutions would ensure that mutual P&C insurance companies that pursue demutualization adhere to sound corporate governance practices, satisfy all legislative and regulatory requirements and provide appropriate disclosure materials.

gouvernance efficace de leurs opérations. D'autres sociétés ont mentionné qu'un nombre relativement faible de souscripteurs participaient aux réunions annuelles, et elles ont recommandé la prise de mesures pour accroître la sensibilisation au regard des droits de gouvernance. D'autres encore ont recommandé que les sociétés ayant deux catégories de souscripteurs soient tenues d'accorder le droit de vote à leurs souscripteurs qui sont membres de la société depuis cinq ans ou qu'elles soient tenues d'avoir un pourcentage minimum de souscripteurs de polices mutuelles.

### Justification

Les projets de règlement répondent à la demande de l'industrie que le gouvernement élabore un cadre qui offrirait aux sociétés mutuelles d'assurances multirisques sous réglementation fédérale l'option de se démutualiser. Ces projets de règlement tiennent compte des résultats obtenus lors des consultations menées en 2011. Le gouvernement a depuis continué de mobiliser des intervenants, et, par la suite, il a annoncé dans le budget de 2014 qu'il élaborerait ce cadre. Les modifications législatives à la section 14 de la *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2014*, adoptées récemment, donnent l'aval à l'élaboration des projets de règlement afin de répondre aux préoccupations soulevées par des intervenants et de permettre au gouvernement de faire avancer cette priorité.

Le cadre réglementaire proposé dans le présent document a été conçu pour veiller au traitement juste et équitable des souscripteurs, c'est-à-dire les souscripteurs de polices mutuelles et les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles. Un processus de négociation dans le cadre duquel le conseil d'administration conserve son autonomie pour déterminer si le processus est avantageux pour la société permet d'atteindre cet objectif. Une fois que le conseil a adopté une résolution pour procéder à une démutualisation, on exige, dans la proposition, que les deux catégories de souscripteurs soient d'accord. Le conseil peut choisir de mettre fin au processus en tout temps avant la publication des lettres patentes.

Le cadre proposé pour les sociétés comptant des souscripteurs de polices mutuelles et des souscripteurs de polices non mutuelles vise également à garantir que le processus de démutualisation est ordonné et transparent. Le projet de règlement pour les sociétés ayant une structure double de souscripteurs stipule donc que la démutualisation doit être dirigée par les tribunaux et que les actuaires et les experts en évaluation doivent être indépendants. Qui plus est, les projets de règlement présentent des facteurs qui faciliteront la détermination de la valeur de la société en plus de fixer des restrictions relatives à l'actionnariat afin d'accorder à la société convertie le temps pour s'adapter à sa nouvelle structure organisationnelle suivant la démutualisation. On ne s'attend pas à ce que les projets de règlement touchent indûment d'autres secteurs.

### Mise en œuvre, application et normes de service

La publication de ces projets de règlement à la Partie I de la *Gazette du Canada* marque le début d'une période de commentaires de 30 jours. Pour toute question ou tout commentaire au sujet du présent avis, veuillez communiquer avec Glenn Campbell, directeur, Division des institutions financières, ministère des Finances Canada, à l'adresse indiquée ci-dessous ou par courriel à l'adresse [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca).

Les projets de règlement entreraient en vigueur le jour de leur publication à la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Le Bureau du surintendant des institutions financières veillera à ce que les sociétés mutuelles d'assurances multirisques qui procèdent à une démutualisation suivent des pratiques saines de gouvernance d'entreprise, répondent à toutes les exigences législatives et réglementaires et fournissent des documents appropriés en matière de divulgation.

**Contact**

Glenn Campbell  
 Director  
 Financial Institutions Division  
 Department of Finance Canada  
 90 Elgin Street, 13th Floor  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0G5  
 Telephone: 613-369-3945  
 Fax: 613-369-3894  
 Email: [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca)

**Personne-ressource**

Glenn Campbell  
 Directeur  
 Division des institutions financières  
 Ministère des Finances Canada  
 90, rue Elgin, 13<sup>e</sup> étage  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0G5  
 Téléphone : 613-369-3945  
 Télécopieur : 613-369-3894  
 Courriel : [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsections 237(2)<sup>a</sup> and (3)<sup>b</sup> and section 1021<sup>c</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>d</sup>, proposes to make the annexed *Mutual Property and Casualty Insurance Company Having Only Mutual Policyholders Conversion Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Glenn Campbell, Director, Financial Institutions Division, Department of Finance, 90 Elgin Street, 13th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (tel.: 613-369-3945; fax: 613-369-3894; email: [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca))

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
 Assistant Clerk of the Privy Council

**MUTUAL PROPERTY AND CASUALTY  
 INSURANCE COMPANY HAVING ONLY  
 MUTUAL POLICYHOLDERS CONVERSION  
 REGULATIONS**

**INTERPRETATION**

Definitions	
	<b>1.</b> The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Insurance Companies Act</i> .
“conversion” « transformation »	“conversion” means the conversion of a mutual property and casualty insurance company into a company with common shares.
“converted company” « société transformée »	“converted company” means a property and casualty company that was a mutual company and has been converted into a company with common shares and, except for the purpose of paragraphs 4(1)(g) and 5(2)(m), includes a holding corporation of that company.

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des paragraphes 237(2)<sup>a</sup> et (3)<sup>b</sup> et de l'article 1021<sup>c</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>d</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Glenn Campbell, directeur, Division des institutions financières, Ministère des Finances, 90, rue Elgin, 13<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (tél. : 613-369-3945; téléc. : 613-369-3894; courriel : [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca)).

Ottawa, le 19 février 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
 JURICA ČAPKUN

**RÈGLEMENT SUR LA TRANSFORMATION  
 DE SOCIÉTÉS MUTUELLES  
 D'ASSURANCES MULTIRISQUES  
 COMPTANT UNIQUEMENT DES  
 SOUSCRIPTEURS DE POLICES  
 MUTUELLES**

**DÉFINITIONS**

Définitions		Définitions
	<b>1.</b> Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.	
« assemblée extraordinaire »	L'assemblée des souscripteurs admissibles prévue au paragraphe 237(1.1) de la Loi.	« assemblée extraordinaire » “special meeting”
« date d'admissibilité »	Date à laquelle une résolution recommandant la transformation d'une société mutuelle d'assurances multirisques est adoptée par le conseil d'administration de celle-ci au titre de l'article 3.	« date d'admissibilité » “eligibility date”
« indépendant »	Se dit d'un actuaire, d'un expert-évaluateur ou d'un expert des marchés financiers : a) qui n'est pas en conflit d'intérêt avec la société en transformation en cause ni avec ses	« indépendant » “independent”

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 20, ss. 211(1) and (2)

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 1, s. 5(4)

<sup>c</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 364

<sup>d</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 20, par. 211(1) et (2)

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 1, par. 5(4)

<sup>c</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 364

<sup>d</sup> L.C. 1991, ch. 47

<p>“converting company” « société en transformation »</p>	<p>“converting company” means a mutual property and casualty insurance company whose directors have passed a resolution under section 3 recommending conversion of the company.</p>	<p>souscripteurs admissibles, ni avec toute autre personne à qui des avantages sont accordés au terme de la transformation;</p>	
<p>“eligibility date” « date d’admissibilité »</p>	<p>“eligibility date” means the date on which the directors of a mutual property and casualty insurance company pass a resolution under section 3 recommending conversion of the company.</p>	<p>b) qui n’est pas une personne apparentée à la société en transformation en cause.</p>	<p>« Loi » « Act »</p>
<p>“eligible policyholder” « souscripteur admissible »</p>	<p>“eligible policyholder” means a person who holds a mutual policy if</p> <p>(a) they held it on the eligibility date;</p> <p>(b) they applied for it on or before the eligibility date and it was issued within the period specified by the converting company in its conversion proposal; or</p> <p>(c) they held it before the eligibility date but it lapsed before that date and was reinstated during the period beginning on the eligibility date and ending 90 days before the date of the special meeting.</p>	<p>« Loi » La Loi sur les sociétés d’assurances.</p> <p>« personne apparentée » S’entend au sens de l’article 518 de la Loi.</p>	<p>« personne apparentée » “related party”</p>
<p>“holding corporation” « société mère »</p>	<p>“holding corporation” means a body corporate that is incorporated as a company under the Act and that holds all of the voting shares of the converted company.</p>	<p>« police mutuelle » Police dont la détention habilite le titulaire à voter à toute assemblée des souscripteurs d’une société en transformation, à l’exclusion de la police émise ou prise en charge par une société avec actions ordinaires ayant fusionné avec une société mutuelle après la date d’admissibilité.</p>	<p>« police mutuelle » “mutual policy”</p>
<p>“independent” « indépendant »</p>	<p>“independent” means, in respect of an actuary, financial market expert or valuation expert, that the actuary, financial market expert or valuation expert</p> <p>(a) does not have a conflict of interest with the converting company, any of its eligible policyholders or any other person who is to be provided with benefits in respect of the conversion; and</p> <p>(b) is not a related party of the converting company.</p>	<p>« société en transformation » Société mutuelle d’assurances multirisques dont le conseil d’administration a adopté, au titre de l’article 3, une résolution recommandant sa transformation.</p>	<p>« société en transformation » “converting company”</p>
<p>“mutual policy” « police mutuelle »</p>	<p>“mutual policy” means a policy the holding of which entitles its holder to vote at all policyholder meetings of a converting company, but does not include a policy issued or assumed by a company with common shares that amalgamated with a mutual company after the eligibility date.</p>	<p>« société mère » Personne morale constituée en société sous le régime de la Loi et détenant la totalité des actions avec droit de vote de la société transformée.</p>	<p>« société mère » “holding corporation”</p>
<p>“mutual property and casualty insurance company” « société mutuelle d’assurances multirisques »</p>	<p>“mutual property and casualty insurance company” means a mutual company that is also a property and casualty company.</p>	<p>« société mutuelle d’assurances multirisques » Société mutuelle qui est également une société d’assurances multirisques.</p>	<p>« société mutuelle d’assurances multirisques » “mutual property and casualty insurance company”</p>
<p>“related party” « personne apparentée »</p>	<p>“related party” has the meaning assigned by section 518 of the Act.</p>	<p>« société transformée » Société d’assurances multirisques issue de la transformation d’une société mutuelle en société avec actions ordinaires. Sauf pour l’application des alinéas 4(1g) et 5(2m), est assimilée à la société transformée sa société mère.</p>	<p>« société transformée » “converted company”</p>
<p>“special meeting” « assemblée extraordinaire »</p>	<p>“special meeting” means the meeting of eligible policyholders referred to in subsection 237(1.1) of the Act.</p>	<p>« souscripteur admissible » Titulaire d’une police mutuelle à qui s’applique l’une ou l’autre des situations suivantes :</p> <p>a) il était titulaire de la police à la date d’admissibilité;</p> <p>b) il a présenté sa demande de souscription au plus tard à la date d’admissibilité et la police lui a été émise au cours de la période précisée par la société en transformation dans sa proposition de transformation;</p> <p>c) il était titulaire de la police, mais celle-ci est tombée en déchéance avant la date d’admissibilité et a été remise en vigueur au cours de la période débutant à la date d’admissibilité et se terminant quatre-vingt-dix jours avant la date de l’assemblée extraordinaire.</p>	<p>« souscripteur admissible » “eligible policyholder”</p>
<p>“value of the converting company” « valeur de la société en transformation »</p>	<p>“value of the converting company” means the estimated market value or range of market values of the converting company, excluding</p> <p>(a) the value of capital contributions made at the time of incorporation as a mutual property and casualty insurance company;</p> <p>(b) amounts recorded in any account maintained under section 70 or 83.04 of the Act; and</p> <p>(c) any expenses expected to be incurred to effect the conversion.</p>	<p>« transformation » La transformation d’une société mutuelle d’assurances multirisques en société avec actions ordinaires.</p> <p>« valeur de la société en transformation » Valeur correspondant à la valeur marchande estimative de la société en transformation ou à une fourchette de valeurs marchandes, déterminée sans tenir compte :</p> <p>a) de la valeur de l’apport de capital à la société effectué au moment de sa constitution en société mutuelle d’assurances multirisques;</p>	<p>« transformation » “conversion”</p> <p>« valeur de la société en transformation » “value of the converting company”</p>

- b) des sommes portées aux comptes tenus conformément aux articles 70 ou 83.04 de la Loi;
- c) des dépenses prévues pour mettre en œuvre la transformation.

## APPLICATION

Company having only mutual policyholders

2. These Regulations apply to mutual property and casualty insurance companies in which all of the policyholders hold mutual policies.

## INITIATION OF CONVERSION PROCESS

Resolution of directors

3. If the directors of a mutual property and casualty insurance company wish to pursue its conversion, they must pass a resolution recommending conversion.

## CONVERSION PROPOSAL

Contents of conversion proposal

4. (1) The converting company must develop a conversion proposal that includes

(a) a report setting out the value of the converting company as estimated by that company and a description of the method used and any assumptions made in estimating that value;

(b) a statement indicating the eligibility date;

(c) the period after the eligibility date within which a mutual policy must be issued for the purposes of paragraph (b) of the definition “eligible policyholder”;

(d) a statement identifying any persons other than eligible policyholders who are to be provided with benefits in respect of the conversion;

(e) a detailed description of the benefits to be provided to eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph (d), and of the method to be used to apportion the value of the converting company among them, indicating

(i) the basis on which any variable amount of benefits will be calculated,

(ii) any fixed, minimum or maximum amount of benefits to be provided to each,

(iii) the rationale for choosing the method for determining and allocating the benefits, and

(iv) the aggregate value of the benefits;

(f) a description of the mechanisms proposed to effect an initial issuance of common shares or any other class of shares, including a copy of the proposed by-law authorizing the issuance of those shares;

(g) if shares in the converted company are to be issued to a holding corporation, a description of the proposed activities of the holding corporation;

(h) if shares have been issued and remain outstanding immediately prior to the effective date of the conversion, a statement describing how those shares will be converted into common shares following conversion;

(i) if the benefits referred to in paragraph (e) include shares, a description of the measures to be taken by the converted company, in the two years following the effective date of the conversion, to

## APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à la société mutuelle d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles.

## DÉBUT DU PROCESSUS DE TRANSFORMATION

3. Le conseil d'administration d'une société mutuelle d'assurances multirisques qui souhaite transformer celle-ci adopte une résolution recommandant la transformation.

## PROPOSITION DE TRANSFORMATION

4. (1) La société en transformation élabore une proposition de transformation qui comprend les éléments suivants :

- a) un rapport indiquant la valeur de la société en transformation telle que cette société l'estime et décrivant la méthode et les hypothèses ayant servi à l'estimation;
- b) la date d'admissibilité;
- c) la période, qui doit suivre la date d'admissibilité, pendant laquelle une police mutuelle doit être émise en application de l'alinéa b) de la définition de « souscripteur admissible »;
- d) une mention de toute personne — autre que les souscripteurs admissibles — à qui des avantages sont accordés au terme de la transformation;
- e) une description détaillée des avantages à accorder aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa d) ainsi que de la méthode devant servir à répartir la valeur de la société en transformation entre ceux-ci, qui :
- (i) indique le fondement du calcul de tout montant variable des avantages,
- (ii) indique tout montant fixe, minimal ou maximal des avantages à accorder à chacun,
- (iii) explique le choix de la méthode de détermination de ces avantages et de la méthode de leur répartition,
- (iv) indique la valeur totale des avantages à accorder;
- f) une description des mécanismes envisagés pour effectuer la première émission d'actions ordinaires ou d'actions de toute autre catégorie, accompagnée d'une copie de l'ébauche du règlement administratif autorisant l'émission de ces actions;
- g) si une émission d'actions de la société transformée est prévue en faveur de la société mère, une description des activités projetées par cette dernière;
- h) si des actions ont été émises et sont en circulation immédiatement avant la date à laquelle la transformation prend effet, une description de la manière dont ces actions seront transformées en actions ordinaires après la transformation;

Société comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles

Résolution du conseil d'administration

Contenu de la proposition de transformation

ensure that the eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph (d) who receive the shares will be able to sell those shares on a public market and that any potential imbalances that may arise between the volume of shares offered for sale by them and the volume of shares sought for purchase by public market participants will be addressed;

(j) a description of how the measures referred to in paragraph (i) would be affected if the converted company were to issue additional shares in the two years following the effective date of the conversion; and

(k) a statement that the directors of the converting company may terminate the conversion process at any time before letters patent of conversion are issued.

i) si les avantages visés à l'alinéa e) comprennent des actions, une description des mesures que la société transformée prendra dans les deux ans qui suivent la date de la transformation pour que les souscripteurs admissibles et les personnes visées à l'alinéa d) qui reçoivent ces actions puissent les vendre sur le marché public et pour remédier à tout éventuel déséquilibre entre le nombre d'actions offertes par ceux-ci et le nombre d'actions que les participants au marché public souhaitent acquérir;

j) une description des répercussions qu'aurait sur les mesures visées à l'alinéa i) l'émission d'autres actions par la société transformée dans les deux ans qui suivent la date de la transformation;

k) un énoncé portant que le conseil d'administration de la société en transformation peut mettre fin en tout temps au processus de transformation, avant la délivrance des lettres patentes de transformation.

Valuation day

(2) The Superintendent is authorized to specify the day at which the value of a converting company must be estimated by the converting company.

(2) Le surintendant est autorisé à fixer la date à laquelle la société en transformation fait une estimation de sa valeur.

Date de l'estimation

Calculation of variable amount

(3) The variable amount of benefits referred to in subparagraph (1)(e)(i) must, in respect of each eligible policyholder, be calculated having regard to at least the following factors:

- (a) their obligations, rights and benefits;
- (b) the premiums paid by them;
- (c) the length of time they have held a policy with the company; and
- (d) the historical growth of the company's surplus account.

(3) Le montant variable des avantages visé au sous-alinéa (1)e(i) est calculé, à l'égard de chacun des souscripteurs admissibles, en tenant compte notamment des facteurs suivants :

- a) les droits, obligations et avantages;
- b) la somme totale des primes payées;
- c) la période de détention de la police;
- d) la croissance historique du compte de surplus d'apport de la société.

Calcul du montant variable

#### SPECIAL MEETING

#### ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE

Superintendent's authorization

5. (1) The converting company must obtain the Superintendent's authorization to send the notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act.

5. (1) La société en transformation obtient du surintendant l'autorisation d'envoyer l'avis prévu à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi.

Autorisation du surintendant

Information and documents to Superintendent

(2) To obtain the Superintendent's authorization, the converting company must submit to the Superintendent

(2) Pour obtenir l'autorisation du surintendant, la société en transformation fournit à celui-ci les renseignements et documents suivants :

Renseignements et documents à fournir au surintendant

(a) the conversion proposal, as well as the description of the conversion proposal that is to be included in the notice sent to eligible policyholders under paragraph 237(1.2)(a) of the Act;

(b) an opinion prepared by the actuary of the converting company and an opinion prepared by an independent actuary stating

(i) that the benefits and method referred to in paragraph 4(1)(e) are fair and equitable to the eligible policyholders, and

(ii) that the financial strength and vitality of the converting company and the security of its policyholders with respect to the continuation of their policies will not be materially adversely affected by the conversion;

(c) an opinion prepared by an independent valuation expert stating that the method and assumptions referred to in paragraph 4(1)(a) that were employed to estimate the value of the converting company are appropriate and that the estimated value reasonably reflects prevailing market conditions as of the day the value was estimated;

a) la proposition de transformation et les détails sur celle-ci qui seront fournis dans l'avis aux souscripteurs admissibles envoyé au titre de l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi;

b) l'avis de l'actuaire de la société et l'avis d'un actuaire indépendant selon lesquels :

(i) les avantages et la méthode visés à l'alinéa 4(1)e) sont justes et équitables pour les souscripteurs admissibles,

(ii) la santé financière et la vigueur de la société en transformation ainsi que le maintien des polices des souscripteurs ne seront pas compromis de façon importante par la transformation;

c) l'avis d'un expert-évaluateur indépendant indiquant que la méthode et les hypothèses visées à l'alinéa 4(1)a) ayant servi à l'estimation de la valeur de la société en transformation sont appropriées, et que la valeur estimée tient compte, dans la mesure du possible, des conditions du marché à la date de l'estimation;

d) s'il est prévu de remplacer des actions par d'autres avantages, l'avis d'un actuaire

(d) if other benefits are to be provided in lieu of shares, an opinion prepared by an independent actuary or an independent valuation expert stating that the alternative benefits are appropriate substitutes for the shares as of the day the value of the converting company was estimated;

(e) an opinion prepared by an independent financial market expert stating that the measures referred to in paragraph 4(1)(i) are likely to ensure that, in the two years following the effective date of the conversion, the eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph 4(1)(d) who receive shares will be able to sell those shares on a public market and that any potential imbalances that may arise between the volume of shares offered for sale by them and the volume of shares sought for purchase by public market participants will be appropriately addressed;

(f) the annual statement for the most recently completed financial year of the converting company, in addition to the reports required by the Act for that year, prepared by the converting company's auditor and actuary;

(g) if the notice is to be sent to eligible policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, financial statements for the portion of the current financial year ending prior to a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent, and the converting company's auditor's comfort letter in respect of those statements;

(h) pro forma financial statements of the future converted company showing the effect of the conversion and any other significant transactions contemplated in connection with the conversion, including any proposed initial public offering of common shares, based on

(i) the annual statement for the most recently completed financial year, or

(ii) in the circumstances referred to in paragraph (g), the financial statements for the portion of the current financial year referred to in that paragraph;

(i) the compilation report of the converting company's auditor, and a statement of reconciliation, in respect of the financial statements referred to in paragraph (h);

(j) a detailed description of any significant transaction contemplated in connection with the conversion;

(k) if the converted company is required under the laws of any jurisdiction in which it carries on business to file a prospectus in respect of its issuance of shares to eligible policyholders or the other persons referred to in paragraph 4(1)(d), a copy of that prospectus;

(l) the proposed special resolutions referred to in subsection 237(1.5) of the Act;

(m) if shares in the converted company are to be issued to a holding corporation, a copy of the holding corporation's existing or proposed incorporating instrument and by-laws;

(n) the summaries referred to in paragraph 6(h); and

indépendant ou d'un expert-évaluateur indépendant indiquant que ces avantages sont des substituts appropriés aux actions à la date de l'estimation;

e) l'avis d'un expert des marchés financiers indépendant indiquant que les mesures énoncées à l'alinéa 4(1)i) sont susceptibles de permettre aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa 4(1)d) qui recevront des actions de les vendre sur le marché public dans les deux ans qui suivent la date de la transformation et de remédier à tout éventuel déséquilibre entre le nombre d'actions offertes par ceux-ci et le nombre d'actions que les participants au marché public souhaite acquérir;

f) le rapport annuel du dernier exercice complet de la société en transformation, accompagné des rapports de son vérificateur et de son actuaire exigés par la Loi pour cet exercice;

g) si l'avis d'assemblée extraordinaire est envoyé aux souscripteurs admissibles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, les états financiers pour la partie de l'exercice en cours jusqu'à une date précédant la date d'envoi de l'avis d'au plus cent vingt jours, ainsi qu'une lettre d'accord présumé du vérificateur de la société en transformation à cet égard;

h) les états financiers pro forma de la société une fois que celle-ci sera transformée, indiquant l'effet de la transformation et les autres opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation, y compris toute émission publique initiale d'actions ordinaires projetée, fondés sur :

(i) soit le rapport annuel du dernier exercice complet,

(ii) soit, dans les circonstances visées à l'alinéa g), les états financiers pour la partie de l'exercice en cours visé à cet alinéa;

i) le rapport de compilation du vérificateur de la société en transformation et l'état de rapprochement relatifs aux états financiers visés à l'alinéa h);

j) une description détaillée des opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation;

k) si les lois applicables dans les ressorts où la société transformée exerce ses activités exigent qu'elle dépose un prospectus à l'égard d'émissions d'actions aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa 4(1)d), une copie de ce prospectus;

l) les propositions qui feront l'objet de résolutions extraordinaires visées au paragraphe 237(1.5) de la Loi;

m) si une émission d'actions de la société transformée est prévue en faveur de la société mère, une copie de l'acte constitutif et des règlements administratifs, actuels ou projetés, de cette dernière;

n) les résumés visés à l'alinéa 6h);

o) l'avis d'assemblée extraordinaire, les renseignements et documents visés à l'article 6, ainsi que le formulaire de procuration et, le cas échéant, toute circulaire de sollicitation des procurations émanant de la direction qui accompagne l'avis;



Financial statement requirements	<p>(o) the notice of the special meeting, as well as the information and documents referred to in section 6 and the form of proxy and any management proxy circular to be sent with the notice.</p> <p>(3) The financial statements referred to in paragraphs (2)(g) and (h) must be</p> <p>(a) prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act; and</p> <p>(b) accompanied by a report of the chief financial officer of the converting company stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act.</p>	<p>(3) Les états financiers visés aux alinéas (2)g) et h) doivent être conformes aux exigences suivantes :</p> <p>a) ils sont établis selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi;</p> <p>b) ils sont accompagnés d'un rapport du directeur financier de la société en transformation indiquant qu'ils n'ont pas été vérifiés, mais qu'ils ont été établis selon ces principes comptables.</p>	Exigences relatives aux états financiers
Decision to authorize	<p>(4) In deciding whether to authorize the sending of the notice, the Superintendent must consider the information and documents submitted under subsection (2) and may consider any additional information or documents relating to the converting company or any aspect of the conversion proposal.</p>	<p>(4) Pour décider s'il accorde l'autorisation d'envoyer l'avis, le surintendant examine les renseignements et les documents qui lui ont été fournis; il peut également tenir compte de tout renseignement ou document supplémentaire fourni sur la société en transformation ou de tout aspect de la proposition de transformation.</p>	Autorisation
Deadline	<p>(5) The conversion proposal and the opinions referred to in paragraph (2)(b) must be submitted no later than one year after the eligibility date.</p>	<p>(5) La proposition de transformation et les avis visés à l'alinéa (2)b) sont fournis au plus tard un an après la date d'admissibilité.</p>	Délai
Conditions of authorization	<p>(6) As a condition of authorizing the sending of the notice, the Superintendent may require</p> <p>(a) that any information that the Superintendent considers appropriate, in addition to that required under section 6, be sent with the notice; and</p> <p>(b) that the converting company</p> <p>(i) hold one or more information sessions for eligible policyholders prior to the holding of the special meeting, for which the rules may be set by the Superintendent, and</p> <p>(ii) take any other measures that the Superintendent considers appropriate to assist eligible policyholders in forming a reasoned judgment on the conversion proposal.</p>	<p>(6) Le surintendant peut assortir l'autorisation d'envoyer l'avis de conditions, de manière à ce que :</p> <p>a) tout renseignement supplémentaire qu'il juge indiqué, outre les renseignements prévus à l'article 6, soit fourni avec l'avis;</p> <p>b) la société en transformation :</p> <p>(i) tienne une ou plusieurs séances d'information à l'intention des souscripteurs admissibles avant la tenue de l'assemblée et selon les modalités qu'il fixe,</p> <p>(ii) prenne toute autre mesure qu'il juge indiquée pour permettre aux souscripteurs admissibles de porter un jugement éclairé sur la proposition de transformation.</p>	Conditions relatives à l'autorisation
Information and documents to eligible policyholders	<p><b>6.</b> The notice of the special meeting must be sent with</p> <p>(a) a description of the steps that have been taken in the conversion process and the steps that are to be taken;</p> <p>(b) the conversion proposal;</p> <p>(c) a description of the advantages and disadvantages of the proposed conversion to the converting company and its policyholders;</p> <p>(d) a description of the alternatives to conversion that the directors of the converting company have considered, and the reasons why, in their opinion, the conversion is in the best interests of the company and its policyholders;</p> <p>(e) a description of the form, amount and estimated market value or range of market values of the benefits to be provided as a result of the conversion to the eligible policyholder to whom the notice is sent;</p> <p>(f) a description of any right of policyholders to vote after the conversion, as policyholders or shareholders of the converted company;</p> <p>(g) for each jurisdiction in which at least one per cent of all eligible policyholders reside, a</p>	<p><b>6.</b> L'avis d'assemblée extraordinaire est accompagné des renseignements et documents suivants :</p> <p>a) une description des étapes du processus de transformation qui ont été franchies et de celles à venir;</p> <p>b) la proposition de transformation;</p> <p>c) une description des avantages et des inconvénients que présente la transformation proposée pour la société en transformation et pour les souscripteurs;</p> <p>d) une description des solutions de rechange à la transformation envisagées par le conseil d'administration et les motifs pour lesquels, à son avis, cette transformation sert les intérêts de la société et des souscripteurs;</p> <p>e) une description de la forme, du montant et de la valeur marchande estimative ou de la fourchette des valeurs marchandes des avantages à accorder au souscripteur admissible à qui l'avis a été envoyé par suite de la transformation;</p> <p>f) une description de tout droit de vote des souscripteurs après la transformation à titre de souscripteurs ou d'actionnaires de la société transformée;</p>	Renseignements et documents à fournir aux souscripteurs admissibles

description of the income tax treatment accorded the benefits referred to in paragraph (e) in that jurisdiction;

(h) summaries of

(i) the opinions referred to in paragraphs 5(2)(b) to (e), other than those that are subject to an exemption under section 12, and

(ii) the documents referred to in paragraph 5(2)(m);

(i) the financial statements referred to in paragraphs 5(2)(f) to (h), other than those that are subject to an exemption under section 12;

(j) the documents referred to in paragraphs 5(2)(i) and (j), other than those that are subject to an exemption under section 12;

(k) a brief description of the business carried on by the converting company and its subsidiaries, and the general development of that business, during the three years preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, and any future business foreseen as of that day;

(l) a brief description of any substantial variations in the operating results of the converting company during the three most recently completed financial years preceding the notice and, if the notice is sent to the eligible policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, during the portion of the current financial year ending on a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent;

(m) the names of all persons who, on the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, have a significant interest in the converting company or who, as a result of the conversion, will have a significant interest in the converted company, and a description of the type and number of shares held or to be held by those persons;

(n) the name and address of the converted company's auditor;

(o) the names and addresses of the proposed transfer agents and registrars;

(p) the proposed location for the securities registers for the initial issuance of common shares;

(q) a description of any sales by the converting company, within the 12 months preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, of securities of the same type as those to be provided as benefits to eligible policyholders under the conversion proposal;

(r) a copy of any prospectus referred to in paragraph 5(2)(k);

(s) a description of the restrictions set out in sections 13 and 14 and of any plans that the converting company has for the establishment of stock option or stock incentive plans for the persons referred to in those sections after the period referred to in section 14;

(t) a description of any measures, including the establishment of toll-free lines and websites, the holding of information sessions, and the placement of advertisements in widely circulated

g) une description du traitement fiscal des avantages visés à l'alinéa e) accordé dans chacun des ressorts où résident au moins un pour cent des souscripteurs admissibles;

h) un résumé des documents suivants :

(i) les avis visés aux alinéas 5(2)b) à e), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 12,

(ii) les documents visés à l'alinéa 5(2)m);

i) les états financiers visés aux alinéas 5(2)f) à h), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 12;

j) les documents visés aux alinéas 5(2)i) et j), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 12;

k) une brève description des activités de la société en transformation et de celles de ses filiales et de l'évolution générale de ces activités au cours des trois années précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles, ainsi que des activités futures prévues à cette date antérieure;

l) une brève description des fluctuations importantes des résultats d'exploitation de la société en transformation au cours des trois derniers exercices complets ayant précédé l'avis et, si l'avis est envoyé aux souscripteurs admissibles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, une telle description pour la partie de l'exercice en cours qui se termine à une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis;

m) le nom des personnes qui détiennent, à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles, un intérêt substantiel dans la société en transformation et le nom de celles qui détiendront, par suite de la transformation, un intérêt substantiel dans la société transformée, ainsi qu'une description du type et du nombre d'actions que ces personnes détiennent ou détiendront;

n) les nom et adresse du vérificateur de la société transformée;

o) les nom et adresse des agents de transfert et des agents d'inscription;

p) l'emplacement prévu des registres de valeurs mobilières relatifs à la première émission d'actions ordinaires;

q) une description de toute vente — effectuée par la société en transformation au cours des douze mois précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles — de valeurs mobilières du même type que celles qui seront accordées aux souscripteurs admissibles à titre d'avantages aux termes de la proposition de transformation;

r) une copie de tout prospectus visé à l'alinéa 5(2)k);

s) une description des restrictions prévues aux articles 13 et 14 et de tout projet de la société en transformation visant la création de régimes d'option de souscription à des actions ou de régimes d'intéressement propres aux actions, à l'intention des personnes visées à ces articles, après la période prévue à l'article 14;

publications, that the converting company has taken or will take before holding the special meeting to provide eligible policyholders with information about the proposed conversion and an opportunity to raise questions or concerns about the proposed conversion;

(u) a description of the measures that the converting company has taken or will take to encourage eligible policyholders to vote on the conversion proposal, in person or by proxy, at the special meeting;

(v) an indication of the eligible policyholders' right under section 164.01 of the Act to appoint a proxyholder to attend and act at the special meeting on their behalf; and

(w) any other information that the Superintendent has required under paragraph 5(6)(a).

t) une description des mesures, y compris l'établissement de lignes téléphoniques sans frais et la création de sites Web, la tenue de séances d'information et le placement d'annonces publicitaires dans des publications à grand tirage, que la société en transformation a prises ou prendra avant de tenir l'assemblée extraordinaire, afin de fournir aux souscripteurs admissibles des renseignements concernant le projet de transformation et de leur donner l'occasion de poser des questions ou d'exprimer leurs préoccupations à ce sujet;

u) une description des mesures que la société en transformation a pris ou prendra pour inciter les souscripteurs admissibles à participer au vote sur la proposition de transformation, en personne ou par procuration, à l'assemblée extraordinaire;

v) une mention de la possibilité, aux termes de l'article 164.01 de la Loi, pour tout souscripteur admissible de nommer un fondé de pouvoir pour assister à l'assemblée extraordinaire et y agir en son nom;

w) tout renseignement supplémentaire exigé par le surintendant, aux termes de l'alinéa 5(6)a).

Notice to policyholders

**7.** Within 30 days after the approval of a conversion proposal by the eligible policyholders, the directors of a converting company must send a notice to all of its policyholders informing them of the approval and indicating the company's intention to make an application under section 8.

**7.** Dans les trente jours qui suivent l'approbation de la proposition de transformation par les souscripteurs admissibles, le conseil d'administration de la société en transformation envoie un avis à tous les souscripteurs à l'égard cette approbation et de l'intention de la société de présenter une demande au titre de l'article 8.

Avis aux souscripteurs

#### MINISTERIAL APPROVAL

Application to Minister

**8.** Within three months after the approval of a conversion proposal by the eligible policyholders, the directors of a converting company must make an application referred to in subsection 237(1) of the Act.

#### APPROBATION DU MINISTRE

**8.** Dans les trois mois qui suivent l'approbation de la proposition de transformation par les souscripteurs admissibles, le conseil d'administration de la société en transformation présente la demande visée au paragraphe 237(1) de la Loi.

Demande au ministre

Contents of application

**9.** (1) An application referred to in subsection 237(1) of the Act must be submitted to the Superintendent and must include

(a) the conversion proposal;

(b) the documents referred to in paragraphs 5(2)(b) to (j), (m) and (n), other than those that are subject to an exemption under section 12;

(c) the notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act and the documents sent with that notice;

(d) the proposed letters patent of conversion and any by-laws, amendments to by-laws or repeals of by-laws that are necessary to implement the conversion proposal; and

(e) the special resolutions of the eligible policyholders referred to in subsection 237(1.5) of the Act, accompanied by a certificate issued by the converting company indicating the results of the votes held in respect of those resolutions.

**9.** (1) La demande visée au paragraphe 237(1) de la Loi est transmise au surintendant et comprend les documents suivants :

a) la proposition de transformation;

b) les documents visés aux alinéas 5(2)b) à j) et m) et n), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 12;

c) l'avis visée à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi et les documents qui accompagnent cet avis;

d) les lettres patentes de transformation proposées et tout règlement administratif — y compris toute modification et révocation — nécessaires à la mise en œuvre de la proposition de transformation;

e) les résolutions extraordinaires des souscripteurs admissibles visées au paragraphe 237(1.5) de la Loi accompagnées d'une attestation émise par la société en transformation indiquant le résultat du vote sur ces résolutions.

Contenu de la demande

Information and documents already submitted

(2) The converting company is not required to resubmit to the Superintendent any information or document referred to in subsection (1) that is unchanged from that submitted to the Superintendent under subsection 5(2).

(2) La société en transformation n'est pas tenue de fournir de nouveau au surintendant les renseignements et documents qui sont demeurés inchangés par rapport à ceux qui ont été fournis en application du paragraphe 5(2).

Renseignements et documents déjà fournis

Additional information

(3) The Superintendent may request any additional information that he or she considers necessary

(3) Le surintendant peut exiger tout renseignement supplémentaire qu'il estime nécessaire pour

Renseignements supplémentaires

to make a recommendation to the Minister for the purpose of subsection 237(1) of the Act.

faire sa recommandation au ministre au titre du paragraphe 237(1) de la Loi.

#### AMENDMENT OF CONVERSION PROPOSAL OR TERMINATION OF CONVERSION PROCESS

#### MODIFICATION DE LA PROPOSITION DE TRANSFORMATION OU FIN DU PROCESSUS DE TRANSFORMATION

**Amendment** **10.** The directors of a converting company may amend a conversion proposal at any time before the vote of eligible policyholders is held at the special meeting, if measures approved by the Superintendent are taken by the converting company in respect of the amendment.

**10.** Le conseil d'administration de la société en transformation peut modifier une proposition de transformation avant le vote des souscripteurs admissibles à l'assemblée extraordinaire, pourvu que des mesures approuvées par le surintendant soient prises par la société à l'égard de la modification.

Modification

**Termination by resolution** **11.** (1) The directors of a converting company may pass a resolution terminating the conversion process at any time before the letters patent of conversion are issued.

**11.** (1) Le conseil d'administration de la société en transformation peut, par résolution, mettre fin au processus de transformation en tout temps avant la délivrance des lettres patentes de transformation.

Résolution visant la fin du processus

**Termination for failure to meet deadlines** (2) The conversion process is terminated if the required documents are not submitted to the Superintendent within the time limit set out in subsection 5(5) or if no notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act is sent within one year after the day on which the Superintendent authorizes its sending.

(2) Le processus de transformation prend fin si les documents exigés n'ont pas été fournis au surintendant dans le délai prévu au paragraphe 5(5) ou si l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi n'a pas été envoyé dans l'année qui suit l'autorisation du surintendant d'envoyer un tel avis.

Omission de respecter les délais

#### EXEMPTION BY SUPERINTENDENT

#### EXEMPTION PAR LE SURINTENDANT

**Exemption** **12.** The Superintendent may exempt a converting company from any of the requirements of paragraphs 5(2)(c) to (h), subsection 5(5) and paragraphs 6(g), (l) and (r), on such terms and conditions as he or she considers appropriate.

**12.** Le surintendant peut, aux conditions qu'il estime indiquées, exempter une société en transformation de toute exigence prévue à l'un des alinéas 5(2)c) à h), au paragraphe 5(5) et aux alinéas 6g), l) et r).

Exemption

#### RESTRICTIONS

#### RESTRICTIONS

**Consideration to officers, employees and related parties** **13.** (1) Subject to subsection (2), a converting company or converted company must not pay to any officer, employee or related party of the company any fee, compensation or other consideration in relation to the conversion of the company, other than  
(a) the regular compensation provided to the person in that person's capacity as an officer, employee or related party of the company; and  
(b) any benefits provided to the person as an eligible policyholder.

**13.** (1) La société en transformation ou la société transformée ne verse aucun honoraire, aucune rémunération, ni aucune autre contrepartie à l'égard de sa transformation à ses dirigeants, à ses employés ou à des personnes apparentées, à l'exception de ce qui suit :

Rémunération des dirigeants, employés et personnes apparentées

a) les traitements versés normalement aux intéressés en leur qualité de dirigeant, d'employé ou de personne apparentée;  
b) les avantages accordés aux intéressés en leur qualité de souscripteur admissible.

**Contracts for services** (2) A converting company or converted company may pay fees, compensation or other consideration to an entity with which an officer, employee or related party of the company is associated under a contract for services in relation to the conversion that is entered into by the company with the entity on terms and conditions that are at least as favourable to the converting company as market terms and conditions, as defined in subsection 534(2) of the Act.

(2) Toutefois, la société en transformation ou la société transformée peut verser des honoraires, une rémunération ou toute autre contrepartie à une entité avec laquelle un dirigeant, un employé ou une personne apparentée est lié dans le cadre d'un marché de services qu'elle a conclu à l'égard de la transformation avec cette entité selon des modalités qui sont au moins aussi favorables à la société en transformation que les conditions du marché au sens du paragraphe 534(2) de la Loi.

Marché de services

**Issuance of shares** **14.** A converted company must not, prior to the listing of its shares on a recognized stock exchange in Canada and for a period of one year after that listing, issue or provide shares, share options or rights to acquire shares to the following persons, other than

**14.** La société transformée n'émet ni n'accorde, avant que ses actions n'aient été cotées pour une période d'un an dans une bourse des valeurs reconnue au Canada, aucune action, aucune option de souscription à des actions ni aucun droit d'acquérir

Émissions d'actions

shares issued to them as a result of being an eligible policyholder:

- (a) any officer, employee or related party of the company; or
- (b) any person who was an officer, employee or related party of the company during the year preceding the day on which the conversion takes effect.

Acquisition

**15.** During a company's first two years as a converted company, the Minister may only give an approval under subsection 407(1) of the Act in respect of the company if

- (a) the proposed acquisition would not result in the converted company having a major shareholder; or
- (b) the Minister is of the opinion that the converted company is, or is about to be, in financial difficulty and that the proposed acquisition would facilitate an improvement in its financial condition.

#### COMING INTO FORCE

Publication

**16.** These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

[9-1-o]

des actions — sauf les actions qui leur sont dévolues à titre de souscripteurs admissibles — aux personnes suivantes :

- a) ses dirigeants, ses employés ou des personnes apparentées;
- b) toute personne qui était un dirigeant, un employé ou une personne apparentée à la société transformée au cours de l'année précédant la date de sa transformation.

Acquisition

**15.** Dans les deux premières années d'existence d'une société transformée, l'agrément du ministre, au titre du paragraphe 407(1) de la Loi, ne peut être accordé à l'égard de cette société que :

- a) si l'acquisition projetée n'a pas pour effet d'entraîner la mainmise d'un actionnaire important sur la société transformée;
- b) si le ministre estime que la société transformée éprouve ou est sur le point d'éprouver des difficultés financières et que l'acquisition projetée l'aiderait à améliorer sa situation financière.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Publication

**16.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

[9-1-o]

## Mutual Property and Casualty Insurance Company with Non-mutual Policyholders Conversion Regulations

Statutory authority

*Insurance Companies Act*

Sponsoring department

Department of Finance

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 400.

## Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles

Fondement législatif

*Loi sur les sociétés d'assurances*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 400.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsections 237(2) to (3)<sup>a</sup> and section 1021<sup>b</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Mutual Property and Casualty Insurance Company with Non-mutual Policyholders Conversion Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Glenn Campbell, Director, Financial Institutions Division, Department of Finance, 90 Elgin Street, 13th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (tel.: 613-369-3945; fax: 613-369-3894; email: [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca)).

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### MUTUAL PROPERTY AND CASUALTY INSURANCE COMPANY WITH NON-MUTUAL POLICYHOLDERS CONVERSION REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »

“Act” means the *Insurance Companies Act*.

“conversion”  
« transformation »

“conversion” means the conversion of a mutual property and casualty insurance company into a company with common shares.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 1, s. 5(4); S.C. 2014, c. 20, s. 211

<sup>b</sup> S.C. 2005, c. 54, s. 364

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 47

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des paragraphes 237(2) à (3)<sup>a</sup> et de l'article 1021<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Glenn Campbell, directeur, Division des institutions financières, Ministère des Finances, 90, rue Elgin, 13<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (tél. : 613-369-3945; téléc. : 613-369-3894; courriel : [finlegis@fin.gc.ca](mailto:finlegis@fin.gc.ca)).

Ottawa, le 19 février 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LA TRANSFORMATION DE SOCIÉTÉS MUTUELLES D'ASSURANCES MULTIRISQUES COMPTANT DES SOUSCRIPTEURS DE POLICES NON MUTUELLES

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« date d'admissibilité » Date à laquelle une résolution recommandant la transformation d'une société mutuelle d'assurances multirisques est adoptée par le conseil d'administration de celle-ci au titre de l'article 3.

Définitions

« date d'admissibilité »  
“eligibility date”

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 1, par. 5(4); L.C. 2014, ch. 20, art. 211

<sup>b</sup> L.C. 2005, ch. 54, art. 364

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 47

"converted company" « société transformée »	"converted company" means a property and casualty insurance company that was a mutual company and has been converted into a company with common shares and, except for the purpose of paragraphs 12(1)(f), 13(2)(n) and 15(2)(i), includes a holding corporation of that company.	« indépendant » Se dit d'un actuaire, d'un expert-évaluateur ou d'un expert des marchés financiers :	« indépendant » "independent"
"converting company" « société en transformation »	"converting company" means a mutual property and casualty insurance company whose directors have passed a resolution under section 3 recommending conversion of the company.	a) qui n'est pas en conflit d'intérêts avec la société en transformation en cause ni avec ses souscripteurs admissibles, ni avec toute autre personne à qui des avantages sont accordés au terme de la transformation;	
"eligibility date" « date d'admissibilité »	"eligibility date" means the date on which the directors of a mutual property and casualty insurance company pass a resolution under section 3 recommending conversion of the company.	b) qui n'est pas une personne apparentée à la société en transformation en cause;	
"eligible mutual policyholder" « souscripteur admissible d'une police mutuelle »	"eligible mutual policyholder" means a person who holds a mutual policy if	c) dont la nomination a fait l'objet d'une entente entre la société en transformation en cause et ses comités de souscripteurs.	
	(a) they held it on the eligibility date; (b) they applied for it before the date specified in the resolution passed under section 3 and it was issued after the eligibility date but before the day on which the special resolution referred to in section 5 is passed; or (c) they held it before the eligibility date but it lapsed before that date and was reinstated after that date but before the day on which the special resolution referred to in section 5 is passed.	« Loi » La Loi sur les sociétés d'assurances.	« Loi » "Act"
"eligible non-mutual policyholder" « souscripteur admissible d'une police non mutuelle »	"eligible non-mutual policyholder" means a person who	« personne apparentée » S'entend au sens de l'article 518 de la Loi.	« personne apparentée » "related party"
	(a) holds a non-mutual policy and has done so for the 12-month period ending on the eligibility date; or (b) belongs to any other group of policyholders specified in the resolution passed under section 3.	« police mutuelle » Police dont la détention habilite le titulaire à voter à toute assemblée des souscripteurs d'une société en transformation, à l'exclusion de la police émise ou prise en charge par une société avec actions ordinaires ayant fusionné avec une société mutuelle après la date d'admissibilité.	« police mutuelle » "mutual policy"
"eligible policyholder" « souscripteur admissible »	"eligible policyholder" means	« police non mutuelle » Police, autre qu'une police mutuelle, émise par une société mutuelle d'assurances multirisques.	« police non mutuelle » "non-mutual policy"
	(a) an eligible mutual policyholder; or (b) an eligible non-mutual policyholder.	« société en transformation » Société mutuelle d'assurances multirisques dont le conseil d'administration a adopté, au titre de l'article 3, une résolution recommandant sa transformation.	« société en transformation » "converting company"
"holding corporation" « société mère »	"holding corporation" means a body corporate that is incorporated as a company under the Act and that holds all of the voting shares of the converted company.	« société mère » Personne morale constituée en société sous le régime de la Loi et détenant la totalité des actions avec droit de vote de la société transformée.	« société mère » "holding corporation"
"independent" « indépendant »	"independent" means, in respect of an actuary, financial market expert or valuation expert, that the actuary, financial market expert or valuation expert	« société mutuelle d'assurances multirisques » Société mutuelle qui est également une société d'assurances multirisques.	« société mutuelle d'assurances multirisques » "mutual property and casualty insurance company"
	(a) does not have a conflict of interest with the converting company, any of its eligible policyholders or any other person who is to be provided with benefits in respect of the conversion; (b) is not a related party of the converting company; and (c) is appointed on mutual agreement of the converting company and the two policyholder committees.	« société transformée » Société d'assurances multirisques issue de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires. Sauf pour l'application des alinéas 12(1)(f), 13(2)(n) et 15(2)(i), est assimilée à la société transformée sa société mère.	« société transformée » "converted company"
"mutual policy" « police mutuelle »	"mutual policy" means a policy the holding of which entitles its holder to vote at all policyholder meetings of a converting company, but does not include a policy issued or assumed by a company with common shares that amalgamated with a mutual company after the eligibility date.	« souscripteur admissible » L'un ou l'autre des souscripteurs admissibles suivants :	« souscripteur admissible » "eligible policyholder"
		a) le souscripteur admissible d'une police mutuelle; b) le souscripteur admissible d'une police non mutuelle.	
		« souscripteur admissible d'une police mutuelle » Titulaire d'une police mutuelle à qui s'appliquent l'une des situations suivantes :	
		a) il était titulaire de la police à la date d'admissibilité; b) il a présenté sa demande avant la date précisée dans la résolution visée à l'article 3 et la police lui a été émise au cours de la période débutant après	
		a) il était titulaire de la police à la date d'admissibilité; b) il a présenté sa demande avant la date précisée dans la résolution visée à l'article 3 et la police lui a été émise au cours de la période débutant après	« souscripteur admissible d'une police mutuelle » "eligible mutual policyholder"

“mutual property and casualty insurance company”  
« société mutuelle d’assurances multirisques »

“non-mutual policy”  
« police non mutuelle »

“related party”  
« personne apparentée »

“value of the converting company”  
« valeur de la société en transformation »

“mutual property and casualty insurance company” means a mutual company that is also a property and casualty company.

“non-mutual policy” means a policy, other than a mutual policy, that is issued by a mutual property and casualty insurance company.

“related party” has the meaning assigned by section 518 of the Act.

“value of the converting company” means the estimated market value or range of market values of the converting company, excluding

(a) the value of capital contributions made at the time of incorporation as a mutual property and casualty insurance company;

(b) amounts recorded in any account maintained under section 70 or 83.04 of the Act; and

(c) any expenses expected to be incurred to effect the conversion.

la date d’admissibilité et se terminant avant la date d’adoption de la résolution extraordinaire visée à l’article 5;

c) il était titulaire de la police, mais celle-ci est tombée en déchéance avant la date d’admissibilité et a été remise en vigueur au cours de la période débutant après la date d’admissibilité et se terminant avant la date de l’adoption de la résolution extraordinaire visée à l’article 5.

« souscripteur admissible d’une police non mutuelle » L’une ou l’autre des personnes suivantes :

a) le titulaire d’une police non mutuelle ayant détenu sa police pendant une période de douze mois se terminant à la date d’admissibilité;

b) la personne appartenant à un groupe de souscripteurs précisé dans la résolution visée à l’article 3.

« transformation » La transformation d’une société mutuelle d’assurances multirisques en société avec actions ordinaires.

« valeur de la société en transformation » Valeur correspondant à la valeur marchande estimative de la société en transformation ou à une fourchette de valeurs marchandes, déterminée sans tenir compte :

a) de la valeur de l’apport de capital à la société effectué au moment de sa constitution en société mutuelle d’assurances multirisques;

b) des sommes portées aux comptes tenus conformément aux articles 70 ou 83.04 de la Loi;

c) des dépenses prévues pour mettre en œuvre la transformation.

« souscripteur admissible d’une police non mutuelle »  
“eligible non-mutual policyholder”

« transforma-  
tion »  
“conversion”

« valeur de la société en transformation »  
“value of the converting company”

APPLICATION

Companies with non-mutual policyholders

2. These Regulations apply to mutual property and casualty insurance companies in which some of the policyholders hold non-mutual policies.

APPLICATION

2. Le présent règlement s’applique à la société mutuelle d’assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles.

Société comptant des souscripteurs de polices non mutuelles

INITIATION OF CONVERSION PROCESS

Resolution of directors

3. If the directors of a mutual property and casualty insurance company wish to pursue its conversion, they must pass a resolution recommending conversion and setting out

(a) a date before the eligibility date by which any mutual policy that will be issued after the eligibility date and before the day on which the special resolution referred to in section 5 is passed must have been applied for so that its holder qualifies as an eligible mutual policyholder; and

(b) any group of policyholders who hold non-mutual policies — other than those who have held their policies for the 12-month period ending on the eligibility date — who are to qualify as eligible non-mutual policyholders.

DÉBUT DU PROCESSUS DE TRANSFORMATION

3. Le conseil d’administration d’une société mutuelle d’assurances multirisques qui souhaite la transformation de celle-ci adopte une résolution recommandant la transformation qui précise :

a) pour toute police mutuelle émise après la date d’admissibilité, mais avant la date d’adoption de la résolution extraordinaire visée à l’article 5, la date à laquelle la demande de souscription à une telle police doit avoir été présentée, au plus tard, pour que soit conféré à son souscripteur le statut de souscripteur admissible d’une police mutuelle, pour autant que cette demande ait été présentée avant la date d’admissibilité;

b) tout groupe de souscripteurs de polices non mutuelles, — autres que ceux ayant détenu une police pendant une période de douze mois se terminant à la date d’admissibilité — à qui sera conféré le statut de souscripteur admissible de police non mutuelle.

Résolution du conseil d’administration



## DEVELOPMENT OF CONVERSION PROPOSAL

Before special meeting of eligible policyholders

**4.** Before seeking authorization from the Superintendent to send a notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act, a converting company must ensure that a conversion proposal has been developed in accordance with sections 5 to 12 and that the right to vote on that conversion proposal and on the authorization referred to in paragraph 237(1.1)(c) of the Act has been extended to all eligible non-mutual policyholders at a special meeting referred to in section 13.

Vote to negotiate

**5.** Not less than 30 days after the eligibility date, the eligible mutual policyholders must vote by special resolution on whether to negotiate the terms of a conversion proposal with the eligible non-mutual policyholders.

Authorization to send notice of intent to negotiate

**6.** (1) Within 30 days of an affirmative vote under section 5, the converting company must, for the purpose of obtaining the Superintendent's authorization to send to its eligible policyholders a notice of intent to negotiate, submit to the Superintendent the notice, which must

(a) indicate that the eligible mutual policyholders have passed a special resolution authorizing the negotiation of the terms of a conversion proposal with the eligible non-mutual policyholders and set out the criteria for determining who qualifies as an eligible mutual policyholder or eligible non-mutual policyholder;

(b) indicate when and how all necessary information relevant to the conversion process will be published on the converting company's website and how the policyholders may request to receive that information by mail; and

(c) contain a summary of the conversion process.

Sending and publication of notice

(2) On receipt of the Superintendent's authorization, the converting company must send the notice to all of its eligible policyholders and publish it on its website.

Application for initial court order

**7.** (1) Not less than 30 days and not more than 45 days after the day on which a notice is sent under subsection 6(2), the converting company must file with the court an application for an initial order.

Content of initial order

(2) Within 60 days after the filing of the application, the court must make an initial order setting out

(a) any information and documents that the converting company must publish on its website in addition to those required by these Regulations;

(b) the procedures for making applications or filing submissions for the purpose of subsections 8(1) and (5) and 9(1), (3) and (5);

(c) the manner of effecting service for the purpose of subsections 8(3) and 9(3);

(d) the date, time and location of the hearings referred to in subsections 8(6) and 9(6); and

(e) the procedures for submitting costs and expenses to the court for the purpose of section 11.

## ÉLABORATION D'UNE PROPOSITION DE TRANSFORMATION

**4.** Avant de demander au surintendant l'autorisation d'envoyer l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi, la société en transformation veille à ce qu'une proposition de transformation soit élaborée conformément aux articles 5 à 12 et qu'un droit de vote à l'égard de cette proposition et de l'autorisation visée à l'alinéa 237(1.1)c) de la Loi soit conféré aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles à l'assemblée extraordinaire visée à l'article 13.

Étapes précédant l'assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles

**5.** Au plus tôt trente jours après la date d'admissibilité, les souscripteurs admissibles de polices mutuelles se prononcent par résolution extraordinaire, sur l'opportunité de négocier les modalités d'une proposition de transformation avec les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles.

Vote sur l'opportunité de négocier

**6.** (1) Dans les trente jours qui suivent un vote favorable émis aux termes de l'article 5, la société en transformation demande au surintendant d'autoriser l'envoi aux souscripteurs admissibles d'un avis d'intention de négocier qu'elle lui soumet. L'avis contient les renseignements suivants :

Transmission d'un avis de négocier

a) une mention qu'une résolution extraordinaire a été adoptée par les souscripteurs admissibles de polices mutuelles autorisant la négociation des modalités d'une proposition de transformation avec les souscripteurs admissibles de polices non mutuelles, ainsi que les critères permettant de déterminer l'appartenance à l'un ou l'autre de ces groupes de souscripteurs;

b) la période et les modes de publication, sur le site Web de la société en transformation, des renseignements pertinents à l'égard du processus de transformation et la manière d'obtenir ces renseignements par la poste;

c) un résumé du processus de transformation.

(2) Après avoir obtenu l'autorisation du surintendant, la société en transformation transmet l'avis à tous ses souscripteurs admissibles et le publie sur son site Web,

Transmission et publication de l'avis

**7.** (1) Entre les trentième et quarante-cinquième jours qui suivent la transmission de l'avis visé au paragraphe 6(2), la société en transformation dépose une demande d'ordonnance initiale auprès du tribunal.

Demande d'ordonnance initiale

(2) Dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la demande, le tribunal rend l'ordonnance initiale et y indique :

Contenu de l'ordonnance initiale

a) les renseignements et documents devant être publiés par la société en transformation sur son site Web, autres que ceux déjà exigés par le présent règlement;

b) la procédure de présentation des demandes et des représentations pour l'application des paragraphes 8(1) et (5) et 9(1), (3) et (5);

c) le mode de signification pour l'application des paragraphes 8(3) et 9(3);

d) la date, l'heure et l'endroit des audiences prévues aux paragraphes 8(6) et 9(6);

e) la procédure entourant le dépôt des documents faisant état des sommes réclamées pour l'application de l'article 11.

Subsequent orders	(3) The court may make any subsequent order that it considers necessary to ensure the efficiency, transparency and fairness of the process of negotiating the conversion proposal.	(3) Le tribunal peut rendre toute ordonnance subséquente jugée nécessaire pour assurer l'efficacité, la transparence et l'équité des négociations visant la proposition de transformation.	Ordonnances subséquentes
Publication on website	(4) The converting company must publish on its website all orders made by the court for the purpose of these Regulations.	(4) La société en transformation publie sur son site Web toute ordonnance rendue par le tribunal en application du présent règlement.	Publication sur le site Web
Application by counsel	<b>8.</b> (1) A member in good standing of the bar — or of the Chambre des notaires du Québec — of the province in which the application for the initial order is made may apply to the court, in the time and manner set out in the initial order, to be appointed as counsel for either the converting company's eligible mutual policyholders or its eligible non-mutual policyholders in respect of the negotiation of the conversion proposal.	<b>8.</b> (1) Tout membre en règle du barreau de la province dans laquelle est déposée la demande d'ordonnance initiale — ou de la Chambre des notaires du Québec — peut, selon les modalités prévues dans cette ordonnance, déposer auprès du tribunal sa candidature à titre de conseiller juridique pour représenter soit les souscripteurs admissibles de polices mutuelles d'une société en transformation soit, ses souscripteurs admissibles de polices non mutuelles dans le cadre des négociations entourant la proposition de transformation.	Demande d'agir à titre de conseiller juridique
Restrictions	(2) Counsel must not have any interest that is in conflict with that of the category of policyholders they seek to represent and must not be an officer, employee or related party of the converting company.	(2) Le conseiller juridique ne doit pas être en conflit d'intérêts avec le groupe de souscripteurs qu'il entend représenter, ni être un dirigeant ou un employé de la société en transformation ou une personne apparentée à celle-ci.	Restrictions
Service	(3) Counsel who submit an application under subsection (1) must serve a copy of it on the converting company.	(3) Le conseiller juridique signifie copie du dépôt de sa candidature à la société en transformation.	Signification
Publication	(4) The converting company must publish on its website the names of all counsel who have submitted applications under subsection (1) for each category of policyholders, as well as the content of their applications or a summary of their experience.	(4) La société en transformation publie sur son site Web le nom des conseillers juridiques qui ont déposé leur candidature pour chacun des groupes de souscripteurs, de même que leur mise en candidature ou leur curriculum vitae.	Publication
Objections	(5) Eligible policyholders may file, in the time and manner set out by the court in the initial order, an objection to the candidacy of any counsel who has submitted an application.	(5) Tout souscripteur admissible peut, selon les modalités prévues dans l'ordonnance initiale, s'opposer à la candidature d'un conseiller juridique.	Opposition
Appointment	(6) The court must appoint counsel for each of the two categories of policyholders and must notify the converting company of its decision following a hearing at which the court assesses the ability of each applicant to fairly and adequately represent the interests of the category of policyholders they seek to represent, including by taking into account their experience in financial law, corporate law, securities law or mediation and arbitration and by having regard to any objections filed under subsection (5).	(6) À la suite de l'audience dans le cadre de laquelle il a évalué la capacité de chaque candidat à représenter équitablement et adéquatement l'un ou l'autre des groupes de souscripteurs, notamment, en tenant compte de leur expérience respective en droit des affaires, en droit des sociétés ou des sûretés et en matière de médiation et d'arbitrage, et en prenant en considération toute opposition formulée à leur égard, le tribunal nomme un conseiller juridique pour chacun des groupes et avise la société en transformation de sa décision.	Nomination
Publication	(7) The converting company must publish on its website the name and contact information of the selected counsel for each category of policyholders.	(7) La société en transformation publie sur son site Web, pour chacun des groupes de souscripteurs, le nom du conseiller juridique retenu et ses coordonnées.	Publication
Communication	(8) All communication with the policyholder committees is to be done through counsel for the category of policyholders that the committee represents.	(8) Tout échange avec les comités de souscripteurs s'effectue par l'entremise du conseiller juridique représentant le groupe de souscripteurs en cause.	Communication
Duration of appointment	(9) Counsel's appointment ends on the day on which the notice referred to in subsection 13(1) is sent or the day on which the conversion process is terminated, whichever is earlier.	(9) Le mandat des conseillers juridiques prend fin à la date où est transmis l'avis visé au paragraphe 13(1) ou, si elle est antérieure, à la date où il est mis fin au processus de transformation.	Durée de la représentation
Committee membership	<b>9.</b> (1) An eligible policyholder may submit to counsel for the category of policyholders to which they belong, in the time and manner set out in the initial order, an application for membership on the policyholder committee for that category.	<b>9.</b> (1) Tout souscripteur admissible peut, selon les modalités prévues dans l'ordonnance initiale, déposer sa candidature auprès du conseiller juridique de son groupe de souscripteurs pour agir à titre de membre du comité qui représentera son groupe.	Constitution des comités de souscripteurs

Restrictions	(2) Applicants must not have any interest that is in conflict with that of the eligible policyholders they seek to represent and must not be an officer, employee or related party of the converting company.	(2) Le candidat ne doit pas être en conflit d'intérêts avec le groupe de souscripteurs admissibles qu'il entend représenter, ni être un dirigeant ou un employé de la société en transformation ou une personne apparentée à celle-ci.	Restrictions
Filing and service	(3) Counsel must file with the court all applications received under subsection (1) and must serve on counsel for the other category of policyholders and on the converting company the names of the applicants from the category of policyholders they represent.	(3) Le conseiller juridique dépose auprès du tribunal toutes les candidatures reçues au titre du paragraphe (1) et signifie au conseiller juridique représentant l'autre groupe de souscripteurs ainsi qu'à la société en transformation le nom des candidats du groupe de souscripteurs qu'il représente.	Dépôt et signification
Publication	(4) The converting company must publish on its website the names of all applicants for membership on each policyholder committee.	(4) La société en transformation publie sur son site Web le nom des candidats pour chacun des comités de souscripteurs.	Publication
Objections	(5) Any eligible policyholder or counsel for a category of policyholders may file, in the time and manner set out by the court in the initial order, an objection to the candidacy of a policyholder who has submitted an application for membership on a policyholder committee.	(5) Tout souscripteur admissible ou conseiller juridique d'un groupe de souscripteurs peut, selon les modalités prévues dans l'ordonnance initiale, s'opposer à la candidature d'un souscripteur à titre de membre d'un comité de souscripteurs.	Oppositions
Appointment	(6) The court must appoint an odd number of eligible policyholders, between three and nine, to be members of each policyholder committee and must notify the converting company and counsel for the category of policyholders represented by that committee of its decision following a hearing at which the court assesses the ability of each applicant to fairly and adequately represent the interests of the category of policyholders they seek to represent, including by taking into account their experience in negotiations and business and financial affairs and by having regard to any objections filed under subsection (5).	(6) À la suite de l'audience dans le cadre de laquelle il a évalué la capacité de chaque candidat à représenter équitablement et adéquatement l'un ou l'autre des groupes de souscripteurs, notamment, en tenant compte de leur expérience en matière de négociation, d'administration et de gestion des affaires et en prenant en considération toute opposition formulée à leur égard, le tribunal nomme un nombre impair de souscripteurs admissibles, au moins trois et au plus neuf, pour chacun des comités de souscripteurs et avise la société en transformation ainsi que les conseillers juridiques de chacun des groupes de souscripteurs de sa décision.	Nomination
Publication	(7) The converting company must publish on its website the names of the members of each policyholder committee.	(7) La société en transformation publie sur son site Web, pour chacun des comités de souscripteurs, le nom des membres retenus.	Publication
No liability	(8) No action lies against a member of a policyholder committee for anything done or omitted to be done in good faith in the performance of their functions.	(8) Aucune poursuite ne peut être intentée contre un membre du comité de souscripteurs pour une action ou une omission faite de bonne foi dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées.	Limite de la responsabilité
Duration of representation	(9) The policyholder committees are disbanded on the day on which the notice referred to in subsection 13(1) is sent or the day on which the conversion process is terminated, whichever is earlier.	(9) Les comités de souscripteurs sont dissous à la date où est envoyé l'avis visé au paragraphe 13(1) ou, si celle-ci est postérieure, à la date où il est mis fin au processus de transformation.	Durée du mandat
Provision of information	<b>10.</b> (1) The converting company must, subject to the <i>Supervisory Information (Insurance Companies) Regulations</i> and the <i>Supervisory Information (Insurance Holding Companies) Regulations</i> , provide to counsel for each category of policyholders whatever information or documents they reasonably require to facilitate the development of a conversion proposal.	<b>10.</b> (1) Sous réserve du <i>Règlement sur les renseignements relatifs à la supervision des sociétés d'assurances</i> et du <i>Règlement sur les renseignements relatifs à la supervision des sociétés de portefeuille d'assurances</i> , la société en transformation transmet aux conseillers juridiques de chacun des groupes de souscripteurs tout renseignement et document requis que ceux-ci peuvent valablement exiger pour faciliter l'élaboration d'une proposition de transformation.	Renseignements requis
Access to information and documents	(2) Any information or document that the converting company provides to counsel for one category of policyholders must be provided to counsel for the other category.	(2) La société en transformation est tenue de transmettre aux conseillers juridiques de chacun des groupes de souscripteurs les mêmes renseignements et documents.	Accès aux renseignements et documents
Confidentiality	(3) The court may make orders respecting the confidentiality of information provided by the converting company.	(3) Le tribunal peut ordonner la confidentialité de certains renseignements fournis par la société en transformation.	Confidentialité

Costs payable  
by converting  
company

**11.** (1) The court must determine, having regard to their reasonableness, the amounts payable by the converting company in relation to the development of the conversion proposal, including the costs of counsel and any experts retained by the policyholder committees, remuneration for policyholder committee members and reimbursement of their expenses for travel, accommodation and meals in respect of attendance at policyholder committee meetings.

Payment

(2) All amounts determined by the court must be paid by the converting company no later than the day on which it seeks the Superintendent's authorization to send the notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act or the day on which the conversion process is terminated under section 20, whichever comes first, or on any other day that the court may set.

#### CONVERSION PROPOSAL

Contents of  
conversion  
proposal

**12.** (1) The two policyholder committees must negotiate, with the assistance of their counsel, a conversion proposal that includes

- (a) a report setting out the value of the converting company as estimated by the company and a description of the method used and any assumptions made in estimating that value;
- (b) a statement indicating the eligibility date;
- (c) a statement identifying any persons other than eligible policyholders who are to be provided with benefits in respect of the conversion;
- (d) a detailed description of the benefits to be provided to eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph (c), and of the method to be used to apportion the value of the converting company among them, indicating
  - (i) the basis on which any variable amount of benefits will be calculated,
  - (ii) any fixed, minimum or maximum amount of benefits to be provided to each,
  - (iii) the rationale for choosing the method for determining and allocating the benefits, and
  - (iv) the aggregate value of the benefits;
- (e) a description of the mechanisms proposed to effect an initial issuance of common shares or any other class of shares, including a copy of the proposed by-law authorizing the issuance of those shares;
- (f) if shares in the converted company are to be issued to a holding corporation, a description of the proposed activities of the holding corporation;
- (g) if shares have been issued and remain outstanding immediately prior to the effective date of the conversion, a statement describing how those shares will be converted into common shares following conversion;
- (h) if the benefits referred to in paragraph (d) include shares, a description of the measures to be taken by the converted company, in the two years following the effective date of the conversion, to ensure that the eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph (c) who receive the shares will be able to sell those shares on a public market and that any potential

**11.** (1) Le tribunal détermine, compte tenu de leur caractère raisonnable, les sommes à rembourser par la société en transformation relativement à l'élaboration de la proposition de transformation, notamment les honoraires des conseillers juridiques et des experts consultés par les comités de souscripteurs, la rémunération des membres du comité de souscripteurs de même que leurs frais de déplacement et de séjour à l'égard des réunions auxquelles ils ont assisté.

Sommes  
remboursées  
par la société en  
transformation

(2) Les sommes déterminées par le tribunal sont remboursées au plus tard à la date où la société demande au surintendant d'autoriser l'envoi de l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi ou, si elle est antérieure, à la date où il est mis fin au processus de transformation au titre de l'article 20 ou encore, à toute autre date fixée par le tribunal.

Remboursement

#### PROPOSITION DE TRANSFORMATION

**12.** (1) Les deux comités de souscripteurs, aidés de leur conseiller juridique respectif, négocient une proposition de transformation qui comprend les éléments suivants :

Contenu de la  
proposition

- a) un rapport indiquant la valeur de la société en transformation telle que cette société l'estime et décrivant la méthode et les hypothèses ayant servi à l'estimation;
- b) la date d'admissibilité;
- c) une mention de toute personne — autre que les souscripteurs admissibles — à qui des avantages sont accordés au terme de la transformation;
- d) une description détaillée des avantages à accorder aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa c) ainsi que de la méthode devant servir à répartir la valeur de la société en transformation entre ceux-ci, qui :
  - (i) indique le fondement du calcul de tout montant variable des avantages,
  - (ii) indique tout montant fixe, minimal ou maximal des avantages à accorder à chacun,
  - (iii) explique le choix de la méthode de détermination de ces avantages et de la méthode de leur répartition,
  - (iv) indique la valeur totale des avantages à accorder;
- e) une description des mécanismes envisagés pour effectuer la première émission d'actions ordinaires ou d'actions de toute autre catégorie, accompagnée d'une copie de l'ébauche du règlement administratif autorisant l'émission de ces actions;
- f) si une émission d'actions de la société transformée est prévue en faveur de la société mère, une description des activités projetées par cette dernière;
- g) si des actions sont émises et demeurent en circulation immédiatement avant la date à laquelle la transformation prend effet, une description de la manière dont ces actions seront transformées en actions ordinaires après la transformation;
- h) si les avantages visés à l'alinéa d) comprennent des actions, une description des mesures que la société transformée prendra dans les deux ans qui

	<p>imbalances that may arise between the volume of shares offered for sale by them and the volume of shares sought for purchase by public market participants will be addressed;</p> <p>(i) a description of how the measures referred to in paragraph (h) would be affected if the converted company were to issue additional shares in the two years following the effective date of the conversion; and</p> <p>(j) a statement that the directors of the converting company may terminate the conversion process at any time before letters patent of conversion are issued.</p>	<p>suivent la date de la transformation pour que les souscripteurs admissibles et les personnes visées à l'alinéa c) qui reçoivent ces actions puissent les vendre sur le marché public et pour remédier à tout éventuel déséquilibre entre le nombre d'actions offertes par ceux-ci et le nombre d'actions que les participants au marché public souhaite acquérir;</p> <p>i) une description des répercussions qu'aurait sur les mesures visées à l'alinéa h) l'émission d'autres actions par la société transformée dans les deux ans qui suivent la date de la transformation;</p> <p>j) un énoncé portant que le conseil d'administration de la société en transformation peut mettre fin en tout temps au processus de transformation avant la délivrance des lettres patentes de transformation.</p>	
Valuation day	(2) The Superintendent is authorized to specify the day at which the value of a converting company must be estimated by the converting company.	(2) Le surintendant est autorisé à fixer la date à laquelle la société en transformation fait une estimation de sa valeur.	Date de l'estimation
Calculation of variable amount	(3) The variable amount of benefits referred to in subparagraph (1)(d)(i) must, in respect of each eligible policyholder, be calculated having regard to at least the following factors: (a) their obligations, rights and benefits; (b) the premiums paid by them; (c) the length of time they have held a policy with the company; and (d) the historical growth of the company's surplus account.	(3) Le montant variable des avantages visé au sous-alinéa (1)d(i) est calculé, à l'égard de chacun des souscripteurs admissibles, en tenant compte notamment des facteurs suivants : a) les droits, obligations et avantages; b) la somme totale des primes payées; c) la période de détention de la police; d) la croissance historique du compte de surplus d'apport de la société.	Calcul du montant variable
Approval of policyholder committees	(4) The conversion proposal is considered approved by the two policyholder committees once at least two thirds of the members of each committee agree to its terms.	(4) La proposition de transformation est considérée comme étant approuvée lorsque les deux tiers des membres de chacun des comités de souscripteurs l'approuvent.	Approbation des comités de souscripteurs
	<b>SPECIAL MEETING OF ELIGIBLE MUTUAL POLICYHOLDERS</b>	<b>ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES SOUSCRIPTEURS ADMISSIBLES DE POLICES MUTUELLES</b>	
Superintendent's authorization	<b>13.</b> (1) Once the conversion proposal has been approved by the two policyholder committees, the converting company must obtain the Superintendent's authorization to send to the eligible mutual policyholders a notice of a special meeting at which the eligible mutual policyholders may vote by special resolution on whether to amend the company's by-laws to permit all eligible non-mutual policyholders to vote on the conversion proposal and on the authorization referred to in paragraph 237(1.1)(c) of the Act.	<b>13.</b> (1) Une fois la proposition de transformation approuvée par les comités de souscripteurs, la société en transformation obtient du surintendant l'autorisation d'envoyer aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles un avis de convocation à une assemblée extraordinaire; lors de cette assemblée ils pourront se prononcer, par résolution extraordinaire, sur l'opportunité de modifier les règlements administratifs de manière à permettre aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de voter sur la proposition de transformation et sur l'autorisation visée à l'alinéa 237(1.1)c) de la Loi.	Autorisation du surintendant
Information and documents to Superintendent	(2) To obtain the Superintendent's authorization, the converting company must submit to the Superintendent (a) the conversion proposal, as well as the description of the conversion proposal that is to be included in the notice sent to eligible policyholders under paragraph 237(1.2)(a) of the Act; (b) an opinion prepared by the actuary of the converting company and an opinion prepared by an independent actuary stating (i) that the benefits and method referred to in paragraph 12(1)(d) are fair and equitable to the eligible policyholders, and	(2) Pour obtenir l'autorisation du surintendant, la société en transformation fournit à celui-ci les renseignements et documents suivants : a) la proposition de transformation et les détails sur celle-ci qui seront fournis dans l'avis aux souscripteurs admissibles envoyé au titre de l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi; b) l'avis de l'actuaire de la société et l'avis d'un actuaire indépendant selon lesquels : (i) les avantages et la méthode visés à l'alinéa 12(1)d) sont justes et équitables pour les souscripteurs admissibles,	Renseignements et documents à fournir au surintendant

- (ii) that the financial strength and vitality of the converting company and the security of its policyholders with respect to the continuation of their policies will not be materially adversely affected by the conversion;
- (c) an opinion prepared by an independent valuation expert stating that the method and assumptions referred to in paragraph 12(1)(a) that were employed to estimate the value of the converting company are appropriate and that the estimated value reasonably reflects prevailing market conditions as of the day the value was estimated;
- (d) if other benefits are to be provided in lieu of shares, an opinion prepared by an independent actuary or an independent valuation expert stating that the alternative benefits are appropriate substitutes for the shares as of the day the value of the converting company was estimated;
- (e) an opinion prepared by an independent financial market expert stating that the measures referred to in paragraph 12(1)(h) are likely to ensure that, in the two years following the effective date of the conversion, the eligible policyholders and the other persons referred to in paragraph 12(1)(c) who receive shares will be able to sell those shares on a public market and that any potential imbalances that may arise between the volume of shares offered for sale by them and the volume of shares sought for purchase by public market participants will be appropriately addressed;
- (f) the annual statement for the most recently completed financial year of the converting company, in addition to the reports required by the Act for that year, prepared by the converting company's auditor and actuary;
- (g) if the notice of the special meeting is to be sent to the eligible mutual policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, financial statements for the portion of the current financial year ending prior to a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent, and the converting company's auditor's comfort letter in respect of those statements;
- (h) pro forma financial statements of the future converted company showing the effect of the conversion and any other significant transactions contemplated in connection with the conversion, including any proposed initial public offering of common shares, based on
- (i) the annual statement for the most recently completed financial year, or
  - (ii) in the circumstances referred to in paragraph (g), the financial statements for the portion of the current financial year referred to in that paragraph;
- (i) the compilation report of the converting company's auditor, and a statement of reconciliation, in respect of the financial statements referred to in paragraph (h);
- (j) a detailed description of any significant transaction contemplated in connection with the conversion;
- (ii) la santé financière et la vigueur de la société en transformation ainsi que le maintien des polices des souscripteurs ne seront pas compromis de façon importante par la transformation;
- c) l'avis d'un expert-évaluateur indépendant indiquant que la méthode et les hypothèses visées à l'alinéa 12(1)a) ayant servi à l'estimation de la valeur de la société en transformation sont appropriées, et que la valeur estimée tient compte, dans la mesure du possible, des conditions du marché à la date de l'estimation;
- d) s'il est prévu de remplacer des actions par d'autres avantages, l'avis d'un actuaire indépendant ou d'un expert-évaluateur indépendant indiquant que ces avantages sont des substituts appropriés aux actions à la date de l'estimation;
- e) l'avis d'un expert des marchés financiers indépendant indiquant que les mesures énoncées à l'alinéa 12(1)h) sont susceptibles de permettre aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa 12(1)c) qui recevront des actions de les vendre sur le marché public dans les deux ans qui suivent la date de la transformation et de remédier à tout éventuel déséquilibre entre le nombre d'actions offertes par ceux-ci et le nombre d'actions que les participants au marché public souhaitent acquérir;
- f) le rapport annuel du dernier exercice complet de la société en transformation, accompagné des rapports de son vérificateur et de son actuaire exigés par la Loi pour cet exercice;
- g) si l'avis d'assemblée extraordinaire est envoyé aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, les états financiers pour la partie de l'exercice en cours jusqu'à une date précédant la date d'envoi de l'avis d'au plus cent vingt jours, ainsi qu'une lettre d'accord présumé du vérificateur de la société en transformation à cet égard;
- h) les états financiers pro forma de la société une fois qu'elle sera transformée indiquant l'effet de la transformation et les autres opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation, y compris toute émission publique initiale prévue d'actions ordinaires, fondés sur :
- (i) soit le rapport annuel du dernier exercice complet,
  - (ii) soit, dans les circonstances visées à l'alinéa g), les états financiers pour la partie de l'exercice en cours visé à cet alinéa;
- i) le rapport de compilation du vérificateur de la société en transformation et l'état de rapprochement relatifs aux états financiers visés à l'alinéa h);
- j) une description détaillée des opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation;
- k) si les lois applicables dans les ressorts où la société transformée exerce ses activités exigent qu'elle dépose un prospectus à l'égard d'émissions d'actions aux souscripteurs admissibles et aux personnes visées à l'alinéa 12(1)c), une copie de ce prospectus;
- l) la proposition de modification de ses règlements administratifs visant à permettre aux

	<p>(k) if the converted company is required under the laws of any jurisdiction in which it carries on business to file a prospectus in respect of its issuance of shares to eligible policyholders or the other persons referred to in paragraph (c), a copy of that prospectus;</p> <p>(l) the proposed resolution to amend the company's by-laws to permit all eligible non-mutual policyholders to vote on the conversion proposal;</p> <p>(m) the special resolutions referred to in subsection 237(1.5) of the Act to be proposed subsequently at a special meeting of eligible policyholders;</p> <p>(n) if shares in the converted company are to be issued to a holding corporation, a copy of the holding corporation's existing or proposed incorporating instrument and by-laws;</p> <p>(o) the summaries referred to in paragraph 14(h); and</p> <p>(p) the notice of the special meeting, as well as the information and documents referred to in section 14 and the form of proxy and any management proxy circular to be sent with the notice.</p>	<p>souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de voter sur la proposition de transformation;</p> <p>m) les résolutions extraordinaires visées au paragraphe 237(1.5) de la Loi qui seront proposées par la suite à l'assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles;</p> <p>n) si une émission d'action est prévue en faveur de la société mère, une copie de l'acte constitutif et des règlements administratifs, actuels ou projetés, de cette dernière;</p> <p>o) les résumés visés à l'alinéa 14h);</p> <p>p) l'avis d'assemblée extraordinaire, les renseignements et documents visés à l'article 14, ainsi que le formulaire de procuration et, le cas échéant, toute circulaire de sollicitation des procurations émanant de la direction qui accompagne l'avis;</p>	
Financial statement requirements	<p>(3) The financial statements referred to in paragraphs (2)(g) and (h) must be</p> <p>(a) prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act; and</p> <p>(b) accompanied by a report of the chief financial officer of the converting company stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act.</p>	<p>(3) Les états financiers visés aux alinéas (2)g et h) doivent être conformes aux exigences suivantes :</p> <p>a) ils sont établis selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi;</p> <p>b) ils sont accompagnés d'un rapport du directeur financier de la société en transformation indiquant qu'ils n'ont pas été vérifiés, mais qu'ils ont été établis selon ces principes comptables.</p>	Exigences relatives aux états financiers
Decision to authorize	<p>(4) In deciding whether to authorize the sending of the notice, the Superintendent must consider the information and documents submitted under subsection (2) and may consider any additional information or documents relating to the converting company or any aspect of the conversion proposal.</p>	<p>(4) Pour décider s'il accorde l'autorisation d'envoyer l'avis, le surintendant examine les renseignements et les documents qui lui ont été fournis; il peut également considérer tout autre renseignement ou document supplémentaire fourni sur la société en transformation ou de tout aspect de la proposition de transformation.</p>	Autorisation
Deadline	<p>(5) The conversion proposal and the opinions referred to in paragraph (2)(b) must be submitted no later than one year after the day on which the court appoints the members of the policyholder committees.</p>	<p>(5) La proposition de transformation et les avis visés à l'alinéa (2)b) sont fournis au plus tard un an après la date à laquelle le tribunal nomme les membres des comités de souscripteurs.</p>	Délai
Conditions of authorization	<p>(6) As a condition of authorizing the sending of the notice, the Superintendent may require</p> <p>(a) that any information that the Superintendent considers appropriate, in addition to that required under section 14, be sent with the notice; and</p> <p>(b) that the converting company</p> <p>(i) hold one or more information sessions for the eligible mutual policyholders prior to the holding of the special meeting, for which the rules may be set by the Superintendent, and</p> <p>(ii) take any other measures that the Superintendent considers appropriate to assist the eligible mutual policyholders in forming a reasoned judgment on the special resolution.</p>	<p>(6) Le surintendant peut assortir l'autorisation d'envoyer l'avis de conditions, de manière à ce que :</p> <p>a) tout renseignement supplémentaire qu'il juge indiqué, outre les renseignements prévus à l'article 14, soit fourni avec l'avis;</p> <p>b) la société en transformation :</p> <p>(i) tienne une ou plusieurs séances d'information à l'intention des souscripteurs admissibles avant la tenue de l'assemblée extraordinaire et selon les modalités qu'il fixe,</p> <p>(ii) prenne toute autre mesure qu'il juge indiquée pour permettre aux souscripteurs admissibles de porter un jugement éclairé sur la résolution extraordinaire.</p>	Conditions relatives à l'autorisation

Information and documents to eligible mutual policyholders

**14.** The notice referred to in subsection 13(1) must be sent with

- (a) a description of the steps that have been taken in the conversion process and the steps that are to be taken;
- (b) the conversion proposal and description referred to in paragraph 13(2)(a);
- (c) a description of the advantages and disadvantages of the proposed conversion to the converting company and to its policyholders;
- (d) a description of the alternatives to conversion that the directors of the converting company have considered and the reasons why, in their opinion, the conversion is in the best interests of the company and its policyholders;
- (e) a description of the form, amount and estimated market value or range of market values of the benefits to be provided as a result of the conversion to the eligible policyholder to whom the notice is sent;
- (f) a description of any right of policyholders to vote after the conversion, as policyholders or shareholders of the converted company;
- (g) for each jurisdiction in which at least one per cent of all eligible policyholders reside, a description of the income tax treatment accorded the benefits referred to in paragraph (e) in that jurisdiction;
- (h) summaries of
  - (i) the opinions referred to in paragraphs 13(2)(b) to (e), other than those that are subject to an exemption under section 21, and
  - (ii) the documents referred to in paragraph 13(2)(n);
- (i) the financial statements referred to in paragraphs 13(2)(f) to (h), other than those that are subject to an exemption under section 21;
- (j) the documents referred to in paragraphs 13(2)(i) and (j), other than those that are subject to an exemption under section 21;
- (k) a brief description of the business carried on by the converting company and its subsidiaries, and the general development of that business, during the three years preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible mutual policyholders, and any future business foreseen as of that day;
- (l) a brief description of any substantial variations in the operating results of the converting company during the three most recently completed financial years preceding the notice and, if the notice is sent to the eligible mutual policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, during the portion of the current financial year ending on a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent;
- (m) the names of all persons who, on the day on which the notice is sent to the eligible mutual policyholders, have a significant interest in the converting company or who, as a result of the conversion, will have a significant interest in the converted company, and a description of the type and

**14.** L'avis visé au paragraphe 13(1) et documents suivants :

- a) une description des étapes du processus de transformation qui ont été franchies et de celles à venir;
- b) la proposition de transformation et les détails sur celle-ci visés à l'alinéa 13(2)a);
- c) une description des avantages et des inconvénients que présente la transformation proposée pour la société en transformation et pour les souscripteurs;
- d) une description des solutions de rechange à la transformation envisagées par le conseil d'administration et les motifs pour lesquels, à son avis, cette transformation sert au mieux les intérêts de la société et des souscripteurs;
- e) une description de la forme, du montant et de la valeur marchande estimative ou de la fourchette des valeurs marchandes des avantages à accorder par suite de la transformation au souscripteur admissible à qui l'avis a été transmis;
- f) une description du droit de vote de tout souscripteur après la transformation à titre de souscripteurs ou d'actionnaires de la société transformée;
- g) une description du traitement fiscal des avantages visés à l'alinéa e) accordé dans chacun des ressorts où résident au moins un pour cent des souscripteurs admissibles ;
- h) un résumé des documents suivants :
  - (i) les avis visés aux alinéas 13(2)b) à e), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21,
  - (ii) les documents visés à l'alinéa 13(2)n);
- i) les états financiers visés aux alinéas 13(2)f) à h), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21;
- j) les documents visés aux alinéas 13(2)i) et j), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21;
- k) une brève description des activités de la société en transformation et de celles de ses filiales et de l'évolution générale de ces activités au cours des trois années précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles, ainsi que des activités futures prévues à cette date antérieure;
- l) une brève description des fluctuations importantes des résultats d'exploitation de la société en transformation au cours des trois derniers exercices complets ayant précédé l'avis et, si l'avis est envoyé aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, une telle description pour la partie de l'exercice en cours qui se termine à une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis;
- m) le noms des personnes qui détiennent, à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles, un intérêt substantiel dans la société en transformation et le noms de celles qui détiendront, par suite de la transformation, un intérêt substantiel dans la société transformée,

Renseignements et documents à fournir aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles



number of shares held or to be held by those persons;

(n) the name and address of the converted company's auditor;

(o) the names and addresses of the proposed transfer agents and registrars;

(p) the proposed location for the securities registers for the initial issuance of common shares;

(q) a description of any sales by the converting company, within the 12 months preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible mutual policyholders, of securities of the same type as those to be provided as benefits to eligible policyholders under the conversion proposal;

(r) a copy of any prospectus referred to in paragraph 13(2)(k);

(s) a description of the restrictions set out in sections 22 and 23 and of any plans that the converting company has for the establishment of stock option or stock incentive plans for the persons referred to in those sections after the period referred to in section 23;

(t) a description of any measures, including the establishment of toll-free lines and websites, the holding of information sessions, and the placement of advertisements in widely circulated publications, that the converting company will take before holding a special meeting referred to in subsection 237(1.1) of the Act to provide eligible policyholders with information about the proposed conversion and an opportunity to raise questions or concerns about the proposed conversion;

(u) a description of the measures that the converting company will take to encourage eligible policyholders to vote on the conversion proposal, in person or by proxy, at the special meeting referred to in subsection 237(1.1) of the Act;

(v) an indication of the eligible mutual policyholders' right under section 164.01 of the Act to appoint a proxyholder to attend and act at the special meeting on their behalf; and

(w) any other information that the Superintendent has required under paragraph 13(6)(a).

#### SPECIAL MEETING OF ELIGIBLE POLICYHOLDERS

**15.** (1) Once the converting company's by-laws are amended to permit the eligible non-mutual policyholders to vote on the conversion proposal and on the authorization referred to in paragraph 237(1.1)(c) of the Act, the converting company must obtain the Superintendent's authorization to send the notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act.

ainsi qu'une description du type et du nombre d'actions que ces personnes détiennent ou détiendront;

n) les nom et adresse du vérificateur de la société transformée;

o) les nom et adresse des agents de transfert et des agents d'inscription;

p) l'emplacement prévu des registres de valeurs mobilières relatifs à la première émission d'actions ordinaires;

q) une description de toute vente — effectuée par la société en transformation au cours des douze mois précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles de polices mutuelles — de valeurs mobilières du même type que celles qui seront accordées aux souscripteurs admissibles à titre d'avantages aux termes de la proposition de transformation;

r) une copie du prospectus visé à l'alinéa 13(2)(k);

s) une description des restrictions prévues aux articles 22 et 23 et de tout projet de la société en transformation visant la création de régimes d'option de souscription à des actions ou de régimes d'intéressement propres aux actions, à l'intention des personnes visées à ces articles, après la période prévue à l'article 23;

t) une description des mesures, y compris l'établissement de lignes téléphoniques sans frais et la création de sites Web, la tenue de séances d'information et le placement d'annonces publicitaires dans des publications à grand tirage, que la société en transformation prendra avant de tenir l'assemblée extraordinaire visée à l'article 237(1.1) de la Loi, afin de fournir aux souscripteurs admissibles des renseignements concernant le projet de transformation et de leur donner l'occasion de poser des questions ou d'exprimer leurs préoccupations à ce sujet;

u) une description des mesures que la société en transformation prendra pour inciter les souscripteurs admissibles à participer au vote sur la proposition de transformation, en personne ou par procuration, lors de l'assemblée extraordinaire visée à l'article 237(1.1) de la Loi;

v) une mention de la possibilité, aux termes de l'article 164.01 de la Loi, pour tout souscripteur admissible de police mutuelle de nommer un fondé de pouvoir pour assister à l'assemblée extraordinaire et y agir en son nom;

w) tout autre renseignement exigé par le surintendant, aux termes de l'alinéa 13(6)(a).

#### ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES SOUSCRIPTEURS ADMISSIBLES

**15.** (1) Une fois les règlements administratifs modifiés de manière à permettre aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de voter sur la proposition de transformation et sur l'autorisation visée à l'alinéa 237(1.1)(c) de la Loi, la société en transformation obtient du surintendant l'autorisation d'envoyer l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)(a) de la Loi.

Autorisation du surintendant

Superintendent's authorization

Information and documents to Superintendent

(2) To obtain the Superintendent's authorization, the converting company must submit to the Superintendent

(a) if the notice is to be sent to eligible policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, financial statements for the portion of the current financial year ending prior to a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent, and the converting company's auditor's comfort letter in respect of those statements;

(b) pro forma financial statements of the future converted company showing the effect of the conversion and any other significant transactions contemplated in connection with the conversion, including any proposed initial public offering of common shares, based on

(i) the annual statement for the most recently completed financial year, or

(ii) in the circumstances referred to in paragraph (a), the financial statements for the portion of the current financial year referred to in that paragraph;

(c) the compilation report of the converting company's auditor, and a statement of reconciliation, in respect of the financial statements referred to in paragraph (b);

(d) a detailed description of any significant transaction contemplated in connection with the conversion;

(e) the notice of the special meeting, as well as the information and documents referred to in section 16 and the form of proxy and any management proxy circular to be sent with the notice;

(f) if the converted company is required under the laws of any jurisdiction in which it carries on business to file a prospectus in respect of its issuance of shares to eligible policyholders or the other persons referred to in paragraph 12(1)(c), a copy of that prospectus;

(g) a copy of the by-laws of the converting company indicating the amendments that have been made to them to permit all eligible non-mutual policyholders to vote on the conversion proposal;

(h) the proposed special resolutions referred to in subsection 237(1.5) of the Act;

(i) if shares in the converted company are to be issued to a holding corporation, a copy of the holding corporation's existing or proposed incorporating instrument and by-laws;

(j) the summaries referred to in paragraph 16(h); and

(k) evidence that all amounts determined by the court under section 11 have been paid by the converting company.

Information and documents already submitted

(3) The converting company is not required to resubmit to the Superintendent any information or document referred to in subsection (2) that is unchanged from that submitted to the Superintendent under subsection 13(2).

(2) Pour obtenir l'autorisation du surintendant, la société en transformation fournit à celui-ci les renseignements et documents suivants :

a) si l'avis est envoyé aux souscripteurs admissibles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, les états financiers pour la partie de l'exercice en cours jusqu'à une date précédant la date d'envoi de l'avis d'au plus cent vingt jours, ainsi qu'une lettre d'accord présumé du vérificateur de la société en transformation à cet égard;

b) les états financiers pro forma de la société une fois que celle-ci sera transformée, indiquant l'effet de la transformation et les autres opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation, y compris toute émission publique initiale d'actions ordinaires projetée, fondés sur :

(i) soit le rapport annuel du dernier exercice complet,

(ii) soit, dans les circonstances visées à l'alinéa a), ses états financiers pour la partie de l'exercice en cours visé à cet alinéa;

c) le rapport de compilation du vérificateur de la société en transformation et l'état de rapprochement relatifs aux états financiers visés à l'alinéa b);

d) une description détaillée des opérations importantes envisagées à l'égard de la transformation;

e) l'avis d'assemblée extraordinaire, les renseignements et documents visés à l'article 16, ainsi que le formulaire de procuration et, le cas échéant, toute circulaire de sollicitation des procurations émanant de la direction qui accompagne l'avis;

f) si les lois applicables dans les ressorts où la société transformée exerce ses activités exigent qu'elle dépose un prospectus à l'égard d'émissions d'actions aux souscripteurs admissibles ou aux personnes visées à l'alinéa 12(1)c), une copie de ce prospectus;

g) une copie des règlements administratifs en indiquant les modifications apportées pour permettre aux souscripteurs admissibles de polices non mutuelles de voter sur la proposition de transformation;

h) les propositions qui feront l'objet de résolutions extraordinaires visées au paragraphe 237(1.5) de la Loi;

i) si une émission d'actions de la société transformée est prévue en faveur de la société mère, une copie de l'acte constitutif et des règlements administratifs, actuels ou projetés, de cette dernière;

j) les résumés visés à 16h);

k) la preuve que les dépenses et les frais déterminés par le tribunal, au titre de l'article 11, ont été acquittés.

Renseignements et documents à fournir au surintendant

(3) La société en transformation n'est pas tenue de fournir de nouveau au surintendant les renseignements et documents qui sont demeurés inchangés par rapport à ceux qui ont été fournis en application du paragraphe 13(2).

Renseignements et documents déjà fournis

Financial statement requirements	<p>(4) The financial statements referred to in paragraphs (2)(a) and (b) must be</p> <p>(a) prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act; and</p> <p>(b) accompanied by a report of the chief financial officer of the converting company stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) of the Act.</p>	<p>(4) Les états financiers visés aux alinéas (2)a) et b) doivent être conformes aux exigences suivantes :</p> <p>a) ils sont établis selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi;</p> <p>b) ils sont accompagnés d'un rapport du directeur financier de la société en transformation indiquant qu'ils n'ont pas été vérifiés, mais qu'ils ont été établis selon ces principes comptables.</p>	Exigences relatives aux états financiers
Decision to authorize	<p>(5) In deciding whether to authorize the sending of the notice, the Superintendent must consider the information and documents submitted under subsection (2) and may consider any additional information or documents relating to the converting company or any aspect of the conversion proposal.</p>	<p>(5) Pour décider s'il accorde l'autorisation d'envoyer l'avis, le surintendant examine les renseignements et les documents qui lui ont été fournis; il peut également tenir compte de tout autre renseignement ou document supplémentaire fourni sur la société en transformation ou de tout aspect de la proposition de transformation.</p>	Autorisation
Conditions of authorization	<p>(6) As a condition of authorizing the sending of the notice, the Superintendent may require</p> <p>(a) that any information that the Superintendent considers appropriate, in addition to that required under section 16, be sent with the notice; and</p> <p>(b) that the converting company</p> <p>(i) hold one or more information sessions for eligible policyholders prior to the holding of the special meeting, for which the rules may be set by the Superintendent, and</p> <p>(ii) take any other measures that the Superintendent considers appropriate to assist eligible policyholders in forming a reasoned judgment on the conversion proposal.</p>	<p>(6) Le surintendant peut assortir l'autorisation d'envoyer l'avis de conditions, de manière à ce que :</p> <p>a) tout renseignement supplémentaire qu'il juge indiqué, outre les renseignements prévus à l'article 16, soit fourni avec l'avis;</p> <p>b) la société en transformation :</p> <p>(i) tienne une ou plusieurs séances d'information à l'intention des souscripteurs admissibles avant la tenue de l'assemblée et selon les modalités qu'il fixe,</p> <p>(ii) prenne toute autre mesure qu'il juge indiquée pour permettre aux souscripteurs admissibles de porter un jugement éclairé sur la proposition de transformation.</p>	Conditions relatives à l'autorisation
Information and documents to eligible policyholders	<p><b>16.</b> The notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act must be sent with</p> <p>(a) a description of the steps that have been taken in the conversion process and the steps that are to be taken;</p> <p>(b) the conversion proposal;</p> <p>(c) a description of the advantages and disadvantages of the proposed conversion to the converting company and its policyholders;</p> <p>(d) a description of the alternatives to conversion that the directors of the converting company have considered, and the reasons why, in their opinion, the conversion is in the best interests of the company and its policyholders;</p> <p>(e) a description of the form, amount and estimated market value or range of market values of the benefits to be provided as a result of the conversion to the eligible policyholder to whom the notice is sent;</p> <p>(f) a description of any right of policyholders to vote after the conversion, as policyholders or shareholders of the converted company;</p> <p>(g) for each jurisdiction in which at least one per cent of all eligible policyholders reside, a description of the income tax treatment accorded the benefits referred to in paragraph (e) in that jurisdiction;</p>	<p><b>16.</b> L'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi est accompagné des renseignements et documents suivants :</p> <p>a) une description des étapes du processus de transformation qui ont été franchies et de celles à venir;</p> <p>b) la proposition de transformation;</p> <p>c) une description des avantages et des inconvénients que présente la transformation proposée pour la société en transformation et pour les souscripteurs;</p> <p>d) une description des solutions de rechange à la transformation envisagées par le conseil d'administration et les motifs pour lesquels, à son avis, cette transformation sert les intérêts de la société et des souscripteurs;</p> <p>e) une description de la forme, du montant et de la valeur marchande estimative ou de la fourchette des valeurs marchandes des avantages à accorder au souscripteur admissible à qui l'avis a été envoyé par suite de la transformation;</p> <p>f) une description de tout droit de vote des souscripteurs après la transformation à titre de souscripteurs ou d'actionnaires de la société transformée;</p> <p>g) une description du traitement fiscal des avantages visés à l'alinéa e) accordé dans chacun des ressorts où résident au moins un pour cent des souscripteurs admissibles;</p>	Renseignements et documents à fournir aux souscripteurs admissibles

- (h) summaries of
- (i) the opinions referred to in paragraphs 13(2)(b) to (e), other than those that are subject to an exemption under section 21, and
  - (ii) the documents referred to in paragraph 15(2)(i);
- (i) the financial statements referred to in paragraphs 13(2)(f) and 15(2)(a) and (b), other than those that are subject to an exemption under section 21;
- (j) the documents referred to in paragraphs 13(2)(c) and (d), other than those that are subject to an exemption under section 21;
- (k) a brief description of the business carried on by the converting company and its subsidiaries, and the general development of that business, during the three years preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, and any future business foreseen as of that day;
- (l) a brief description of any substantial variations in the operating results of the converting company during the three most recently completed financial years preceding the notice and, if the notice is sent to the eligible policyholders more than 120 days after the end of the most recently completed financial year of the converting company, during the portion of the current financial year ending on a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent;
- (m) the names of all persons who, on the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, have a significant interest in the converting company or who, as a result of the conversion, will have a significant interest in the converted company, and a description of the type and number of shares held or to be held by those persons;
- (n) the name and address of the converted company's auditor;
- (o) the names and addresses of the proposed transfer agents and registrars;
- (p) the proposed location for the securities registers for the initial issuance of common shares;
- (q) a description of any sales by the converting company, within the 12 months preceding a day that is not more than 120 days before the day on which the notice is sent to the eligible policyholders, of securities of the same type as those to be provided as benefits to eligible policyholders under the conversion proposal;
- (r) a copy of any prospectus referred to in paragraph 15(2)(f);
- (s) a description of the restrictions set out in sections 22 and 23 and of any plans that the converting company has for the establishment of stock option or stock incentive plans for the persons referred to in those sections after the period referred to in section 23;
- (t) a description of any measures, including the establishment of toll-free lines and websites, the holding of information sessions, and the placement of advertisements in widely circulated publications, that the converting company has taken or will take before holding the special meeting to
- h) un résumé des documents suivants :
- (i) les avis visés aux alinéas 13(2)b) à e), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21,
  - (ii) les documents visés à l'alinéa 15(2)i);
- i) les états financiers visés aux alinéas 13(2)f) et 15(2)a) et b), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21;
- j) les documents visés aux alinéas 13(2)c) et d), sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21;
- k) une brève description des activités de la société en transformation et de celles de ses filiales et de l'évolution générale de ces activités au cours des trois années précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles, ainsi que des activités futures prévues à cette date antérieure;
- l) une brève description des fluctuations importantes des résultats d'exploitation de la société en transformation au cours des trois derniers exercices complets ayant précédé l'avis et, s'il est envoyé aux souscripteurs admissibles plus de cent vingt jours après la fin du dernier exercice complet de la société en transformation, une telle description pour la partie de l'exercice en cours qui se termine à une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis;
- m) le nom des personnes qui détiennent, à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles, un intérêt substantiel dans la société en transformation et le nom de celles qui détiendront, par suite de la transformation, un intérêt substantiel dans la société transformée, ainsi qu'une description du type et du nombre d'actions que ces personnes détiennent ou détiendront;
- n) les nom et adresse du vérificateur de la société transformée;
- o) les nom et adresse des agents de transfert et des agents d'inscription;
- p) l'emplacement prévu des registres de valeurs mobilières relatifs à la première émission d'actions ordinaires;
- q) une description de toute vente — effectuée par la société en transformation au cours des douze mois précédant une date antérieure d'au plus cent vingt jours à la date d'envoi de l'avis aux souscripteurs admissibles — de valeurs mobilières du même type que celles qui seront accordées aux souscripteurs admissibles à titre d'avantages aux termes de la proposition de transformation;
- r) une copie du prospectus visé à l'alinéa 15(2)f);
- s) une description des restrictions prévues aux articles 22 et 23 et de tout projet de la société en transformation visant la création de régimes d'option de souscription à des actions ou de régimes d'intéressement propres aux actions, à l'intention des personnes visées à ces articles, après la période prévue à l'article 23;
- t) une description des mesures, y compris l'établissement de lignes téléphoniques sans frais et la création de sites Web, la tenue de séances d'information et le placement d'annonces publicitaires dans des publications à grand tirage, que la société

provide eligible policyholders with information about the proposed conversion and an opportunity to raise questions or concerns about the proposed conversion;

(u) a description of the measures that the converting company has taken or will take to encourage eligible policyholders to vote on the conversion proposal, in person or by proxy, at the special meeting;

(v) an indication of the eligible policyholders' right under section 164.01 of the Act to appoint a proxyholder to attend and act at the special meeting on their behalf; and

(w) any other information that the Superintendent has required under paragraph 15(6)(a).

en transformation a prises ou prendra avant de tenir une assemblée extraordinaire, afin de fournir aux souscripteurs admissibles des renseignements concernant le projet de transformation et de leur donner l'occasion de poser des questions ou d'exprimer leurs préoccupations à ce sujet;

u) une description des mesures que la société en transformation a pris prendra pour inciter les souscripteurs admissibles à participer au vote sur la proposition de transformation, en personne ou par procuration, lors de l'assemblée extraordinaire;

v) une mention de la possibilité, aux termes de l'article 164.01 de la Loi, pour tout souscripteur admissible de nommer un fondé de pouvoir pour assister à l'assemblée extraordinaire et y agir en son nom;

w) tout autre renseignement supplémentaire exigé par le surintendant, aux termes de l'alinéa 15(6)a).

Notice to policyholders

**17.** Within 30 days after the approval of a conversion proposal by the eligible policyholders, the directors of a converting company must send a notice to all of its policyholders informing them of the approval and indicating the company's intention to make an application under section 18.

**17.** Dans les trente jours qui suivent l'approbation de la proposition de transformation par les souscripteurs admissibles, le conseil d'administration de la société en transformation envoie un avis à tous les souscripteurs à l'égard de cette approbation et de l'intention de la société de présenter une demande au titre de l'article 18.

Avis aux souscripteurs

#### MINISTERIAL APPROVAL

Application to Minister

**18.** Within three months after the approval of a conversion proposal by the eligible policyholders, the directors of a converting company must make an application referred to in subsection 237(1) of the Act.

**18.** Dans les trois mois qui suivent l'approbation de la proposition de transformation par les souscripteurs admissibles, le conseil d'administration de la société en transformation présente la demande visée au paragraphe 237(1) de la Loi.

Demande au ministre

Contents of application

**19.** (1) An application referred to in subsection 237(1) of the Act must be submitted to the Superintendent and must include

(a) the conversion proposal;

(b) the documents referred to in paragraphs 13(2)(b) to (f) and 15(2)(a) to (d), (i) and (j), other than those that are subject to an exemption under section 21;

(c) the notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act and the documents sent with that notice;

(d) the proposed letters patent of conversion and any by-laws, amendments to by-laws or repeals of by-laws that are necessary to implement the conversion proposal; and

(e) the special resolutions of the eligible policyholders referred to in subsection 237(1.5) of the Act, accompanied by a certificate issued by the converting company indicating the results of the votes held in respect of those resolutions.

**19.** (1) La demande visée au paragraphe 237(1) de la Loi est transmise au surintendant et comprend les documents suivants :

a) la proposition de transformation;

b) les documents visés aux alinéas 13(2)b) à f) et 15(2)a) à d), i) et j) sauf ceux qui ne sont pas exigés, en application de l'article 21;

c) l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi et les documents qui accompagnent cet avis;

d) le lettres patentes de transformation proposées et tout règlement administratif — y compris toute modification et révocation — nécessaires à la mise en œuvre de la proposition de transformation;

e) les résolutions extraordinaires des souscripteurs admissibles visées au paragraphe 237(1.5) de la Loi accompagnées d'une attestation émise par la société en transformation indiquant le résultat du vote sur ces résolutions.

Contenu de la demande

Information and documents already submitted

(2) The converting company is not required to resubmit to the Superintendent any information or document referred to in subsection (1) that is unchanged from that submitted to the Superintendent under subsection 13(2) or 15(2).

(2) La société en transformation n'est pas tenue de fournir de nouveau au surintendant les renseignements et documents qui sont demeurés inchangés par rapport à ceux qui ont été fournis en application des paragraphes 13(2) et 15(2).

Renseignements et documents déjà fournis

Additional information

(3) The Superintendent may request any additional information that he or she considers necessary to make a recommendation to the Minister for the purpose of subsection 237(1) of the Act.

(3) Le surintendant peut exiger tout renseignement supplémentaire qu'il estime nécessaires pour faire sa recommandation au ministre au titre du paragraphe 237(1) de la Loi.

Renseignements supplémentaires

## TERMINATION OF CONVERSION PROCESS

**Resolution** **20.** (1) The directors of a converting company may pass a resolution terminating the conversion process at any time before the letters patent of conversion are issued.

**Failure to meet deadlines** (2) The conversion process is terminated if the required documents are not submitted to the Superintendent within the time limit set out in subsection 13(5) or if no notice referred to in paragraph 237(1.2)(a) of the Act is sent within one year after the day on which the Superintendent authorizes its sending.

## EXEMPTION BY SUPERINTENDENT

**Exemption** **21.** The Superintendent may exempt a converting company from any of the requirements of paragraphs 13(2)(d) to (i), subsection 13(5) and paragraphs 14(g), (l) and (r), 15(2)(a) to (c) and 16(g), (l) and (r), on such terms and conditions as he or she considers appropriate.

## RESTRICTIONS

**Consideration to officers, employees and related parties** **22.** (1) Subject to subsection (2), a converting company or converted company must not pay to any officer, employee or related party of the company any fee, compensation or other consideration in relation to the conversion of the company, other than

- (a) the regular compensation provided to the person in that person's capacity as an officer, employee or related party of the company; and
- (b) any benefits provided to the person as an eligible policyholder.

**Contracts for services** (2) A converting company or converted company may pay fees, compensation or other consideration to an entity with which an officer, employee or related party of the company is associated under a contract for services in relation to the conversion that is entered into by the company with the entity on terms and conditions that are at least as favourable to the converting company as market terms and conditions, as defined in subsection 534(2) of the Act.

**Issuance of shares** **23.** A converted company must not, prior to the listing of its shares on a recognized stock exchange in Canada and for a period of one year after that listing, issue or provide shares, share options or rights to acquire shares to the following persons, other than shares issued to them as a result of being an eligible policyholder:

- (a) any officer, employee or related party of the company; or
- (b) any person who was an officer, employee or related party of the company during the year preceding the day on which the conversion takes effect.

**Acquisition** **24.** During a company's first two years as a converted company, the Minister may only give an approval under subsection 407(1) of the Act in respect of the company if

- (a) the proposed acquisition would not result in the converted company having a major shareholder; or

## FIN DU PROCESSUS DE TRANSFORMATION

**Résolution** **20.** (1) Le conseil d'administration de la société en transformation peut, par résolution, mettre fin au processus de transformation en tout temps avant la délivrance des lettres patentes de transformation.

(2) Le processus de transformation prend fin si les documents exigés n'ont pas été fournis au surintendant dans le délai prévu au paragraphe 13(5) ou si l'avis visé à l'alinéa 237(1.2)a) de la Loi n'a pas été envoyé dans l'année qui suit l'autorisation du surintendant d'envoyer un tel avis.

Résolution

Omission de respecter les délais

## EXEMPTION PAR LE SURINTENDANT

**Exemption** **21.** Le surintendant peut, aux conditions qu'il estime indiquées, exempter une société en transformation de toute exigence prévue à l'un des alinéas 13(2)d) à i), du paragraphe 13(5) et des alinéas 14g), l) et r), 15(2)a) à c) et 16g), l) et r).

Exemption

## RESTRICTIONS

**Rémunération des dirigeants, des employés et des personnes apparentées** **22.** (1) La société en transformation ou la société transformée ne verse aucun honoraire, aucune rémunération, ni aucune autre contrepartie à l'égard de sa transformation à ses dirigeants, à ses employés ou à des personnes apparentées, à l'exception de ce qui suit :

- a) les traitements versés normalement aux intéressés en leur qualité de dirigeant, d'employé ou de personne apparentée;
- b) les avantages accordés aux intéressés en leur qualité de souscripteur admissible.

(2) Toutefois, la société en transformation ou la société transformée peut verser des honoraires, une rémunération ou toute autre contrepartie à une entité avec laquelle un dirigeant, un employé ou une personne apparentée est lié dans le cadre d'un marché de services qu'elle a conclu à l'égard de la transformation avec cette entité selon des modalités qui sont au moins aussi favorables à la société en transformation que les conditions du marché au sens du paragraphe 534(2) de la Loi.

Rémunération des dirigeants, des employés et des personnes apparentées

Marché de services

**Émissions d'actions** **23.** La société transformée n'émet ni n'accorde, avant que ses actions n'aient été cotées pour une période d'un an dans une bourse des valeurs reconnue au Canada, aucune action, aucune option de souscription à des actions ni aucun droit d'acquiescer des actions — sauf les actions qui leur sont dévolues à titre de souscripteurs admissibles — aux personnes suivantes :

- a) ses dirigeants, ses employés ou des personnes apparentées;
- b) toute personne qui était un dirigeant, un employé ou une personne apparentée à la société transformée au cours de l'année précédant la date de sa transformation.

**Acquisition** **24.** Dans les deux premières années d'existence d'une société transformée, l'agrément du ministre, au titre du paragraphe 407(1) de la Loi, ne peut être accordé à l'égard de cette société que :

- a) si l'acquisition projetée n'a pas pour effet d'entraîner la mainmise d'un actionnaire important sur la société transformée;

(b) the Minister is of the opinion that the converted company is, or is about to be, in financial difficulty and that the proposed acquisition would facilitate an improvement in its financial condition.

b) si le ministre estime que la société transformée éprouve ou est sur le point d'éprouver des difficultés financières et que l'acquisition projetée l'aiderait à améliorer sa situation.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Publication

**25.** These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

**25.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Publication

[9-1-o]

[9-1-o]

## Proclamation Amending the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation

### Statutory authority

*Farm Products Agencies Act*

### Sponsoring agency

National Farm Products Council

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Proclamation.)*

#### Issues and objectives

The *Farm Products Marketing Agencies Act* was proclaimed in 1972. This legislation allowed the creation of the National Farm Products Council (NFPC), also referred to by its applied name of the Farm Products Council of Canada (FPCC). The Act also provides the legal foundation for the creation of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency. This agency provides a stable funding source for research, market development and promotion activities through levies or check-offs on persons engaged in the marketing of beef and beef products in importation and interprovincial or export trade.

The Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency is an agency created by royal proclamation in 2002 pursuant to part III, subsection 39(1), of the *Farm Products Agencies Act* (FPAA).

In 2011, on the recommendation of the Canada Beef Working Group, two organizations, the Canada Beef Export Federation and the Beef Information Centre, agreed to merge with the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency.

This merger will allow for the development of a new organizational structure that will maximize the efficiency and effectiveness of domestic and international beef marketing activities and provide for additional funds generated through simplified administration and the elimination of duplication. This change will also require changes in the administration of the existing Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation. This will reflect the new structure of the organization and how members of the Agency will now be elected.

The existing Proclamation allows the Agency to have a total of 16 members. There are 14 members from the Canadian Cattle-men's Association and 1 member each from the Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc.

## Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie

### Fondement législatif

*Loi sur les offices des produits agricoles*

### Organisme responsable

Conseil national des produits agricoles

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie de la Proclamation.)*

#### Enjeux et objectifs

La *Loi sur les offices de commercialisation des produits agricoles* de 1972 a permis la création du Conseil national des produits agricoles (CNPA), désigné aussi couramment sous le nom de Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC). Elle fournit également le fondement juridique de la création de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie. Cet office fournit une source de financement stable à la recherche, au développement des marchés et aux activités de promotion au moyen de redevances ou de taxes prélevées des personnes qui participent à des activités de commercialisation du bœuf et des produits du bœuf dans les marchés interprovinciaux et les marchés d'exportation et d'importation.

L'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie est un office créé par proclamation royale en 2002 conformément au paragraphe 39(1) de la partie III de la *Loi sur les offices des produits agricoles* (LOPA).

En 2011, sur recommandation du Groupe de travail sur l'industrie canadienne du bœuf, deux organismes, soit la Fédération pour l'exportation du bœuf canadien et le Centre d'information sur le bœuf, ont accepté de fusionner avec l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie.

Cette fusion permettra d'élaborer une nouvelle structure organisationnelle qui optimisera l'efficacité et la rentabilité des activités nationales et internationales de commercialisation du bœuf et contribuera à augmenter les fonds grâce à une administration simplifiée et à l'élimination des chevauchements. Ces changements nécessiteront également des modifications au chapitre de l'administration de la Proclamation existante de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie. Ces changements refléteront la nouvelle structure organisationnelle et la façon dont les membres de l'Office seront désormais élus.

La Proclamation existante permet à l'Office d'avoir un total de 16 membres, dont 14 proviennent de l'Association canadienne de l'industrie du bétail, 1 membre du Conseil des viandes du Canada et 1 membre de l'Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc.



The proposed amendment would allow the provincial boards from British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island to nominate 1 member and from Alberta to nominate 2 members. The amendment would also allow the Canadian Meat Council to nominate 4 members, the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. to nominate 1 member and the retail and food service sector to nominate 1 member, for a total of 16 members.

### Description

The proposed amendments to the Proclamation would

- Change the name of two provincial associations, the “Ontario Cattlemen’s Association” to the “Beef Farmers of Ontario” and the “Prince Edward Island Cattlemen’s Association Inc.” to the “Prince Edward Island Cattle Producers.”

The Province of Saskatchewan has assigned the task of administration of *The Cattle Marketing Deductions Act, 1998*, S.S. 1998, c. C-3.1, from the Minister of Agriculture, Food and Rural Revitalization, or such other member of the Executive Council of Saskatchewan, to the “Saskatchewan Cattlemen’s Association.” This amendment needs to be reflected in the Proclamation as the Saskatchewan Cattlemen’s Association will be appointed by the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency to collect, on the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency’s behalf, the levies or charges imposed by any order or regulations made by the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency and approved by the Farm Products Council of Canada.

- Change the structure of the Board. The proposed amendment would provide that the provincial boards from British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island may nominate 1 member and from Alberta may nominate 2 members. The Canadian Meat Council may nominate 4 members, the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. may nominate 1 member, and the retail and food service sector may nominate 1 member, for a total of 16 members.

Newfoundland and Labrador will have no representatives as the province has no provincial beef board and cattle numbers for this province represent 0.1% of the Canadian total cattle inventory and, as such, are not significant.

- Repeal section 11 and have monies collected by import levy kept in a separate account and controlled by the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency and directed towards programs that promote increased beef consumption in Canada. Currently, section 11 of the Proclamation allows members of the Board, representing the importers and the Canadian Meat Council, to direct (within the confines of the business plan) how monies collected by import levy are spent.

### Consultation

The proposed amendments were developed in collaboration with stakeholders over more than two years of extensive consultation.

Les modifications proposées permettraient aux offices provinciaux de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l’Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l’Île-du-Prince-Édouard de nommer 1 membre et de l’Alberta de nommer 2 membres. En outre, les modifications permettraient au Conseil des viandes du Canada de nommer 4 membres, à l’Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc. de nommer 1 membre et au secteur de la vente au détail et de la restauration de nommer 1 membre, ce qui fait un total de 16 membres.

### Description

Les modifications proposées à la Proclamation auront pour effets :

- de changer le nom de deux associations provinciales d’éleveurs de bovins, soit l’« Ontario Cattlemen’s Association » qui devient « Beef Farmers of Ontario » et la « Prince Edward Island Cattlemen’s Association Inc. » qui devient « Prince Edward Island Cattle Producers ».

La province de la Saskatchewan a confié l’administration de la loi intitulée *The Cattle Marketing Deductions Act, 1998*, S.S. 1998, c. C-3.1, autrefois confié au ministre portant le titre de Minister of Agriculture, Food and Rural Revitalization ou à tel autre membre du Conseil exécutif de la Saskatchewan, à la « Saskatchewan Cattlemen’s Association ». Cette modification doit être prise en compte dans la Proclamation, car la Saskatchewan Cattlemen’s Association sera désignée par l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie pour prélever, au nom de cette dernière, les prélèvements ou les taxes imposés par toute ordonnance ou tout règlement pris par l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie et approuvés par le Conseil des produits agricoles du Canada.

- de changer la structure du conseil d’administration. Les modifications proposées prévoient que les offices provinciaux de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l’Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l’Île-du-Prince-Édouard pourront nommer 1 membre et de l’Alberta 2 membres. Le Conseil des viandes du Canada peut nommer 4 membres, l’Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc. peut nommer 1 membre et le secteur de la vente au détail et de la restauration peut nommer 1 membre, ce qui fait un total de 16 membres.

Terre-Neuve-et-Labrador n’aura aucun représentant, car la province ne compte aucun office provincial de commercialisation des bovins, et le nombre de bovins de cette province représente 0,1 % du cheptel bovin canadien total, ce qui est plutôt négligeable.

- d’abroger l’article 11 et de faire en sorte que les sommes recueillies par le truchement des redevances sur les importations soient conservées dans un compte séparé et contrôlées par l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie et dirigées vers des programmes destinés à la promotion de la consommation accrue du bœuf au Canada. À l’heure actuelle, l’article 11 de la Proclamation permet aux membres du conseil d’administration, qui représentent les importateurs et le Conseil des viandes du Canada, de décider (dans les limites du plan d’activités) comment les sommes recueillies au moyen des redevances d’importation sont dépensées.

### Consultation

Les modifications proposées ont été élaborées en collaboration avec les intervenants sur plus de deux ans, lors de consultations

Key participants in the consultation process included the Beef Information Centre, the Canada Beef Export Federation, the Canadian Cattlemen's Association, provincial cattle producers associations and provincial supervisory boards. Agriculture and Agri-Food Canada and provincial departments of Agriculture were also consulted and fully support this initiative.

Furthermore, specific industry stakeholder groups have been consulted through various mechanisms, including face-to-face meetings, pilot project activities and tabletop exercises, information sessions and direct mail consultations. The proposed structure has met with approval from all stakeholders.

The Canadian Meat Council and the Canadian Association of Importers and Exporters Inc. have indicated that they are satisfied that the Board of Directors makes decisions appropriate for the best use of the funds and that section 11 of the Proclamation should be revoked. The Canadian Association of Importers and Exporters Inc. and the Canadian Meat Council have been informed and are satisfied that all decisions on expenditures must reflect the Agency's business plan, which is approved by the members of the Agency and reviewed by the Farm Products Council of Canada.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there are no administrative costs to business.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The proposed amendments will come into force on the day on which they are registered.

The enforcement of any provisions in these amendments is the responsibility of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency as monitored by the National Farm Products Council.

#### **Key stakeholders**

The key stakeholders are beef producers, provincial cattle associations, the Canadian Meat Council, the Canadian Association of Importers and Exporters Inc., the Government of Canada and the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency.

exhaustives. Les principaux participants au processus de consultation comprennent les suivants : le Centre d'information sur le bœuf, la Fédération pour l'exportation du bœuf canadien, l'Association canadienne de l'industrie du bétail, les associations provinciales d'éleveurs de bovins ainsi que les régies provinciales. Agriculture et Agroalimentaire Canada de même que les ministères provinciaux de l'Agriculture ont également été consultés et appuient cette initiative sans réserve.

En outre, des groupes d'intervenants précis de l'industrie ont été consultés au moyen de divers mécanismes, y compris des réunions en personne, des activités de projets pilotes, et des mises en situation, des séances d'information et des consultations par courrier direct. Tous les intervenants ont approuvé la structure proposée.

Le Conseil des viandes du Canada et l'Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc. ont indiqué qu'ils étaient satisfaits de la pertinence des décisions prises par le Conseil d'administration pour l'utilisation optimale des fonds et que l'article 11 de la Proclamation doit être abrogé. L'Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc. et le Conseil des viandes du Canada ont aussi été informés que toutes les décisions sur les dépenses doivent tenir compte du plan d'activité de l'Office, qui est approuvé par les membres de l'Office et est soumis à l'examen du Conseil des produits agricoles du Canada, et en sont satisfaits.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à cette proposition, étant donné qu'il n'y a aucuns frais administratifs pour les entreprises.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cette proposition, puisqu'il n'y a pas de coûts pour les petites entreprises.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Les modifications proposées entreront en vigueur le jour où elles seront enregistrées.

L'application des dispositions des présentes modifications relève de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie conformément aux activités de suivi du Conseil des produits agricoles du Canada.

#### **Principaux intervenants**

Les principaux intervenants sont, notamment, les éleveurs de bovins de boucherie, les associations provinciales d'élevage de bovins, le Conseil des viandes du Canada, l'Association canadienne des importateurs et des exportateurs inc., le gouvernement du Canada et l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie.

**Contacts**

Marc Chamaillard  
 Director  
 Corporate and Regulatory Affairs  
 Farm Products Council of Canada  
 Building 59  
 960 Carling Avenue  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0C6  
 Telephone: 613-759-1706  
 Email: marc.chamaillard@agr.gc.ca

Pierre Bigras  
 Manager  
 Regulatory Affairs  
 Farm Products Council of Canada  
 Building 59  
 960 Carling Avenue  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0C6  
 Telephone: 613-759-1712  
 Email: pierre.bigras@agr.gc.ca

**Personnes-ressources**

Marc Chamaillard  
 Directeur  
 Services intégrés et affaires réglementaires  
 Conseil des produits agricoles du Canada  
 Édifice 59  
 960, avenue Carling  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0C6  
 Téléphone : 613-759-1706  
 Courriel : marc.chamaillard@agr.gc.ca

Pierre Bigras  
 Gestionnaire  
 Affaires réglementaires  
 Conseil des produits agricoles du Canada  
 Édifice 59  
 960, avenue Carling  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0C6  
 Téléphone : 613-759-1712  
 Courriel : pierre.bigras@agr.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 39(1)<sup>a</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>b</sup>, proposes to direct that a Proclamation do issue amending the *Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation*<sup>c</sup> in accordance with the annexed schedule.

Interested persons may make representations concerning the proposed Proclamation within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Pierre Bigras, Manager, Regulatory Affairs, Farm Products Council of Canada, Central Experimental Farm, Building 59, 960 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C6 (tel.: 613-759-1555; fax: 613-759-1566; email: pierre.bigras@agr.gc.ca).

Ottawa, February 19, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**PROCLAMATION AMENDING THE CANADIAN BEEF  
 CATTLE RESEARCH, MARKET DEVELOPMENT  
 AND PROMOTION AGENCY PROCLAMATION**

**SCHEDULE**

**1. (1) Paragraph (a) of the definition “provincial cattle association” in section 1 of the schedule to the *Canadian Beef Cattle***

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 39(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, se propose d'ordonner que soit prise une proclamation modifiant, conformément à l'annexe ci-après, la *Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie*<sup>c</sup>.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de proclamation dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Pierre Bigras, gestionnaire, Affaires réglementaires, Conseil des produits agricoles du Canada, Ferme expérimentale centrale, Édifice 59, 960, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C6 (tél. : 613-759-1555; téléc. : 613-759-1566; courriel : pierre.bigras@agr.gc.ca).

Ottawa, le 19 février 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
 JURICA ČAPKUN

**PROCLAMATION MODIFIANT LA PROCLAMATION  
 VISANT L'OFFICE CANADIEN DE RECHERCHE,  
 DE DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS ET DE  
 PROMOTION DES BOVINS DE BOUCHERIE**

**ANNEXE**

**1. (1) L'alinéa a) de la définition de « association provinciale de producteurs de bovins », à l'article 1 de l'annexe de la**

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 12

<sup>b</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>c</sup> SOR/2002-48

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 12

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/2002-48

**Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) Ontario, the Beef Farmers of Ontario;

**(2) Paragraphs (g) and (h) of the definition “provincial cattle association” in section 1 of the schedule to the Proclamation are replaced by the following:**

(g) Prince Edward Island, the Prince Edward Island Cattle Producers;

(h) Saskatchewan, the Saskatchewan Cattlemen’s Association;

**2. Sections 2 to 4 of the schedule to the Proclamation are replaced by the following:**

**2.** The 16 members of the Agency are to be elected by the delegates at the Agency’s Annual Forum in the following manner:

(a) one member is to be elected to represent the primary producers of each of the following provinces from among the candidates who are nominated by the provincial cattle association of those provinces:

- (i) Ontario,
- (ii) Quebec,
- (iii) Nova Scotia,
- (iv) New Brunswick,
- (v) Manitoba,
- (vi) British Columbia,
- (vii) Prince Edward Island, and
- (viii) Saskatchewan;

(b) two members are to be elected to represent the primary producers of Alberta from among the candidates who are nominated by the provincial cattle association of Alberta;

(c) one member is to be elected to represent importers from among the candidates who are nominated by the Canadian Association of Importers and Exporters Inc.;

(d) one member is to be elected to represent the retail and food service sector from among the candidates who are employed in that sector and who are nominated by the delegates at the Annual Forum, and one temporary substitute member is to be elected by those delegates from among the candidates who is to hold office until the next Annual Forum, if the member who represents the retail and food service sector resigns or dies, or to act during any period in which that member is unable to act; and

(e) four members are to be elected to collectively represent the beef and veal processors, traders, brokers and exporters from among the candidates who are nominated by the Canadian Meat Council.

**3.** A member holds office for a two-year term beginning on the last day of the Annual Forum at which the member is elected.

**4.** If a member resigns or dies, the association or council that nominated the member is to appoint a temporary substitute member to hold office until the next Annual Forum, and if a member is unable to act, the association or council is to appoint a temporary substitute member to act during the period that the member is unable to act.

**3. (1) Subsection 6(1) of the schedule to the Proclamation is replaced by the following:**

(1) The members of the Agency are, at their first meeting and, after that, at the first meeting after each Annual Forum, to elect from among themselves a chair and a vice-chair.

**Proclamation visant l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie<sup>1</sup>, est remplacé par ce qui suit :**

a) En Ontario, la Beef Farmers of Ontario;

**(2) Les alinéas g) et h) de la définition de « association provinciale de producteurs de bovins », à l’article 1 de l’annexe de la même proclamation, sont remplacés par ce qui suit :**

g) à l’Île-du-Prince-Édouard, la Prince Edward Island Cattle Producers;

h) en Saskatchewan, la Saskatchewan Cattlemen’s Association;

**2. Les articles 2 à 4 de l’annexe de la même proclamation sont remplacés par ce qui suit :**

**2.** Les seize membres de l’Office sont élus par les délégués au forum annuel de l’Office, selon la répartition suivante :

a) un membre est élu, parmi les candidats désignés par l’association provinciale de producteurs de bovins de chacune des provinces ci-après, pour représenter les producteurs primaires de la province :

- (i) l’Ontario,
- (ii) le Québec,
- (iii) la Nouvelle-Écosse,
- (iv) le Nouveau-Brunswick,
- (v) le Manitoba,
- (vi) la Colombie-Britannique,
- (vii) l’Île-du-Prince-Édouard,
- (viii) la Saskatchewan;

b) deux le sont, parmi les candidats désignés par l’association provinciale de producteurs de bovins de l’Alberta, pour représenter les producteurs primaires de cette province;

c) un l’est, parmi les candidats désignés par l’Association canadienne des importateurs et exportateurs Inc., pour représenter les importateurs;

d) un l’est, parmi les candidats — personnes employées dans le secteur de la vente au détail et de la restauration — désignés par les délégués lors du forum annuel, pour représenter ce secteur, lesquels élisent également, parmi ces candidats, un suppléant pour agir à la place du membre élu jusqu’au prochain forum annuel en cas de démission ou de décès, ou pendant toute période d’empêchement;

e) quatre le sont, parmi les candidats désignés par le Conseil des viandes du Canada, pour représenter collectivement les transformateurs, les commerçants et les exportateurs de bœuf et de veau et les courtiers dans le commerce du bœuf et du veau.

**3.** Chaque membre est élu pour un mandat de deux ans qui débute le dernier jour du forum annuel pendant lequel il est élu.

**4.** En cas de démission, de décès ou d’empêchement d’un membre, l’entité qui l’a désigné à titre de candidat nomme un suppléant qui assure l’intérim dans les deux premiers cas, jusqu’au prochain forum annuel, et dans le troisième, pendant la durée de l’empêchement.

**3. (1) Le paragraphe 6(1) de l’annexe de la même proclamation est remplacé par ce qui suit :**

(1) À leur première réunion, et par la suite à la première réunion suivant chaque forum annuel, les membres de l’Office élisent en leur sein le président et le vice-président de l’Office.

<sup>1</sup> SOR/2002-48

<sup>1</sup> DORS/2002-48

**(2) Subsection 6(2) of the English version of the schedule to the Proclamation is replaced by the following:**

(2) If the chair and vice-chair resign their office or cease to be members of the Agency, or if one resigns and the other ceases to be a member, the members of the Agency are, at their next meeting, to elect from among themselves a new chair and vice-chair.

**4. Section 11 of the schedule to the Proclamation and the heading before it are repealed.**

[9-1-o]

**(2) Le paragraphe 6(2) de la version anglaise de l'annexe de la même proclamation est remplacé par ce qui suit :**

(2) If the chair and vice-chair resign their office or cease to be members of the Agency, or if one resigns and the other ceases to be a member, the members of the Agency are, at their next meeting, to elect from among themselves a new chair and vice-chair.

**4. L'article 11 de l'annexe de la même proclamation et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

[9-1-o]

## INDEX

Vol. 149, No. 9 — February 28, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 351

**Canadian International Trade Tribunal**

## Appeal

Notice No. HA-2014-025 ..... 355

## Expiry review of orders

Refined sugar ..... 355

## Inquiries

Professional, administrative and management support  
services ..... 357**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

Administrative decisions ..... 359

Decisions ..... 359

Notices of consultation ..... 359

\* Notice to interested parties ..... 358

Part 1 applications ..... 358

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Mancini, Ryan) ..... 359

Permission granted (Braunberger, Erin) ..... 360

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 308

Awards to Canadians (*Erratum*) ..... 308**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

## Statement

Statement of financial position as at January 31, 2015 ..... 348

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice respecting the Canada-Ontario Agreement on  
Great Lakes Water Quality and Ecosystem Health ..... 309Waiver of information requirements for living  
organisms (subsection 106(9) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999) ..... 309Waiver of information requirements for substances  
(subsection 81(9) of the Canadian Environmental  
Protection Act, 1999) ..... 311

## Species at Risk Act

Description of Ivory Gull critical habitat in the Seymour  
Island Bird Sanctuary ..... 313**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of  
275 substances specified on the Domestic Substances  
List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(1) of  
the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 313Publication after screening assessment of  
612 substances specified on the Domestic Substances  
List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(1) of  
the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 327**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

## An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Land set aside as Category IA land for the exclusive use  
and benefit of the Crees of Oujé-Bougoumou ..... 344**Industry, Dept. of**

## Boards of Trade Act

Chambre de Commerce de Saint-François ..... 344

Harrison Hot Springs Chamber of Commerce ..... 344

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter ..... 345

**Notice of vacancy**

Military Police Complaints Commission ..... 345

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Insurance Companies Act

Esurance Insurance Company of Canada — Letters  
patent of incorporation and order to commence and  
carry on business ..... 347**MISCELLANEOUS NOTICES**

## Bouctouche Bay Oysters Inc.

Plans deposited ..... 361

## Entreprises Baie Acadienne Inc.

Plans deposited ..... 361

## LCJ Oyster Aquaculture Inc.

Plans deposited ..... 362

**PARLIAMENT****House of Commons**\* Filing applications for private bills (Second Session,  
Forty-First Parliament) ..... 350**PROPOSED REGULATIONS****Citizenship and Immigration, Dept. of**

## Citizenship Act

Regulations Amending the Citizenship Regulations ..... 364

## Immigration and Refugee Protection Act

Regulations Amending the Immigration and Refugee  
Protection Regulations ..... 383**Environment, Dept. of the**

## Fisheries Act

Regulations Amending the Metal Mining Effluent  
Regulations ..... 389**Finance, Dept. of**

## Insurance Companies Act

Mutual Property and Casualty Insurance Company  
Having Only Mutual Policyholders Conversion  
Regulations ..... 400Mutual Property and Casualty Insurance Company  
with Non-mutual Policyholders Conversion  
Regulations ..... 419**National Farm Products Council**

## Farm Products Agencies Act

Proclamation Amending the Canadian Beef Cattle  
Research, Market Development and Promotion  
Agency Proclamation ..... 437

## INDEX

Vol. 149, n° 9 — Le 28 février 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Boucotoche Bay Oysters Inc. Dépôt de plans.....	361
Entreprises Baie Acadienne Inc. Dépôt de plans.....	361
LCJ Oyster Aquaculture Inc. Dépôt de plans.....	362

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec Mise de côté de terres de catégorie IA à l'usage et au bénéfice exclusifs des Cris de Oujé-Bougoumou .....	344
---	-----

**Avis de poste vacant**

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.....	345
--	-----

**Banque du Canada**

Bilan État de la situation financière au 31 janvier 2015 .....	349
---	-----

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant l'Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau et la santé de l'écosystème des Grands Lacs.....	309
Exemption à l'obligation de fournir des renseignements concernant les organismes vivants [paragraphe 106(9) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	309
Exemption à l'obligation de fournir des renseignements concernant les substances [paragraphe 81(9) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	311

**Loi sur les espèces en péril**

Description de l'habitat essentiel de la mouette blanche dans le Refuge d'oiseaux de l'île Seymour.....	313
---	-----

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable de 275 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	313
Publication après évaluation préalable de 612 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	327

**Industrie, min. de l'**

Loi sur les chambres de commerce Chambre de Commerce de Saint-François .....	344
Harrison Hot Springs Chamber of Commerce.....	344
Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte.....	345

**Surintendant des institutions financières, Bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances Esurance du Canada, Compagnie d'Assurance — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement .....	347
--	-----

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	351
--	-----

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Braunberger, Erin) .....	360
Permission et congé accordés (Mancini, Ryan).....	359

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	358
Avis de consultation .....	359
Décisions.....	359
Décisions administratives .....	359
Demandes de la partie 1 .....	358

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appel Avis n° HA-2014-025.....	355
Enquêtes Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion .....	357
Réexamen relatif à l'expiration des ordonnances Sucre raffiné.....	355

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature).....	350
---	-----

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés .....	383
---	-----

**Loi sur la citoyenneté**

Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté.....	364
--	-----

**Conseil national des produits agricoles**

Loi sur les offices des produits agricoles Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie .....	437
--	-----

**Environnement, min. de l'**

Loi sur les pêches Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux .....	389
--	-----

**Finances, min. des**

Loi sur les sociétés d'assurances Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant uniquement des souscripteurs de polices mutuelles.....	400
Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles d'assurances multirisques comptant des souscripteurs de polices non mutuelles.....	419

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	308
Décorations à des Canadiens ( <i>Erratum</i> ) .....	308